華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九四七號

每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 · 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 · 旺角辦事處：上海街四九七號地下 · 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六號

蘇新領袖上台 鞏固政治權力

一朝天子一朝臣

委任親信替補政治局五空缺

遵循老布政策支持增强國防

（合衆國際社莫斯科十六日電）不管蘇聯的外交與內政策會怎樣，預料安德洛波夫將會大大地改變克宮領導層的形式。據一位曾研究過安德洛波夫演辭及著作資深西方外交家說：「他很容易接近和不像布里茲涅夫那麼嚕囌。」安德洛波夫早期在列寧墓頂的陽台上發表演說時，看來氣力充沛，在布里茲涅夫喪禮中，發表重要的悼辭。他的聲音雄亮響遏紅塲，說話時語調堅決，並無猶豫。雖然兩人年齡相差只有七歲，但他卻遠較布氏壯健，布氏的健康明顯不濟。安德洛波夫所說的話，較他如何說法更為重要。特別是他針對西方的話。他說：「我們常常都準備與任何國家平等，誠意及互利地合作。」他指了美蘇開始商談它們之間的關係正常化之路。在過去三年，兩國的關係已經瓦解。於表示願意對東西方歧見作新的探討中，這位共黨新領袖並表示他支持要有強大的國防的政策。預料安德洛波夫將有機會委任政治局成員來鞏固他的權力。自一九八〇年至今政治局有五個空缺。西方外交人士和蘇聯人士今天宣佈比爾殊的死訊。他今年八十三歲，是政治局最老的一個成員，其餘懸空的四缺是布里茲涅夫，柯錫金，蘇斯洛夫及尚未宣佈的經濟巨頭基里連科的辭職所空出的。安德洛波夫有能力為西方開放門戶，而同時又保證要加強蘇聯的國防力量。

克宮把握「弔唁外交」機會 蘇領袖紛紛會晤東西方政要首腦

布殊離莫斯科恢復非洲之行

（路透社莫斯科十六日電）新任蘇共領袖安德洛波夫已表現出他有計劃在克里姆林宮外交上，他本人擔當一個有魄力角色，與非共黨集團之客國政要舉行連串生氣勃勃的會談。安氏已把握了各外國政要雲集蘇京參加他的前任人布里茲涅夫葬禮的機會，分別與西德總統卡斯坦斯，美國副總統布殊及亞洲三國領袖──巴基斯坦總統齊亞，印度總理甘地夫人及阿富汗領袖卡米爾，舉行了會談。蘇聯集團領袖們已紛紛離蘇返國，未曾分別與安德洛波夫舉行會談。蘇聯及其華沙公約六個盟國預定于下月在捷克首都布拉格舉行計劃已久之一次高峰會議，屆時，安氏將有機會與該等國家之共黨領袖們會談。另一位弔喪客中共外長黃華，獲蘇聯主人家的顯著優待，似乎是要強調蘇方著意于中、蘇關係正常化之重要性。中、蘇兩國外長之會，將為自從一九六九年以來，兩國政府之最高級接觸。上月在北京，中、蘇雙方已舉行過副外長級之磋商。外交家認為，依理下一步將是雙方同意舉行正式談判，使兩國關係臻于正常化。

（路透社津巴布韋哈拉爾十六日電）美國副總統布殊今日由莫斯科飛抵津巴布韋，以恢復因布里茲涅夫逝世而中斷非洲行。布殊在哈拉爾機場受到副總理紐森達的歡迎，并有安排十九響禮砲及土風舞的表演，接着便乘車進入首都拜訪代總統麥高比。布殊是美國援助的津巴布韋的首名重要訪客，不過，預料在歡迎儀式過後便舉行一些正題的會談。獨立了兩週年的津巴布韋，指責南非破壞其發展，并相信列根政府對白人統治的南非太過友好，南非的經濟及軍事力量支持着該地區。布殊於今日下午與左翼總理穆加比展開會談，他在此間的兩天訪問期間，將會聽取多方面的投訴。

安德洛波夫告訴布殊

蘇貫澈和平外交 願與美建立關係

（時事社莫斯科十六日電）安德洛波夫政權下的首次美蘇首腦會談，十五日在莫斯科舉行。據塔斯社報道，蘇共新任總書記安德洛波夫和葛羅米柯外長，在克里姆林宮與美國副總統布殊，國務卿舒爾茲進行了會談。席上，安德洛波夫總書記對布殊副總統表明，蘇聯一直貫澈實行着和平外交，為了兩國國民的利益與國際局勢的正常化，有着與美國建立站在完全平等，互不干涉內政，互相尊敬原則上的關係的準備。又，安德洛波夫和布殊副總統就兩國關係的基本問題交換了意見。布殊副總統關于這次的會談說：「率直、親密而且成果很多。」自從列根總統去年一月進入白宮以來，這是美蘇間首次舉行的最高級會談。布殊副總統在會談後會見記者時說：「這成了雙方就現在的美蘇關係交換意見的一個機會。美國方面最關心的是人權、裁軍和解決地區性紛爭等問題。」他強調表明希望蘇聯領導人也以同樣的精神負起共同的責任。他說：「挑戰的對象雖然巨大，但絕對不是超越不過去的東西。」

中蘇關係逐步恢復正常化

黃華與葛羅米柯 舉行外長級會談

老布逝世對改善關係無礙

（時事社莫斯科十六日電）據此間共產主義國家人士十五日透露說：蘇聯外長葛羅米柯與北京外長黃華，定十六日在莫斯科舉行會談。中蘇外長會談，自一九六〇年初兩國之間的對立激化，二十餘年來，這是首次。黃華外長是為參加蘇共總書記故布里茲涅夫的國葬而訪問蘇聯的，兩外長的會談是否超越禮貌性的，不得而知，但是會談的本身，對於今後的中蘇關係，勢必有重大的影響。另一方面，蘇聯官方電視台，十五日晚詳細報道黃華外長通過新華社發表的稱讚故布里茲涅夫是「傑出的政治家」以及呼籲中蘇關係正常化的談話，對黃華的發言，表示了好感。

（特訊）北京十六日電：北京外交部長黃華今天上午在莫斯科同蘇聯外長葛羅米柯舉行會談。有人認為，聯繫到黃華十四日離開北京赴莫斯科參加布里茲涅夫主席葬禮前談話中的如下內容：「在這悼念布里茲涅夫主席的時候，我們希望安德羅波夫總書記和蘇聯黨政當局作出新的努力，促進中蘇關係得到改善」，黃華同葛羅米柯會談是上月開始的中蘇磋商的繼續，也是兩國為逐步恢復正常化而作出的新的努力。

（法新社莫斯科十五日電）莫斯科電台今天多次廣播北京外長黃華到達莫斯科前的宣佈，認為北京政府希望在中蘇關係上推進正常化。黃華前來莫斯科參加蘇聯最高蘇維埃主席布里茲涅夫的葬禮。

（特訊）北京十六日電：蘇聯最近接受中國邀請，將派國際旅行社副經理出席明年二月底在北京舉行的國際旅遊會議。據中國旅遊總局有關人士透露，蘇聯駐華使館官員特於上月初到旅遊總局拜會了中國旅遊總局王越毅副局長，並就兩國之間今後的旅遊交往進行了友好的交談。蘇聯使館官員表示，準備在適當的時候組織本國漢學家及有關人士訪問中國，王副局長表示歡迎。據了解，目前已有四百家旅行社接收邀請，出席明年的北京國際旅遊會議。

蘇工人停工默哀

當蘇已故主席布里茲涅夫星期一中午舉行國葬之際，全國停工五分鐘，所有莫斯科大小工廠內的工人停止工作向老布默哀。（合衆國際社）

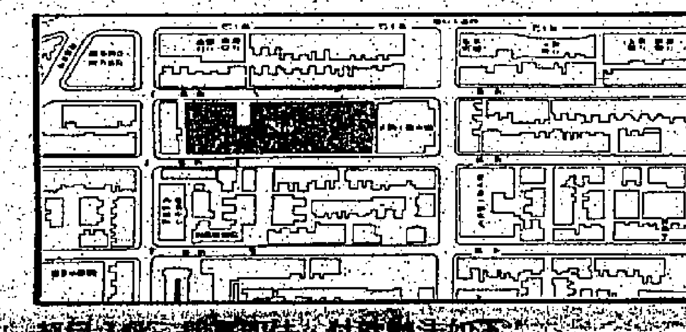
香港房屋協會 西園

永翠閣 WESTERN GARDEN EVERGREEN TOWER

洽購處：西營盤第二街83號西園永翠閣地下。有示範單位開放，歡迎參觀。

● 本大廈設有停車場，商店，幼稚園，托兒所及其他社區設施，並特設二萬餘呎之園林廣場，實爲同區樓宇中罕有。
● 名則師設計，伙伙單邊，背山面海，空氣通爽，設有特闊窗台，視野廣闊。
● 材料上乘，設備周全連新式煤氣熱水爐，鏡箱及廚櫃均已安妥。
● 裝有經精心設計之電子保安系統，並由本協會專業管理，確保住戶安全。

房屋協會・專業管理・置業安居・樓宇保値



經已入伙，即買即住，付款辦法如下：
(一)簽約時先付臨時定金港幣五千元（請用支票或銀行本票）。
(二)十四天內到指定律師樓簽契及付清餘款。附註：買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。

即日公開發售104個住宅單位，售價由$276,500起，住宅單位建築面積由462呎至626呎實用面積高達87%

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特平售

每呎只售640元起

每單位售二十三萬餘元起

一廳兩房・面積三百餘呎起

地下旺舖・樓底十八呎高・合各行業

每間384呎起・每呎只售2600餘元起

地下舖位 特平租售

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五－二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五－二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-310181

20年付款 超越1997

12種辦法 月付1968元起

嘉順大廈

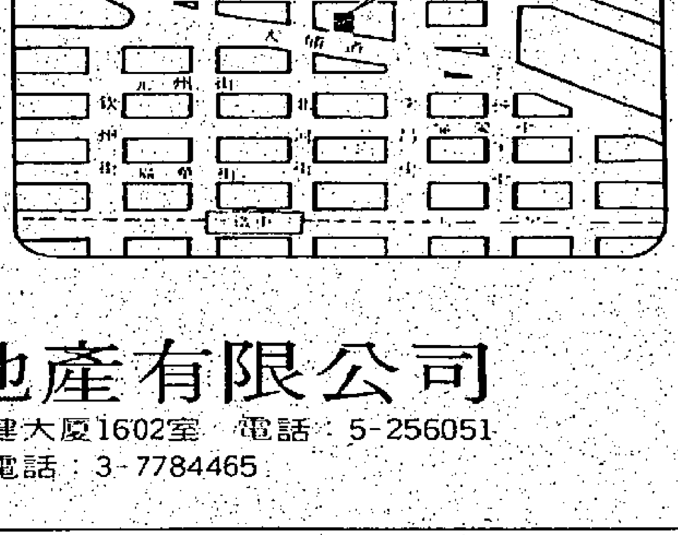
九龍深水埗大埔道194-196號

由「億萬財務有限公司」提供貸款

地點繁盛・近地鐵站
設計新穎・三面單邊
兩梯四伙・專業管理

即買即住 合各行業

面積 280,360,560呎



經已入伙

洽購處：嘉年地產有限公司

香港畢打街中建大廈1602室 電話：5-256051

地盤售樓處 電話：3-7784465

安順大廈

九龍深水埗汝洲街二〇二號至二一〇號

分層出售 分期付欵

即買即住

樓高十三 三面單邊
每層六伙 電梯兩部
洋樓設備 公衆天線
免費裝置 暗製電線
名廠潔具 分戶水錶
大堂裝置 防盜電閘

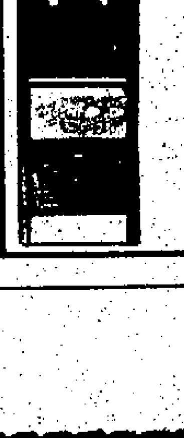
洽購處：大安置業有限公司

香港皇后大道中137-141號廣安銀行大廈8字樓

電話：5-444968, 5-447684

地盆辦事處：電話：3-869165（假日照常）

清潔香港 人人有責



冷熱飲水機 屈臣氏蒸溜水

全自動化・全不銹鋼 經濟方便・科技產品 歡迎垂詢

5-230633 屈臣氏5-706603 0-275566

萬國鋼具傢俬公司 3-7565527 3-7564832

廠房招租

官塘偉業街一三五號美時第二工業大廈面積四千五百呎交通方便工源充足 有意請電：三─九二一七四七 三─二三叁七二四

廠房租售

香港仔黃竹坑始達工業大廈面積六千呎至一萬八千呎三面單邊交通方便工源充足

華英昌中區大廈高尚寫字樓招租

大道中一五八至一六四號四百餘至七百餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五─四五六二〇八洽

尖沙咀彌敦道地王商住樓招租

大單邊加連威老道即免稅店樓上向九龍公園七百至千二尺，獨一業權管理週全電：③八四八二三四或⑤四五六二〇八洽

上環永樂街新商業旺樓租售

永樂街一式七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售舖位連閣千餘尺租電⑤四五六弍〇八洽

威靈頓街旺舖招租

一七八號蓮香茶樓斜對面七百多呎可搭閣仔獨立厠所合各行業 電：五──四五六二〇八洽詢

西德總理建議列根
會晤蘇新領袖 改善美蘇關係
解決西方與蘇聯若干未決問題

（路透社華盛頓十六日電）美總統列根與西德總理高爾在聯合公報中稱，倘美國國會提出將駐歐美軍卅五萬五千名美軍削減二萬人的建議獲通過實施的話，這將會危害歐洲和平。美國國會下月將提出削減駐歐美軍問題加以討論。因國會批評者會稱，此舉乃爲催促歐洲國家負起較大的防衛承担。

（路透社美國華盛頓十六日電）在美國進行親善訪問之西德總理高爾，建議美總統列根親自與蘇聯新領導層舉行會談。高爾昨晚與列根總統共進晚餐後在記者招待會上稱，他說，他（列根總統）應與蘇聯新領袖舉行會談，但只應於作出慎重準備後始進行。該兩位領袖較早時曾發表一項聯合聲明稱，蘇共主席布里茲涅夫逝世隨即由安德洛波夫繼承布氏之領導地位後，他們（美國和西德）希望與蘇聯改善關係。又謂，他們將會致力加強北約組織的常規部隊和核武器部隊，並重申雙方贊同於明年開始在西德部署一○八枚潘興中程核飛彈，高爾以西德總理身份作首次訪問華府，他說，他這次訪美，立意要加強西德與美國之關係。由於列根總統於週六決定解除對天然氣輸送管之制裁，使得對加強兩國關係之目的，更易獲致。

西德美國聯合聲明
西方國家團結一致 對付蘇聯戰爭陰謀
美與西德同意不作片面裁軍

（美聯社華盛頓十六日電）布里茲涅夫今已在紅場下葬，而美總統列根則聲稱美國及其西方盟國必須站在同一立場，對付蘇聯所作「兩大戰爭設計」。列根在歡迎西德總理高爾到白宮時，并無提及已故蘇聯主席老布之喪事，亦並未軟化其屢次責難克里姆林宮所採軍事政策之語調。列、科兩人經舉行兩小時會談之後已發出一項聯合聲明，高爾在聲明中表示感激列根解除對蘇聯天然氣輸送管之制裁。美國此項制裁措施，會致令美國與歐洲諸國之關係深陷緊張困境。兩人都反對削減現駐西歐之美國部隊人數。聯合聲明稱：單方面之裁減軍力，「會有造成不穩定局面之影響，同時，亦會有損談判裁減東歐軍力之努力。」

泰國高級官員揭露
侵略柬埔寨越共軍 準備發動旱季攻勢

（特訊）曼谷十一月十六日電：泰國報紙今天援引泰國高級安全官員昨天發表的談話報道，越南正在準備對柬埔寨抵抗力量發動大規模旱季攻勢，它已經將大批地面部隊，包括炮兵和坦克、裝甲輸送車等調往靠近泰國邊界的柬埔寨西部地區，並在當地修築了供直升飛機使用的簡易機場網。泰國國家安全委員會秘書長巴頌·順西里說：「所有的迹象都表明，越南爲了在下一個旱季發動大規模戰鬥，已經增加了他們的空軍和地面部隊。」他說：「雖然預期戰鬥將在柬埔寨境內進行，但我國邊界仍有可能受到侵擾，其中包括難民的流入。」他估計柬埔寨西部戰鬥升級將侵擾泰國邊境地區，而且其規模要比過去的旱季攻勢大。他指出，越南軍隊在過去兩個月裏，在雨季結束之前，沿柬泰邊界搶修了很多前哨基地。駐馬德望的越軍第五師已增派了許多七五四型坦克、裝甲車和一三八毫米大炮到波貝和詩梳風之間的尼米村基地。他還說，越軍還從越南南部的第七、第九兩個軍區抽調兩師部隊到柬埔寨西部磅遜市附近的前線。巴頌認爲侵柬越軍還無力在未來的旱季攻勢中消滅柬埔寨抵抗力量。

社論
立法保障旅遊者已不容再緩

經濟事務司翟克誠在立法局表示，負責向政府建議採取保障市民出外旅遊措施的工作小組，現已完成商議工作，準備不久向行政局提出報告。

該工作小組成立於今年四月，由副經濟司穆啓男任主席，其餘八名委員包括三名官方代表與五名分別來自消費者委員會、香港旅遊協會與香港旅遊業諮詢委員會的民間代表，故該小組成份有相當廣泛的代表性。

由政府成立旅行工作小組以至即將有建議提交行政局，政府總算已改變了對管制旅行社的一貫政策。

一部份旅行社欺詐金錢，索取暴利及資不對辦，吞沒應償還顧客的按金，已成由來已久的事實。早在一九七九年，消委會前任主席羅桂祥已指責：「本港旅行社發展迅速，行內質素出現很大的差別，會接納多宗投訴，故決定深入調查，因此發現多項問題，乃由於若干旅行社因辦事無能，不忠實，缺乏經驗及沒有健全的經濟基礎。」在今春出現旅行社多間倒閉後，消委會發言人即指出：「近幾年旅行社的服務水準實在令人關注，「被騙」及「貨不對辦」的情形不斷發生，且涉及的人數由以前的十餘人增至數以千計，情況令人堪憂。」

旅行社出問題之多，主因還在於香港向無法例管制旅行社，一些旅行社的節目表字句亦非常含糊，彼此之間亦多未簽任何形式的合約，因此顧客與旅行社鬧將起來，往往有投訴無據之苦，至於弄到「人去樓空」，雖然有商業行騙法可以追究，但亦爲時已晚。

由於幾乎肆無忌憚，更引誘不良份子聞風而起，紛紛設立志在行騙的旅行社，更使旅遊行業如此混雜。以今年春節與清明節爲例，因港人回鄉度歲與掃墓人多，回國舟車票供不應求，騙倒了不少回鄉心切的港人，由此可見如不再設法防止，香港出外旅客長此飽受漁肉，甚至宗旨純正的旅行社，亦難免受害羣之馬所牽累。

港府在未成立旅行工作小組之前，一直都堅持對處理旅行社的措施不變，而不會立例管制，只希望旅行社自律，政府幾番拒絕立例管制旅行社的理由，都是說未能證明旅遊者不能保障自己。然而，遠者不必說，即在最近三年來，從投訴數字已證明旅遊者不能保障自己的利益。據有關方面統計，現時香港約有旅行社一千二百家，自一九七九年至今年四月，當局接到有關旅行社的投訴共三千一百八十五宗，涉及原因主要是貨不對辦，旅行社代辦廉價機票時，臨時加價，或購買不到機票，代辦簽證不果時拒絕退款。又從去年到今年四月，警方處理旅行社倒閉主持人失蹤事件多宗，涉及款項達六百六十五萬元。

在今年春節假期內，更連接發生旅行社「人去樓空」，多至使警方接應不暇，由此可見問題旅行社之多，旅遊者難於選擇。在最近一項「爲何部份旅行社行騙手法可以不斷重現？」的公開論壇中，多名旅遊界及法律界人士建議，港府應在下月旅遊旺季來臨前，從速訂立開辦旅行社的條件和規例，主張對旅行社施以適當的管制，現在不只來自消費者方面，而且來自旅遊行業本身與法律界。

旅行社須受法律管制，除了其業務性質易於行騙，即使在法律觀點，亦有其必要。旅行社應屬近信托性質的行業，由於委托人（旅遊人士）將金錢付托與信托人（旅行社），希望將來獲得應有的合理服務及達到某項合法目的（旅遊），故旅行社不能以普通商業性行爲看待。政府一向忽略了這行業應屬近信托性質的行業，有損害了信托地位與尊嚴，而信托的地位應該具有實質的保證與受到法律的管制。

工作小組將向行政局提出的建議，由於內容未公佈，現無從置評。但據經濟事務司翟克誠表示：「政府所關心的是旅行社因詐騙或其他原因而不能爲顧客提供已付出代價的服務，政府始終未能必須，或可以辦得到的服務。」由此可知政府將來對旅行社的管制，只限於防止行騙方面，而不及於服務的質素，即使如此，亦可使旅行社不致如今天這樣的肆意妄爲。我們希望這建議儘速提出，又儘速完成立法程序，最好能趕在旅遊旺季來臨之前得以實施，以免旅行者再受損失。

中共實行多元外交 力謀均衡美蘇關係
蔣總統接見美議員訪問團

（中央社台北十六日電）蔣總統經國於今天下午四時，在總統府接見了美國聯邦衆議員訪華團沃德利衆議員夫婦、馬丁衆議員夫婦及黎特爾衆議員夫婦等六人。總統對他們遠道來訪，表示歡迎。會和他們就當前國際情勢及一般問題，共同交換意見，晤談甚爲愉快。在座作陪的，有總統府秘書長馬紀壯、外交部次長錢復等。

（中央社華盛頓電）美國新聞與世界報導雜誌在最新一期中說，北京在蘇俄頭目雷奧尼·布里茲涅夫死後，顯得很焦慮。這份新聞雜誌在「世界簡訊」欄中說，對北京政權而言，「希望克里姆林宮減輕其侵略性，一面又躭心莫斯科會把改善與美國的關係列爲優先事項。該刊又說，北京躭心莫斯科將會降低布里茲涅夫的重建北京—莫斯科連繫的探索行動。報導說：「中國將期待蘇俄的象徵性行動，甚或減少沿中國邊界的俄軍實力——以試探蘇俄未來的動向。」巴爾的摩太陽報今天也刊出一則新聞報導說，中共已要求蘇俄作「新的努力」以使雙方「關係正常化」。太陽報駐北京記者約翰·伍德洛福述及中共「外長」黃華參加布里茲涅夫葬禮事。伍德洛福說，黃華在啓程前夕會和前美國駐北京大使倫納德·伍考克宴敍。伍考克本人正在北京作爲一項環境保護會議上的主題演講人，並以北京來賓的身份盤桓到週末。這位太陽報記者說，黃華會晤伍考克的姿態「乃是中國和蘇俄接近而同時又向美國點頭的保持均衡的典型做法」。不過他說，「和這些非官方的美國人的會晤，而未在官方層次中向美國提出再保證，顯示中國已強化其與列根政府保持距離的企圖」。

解決東西貿易問題 尚未協議

（美聯社華盛頓十五日電）美國政府當局星期一承認，甚至在列根總統於上星期六宣佈他解除引起爭論的對蘇聯天然氣輸送管制裁之時，一項關於東西方貿易的協定尚未完成。協定可能參加者之一的法國政府，否認曾同意過任何協議。法國總統米特蘭說，列根關於一項協定的聲明並不與「真實情況相符」。美國政府方面的發言人於星期一說，現在尚需確定的細節僅屬次要部份，並謂他們看不到理由謂總統的聲明有任何不妥之處。列根當時的聲明表示盟國對於與蘇聯貿易的問題，「在一項行動計劃上，經已達成實質上的協議。」列根總統於一項向全國無綫電廣播的演說中稱，此項協定使他能夠解除引起爭論的制裁行動。列根因爲有些歐洲公司協助蘇聯興建天然氣輸送管，於本年六月間對該等公司施以制裁行動。他說，盟國經已同意「不再締訂有利於蘇聯軍事或戰略優勢，或對蘇聯龐大軍事化經濟有助之任何貿易協定。」米特蘭總統星期一於巴黎告記者謂：解除歐洲方面所反對的制裁一行動，反映出一種「良好的意識」，但他辯謂，當此法國還在與對其盟國對東西方貿易政策進行談判之際，「法國並非該可能甚至不成其爲協定的一份子。」他說：「我們不欲法國對事情決定的獨立性，爲仍未經過負責當局所同意的談話而有所改變。」另一個歐洲國家的一名不欲發表姓名的外交人士亦謂，列根於協定尚未完成之時即作出宣佈，亦使他本國政府感到驚異。但他又表示他本國歡迎此項協定。法國、英國、西德和義國是此項協定談判的四個主要有關國家。

英女首相警告蘇新領袖
西方絕對不會忘記 蘇侵略阿柬波暴行
蘇即使有意裁軍也要看事實表現

（美聯社倫敦十六日電）英國首相戴卓爾夫人週一說，如果新蘇聯領袖安德洛波夫有任何關於限制武器的真正主動，英國會熱切回應。不過，她警告，英國的熱切態度，會因爲記得蘇聯浸略阿富汗與柬埔寨和波蘭實施戒嚴法等事而影響。她在倫敦市長週年宴上發表重要政策談話：英國的政策制訂人，「在未來的歲月會熱切（觀察）新蘇聯領導層是否有願意真正多邊裁軍的確實證據（表示出來）。任何此種證據定必受到我們迅速歡迎與回應。」首相又說：「我們又察看（蘇聯）是否有比我們近年見到的更爲尊重國際法的跡象，我們會相應回應它。」不過，她說，她不能忘記安德洛波夫前任布里茲涅夫領導下，蘇聯擴張的事實。「這不是由思想的力量，而是純粹武力所達致」。戴卓爾夫人引證下列事實：蘇聯一九八零年十二月干預阿富汗，蘇聯軍仍佔該國，企圖鎮壓反抗親莫斯科的阿富汗政府的行動。她又提到柬埔寨，在蘇聯支持下，越南軍隊在那裏維持另一親蘇聯政權。這位英國首相說，在這種情況下，「共產黨不是從事解放而是爭奪（世界）的戰爭」。這一番評論，使屬士政府官員與商人連節讚賞。

她說，鑑於蘇聯軍力「無情的增加」，西方必須維持它的防衛力量。她說：「它們（防衛力量）保衛我們的自由。」並指蘇聯今年部署了一百卅二枚長程的SS二十飛彈。戴卓爾夫人承認西方盟國在一些問題上，包括蘇聯天然氣供應，有歧見。她說：「無必要隱諱歧見。」她補充說：「我們必須用長遠眼光來看它們。」北大西洋公約組織基本上穩固。至於英國本身的力量，她說，近年來，英國爲疑慮所困擾。不過，與阿根廷打了一場福克蘭羣島戰爭後，英國精神大加振奮。

她宣佈：「一支特遣艦隊春天展示了這種情況我國國魂重振了。」她說，鑑於布里茲尼夫逝世後，東歐共黨國家與西方國家關係進入不穩定時間，「在此種情況下，他國會視英國爲與穩定與持續的來源。」

陸、海、空軍軍官學校及政治作戰學校七十一年應屆畢業生聯合畢業典禮，十五日上午在北投復興崗舉行，由參謀總長郝柏村上將（左）主持，並頒發畢業證書、授階及積學獎章。（中央社記者馮國鏘攝）

大陸無奇不有
南京訓練和尚

（美聯社北京十五日電）官方「新華社」報導：一個新的佛教和尚訓練班週一在南京開學，有學生二百人，年齡由十八至四十歲不等。「新華社」說：這些學生，全部初中畢業，分別來自二十省，並投考入學，此訓練班由「中國佛教協會」舉辦。「新華社」報導：協會會長在開學儀式中稱：這個全國訓練班每年都在南京寺院舉行。又稱：將多多舉辦佛教神學研討會，又在不同地點開設佛教研究所。北京中國佛教研究所之第一批三十九名和尚學生，將於七月畢業。該研究所關閉了十二年多，在一九八○年重開。自一九六五年至六七年「文革」時受到全面鎮壓以後，宗教活動現又獲准在中國大陸甦生。但官方報紙偶然會發表評論，對年青的善男信女出現於廟宇中，表示搖頭。

中英締結一項重要協定
中國購英新型飛彈 增強海軍防衛實力
總值一億鎊是首宗最大軍火交易

（特訊）據英國駐港商務專員公署消息：中國最近向英國一個財團訂購總值達一億鎊的國防設備，相信是與西方國家達成的最大宗同類交易。

是項合約所購買的以「海矛式」飛彈和先進電子裝備爲主，中國海軍計劃在其「旅大級」驅逐艦上安裝這些裝備，作爲軍隊現代化的一個環節。

與中國訂約的財團以英國航空及宇航公司和棣屬英國營造船公司的沃士珀·泰尼克羅夫特公司爲首，其餘的供應商將是拉科爾電子集團旗下的拉科爾·達科，還有NEL集團。中、英就上述合約展開洽商，是在一九八○年春季英國在上海舉行國防設備展覽之後，至今歷時兩年，簽約後預料需時數年始能完成交貨程序。

中國購買的「海矛式」飛彈是英國航空及宇航的產品。它本身是一種針對飛機而設計的防衛性武器，但兼具反導彈和海對海飛彈的功能。該公司生產品種極多的飛彈，其中「海狼式」飛彈被視爲西方國家生產的船隻本身防衛性反導彈之中，唯一收到最大成效的品種。

沃士柏·泰尼克羅夫特公司是英國設計和建造戰艦的權威。

拉科爾·達科爾已向各國售出大約十萬套商用海上雷達系統，也供應全球百分之八十的海港用海事雷達。其顧客包括九十個國家的海軍。

MEL在國際先進國防設備市場上向來居於領導地位，該集團設有一個專責處理海軍電子支援和電子干擾設備的部門。

中英簽合作協定
聯合製造船舶

（路透社北京十六日電）英國大使館今日稱，中國及英國國營造船廠，雙方簽署一項合作協議，該協議將會導致一個在兩國造船的聯合造船計劃。

大使館在聲明中稱，該協議是於上週五，由英國造船廠主席艾堅斯，與中國國營船舶公司總經理柴樹藩在此間簽署的。

該協議涉及在造船及類似的活動中，進行多方面的廣泛合作，包括了船舶設計，市場拓展，海事設備研究，發展及訓練等各方面。聲明又稱，該協議重視項目分別在中國，及英國本土的船塢建船計劃，以及向全世界推銷船隻的合作。大使館引艾堅斯的話稱：「我相信這次合作，標誌着開始與中國造船業之間的更密切合作，並將會爲雙方帶來共同利益」。

亞太地區的人口問題
民英

亞洲太平洋地區正面臨着越來越嚴重的人口問題，這個地區（不包括西亞）的人口占世界人口的二分之一強。從一九七○年到一九八○年，十年間人口從二十億增長到二十五億，平均年增率爲百分之二。如果不採取控制人口增長的有效措施，估計到本世紀末將增至三十四億，勢必給社會安定和經濟發展帶來諸多重大困難。

由於亞太地區各國經濟、社會、文化、教育、衛生等方面的發展各不相同，人口增長速度也參差不一。總的情況是人口增長率近年有顯著下降，從一九七○年的百分之三點七降爲一九八○年的百分之二點九。日本是本地區人口增長率最低的國家，只有百分之零點六，其次是澳大利亞和新西蘭，爲百分之一點一。而降幅最大的是泰國、馬來西亞和中國。但是，亞太地區仍有許多國家人口出生率保持在百分之四以上，居世界之首，這些國家是：老撾、越南、阿富汗、孟加拉國、不丹、伊朗、尼泊爾、巴基斯坦和巴布亞新幾內亞等九國家。

另一方面，近十年來，亞太地區的人口死亡率逐漸下降，從一九七○年的百分之一點五降爲一九八○年的百分之一點一。阿富汗、不丹、老撾和尼泊爾的人口死亡率最高，達百分之二；死亡率最低的國家是斐濟，爲百分之零點四，新加坡次之，爲百分之零點五。

人口的迅速增長嚴重地影響了經濟和社會的發展，影響了人民生活水平的提高。亞太地區大部份發展中國家，國民生產總值按人口平均計算都低於四百美元，有相當一部份居民生活在貧困線以下。專家們認爲，人口無節制的增長是造成這個地區貧困，落後的一個極其重要的因素。

人口增長過速，不僅使人均收入減少，而且給吃飯、住房、教育、就業等方面帶來了一系列問題。首先是糧食問題，從一九七○年以來，亞太地區的糧食的增長越趕不上人口的增長，按人口平均的糧食產量越來越低。據統計，在全世界處於饑餓狀況的五億人口中，亞太地區約佔三億五千萬左右，而且這種狀況還在趨向惡化。

教育問題也愈益突出。目前亞太地區發展中國家的教育經費普遍很低，不少國家的教育經費僅夠百分之五十的學齡兒童的需要，也就是說，目前這個地區六億一千多萬的學齡兒童，約有一半（三億零五千萬）左右未能入學。

再一個就是就業問題。從一九七○年到一九八○年，亞太地區的勞動人口（從十五歲至六十四歲）由十一億增至十五億，而就業率不能適應這個增長速度，導致失業人口激增，結果使城市的貧民區進一步增多，貧窮問題更加嚴重，同時，還造成了環境污染和社會治安的不穩定。

綜上所述，妥善地、有效地解決人口問題是擺在亞太地區各國面前的當務之急。最近，舉行了一個區域性的人口問題會議，通過廣泛討論，交流經驗，制訂出行動計劃，以推動這個地區解決人口問題的活動。

白宮否定
美蘇召開高峰會議

（美聯社華盛頓十六日電）美國白宮否定兩個超級強國的首腦，列根總統與蘇聯共黨領袖安德洛波夫早日舉行一次高峰會議的可能性。一名總統的發言人說：「基本上，我們並沒有看任何跡象顯示我們較見爲接近於舉行一次高峰會議」，但繼謂「倘能達成一些東西」，是會出現召開此種會議的「標準準則」的。一項美國官方的消息來源說，列根總統甚至在今日與西德總理高爾會晤時，亦無提及舉行美蘇高峰會議的可能性，列根於表示希望東西方有較好的關係時，會告訴高爾謂「蘇聯建立了一個龐大的軍事機制，遠超乎任何合法的防衛所需。西方的民主國家必須堅定的站在一起。」

華爾街財經專家預言
美經濟慢慢復甦
明年外貿赤字將達七百五十億元

（路透社新奧爾良十五日電）華爾街一位有名金融分析家今天說，美國由衰退復甦，將會經歷異常弱的恢復進展，一九八三年經濟增長將不到百分之二或百分三。據所羅門兄弟投資公司總經理考夫曼說，倘使貨幣供應的增長受到聯邦儲備局過份的壓制時，連上述微弱的復甦可能也要再減緩。他在新奧爾良金融界巨子會議上說：「復甦起初各階段的速度將是在正常以下，最好也不過是戰後工商業復興第一年全年所經歷典型百分五到百分五點五真正增長率的一半，或不及其一半。」他說，過去幾年聯邦儲備局所實施的嚴厲貨幣政策，會是構成高利率的主因，而高利率則妨害了經濟的增長。

他說，消費者的開支將給明年經濟提供一些起色，但並不如政府所希望那麼快速，因爲高失業率和人們擔心飯碗的安全，將使到大衆不願意消費用錢。然而考夫曼補充說，消費者的開支情況仍是經濟前景比較有希望的一線曙光。

（美聯社華盛頓十五日電）財政部一位高級官員星期一說，明年美國外貿赤字可達七百五十億美元，超過紀錄達三百億美元。赤字一直在增加，搜集數字的商務官員曾經說過，今年總數可能超過去年的三百九十七億美元，可能追上一九七八年的四百二十四億美元的紀錄。

蘇古領袖 討論發展 雙邊合作

（路透社莫斯科十六日電）蘇聯的新黨領袖安德洛波夫今天與古巴領袖卡斯特羅會談，討論進一步發展雙邊合作問題。蘇聯官方塔斯社說，兩國領袖並且就國際形勢，交換了意見。塔斯社說：「他們表示決心繼續以社會主義原則爲基礎來加強蘇古兩國人民的友誼。及共同爲加強和平與解決尖銳的國際問題而奮鬥以造福兩國。」安德洛波夫昨天會晤了參加他們前任人布里茲涅夫喪禮的五國高層的外國訪客。包括美國的總統代表布殊，巴基斯坦總統齊亞，及印度總理甘地夫人在內。

吳榮根積極反共
讚揚台灣空軍
又說大陸空軍機樣太差

（中央社台北十六日電）吳榮根少校，今天參觀北部空軍基地，受到空軍官兵熱烈的歡迎。吳榮根由空總政戰部主任唐中將等陪同，於上午十一時到達北部空軍基地，空軍飛行健兒們對這位唾棄共產主義，駕機投奔自由，並加入空軍行列除表歡迎之意外，還熱情的將這位小老弟高舉起來。已正式授階爲空軍少校的吳榮根，看到空軍官兵的熱情款待，顯得極爲興奮與感動，也充分的感受到空軍大家庭所帶給他的溫馨，他對空軍官兵精神飽滿，士氣高昂，更是欽佩。吳榮根表示，中共空軍飛行員的福利與自由祖國相形之下，差得太多了。雖然中共空軍基地也有所謂的「俱樂部」，但房間狹小，更無任何娛樂設備可言。而且中共飛行員的伙食經過層層剝削，到了餐桌上，簡直是太差了，因此「搶菜吃」已是中共空軍飛行員的普遍習慣。中午，吳榮根在基地的空勤餐廳與空軍官兵共進午餐，他一再強調，自由祖國空軍官兵們在各方面都要比中共強太多了，這一切都說明了共產主義不適於中國。

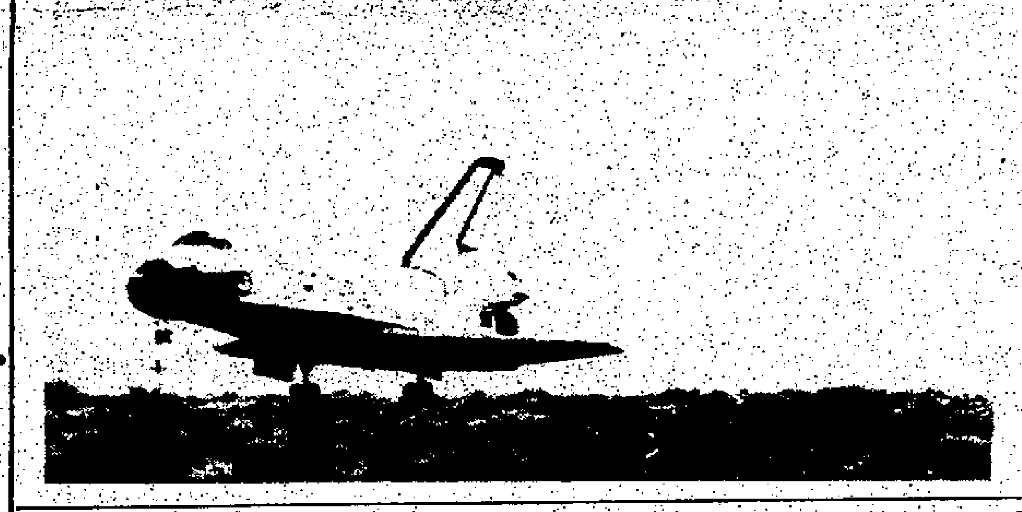
（中央社台北十六日電）吳榮根少校今天表示，自由祖國的農村建設成功，農民生活富裕，這是實施三民主義的具體成果。

大陸外國留學生
專程遊翠亨村 訪問國父故居

（特訊）廣州十一月十六日電：孫中山先生誕辰一百一十六周年紀念日前夕，來自十一個國家的留學生三十人，專程前往中山縣翠亨村參觀孫中山的故居。這批留學生是在北京大學攻讀中國近代史的。他們在孫中山先生故居聽取了有關孫中山先生在中國近代政治舞台上的革命史迹介紹，聆聽了孫中山當年的講話錄音，并參觀了孫中山史迹陳列館，從而進一步加深了對中國近代史的了解。幾代旅居美國檀香山的華裔留學生梅竹音，在孫中山史迹陳列館意外地發現了她的祖父和孫中山先生當年在美國檀香山的合照。她興致勃勃地談起她祖父當年在美國和其他華僑一道，追隨和支持孫中山革命的事迹，引起了大家的強烈興趣。這批留學生是由他們的北京大學指導老師和教授帶隊前往翠亨村的。

美參議員建議
美蘇設立機構 防止爆發核戰

（路透社英國倫敦十六日電）美國參議員積遜今日籲請設立一個美蘇聯合危機中心，以防止由意外、錯誤或誤會引起而爆發核戰。他建議謂，該諮商中心地點，並應常備有兩國之官員，又謂，該中心將會補充而非取代該歷時廿載華府與莫斯科間之「熱綫」聯繫。這位華盛頓民主黨議員在倫敦稱，當任何一方有理由向對方質詢意圖特別是核意圖時，我們需要特別安排，免使嚴重情事失去控制，積遜告北大組織政治委會稱，當意外情事發生，而且可能引發核戰時，這個諮詢中心可以立即予以疏解。



美太空穿梭機「哥倫比亞號」完成第五次太空穿梭飛行任務，星期二安全降落愛德華空軍基地。（合衆國際社）

美穿梭機已返回地球
四太空人情況良好 原定計劃一一實現

（本報綜合各通訊社美國加州愛德華空軍基地十六日加急專電）美國太空穿梭機「哥倫比亞」號第五度升空，在太空作業五日之後，於格林威治國際標準時間今日下午二時三十四分安全飛返地球，愛德華空軍基地之「卅跑道」順利降落，與原定時間，分秒不差。「哥倫比亞」號在地球着陸時，係美國西部時間拂曉時分，晴空初霽，澄碧如洗，穿梭機的「靜若處子」之姿態，穿過雲層，自高空下降，操作順滑之極，穿梭機着陸後，機長白蘭德以半驚喜半玩笑之口氣說：「我們回到地球了嗎？」地面上的工作人員答稱：「對了，你們回到家裏來了。」此次穿梭機係在一八四英哩的高空脫出「穿梭軌跡」，回航地球。今晨到了太空人應該起床的時間，地面指揮部向他們播放的「清晨音樂」是「故園之路，我歸來了」，悠揚而富有情感的樂聲將四位太空人自夢中喚醒，告訴他們說：「天外遊子回家的時候到了。」這一次「哥倫比亞號」第五度升空穿梭，開創「太空作業」的新紀元，爲商業機構在太空成功發射兩枚人造衛星，使太空科技第一次和人類經濟業務拉上關係。此一次「太空作業」唯一美中不足之處是「太空漫步」的試驗被迫取銷，原因在穿梭機內一些極精微的裝置及器具——一柄電扇及一具抽放空氣的活門發生障碍，爲了安全的緣故，地面指揮部下令取銷太空漫步的節目。

訪問福州考察教育
何東爵士女兒何艾齡博士
尋覓林則徐五代外孫鄭家故居

（特訊）福州十一月十六日電：香港前爵士何東之女，美籍華人何艾齡博士，今天在福州結束了爲期一周的訪問。她來榕期間考察了特殊教育及特殊社會福利情況。作爲林則徐第五代外孫媳婦，她還實現了尋根探親的心願。何博士在榕期間，受到福建省僑辦、省婦聯的熱情接待。省婦聯特意爲她舉辦了四百多人的報告會，請她介紹國外特殊教育情況；安排她參觀了兒童學園、烏山小學等。何博士看到新中國教育有利于兒童智力發展與健康成長，表示滿意。省僑辦爲滿足何博士尋根探親的願望，破例讓她拜謁了正在整修中的林則徐祠堂、墓地和林則徐故宅，幷協助她尋覓她的夫家——林則徐第五代外孫鄭家的故居，在文忠公兩個女婿沈、劉家故居內聯宗續譜。何艾齡博士今年七十八歲。一九三六年獲倫敦大學教育學博士。抗日戰爭期間，曾在香港參加宋慶齡、廖夢醒組織的抗日救亡活動，出任過「中國戰時」「兒童保育會香港分會」第一、二、三院院長。退休后，在美國創辦聖地亞哥市中華學校（女校），現仍爲該校及香港實覺女子職業中學校董。

參加第九屆亞運會的中國著名運動員身高一·八八米，十八歲的女籃隊員柳青在今年亞洲女子籃球錦標賽中會獲「敢鬥獎」。這是柳青在練球場上。（劉心寧攝）

鐵一般的事實不容置喙
日本將於明年實行更正竄改侵華史實
教育專家建議・小川良心發現

（法新社東京十六日電）日本教育專家們的一個特別委員會，今日建議日本修訂各鄰邦對日本教科書關於所敘述亞洲歷史之反感。這項建議應能鋪平道路，進行刪除夏季期間引起區域的外交上爭吵的，那些使人憤怒的細節。

日本文部省大臣小川，原定於八月訪問大陸之行，在這爭吵激烈時取消，今日他正式接受該委員會的意見，聲稱這是「適當的建議」。這項建議讓教科書的編撰們進行更改，由政府修訂於明年實行，比政府會說的提早一年。

在這些亞洲國家之中，南韓與中共發展不滿意最近改編過的日本歷史教科書各部份，減輕日本對第二次世界大戰應負的責任，及將中國人與南韓人在日軍佔領下所遭受的痛苦程度減至最低。

軟禁近年印象猶新亦難忘
華里沙戰兢兢做人 小心發言三經大腦
不想重蹈牢籠・不提團結工會

（法新社華沙十五日電）剛獲釋的華里沙在他的第一個記者招待會上說，他將盡一切力量，使其他被波蘭軍管政府拘留的人獲得釋放。到今天，不論是司法部或內政部的發言人都說不出被拘留的總數究竟是多少人。他們只證實最近有不少人獲釋，故現在仍被拘留的只有少數人了。

觀察家相信在集中營中還有七百人尙未釋放。

（合衆國際社波蘭格但斯克十五日電）華里沙說，自由就像走在浸油脂的繩索上一般。他警告樂敬團結工會的理想，但拒絕說出是否將爭取恢復團結工會。

他回到家中的那天上午對記者說：「我獲得釋放，但是被放在懸空繩索上，下面是監獄的院子。這條繩索擦上了潤滑油。」

他說：「我不想掉下去。」

華里沙堅持說，他的獲釋未附有條件，但是他透露他曾受到軍管當局的刑事盤問三個多小時。他規避了一些有關他自己前途的問話。

他說：「我是華里沙，我將做出合乎華里沙水準的事。我將做可能辦到而且可以被接受的事情。」他這番話反映出華里沙很小心地衡量他的發言。他強調需要和平談判，需要一個人們可以接受的協議，他沒有提到團結工會的名字。

宋雙在巴黎指出
越軍將發動攻勢
訪中共時將要求軍援

（法新社巴黎十五日電）流亡的柬埔寨政府總理宋雙今日於此間宣稱，他相信越南軍隊的行將向對金邊政權作戰的抵抗軍，發動一次攻勢。宋雙刻在法國進行十天訪問，他告記者招待會稱，當他來日訪問北京之時，他會試行懇求中共給予軍事援助。

他說，中共迄今只以作戰供應品給予赤柬。赤柬是六月間組成的反抗聯合政府三個成員派系統之一。他說，他將於星期六離開法國前往一個為抵抗軍所據有的一個柬埔寨地區，參加「民主柬埔寨」聯合政府的一次內閣會議。然後由該處首途前往北京。

兩伊戰訊
都說自己勝利

（路透社英國倫敦十六日電）伊朗通訊社今日稱：伊朗軍昨晚發動新攻勢，奪取俯瞰伊拉克邊境城鎮曼達里的高地。

通訊社引述伊朗軍方公報稱：伊朗軍曾進入曼達里鎮，並予伊拉克軍嚴重打擊，然後退回新近奪取的戰略性高地。

（路透社黎巴嫩貝魯特十六日電）伊拉克稱：伊拉克軍曾粉碎伊朗軍兩次新攻勢。一次係對曼達里鎮發動之攻擊，另一次係於今晨在南部戰區美山區展開。伊拉克軍現正追擊伊朗軍的殘餘份子。

美新聞與世界報導雜誌指出
對台灣安全與繁榮 美國商人極具信心
美國民間在台投資持續增加

（中央社華盛頓十五日電）美國新聞與世界報導雜誌在這一期中說：美國商界人士繼續對中華民國的安全與繁榮深具信心。

該雜誌記者羅伯特・凱勒在一則發自台北的報導中寫道：一般人──特別是美國商界──對中華民國深具信心，認為她將繼續繁榮。他並列舉美國人與外僑對中華民國數以百萬計美元的投資，為外國對中華民國深具信心的具體事實。

凱勒說，「美國民間投資者仍持穩定地增加他們在中華民國的經濟投資」。這位美國記者說，「任何一到迅速發展中的台灣，即刻知悉當地的一般民衆已不再為耽心美國是否會為取媚北平而背棄台灣──情事而徒事耗費時間。」

凱勒寫道：「列根仍然被此間認為是一位堅強的友人，而美國的武器也將供應台灣的五十萬大軍。」凱勒在列舉美國商人人士對中華民國深具信心的實例時說，有一家美國石油公司去年將在中華民國所設廠房予以擴建，並拒絕作風險保險，認為不值得花這個錢。他引述這家美國石油公司一位高級人員的話說：「據我所知，沒有任何美國商人真正耽心來自大陸方面的威脅。」

凱勒又引述另一位來自華盛頓州西雅圖市的美國電子廠商的話說：「我不耽心台灣。這個地方太有錢了。」

在南韓飛行練習
美戰機失踪
機師哈杜維官拜上校 正加緊進行陸空搜索

（路透社南韓漢城十六日電）美國軍方發言人今日稱：一名美空軍機師及其駕駛的F一六戰機，自昨日在南韓上空從事練習飛行任務後，至今仍然失去踪跡。

發言人認明該機師係哈杜維上校，但他並無披露該機師的私人詳情。

據發言人稱：該機從昆山基地起飛，從事低空及武器發射練習飛行，當所有無綫電及雷達失去聯絡後，即宣佈該機在南韓中部大田市附近失去蹤跡。現正在進行空中及地面搜索行動。F一六戰機係此間美軍使用的一種較為先進的戰機。

大陸中行接受
日圓馬克定期存欵

（時事社北京十六日電）據此間英文「中國日報」十五日報導：中國銀行頃發表自明年一月一日起，施行關於外幣存欵的新規則，開始接受西德馬克和日圓的定期存欵。

中國銀行過去僅接受美元、英鎊、港幣三種外幣的定期存欵，關於馬克和日圓，僅接受活期存欵，而不辦理定期存欵。

貝南阿利市 兩教派激戰
以軍開入實施宵禁

（美聯社黎巴嫩貝魯特十六日電）黎巴嫩國家及私營電台報導稱：有數基督徒與左翼回教民兵隊，星期二在阿利市以迫擊炮，及機關槍交戰，迅速引起以色列軍隊進入該市，並實施宵禁。各個電台報導稱：這次的宗教派別交戰於下午一時十五分停止，在兩小時之前，以色列裝甲軍隊開進這個市鎮，並呼籲雙方停火。

阿利市位於貝魯特東南面十二公里，在這次最新的交戰回合中，現時未有任何傷亡的報告。

哥斯大黎加電視世界名人傳節目
介紹蔣夫人

（中央社哥斯大黎加聖荷西十四日電）哥斯大黎加政府電視台第十三頻道最近在該台播映美國華爾普公司製作的世界名人傳中，介紹了蔣夫人。這個半小時節目由邁克・華利吉以西班牙文講述。其他被介紹的名人有邱吉爾、甘地、艾因斯坦等。

關於蔣夫人的介紹，包括她與先總統蔣公結婚，致力社會工作，在第二次大戰期間，她與先總統蔣公共赴前線慰問傷兵，她訪問美國，呼籲羅斯福政府協助中華民國，以及來台後，她的從事反共工作。

泰總理今訪北京
柬局成會談主題
副揆乃森及外長偕行

（合衆國際社泰國曼谷十六日電）泰國總理炳・丁素拉儂將於星期三飛北京，與中共領導層展開多方面的廣泛會談，可能是集中於柬埔寨的辣手問題。

泰國總理將由外長薛提，副總理乃森，以及其他高級官員們的陪同下，展開為期四日的訪問。曼谷的外交部官員們將不會提供，有關總理炳・丁素拉儂第二次訪問中國的目的詳情，但非官方消息人士稱：柬埔寨問題將支配著會談。

中共是抗越柬埔寨聯合政府的主要武器供應者，並提供了其他的支持，聯合政府是由施漢諾親王領導，以泰柬邊界一帶為基地。中共以及東南亞國家協會的五個成員國，均要求越南的入侵軍隊撤出柬埔寨。中共對泰國共產黨滋事份子的支持，長久以來一直為北京與曼谷之間的爭論點。近年來，中國已保證減少對東南亞共產黨的支持，但一直堅持著維持大家黨與黨之間的聯系。

新加坡執政黨中央執行委會注入四名新血

（路透社新加坡十六日電）新加坡執政人民行動黨宣佈有權力的中央執行委員會進行重大改組，由年青黨員取代四名黨頑固派。在昨晚黨閉門會議中決定的改組行動，使李光耀總理掌握該十四人之決策組織。下野的有副總理吳慶瑞和拉惹勒南等四人。這次改組，反映李光耀總理他較早時之保證，在政治領導層注入新血。

北韓與大馬外長 已同一鼻孔出氣
北韓支持建和平地帶

（路透社日本東京十六日電）北韓中央通訊社今日報導：馬來西亞外長沙菲稱：北韓全面支持在東南亞建立和平地帶之意見。外長沙菲昨日在北韓首都平壤一個集會上致詞時發表上述講話。

東京收聽該通訊社引述沙菲說：北韓主席金日成表示全面支持東協提出建立一個和平地帶的概念，免除大國在和平地帶互相對抗。沙菲謂：大馬與北韓兩國均為不結盟運動的支持者，認為只有尊重平共存之原則和不使用武力解決紛爭，才能消除緊張之局勢。

北韓外長稱：他與大馬外長沙菲對一連串問題，意見相同，包括發展兩國關係不結盟運動在內。

蘇共可能繼續整肅

（中央社倫敦十五日電）倫敦泰晤士報今天在一則發自莫斯科的電訊中報導說，整肅已故俄共頭子布里茲涅夫支持者的行動已經開始。泰晤士報說據消息靈通的共黨人士透露，新的領袖已經開始在共黨組織中，剷除布里茲涅夫派，同時鞏固他自己的地位。布里茲涅夫最親密的助手康士坦丁・查能柯，將在下週最高蘇維埃集會時，被提名為國家元首的虛位。查能柯是布里茲涅夫最屬意的黨總書記一職的繼任人選，但是被他的對手前秘密警察頭子裕瑞・安德羅波夫擊敗。布里茲涅夫在當權的十八年之間，另一位著名黨羽安德瑞伊・基里倫柯，幾週以來一直是一項顯然旨在削弱他政治地位的行動的目標。泰晤士報說，對付黨內高階層布里茲涅夫親信黨羽的行動，早在今年五月當安德羅波夫在一次俄共中央委員會全體大會中離開國家安全委員會，被任命為黨書記，繼已故的米哈伊爾・蘇斯羅夫負責意識形態之後便已開始。

鉏的幅射能可導致患癌
檳城消費委會警告

（路透社大馬檳城十六日電）據「檳城消費者委員會」指出：由於開採錫礦，副產品幅射性金屬「鉏」之廢砂被傾倒在地間，經由儀器探測，發現在空氣中「鉏」之幅射量，較正常增加四倍，而「鉏」的「幅射能」是引致癌症的原因之一。

「檳城消委會」指出：此種情況如繼續任其放存，不加管制，不但檳城居民患上癌病的可能性大增，而此旅遊勝地亦將蒙上污點。

今天 盛大聯映
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
火速訂座・預售三天
狄龍公司純美精品

兒童不宜
姬絲亞 狄翠芝 瑪蓮娜 費姐絲 馬里奧 古天尼 賓奴斯 菲度 伊利亞 米朗尼 高
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

普慶・明珠後天獻映
即日開始訂座
本世紀最年青偶像
波姬小絲
從影以來最佳喜劇

古惑女

出品人 張耀榮
旋轉海鮮酒樓 傳藝影視製作有限公司 贊助
韓義生 製片
區華漢 編劇
Crimson Street
「麥當雄82好戲在後頭」展覽會 十一月十六至十九日中環地鐵站舉行請來參觀！
香港：皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后
九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國
國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利 金冠 影都
澳門：南灣
嘉禾紅磡京華 海運映午夜場
明天盛大獻映
金冠影都特別加入聯映
・必然早滿火速定座・

麗宮
最後
五場請勿錯過
轟動國際全部歐陸作風大胆放肆成人電影
慾的挑誘
沙胆艷星 安娜芳莎
慾火尤物 海倫阿莎
尤圖基
勾魂肉彈 倫娜莎妮
專供成年人觀賞電影
兒童不宜觀看
明天獻映
紅燈區搜秘
目眩頭暈・睇到心驚

敬告「時光倒流七十年」觀衆：本片令你如獲至寶！
馬田杜利雅 露意絲樂士 安美諾浮
新大華
最受青年男女矚目
後天盛大獻映
今起預售

本港新聞

大嶼山愉景灣地盤氣氛緊張
司機與工人對峙
小故衝突兩幫人麕集警方大爲緊張
大隊警員水陸兩路鎮壓終大事化小

（特訊）大嶼山愉景灣一個建築地盤，昨日下午出現緊張氣氛場面。事緣地盤管理處僱用的司機與碼頭工人發生小故衝突，但雙方各有數十人麕集，喊吶及助威，集體械鬥大有一觸即發之勢，幸而警方聞報，水陸兩路迅速趕赴現場鎮壓，事件始大事化小。

事件中，地盤管理處有兩名護衛員懵充「和事老」，結果捱了輕傷，送院敷藥後，隨即出院。

警方迅速瓦解這場醞釀的集體毆鬥事件，動員也不少，包括出動五艘大型水警輪，乘傳大批警員，十萬火急開往現場海傍鎮懾，化解了現場劍拔弩張欲拚過你死我活的一片戾氣。

據悉：昨日中午時份，大嶼山愉景灣一個建築地盤管理處僱用的一批工人，在碼頭處與一批工人因小故發生口角，雙方初則互作揶揄，繼而嗌得火紅火綠，由於當時司機人數較多，對方雖欲磨拳擦掌，但不敢妄動。

及至下午一時左右，突有數十人湧進建築地盤內，大興問罪之師，對方也不示弱，麕集數十人，嚴陣以待。

在兩陣對峙，有數人捺不住拳來腳往之際，管理處的護衛員上前調解，豈料「和事老」不易爲，混亂中，腹背吃拳。

警方亦接獲報告，由於初時的報告指有百多人在停車場醞「開片」，警方極重處理這宗事件，由水警司親自指揮，統率五艘大型水警輪，偕有大批警員，趕赴現場對開海面。另外駐守大嶼山的穿山甲警隊，亦乘搭警車開往現場。

大批警方人員，配備頭盔，籐牌及防暴武器開抵現場時，在停車場醞釀集聚「武鬥」來解決小事糾紛的兩批工人及圍觀的好事之徒，見勢色不對，一哄而散。

警方爲防兩批工人再聚集尋仇，曾把守現場出入口通道戒備，直至現場緊張恐鬥的氣氛煙消雲散，確保不會再有人擦事鬥非，警方人員至晚間始撤離現場。事件中，沒有人受傷。此案過程，轉由偵組部人員接手調查。

受傷的兩名護衛員，由建築公司的船隻，俾往港島瑪麗醫院敷藥後，已無碍出院。（合）

偷運五子女來港
兩兄妹判監
獲緩刑年半

（新記訊）一對兄妹從大陸偷運分屬兩人共五名子女來港，遭警方拘控，昨解粉嶺裁判署提堂，分案處理，兩人承認控罪，法官判二人入獄三個月，但獲准緩刑十八個月，另每人罰款五百元。

兩名被告分別爲陳永輝，男，三十一歲，陳永蓮，女，二十六歲，兩人屬兄妹，分別被控於本年十月十六日協助安排或協助未經批准入境三男二女童進入本港。

綜合案情透露：當日下午三時許，警方人員在新界鹿頸道附近發現五名小童，經調查後得悉該五名小童爲非法入境者，警方乃於兩日後召五小童的家長，即兩被告，兩人向警方承認，當日上午，兩人分別返回大陸，將其女子帶至沙頭角中界交與一名女蛇頭將五童帶來港，而兩人要付數千元是作爲代價，警方乃將兩人落案，同時，五童亦於事後解返大陸。

大埔新寶城酒樓被刦
刦匪遮紙嚇收銀員
得手割傷職工逃去

（特訊）新界大埔一酒樓昨午發生刦案，一名歹徒在收銀員面前遞紙仔威嚇，在收銀機內掠去三百餘元現款，被一名職員追出時，被匪以刀割傷頭部，警方即在現場附近搜捕歹徒，惟未有結果。

刦案發生新界大埔鄉事會道新寶城酒樓，昨日下午一時卅分，一名男子走進酒樓收銀處，遞出一張寫有打刦字樣字條，衣袖裹亮出利刀威嚇，該女收銀員打開收銀機，該名男子從收銀機內掠去現金三百六十元，輾身而逃，女職員立即大喊，一名職工聞聲立即追出，擒匪，豈料匪徒拔刀一揮，職工頭部被割傷，匪徒乘機逃入附近一間中學學校。

警方聞訊到場，在學校內搜尋匪蹤，未有發現，受傷職工經送院敷藥後，已自行出院，傷者姓李，廿五歲。（合）

住宅離奇火警
事後發現失竊
疑是歹徒爆竊得手後縱火燒屋

（特訊）旺角通菜街一住宅單位，昨午閉門離奇失火，消防員到場迅速將火撲熄，經調查後，發覺單位內房間板間門被人撬開，損失兩千餘元，初步懷疑事前曾有竊匪入屋爆竊，所得財物意猶不足，怒火中燒，引起火頭洩憤。起火原因有可疑之處，警方仍在調查中。

昨日下午二時許，發生火警現場爲通菜街十九號六樓，上址包租人姓龍，共住四伙人，發生火警時，屋內住客全部外出，上址突閉門失火，鄰居代爲報警。

消防員到場迅速將該宗一級火警撲熄，事件中，無人受傷。

稍後，住客返家，發覺房間內多個木櫃曾被撬開，經點算後發覺共失去現款兩千餘元。

警方經調查後，相信事前上址單位被竊匪入內偷竊，臨走時遺下火種引起火警，調查工作，警方仍在進行中。（合）

經跑馬地閃避鐵馬
私家車撞燈柱
再闖入傢俬店

（特訊）一輛私家車昨晨在跑馬地失事，撞燈柱後再衝入一間傢俬店，幸當時店內及行人道上無人，僅司機受傷。肇事私家車編號BZ二×四五，由一名廿三歲姓新男子駕駛，昨晨約六時，在跑馬地沿黃泥涌道向南行，至六十一號門外，據說因閃避一架電單車，致失控制，先撞向路旁一支燈柱，再衝上行人路，撞入一間傢俬店，將飾櫃玻璃撞毀，私家車頭亦告毀爛，司機肩手兩部受傷，事後獲送往鄧肇堅醫院治療。（合）

獨居外籍律師
半裸倒斃家中
警方初步調查認爲死因無可疑

（特訊）一名獨居外籍律師，昨午被發現倒斃屋中，下身赤裸，軀於大廳，表面無傷痕，警方到場調查後，初步認爲死因無可疑之處。

死者JUN N SNIG，五十餘歲，在彌敦道創興大廈設一間律師行，獨居於太子道一四一號長榮大廈十二樓×座，月租一千四百元。

昨晨十一時，許其律師行一名四十餘歲，姓李女秘書遞送文件往死者居所，拍門良久無反應，於是取匙開啓大門，赫然發現死者軀於廁中地氈，下身赤裸，上身穿有睡衣，女秘書驚魂甫定立即落樓下找尋一名醫生到上址查看，但死者當時已無反應。

於下午一時卅分，警方聞訊到場，經調查後，發覺大門未有被撬痕跡，屋內又未有搜掠及掙扎可疑之處，初步認爲死因無可疑，稍後，屍體便舁往殮房進行調查死因。

據悉，死者生前嗜杯中物，但經常酒後鬧事大吵大鬧，騷擾他人，鄰居對其行爲不滿兩年前，死者患有肝病，已是半退休狀態。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

指出小販賺錢易舖位小業主不平鳴

編輯先生：本人爲一小舖位業主，現請黃夢花議員對我等納稅人與小販間不公平之處加以討論。

（一）由於市政局用舖位納稅人金錢去幫助小販發達，理由很簡單，一固定小販檔位（販賣蔬菜）平均一天利潤二百至四百元，（有些交酒樓更七、八百元一天），（編者按：怕未必如此好利潤。下同），譬如毛瓜來貨一元五角一斤竟賣到四元五角，牟取暴利，固定菜檔差不多六千至九千元一個月入息不等，不用付差餉，也不用付物業稅，每年只二或三百元的牌費，他們一天也可賺到，很多小販因此發達買樓，但爲何要用納稅人金錢請「小販管理隊」去替他們維持秩序，清理街市，小販應自資支付「小販管理隊」費用，另外應每季支付差餉，大幅度增加牌費，七千元一個月很多人也沒有，故應大幅度加牌費。

（二）爲何小販賺大錢不用報稅？促請政府立例要他們納稅。

（三）不要鼓勵青年人爲小販，小販去世後不能交子女繼續做，要將牌交回市政局再投標（現價一牌起碼十萬港元）增加市政局收入，減輕納稅人負担，讓更多青年投入工廠生產，促進社會繁榮。

（四）減差餉及物業稅，以緩和業主負担，尤其小舖位，立例小舖位業主只需納較少的差餉和物業稅。

政府實不應剝削納稅人而幫助小販發達，政府當初發小販牌原意是帮助那些沒能力適應工作的人去謀生，維持生計，並不是鼓勵青年人去做小販發達，爲何政府現在的政策與當初相違呢？請黃夢花議員主持公平，爲我等小業主納稅人鳴不平，促市政局立例加強管制小販爲要。

一舖位小業主上。

稅務局答覆「一業主」有關稅務問題

敬啓者：貴報於十月二十四日刊登一篇署名「旺角一業主」之讀者來函，函中提出若干稅務問題，茲率覆如下：

（一）稅務上訴委員會聆訊上訴事件時，其成員由「一專門小組之人選提名出任」。該小組有一位主席及兩位副主席，均爲資深法律界人士，另有約七十五名成員，全部由總督委任。在聆訊時，委員會通常由一位主席（或一位副主席）及三位成員組成。

該委員會之職責，爲聆訊納稅人對稅務局局長就其反對案所作裁定而提出之有效上訴。任何納稅人均有權就根據稅務條例所作之評稅向稅務局局長正式提出反對，但現行法例規定，除非稅務局局長下令暫緩徵收全部或部份稅款，否則納稅人必須在評稅通知書上指定之限期內清繳該筆稅款。

在絕大部份之有效反對或上訴案中，稅務局如認爲所涉及之稅款不致於日後無法追討，通常會暫緩徵收該筆款項，俟案件有結果再作決定。

（二）物業稅之徵稅額，是以物業之評稅值減去百分之二十（作修理及保養費）爲計算基礎。對於住宅樓宇，評稅是以應課差餉之單位爲根據，即全座而非部份樓宇。如業主以樓宇全部作自住用途，可獲豁免繳交物業稅。因此，如樓宇部份出租，業主即不能獲得此項豁免。

但在此等情況下，如業主選擇以個人入息課稅辦法計稅，大多能獲得寬減所佔住部份之物業稅。

（三）如貴讀者希望查詢有關其物業之問題，可致電五—七九五九五二一與本局物業稅組聯絡。此致華僑日報編輯先生。

稅務局副局長　歐陽富謹啓。一九八二年十一月十一日

彌敦道大英皇鐘錶行被賊光顧
歹徒擊破飾櫃玻璃
掠去一批名貴手錶

（特訊）油麻地彌敦道一鐘錶行，昨午被歹徒擊破飾櫃玻璃，掠去廿多隻名貴手錶，逃去無踪。鐘錶行損失約值五萬餘元。事發於油麻地彌敦道二四六號大英皇鐘錶行，昨日下午三時許，店內客似雲來，顧客擠擁，店內職員正忙於接待，此時，門外突傳來玻璃爆破之聲後，隨即見有人伸手入飾櫃內掠去一批手錶，迅速逃去，職員追出時已失去匪蹤，事後，警方聞訊到場調查，經點算後鐘錶行損失二十多隻名貴女裝手錶，共約值五萬餘元。（合）

出讓

日本塑膠帶製造機

性能：可以製造包裝用的P.P.膠帶和魚絲等多種用途，有意請電：0—428271　王小姐洽

豪園告吉　巨型洋樓拍賣

今天拍賣

拍賣物業：香港銅鑼灣東院道豪園字樓12號

樓宇面積：約一千七百方呎（交吉）

拍賣日期：一九八二年十一月十七日（星期三）下午三時半

拍賣地點：香港麗晶酒店太平洋廳（按4字）公開拍賣

欲知詳細及投買章程請向下述拍賣行索取，參觀者請與拍賣行預約時間。

維多利亞拍賣行啓　香港德己立街38-44號好利大廈A-1室　電話：H-二四七六二一　H-二四七九〇五

專門承辦美國移民

美國名律師將來港，於本月廿二日至廿四日在九龍提供移民服務。有意者請洽電話5—732812黃小姐預約安排會談。

商業大廈　平租

灣仔東區商業大廈1字樓　全層出租7319呎現成裝修　請電5-224255留先生洽

高級寫字樓出租

尖沙咀東部半島中心8樓

750平方呎即租即用

連新裝修　中央冷氣

請電3-7217928　歐先生洽

保基大廈　香港半山保德街6至20號

照訂價七折復九折平沽

首期10%　30天內再付10%　餘款可分12年付清　舖位每呎由千餘元起　住宅每呎由740元起

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

999年期　已有入伙紙．即買即住

洽購處：六基有限公司　香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓　電話：H-252497　地盤電話：H-487369（假日照常）

商人移民加拿大

限自僱者及企業投資者　加拿大律師RICK MCPHEE於十一月十一日至廿七日在九龍新世界酒店提供辦理移民之資料。

（電話：3—694111）

VICK, McPHEE
309-1111 WEST GEORGIA ST.
VANCOUVER, CANADA V6E 3G7
TEL. (604) 682 0926
TLX: 04-508813 VICMAC VCR

九龍長沙灣道26—32號（鄰近地下鐵路交滙站）

長康大廈

有入伙紙　即買即住

樓上只餘A，E座　九折優待　（首期三成）　地下舖位連閣樓　七折優待

每戶設有防盜對講機·公共天綫·及煤氣

洽購處：利棧置業有限公司　建安建築有限公司　九龍佐敦道14—16號嘉信樓壹樓F座　電話：3-685372, 3-664995　地盤辦事處　電話：3-805936

聞

先夫亢爲霖先生痛於一九八二年十一月十二日晨四時二十五分，在伊利沙伯醫院逝世，終年六十五歲。遺體奉移香港殯儀館，謹定於本月十七日（星期三）上午十一時大殮，隨即辭靈出殯哀此訃

妻　夏瑜芳

率男　亢黎明　媳　梁淑玲
　　　亢正明　　　于　梅
女　　亢育民　婿　李洵槐
　　　亢勤民　　　周錦河
　　　亢祝民　　　梁中碩
孫男　亢學斌　亢學舜
外孫男　李年豐　周焯基

泣告

治喪處：香港殯儀館　地址：北角英皇道679號　電話：615226

計告

中國航空公司香港辦事處副經理亢爲霖先生，因患癌症，經多方醫治無效，不幸於一九八二年十一月十二日晨四時二十五分在香港伊利沙伯醫院逝世，終年六十五歲。亢爲霖先生一向堅持愛國立場，一生從事民航工作，熱愛祖國，忠於職守，爲祖國社會主義民航建設作出了寶貴的貢獻。一旦逝世，各界友好同表悼惜。茲定於一九八二年十一月十七日（星期三）上午十一時在香港殯儀館大殮，隨即辭靈出殯。謹告亢爲霖先生生前友好。

亢爲霖先生治喪委員會

主任委員：李樹藩

副主任委員：賈彝民、祁烽、張瑞普

委員（按姓氏筆劃爲序）：丁克堅　王寬誠　方遠謀　李子誦　李少文　何銘思　周吉　姚紹先　陳文裘　陳文惠　陳丕士　莊世平　梁燊　章驥　湯秉達　張心康　楊光　詹士嘉理　廖瑤珠　劉潤鰲　潘江偉　賽自爽　謝靜吾　譚幹

謹啓

治喪委員會地址：中國航空公司香港辦事處　香港告羅士打大廈504室　電話：H—216416

青山道營盤街大單邊

安寧大廈

九龍青山道145至151號

分層出售　即買即住　分期付款

樓高十二　四面單邊　每層八伙　電梯兩部　洋樓設備　公眾天線　鋁窗裝置　暗裝電線　名廠潔具　分戶水錶　大堂裝置　防盜電閘

二樓地下商業旺舖租售均可、歡迎面議

洽購處：大安置業有限公司　香港皇后大道中137—141號　廣安銀行大廈8字樓　電話：5—444968　5—447684　地盤辦事處：電話：3-868031（假日照常）

本港新聞

屯門公路設計並無不妥
適當車速駕駛 路面行車安全
路政署稱斜度合乎安全標準 重舖路面防滑有助行車安全

（本報專訊）屯門公路大欖涌段下斜坡在通車不足兩月內，接連發生死亡交通意外，該段路面的設計及安全問題，現已引起當局、巴士公司及乘客普遍關注。

目前，該段路面經已修妥重開，惟每逢天雨之際，則會再暫時封閉，直至路面再次行車為止。

據警方新界交通意外調查組發言人表示：肇事現場的一段路面，在設計上是有問題的，他建議路政部重鋪該段路面，以防止車輛再次在該處滑呔，導致意外。

但路政署的發言人則指出：該處路面斜度為每百呎下降六呎，實不算太斜，而四十英哩的時速限制亦應是安全者。

該署強調：若用適當車速行車，路面是安全的，但倘若用光頭呔及超速行車，則會有危險，因此，當局目前並不預算重鋪屯門公路任何一段路面。

發生車禍的該段屯門公路，係於九月廿八日開放，至今不足兩月內共曾發生十一宗車禍，其中十宗是在雨天發生，其中二宗涉及巴士。

該段路面由深井至小欖共長一哩五十米，而其中一段（即意外現場）係以一百比六之斜度向上，到頂點後則以約以十度角向右轉（山邊）以相若斜度落斜。

據資深司機表示，車輛之所以滑呔並非純因高速、路滑或光頭呔才有發生，車輪的轉軚突然增高或降低，突然轉向均會導至滑呔，就以駕駛巴士或重型車輛為例，當車背負着重量向上爬升之時，司機就得要轉慢波及踏大油門，使車輛能獲至一定爬升衝力，當車維持慣性動力後，便可轉入較高波檔維持速度。

以該段屯門公路為例，當車輛以一定速度駛至斜坡頂點，隨即開始落斜時，車輛一路的向上衝力便會使輪呔與路面的磨擦系數數值（CO EFFICIENT OF GENERAL FRICTION）降低。

由於該段路在斜坡頂處便需微向右轉（山邊），假若司機在路滑的情況下踏製動過度，輪呔便容易滑「甩尾」向左。

他表示：當日事發的原因，相信就是因為巴士「甩尾」，而以更大角度向右撞向山邊，做成意外。

他認為治標的補救方法是在斜坡頂點向右轉一段加舖防滑層，以防車輛再因路滑而滑呔，治本的方法則是將路頂削平並拉直，以減低意外的機會。（鍾）

理工講師認為超速多不自覺
公路旁多植樹 提高行車警覺
長期推行道路安全宣傳教育

（本報專訊）理工學院運輸學系高級講師鄭啟友認為屯門公路設計沒有問題，但交通意外事件增多，相信是駕駛者不自覺超速所致，故建議當局在道路旁多種植樹木，及設置警告標誌，提高駕駛者超速自覺性。

他昨晚接受訪問時說：交通意外成因，一般來看，有三個因素，一為司機，二為車輛，三為道路。

鄭氏指出：屯門交通意外，相信是司機的因素較為主要，談及司機問題，就需涉及他們的駕駛技術，是否遵守交通規則及留意交通情況。

他強調：屯門公路設計沒有問題，但因為路旁沒有障礙物，可讓駕駛者比較車速是否已經超過安全標準，及道路通暢，造成駕駛者不自覺超速行駛，造成交通意外。事實上，超速行駛，亦有為了「扒頭」，而構成交通意外。

鄭氏解釋：駕駛者在市區行駛時，因路旁有商樓大廈或樁柱作障礙物，適可讓駕駛者作一個車速比較，而提醒駕駛者是否需要調節至安全時速。

就減少屯門交通意外時，他向港府作出長遠及短期建議：

長遠建議：屯門全綫通車後，該在路旁種植多些樹木，既可美化環境，亦可提示司機的車速，是否合乎安全標準。

短期建議：規定行駛屯門公路大型巴士、貨車車輛須靠左行駛，避免大型與小型車輛相撞，造成嚴重交通意外。增加交通警告標誌，及雷達追蹤快車儀器，提高司機對車速度的警覺。

他指出：道路安全宣傳教育，需要長期執行，相信對減少交通意外數字，有一定助力。

談及警方提出鋪防滑沙或天氣欠佳時封鎖屯門一段公路時，他表示：興建道路，為了應用，故為何要封閉，他認為封閉行動是不必要，遇天氣欠佳時，該鋪防滑沙，以減少交通意外的可能性。

鄭氏說：因為屯門公路設計，是於一九七八年開始，當時已有九成雙層巴士，所以，屯門公路設計，相信已考慮過可讓巴士行駛，且合乎安全標準。（家）

圖示：由工商司杜華（右三）率領之本港工商界代表，會晤由加伯利爵士（左四）率領之訪港英國國會議員團。

英國會議員團訪港 會晤工商司談貿易

（港訊）工商司杜華昨日會晤現正在本港進行四天訪問的英國國會貿易及工業事務委員會委員。

委員會由加伯利爵士率領，杜華向他們概述那些對香港與英國均有影響的貿易方工業事項，包括現正與歐洲經濟同盟舉行的紡織品談判；港府的工業發展政策及促進本港工業投資的活動等。

首席助理工商司布賢上、工業署署長曹廣榮、署理貿易署署長簡德倫、香港貿易發展局副總幹事施様力及英國高級商務專員區達誠均有出席會議。

兩電加價理由極欠充份 連年純利倍增不應加費
廠商會指出迫用戶承擔擴展資金不公平
政府應廣納民意修訂管制計劃

（港訊）香港中華廠商聯合會昨日就兩電公佈由明年一月一日起增加電費一事再表示意見。

據該會發言人指出：中電公佈增加電費所稱之理由為配合「操作成本」調整，包括工資及工料支出，管理費用、折舊、利息、稅項及股東之合理利潤等因素。但在七八至八一年內其盈利額直綫上升，顯然「成本因素」並非佔主要地位。獲取巨額之利潤乃因「管制計劃」內規定按平均固定資產淨值比例所形成，而管制計劃內所規定以固定資產淨值為計算基礎，對用戶是不公平的，值得商榷。

在現行管制計劃下，電力公司之准許利潤計算方法，是以其平均固定資產淨值為計算基礎，但並無規定該等公司擴充資產時籌集所須資金之辦法，故兩電公司祇須向外大量舉借以支持其擴展計劃，即可賺取固定百分率之利潤。以中電為例，在一九七八至八二年間之投資固定資產為九十億元，其中包括來自股東新資金，溢利保留及長期借貸，而根據資料，中電在同期祇曾集資九億元，換言之，該公司資金大部份乃由舉債而來。故該公司純利與固定資產百分比表面雖無增長，但實際上股東盈利卻不斷上升，且因其固定資產淨值增幅鉅大，需要增加電費以求達到准許利潤水平，對用戶來說實屬不公平之負擔。

五年來，中電之固定資產淨值由十八億六千三百萬元增至九十二億九千萬元，相當於四倍，而其純利亦由二億三千八百萬元增至九億一千九百萬元，即接近三倍。雖然中電聲稱同期之純利與資產百分比由百分之十二點八降為百分之九點九，顯然是由於其固定資產淨值迅速增長所引致，這不足以反映其純利正在下降。

中電發表之聲明中顯示，自從今年初實施非高峰用電時間收費辦法以來，僅有廿二家高需求用戶能享受夜間較廉宜之電費，中華廠商會曾指出中電訂立「非高峰時間用電」特惠收費辦法雖屬恰當，但由於嚴格條件限制，可受惠之工商業機構極少。為使此項收費辦法更為有用，中電應採用下列辦法以作改善：

（一）將最高需求量減少為五千千伏安之限度降低，使更多用戶能利用該優待辦法。

（二）「高峰用電時間需求量不超逾非高峰用電時間需求量百分之九十」這項條件規限過嚴。事實上極少用戶能達此條件。故應予放寬為祇要用戶之非高峰用電時間需求量超逾高峰用電時間，便可得到優惠。

（三）為鼓勵用戶將用電量轉移到非高峰用電時間，每度電之收費在不同季節及每日不同時間應有所分別。

香港中華廠商聯合會會長倪少傑表示：鑑於目前本港各行業正受世界經濟不景氣所影響，表現疲弱，倘電力公司及其他各公用事業不以社會整體利益為重，連續提出加價，勢必造成連鎖反應，加速通貨膨脹，令市民及工商業之負擔百上加斤，故特呼籲兩電公司鑑於目前環境將加價措施推遲實行，以期共渡經濟困境，使本港經濟得以迅速復甦，與此同時，當局應廣集各界用戶意見，為現行「管制計劃」對用戶不公平之處作出修改準備。

兩電公司對未來都有龐大投資發展計劃，這等於說今後之固定資產將會急劇增加，利潤亦將繼續膨脹，而用戶仍要接受不斷之電費加價。

假如有關方面過高地估計了未來十年之用電量而導致這些龐大投資計劃，對公眾利益來說，祇會受到損害而毫無益處。有關方面亦應當及時公佈對未來用電量估計之根據。

倪氏並透露：香港中華廠商聯合會即將會晤經濟司，提出就兩電加電費及有關等問題之意見。

小評
設計不善議論紛紜

屯門公路的雙層巴士大車禍慘劇，連日來引起社會各界人士議論紛紜，大多數人主張對車禍發生展開徹查，並且懷疑公路設計有欠妥善，建議有關方面進行研究。

特別是不少報導強調指出：發生大車禍的一段屯門公路，是在九月廿八日正式通車，在通車後僅僅一個多月，先後已發生了車禍凡十一宗之多，於是認定了這段公路在設計上可能大有問題。檢討公路設計之聲不絕如縷。

宣傳教育糾正錯誤觀念

筆者無意為屯門公路的設計辯護，當然也贊成對公路之設計徹底檢討。但是我們分析一下：新的一段屯門公路開放後車禍頻頻發生，正如該公路在開放初期車禍較近日為多的原因一樣，很可能與駕駛不熟習公路的行車情況有關。

我們覺得，除非公路的設計極其不符標準，否則，把失事歸咎於路面設計不善，頗有導人錯誤之嫌。尤其是屯門公路常被人誤為「高速」公路，「高速」二字帶來了迷惑，在非高速的公路作高速駕駛，堪稱危險熟甚。

我們建議有關當局目前應做三項工作：即一、檢討及徹查公路的安全設計；二、立即展開宣傳教育，糾正駕車人士對屯門公路「高速」的錯誤觀念；三、在屯門公路增設警告標語，加強駕車人士的警惕。

（昨日小評：屯門公路是在一九七五年通車，過去七年來……。應為：一九七八年五月通車，過去四年來……合訂正並致歉）

屯門大車禍死傷者 可申請賠償及援助

（特訊）日前屯門巴士翻側車禍死傷者，可向九巴公司申請賠償及社會福利署尋求援助。

九巴公司發言人王霖昨日說：死傷者賠償問題，已交由保險公司調查，待有結果後，才決定賠償額，設有最高及最低額，視個別情況而定。

社署發言人指出：死傷者需經醫生證明，才可申請公共交通意外傷亡賠償。一般規定，死者，可獲三千元殮葬費，如屬家庭謀生者，賠償額可達九千四百至二萬六千七百元，視情況而定。

傷者方面，如超過三日休息者，賠償額由四百八十至七千零八十元。殘廢最高額，可達三萬二千四百四十元。

社署已開始在醫院協助傷者辦理賠償額。

該宗車禍，發生於週日晚上，造成一死一百零九人受傷。（家）

上半年內巴士車禍死廿五人

（特訊）根據警方的統計數字顯示：在八二年上半年內共發生過八百九十三宗涉及巴士的交通意外，一共導至廿五人死亡，較諸去年同期增加九十三宗，死亡人數亦增加七人。

新界交通部高級警司戴雅，昨日亦就事件提出五點建議：（一）仿效英國法例，規定在雙行車綫道路上，必須靠左行駛。（二）在屯門公路各處危險路面，如鋪防滑物質。（三）在道路的右方加設障碍物及在左邊加強現有防撞設置。（四）設立警告牌，諸如在濕路情況下小心駕駛等。（五）提高安全駕駛訓練。

戴雅強調：此等建議只是為保護恐懼的駕駛人，而路道本身並不殺人。

業務結束影響工作 協助工人求解決 工作小組開會議

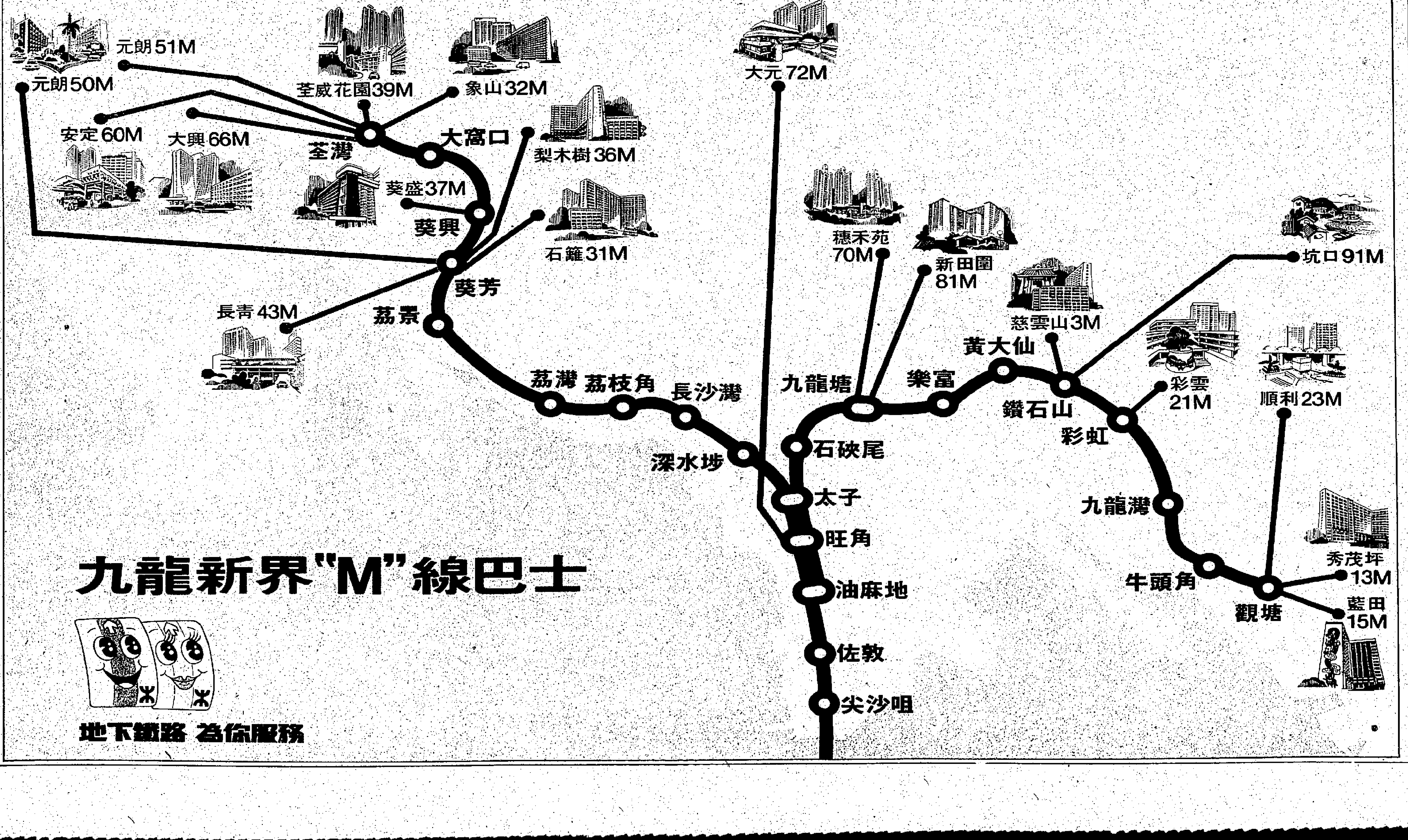
（港訊）一個研究如何協助工人解決受業務結束影響問題的工作小組，昨午在勞工處總部舉行首次會議。

該工作小組決定邀請任何人士或團體以書面提出他們對在該小組職權範圍內的事情之意見或申述。

這些申述應於本年十二月十五日前交往該工作小組秘書，即勞工處的陳永傑。該工作小組將考慮所有收到的意見和申述。

小組職權範圍為：研究僱主無力償付債務時，僱員所面臨的問題，並於考慮下列各點後，建議應採取的適當行動。（甲）受影響工人的合理要求以迅速領取應得的薪酬；（乙）對整體經濟的廣泛影響；及（丙）其他國家在此方面的經驗。

服務網更大，四圍去更快！



本港新聞

許賢發籲公共交通團體
加强照顧老年人
本港老年人交通設備不足服務欠善
近年交通意外老人傷亡佔三分之一
應向彼等灌輸道路安全教育減意外

（特訊）社會服務聯會總幹事許賢發籲請當局督促有關公共交通團體，加強照顧老年人的交通服務，使這羣老一代的市民在交通方便及安全上，獲得保障。

他表示，由於本港老人交通服務不善，使近數年的致命交通意外中，老人的傷亡佔三分之一。

故此，他建議當局除加強照顧老人交通服務外，更可向他們灌輸道路安全教育，以減低不必要之交通意外數字。

許氏乃於昨午出席香港西北區扶輪社午餐會時，就「老人的交通問題」發表以上談話。

他指出，在聯合國舉辦世界關注老年人士大會之際，港府乃以家居照顧為老人政策之基礎，並可能協助老人在家庭及在熱誠的社區居住，延遲進入安老院舍。然而，要達成此目標，便須滿足老人在衣食住行的需求，但在這些需求當中，在「行」這方面的設施卻非常缺乏。

年老體能逐漸退化反應遲緩
改善交通工具設備

由於老年人體能逐漸退化，反應緩慢，且加上本港公共交通工具並無顧及老年人的需要，故使老年人在道路運輸上的安全，實難獲保障。

許氏指稱，現有照顧老年人之交通設備實在不足夠，就以老人乘車來說，全港現有的五十五萬名老年人中，僅單靠兩部由香港耆康老人福利會提供的老人巴士，明顯出現供不應求的情況。

確保老人安全方便
政府及有關公司應予老人優待
年青人更須適當關懷協助長者

至於，在復康巴士方面，為老人提供交通服務亦有技術性困難，使應用時間有明顯限制。

在專用交通設施不足下，且加上老年人經濟能力所限，故現有之公共交通工具便成為老年人主要的運輸工具。

許氏希望港府應及早注視老人交通問題，並且督促有關機構改善交通工具的設備，保障老人使用方便和安全。

他同時表示，當局亦應與有關公司協商，在交通服務上給予老人優待，而政府及有關公司既可給予學童諸多優待，故亦可同樣優待老年人。

目前港九新界多條小巴車綫對七十歲以上老人設有半價優待，許氏認為此乃一個非常好的開始。

據悉，鐵路局為配合本年老人節，於本月二十一日至二十七日，提供半價優待老人一週。

另一方面，除在教育方面協助老年人領悟道路安全常識外，許氏亦建議年青一代盡其所能關心老年人，無論在上車下車，過馬路或在車廂內，年青人應對老年者給予適當的關懷及協助。

社聯在最近亦印發海報，以「關懷老年人，讓座照顧精神」為口號，呼籲市民協助老年人交通上的方便。（佳）

港督伉儷參觀美林邨內一所托兒所時受到兒童熱烈歡迎。（本報記者攝）

關注屋邨住戶環境需求
續提高新屋邨設計標準
港督主持美林邨開幕儀式指出
該邨設計設施改善實為好例子

（特訊）港督尤德爵士昨日主持沙田美林邨開幕儀式時表示：在八二至八三年度直到八六至八七年度期間內，預料有二十萬零三千個單位落成，每年提供超過四萬個單位予輪候公屋人士。

港督表示在過去數年來，房屋建設進度很快，但為了配合廣大市民在公屋上需求，政府將會盡一切努力，在未來許多年維持現時建屋速度。

與此同時，當局亦會關注到屋邨住戶在對改善他們居住環境上日益增高的需求。

他說：過去數年，房屋委員會不斷提高新屋邨設計及標準，不論設施及建築設計方面都有很大改善，美林邨正是一個好例子。

另一方面，房屋委員會亦正努力將舊屋邨進行改善，政府的最終目標是要為香港一切有需要房屋的人士，提供適宜住所，政府一定會努力達成這個目標，美林邨便是一個最佳證明。

港督更讚揚房屋委員會各委員及房屋署各職員努力不懈的精神，令到本港房屋計劃得到超卓成就。

房屋司廖本懷在致歡迎詞時稱：美林邨是房屋署建築部門負責，而有很多同類型水準的屋邨正在各區興建中。對於在公共房屋發展方面，政府決定維持目前質量並重的政策實令人深感鼓舞。

港督伉儷抵達美林邨時，在場迎迓的有房屋司廖本懷，房屋署長衛綸告，房屋委員會屬下建築小組委員會主席楊士傑及管理小組委員會主席羅德璋。

在主持揭幕禮後，港督伉儷參觀了沙田公屋發展的模型展覽，並巡視該邨現代化商場，進入其中一間售賣錦帳繡枕的舖位參觀。

在與房屋委員會委員及其他賓客茶聚後，港督伉儷便前往參觀村內一間由港九街坊婦女會主辦的托兒所，接受兒童熱烈歡迎。天真活潑的兒童更以國語唱出歡迎港督伉儷歌曲，港督伉儷並獲贈圖畫及鮮花。

離開托兒所後，港督伉儷隨即前往美桃樓探訪一戶人家，戶主黎漢生為一名貨車司機，四十五歲，與妻子及三名兒女在本年三月遷入該個月租三百八十七元的三十五點三平方米單位居住。黎先生在未遷入該村前居於鳳凰村，申請公屋已達七年零三個月。

美林邨為房屋委員會轄下第一百零六個出租屋邨，亦是沙田新市鎮內第五個出租屋邨。首期建成的三座樓宇分別為美楓樓、美桃樓。第二期工程現已展開，於八五年初完成，包括有三座三十五層高Y型大廈，一座有五百六十個單位的「居者有其屋」大廈，兩間小學，一間中學，一座戶外康樂中心及一座停車場。（健）

菲濟羣島無電視台
電視遊戲機却暢銷
「奇異出口獎」點出貿易趣味性一面

（特訊）電子電視遊戲機近幾年風靡全球，數以億計人口，成為一種老少咸宜的玩意，一個由私人機構主辦之「一九八二奇異出口獎」頒獎禮中，得獎的產品就是一部電視遊戲機。

這部電視遊戲機之所以得獎，並非因為它的設計先進，亦非因為它有任何創新的概念，而是因為它所輸往的地方，是菲濟羣島。

菲濟羣島位於澳洲以北之南太平洋，奇怪的是當地並無設有電視台或收播站，在六十萬人口之中，電視機的娛樂性質實極為狹窄。

換言之，電視機在菲濟便只能應用在工商業或私人用途上。

據負責生產該種電視遊戲機之雅利達東有限公司發言人表示：在八二年初至今，他們共售出一百零六套機及六百零六盒遊戲帶往菲濟。

主辦該獎項的發言人說，將由電視遊戲機供給生活純樸和不設有電視收播站的菲濟羣島人民以作娛樂，此舉不但具超卓的生意眼光，其服務精神亦值得嘉獎。

他表示：主辦該獎項之目的，是為競爭性大的市場營業帶來有趣味性及輕鬆的一面。

這個由香港出口商協會和天祥貿易有限公司贊助的奇異出口獎，首創於一九七八年，歷屆得獎的產品有輸往澳洲的流浪漢公仔，往瑞士的石英表及輸往美國德州的牛仔服飾等。

中國近代史講座
廿二日開始舉行

（港訊）繼「九一八抗日死難者哀悼會」之後，香港天主教青年聯會現開展一連串近代史講座，俾青年一代對近代中國所受的衝激有一概括了解。

此一連串講座將於十一月二十二日開始，連續六講逢星期一、三晚七時至九時在香港堅道十六號教區中心九樓上課。費用每位十元（印講義之用）。

課程包括鴉片戰爭、洋務運動、甲午戰爭、辛亥革命、五四運動、中日戰爭、國共內戰等，邀請到陳耀南博士、王爾敏、朱蔭裕、李金強、郭全本、楊意龍博士主講，有意參加者或查詢可致電五－二二五八〇二二內綫四一五與天主教青年聯會聯絡。

在阿比讓陳列產品
訪非洲貿易團
接訂單七百萬

（港訊）根據香港貿易發展局訪非洲貿易團的來電報道說，該團九家商行的代表，在象牙海岸首府阿比讓訪問四日期間，共接獲價值七百萬元的訂單，另有七百八十五萬元的營業額仍在商洽中。

貿易發展局在阿比讓安排了四天的香港產品陳列，吸引五百九十三位買家參觀。展出的產品種類極廣，包括成衣、電器、五金用品、文具、手袋、珠寶、家庭器皿、玩具、旅行用品、鋼線鋼鐵及玩具等。

參加展出的商號有「廣興泰有限公司」、「浩海洋行」、「猛龍遠東貿易有限公司」、「利記製品有限公司」、「銘江洋行」、「捷佳有限公司」、「同興貿易公司」、「ORION CORPORATION」及「TYEB IMPORT EXPORT LTD.」。這個貿易團又將訪問非洲的比寧、多哥及加那利羣島。

第四道空間

江啓明水彩畫展作品哲理甚深
大紅花自花蕾到盛放

（特稿）依次列有三幅小畫，首先是「花蕾」，次為「含苞待放者」，最後是「盛開的大紅花」，題名為第四道空間，好充滿哲理。

其實，由今日起至廿六日止，在美國圖書館舉行的江啓明水彩畫展，又那一幅不是匠心獨運，無論在繪畫藝術及題名上，在在顯出作者心思，參觀者不單止看到名家創作，更如上了一堂哲學課。

江啓明進一步對第四道空間解釋，長闊高是三度空間，而時間則為第四度空間，花朵自花蕾至盛放，時光飛逝，完全表達出來，而參一幅畫內，觀者與畫的距離，又是一度空間。

「在色彩學上，當觀看紅色太久，幻覺上便會產生綠色，此之謂補色。」

當江啓明被問及，一幅題名為萬紅叢中一點綠，為什麼滿紙的紅蘋果中，會繪上一個綠蘋果時，作上述解釋，他並指出，另一幅心中的蘋果，滿紙紅蘋果，中留空白，相信參觀者腦中所顯現者，不是紅蘋果，而是心中的蘋果。

被削掉的果皮，呈黃綠紅藍等七彩顏色，好一幅「七彩蘋果」，是顯示人生自出世後，所受世俗的感染，或本來無一物者，但會變化，影響人生，連作者亦無法回答，由各人自行找出答案。

「我的母親」用素描作出，但頭部和手部，則各畫出方形，施以鉛朱，江啓明謂此新畫法，主要是特出母親面上及手掌的縐紋，顯老人之久歷風霜，而老人手中所持菊花，則代表但得夕陽無限好，何必惆悵近黃昏，身旁萬年青是長壽的象徵，不過，基于老人家守舊觀念，此畫尚未經李慈過目者。

另一幅「極之動」，整張畫中分黑白，在白的地方繪上一個小八卦，如在黑暗中衝出，太極生兩儀，兩儀生四象，四象生八卦，何者是黑？何者是白？黑暗中自有光明？

而另一幅「樹蔭下」，落地黃葉中，兩小菊挺拔向上，歲寒尤有傲霜枝，黃葉舞秋風，小菊仍吐艷，小人物的行徑，大時代的表徵。

「十多年你很少有作品展出，記憶中江先生以寫生出名，為甚麼此次作品又那麼充滿哲理？」四十七歲的本港畫家，曾任多家大專院校的導師，並編著過三十餘冊與藝術和繪畫有關書籍的藝術工作者，抓着花白的頭髮，對問題先是一笑。

他認為，藝術創作必須要有時代感，使參觀者一看到作品，便可看出年代來，張大千先生遊敦煌後畫風一變，眼部衰退後又是一變，正是代表。

藝術家在四十歲後，人生經驗較為豐富，思想更為成熟，對技巧有更好掌握，這是最合適去認真創作的時刻，此次展品皆為從未公開過的作品，亦是其繪畫生涯的一突破，或說風格的轉變。

難怪主持昨日畫展開幕的美國新聞處處長葉毅銳，江啓明生于香港，長于香港，且常自視為中國畫家，作品中表露了畫家的懷抱和對事物息關的感情，你們比我更熟識，根本上不用我多費唇舌（忠）

花蕾、含苞至盛放，需加上時間，江啓明將之題名第四度空間的畫。

上水及西區
後日停食水

（港訊）上水區若干村落，將由後日上午十時至下午五時，暫停食水供應七小時，以便進行水管接駁工程。受影響村落包括：天平山村、華山村及石湖新村河北段。

此外，西區若干樓宇亦於後日下午十一時至翌日（星期六）上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。停水樓宇位於東邊街、皇后大道西、西邊街及干諾道西之範圍內。

醫務衛生署辦
英語產前講座

（港訊）醫務衛生署由後日起，在灣仔鄧志昂母嬰健康院內，開辦英語產前講座。

該署自五十年前開始提供家庭健康服務時，便在所有全日制的母嬰健康院開辦以粵語進行的產前講座。

該署發言人表示，舉辦產前講座的目的是教導母親及準母親有關姙娠期間及育嬰的衛生常識。多年來，以粵語進行的講座甚受歡迎，是以增辦英語講座，使不懂粵語的女士亦受惠。

以後逢星期五下午三時開始，在鄧志昂母嬰健康院進行英語產前講座，每講約一小時。歡迎到場聽講。

遨遊澳洲由此開始

澳航是空中的澳洲

每當你在香港登上澳洲航空公司客機，就像走入澳洲境內一樣。

在澳航機上，你可以品嚐到澳洲的美酒，閱覽澳洲的報章及親身體驗澳洲人的友善與熱誠。同時，在你進入澳洲本土前，你可獲得專業的諮詢及指導。

澳航每週有六班機飛往澳洲，每班機都備有豪華的頭等臥椅，澳航首創公幹客位或舒適的經濟客位供閣下選擇。

有關詳情，請與澳洲航空公司或旅行社接洽。

遨遊澳洲由澳航開始。

香港遮打道十一號太古大厦　電話：5-242101，5-229131
九龍尖沙咀喜來登酒店大堂

澳洲航空公司

The British Council
英國文化協會

英語課程

普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程

開課日期
一九八三年　一月七日

入學測驗日期
十二月五日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前攜備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966

辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時

中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半

九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

本港新聞

涉嫌用空頭支票騙財物
公司東主否認控罪
辯稱被人利用騙財

（新亞社訊）一名貿易公司註冊東主，涉嫌被控串謀他人，以空頭支票行騙多間公司財物，總值達一百零一萬九千零五十元，事敗被捕後，昨日解上維多利亞地方法院受訊，被告不認罪，並辯稱被人利用，他祗是替兩名男子任該公司持牌人，但他對公司業務情況全不知道，祗事前曾在一些空白支票上簽名，全案昨日審結，法官韓諾泰在聆訊案情後，諭將案押候至本月十九日宣判，被告還押監房看管候判。

被告石偉行，廿八歲，被控十三項罪名，（一）至（十二）指被告人於本年四月二日至四月九日期間，先後以十二張不能兌現支票，向多間公司詐騙去兩千五百具計數機，六千盒錄影帶，兩千七百具卡式收音機，六千個收音機，一萬個耳筒，三萬條拉鍊，三千打頸鍊，總值達一百零一萬九千零五十元；（十三）指被告人於本年二月十八至四月十一日期間，串謀男子亞洪及亞江向上述公司，騙去上述財物。

控方案情透露：在本年二月間，被告人成立華興公司，地址在銅鑼灣一商業大廈，被告商業登記爲註冊東主，在控罪期間，有人從以公司名義，購買得控罪所述之財物，全部以被告簽署之支票付款，但支票後來全部退票，事主報警將其拘捕。

被告自辯則表示：我是小販，本年二月間，我在旺角區與友人亞洪相遇，翌日與他茶敘，亞洪介紹男子亞江與我認識，兩人表示擬成立一出入口商行，但由於兩人均是絲印者，乃請本人替他們之公司任持牌人，將來如公司賺錢，將會分派紅利給我，我後來乃去辦商業登記手續註冊成爲華興東主，我又去兩間銀行開設兩個戶口，我由於沒有資本，所以沒有參與公司一切事務，但約於去年三月尾至四月初，亞洪曾着我在一切文件及空白支票上簽名，四月六日至八日，即控罪一段期間，我曾返內地，不在港，至四月十五日，亞洪給我一萬五千元，他表示公司虧本欠下他人債務，着我搬遷暫避，我對公司被人用來騙貨一事不知情。

當年今日

一九六七年十一月十七日

出口商須遵守簽證制度

簽證制度對香港經濟極爲重要，因爲任何出口商或製造商之非法行爲，將會嚴重損害海外稅務當局對香港產地來源證的信任，認可之簽證機構有：工商處，香港總商會，香港中華廠商聯合會，香港工業總會，香港印度商會，政府或非政府機構簽發之產地來源證，俱受法律保障，如有非法利用來源證之罪行者，得被罰款五萬元及入獄一年。

歹徒企圖焚燒政府車輛

今晚九時左右，有歹徒燃着一堆浸透火水之棉紗，將之放置於一輛市政事務署之貨車旁邊，該輛貨車當時係停於老虎岩新區政府職員宿舍之外，幸市政事務署人員及時將火撲滅，致該輛貨車并未受到任何損壞，在附近另一輛市政事務署之車輛底下，亦發現堆有浸透火水之棉紗，其後由軍火專家移去，警方將此宗企圖縱火事件，正進行調查中。

華民政務署設九龍分署

本港各界名流，社團領袖及政府機關代表等數百人，今日前往參觀，華民政務司署設在九龍東區農圃道政府合署大廈內，新近設立之分署，該署發言人謂：該分署之成立，仍促進政府與該地包括在於紅磡、九龍城、九龍塘、東頭村等區之居民更密切的聯繫，該分署之服務工作，與其他各分署相同，但其最主要之作用，乃爲溝通官民之橋樑。

日棉織品實盆大量注入

日本商人向港購買棉紗之後，現又向港訂購大量棉織品，某大針織廠已接入很大量的汗衫布，另外幾家毛巾廠，亦接入相當數量的毛巾布及毛巾訂單，這是本港棉紡織品繼續輸往日本的特殊發展，預料明年輸往日本的棉系工業品，在品種及貨量仍有繼續增加之趨勢。

包兆龍殯禮 逾千人執紼

夏鼎基山田中正鍾士元彭勵治沈弼黃麗松馬臨邵逸夫安子介何善衡等十人扶靈

圖示：包兆龍老先生昨日出殯，由夏鼎基爵士、山田中正、鍾士元爵士、彭勵治、沈弼、黃麗松博士、馬臨博士、邵逸夫爵士、安子介博士及何善衡博士十位扶靈。

（特訊）龍飛在天

擇及黎民，譽滿全球

興學仗義，爲世留芳

兆億貂蟬，縱橫七洋

三子進璦，成就中華

建功立業。

此幅懸掛在靈堂上的輓聯，足可顯包兆龍先生功業，惜老先生週前病逝養和醫院，此所以香港大學校長黃麗松博士在祭文中表示：先生孫曾繁衍，四代同堂，天倫之樂，樂也融融，正期安享家慶，壽考而康矣。蓋積善之家，必有餘慶；不凡之子，必異其生；大德之人，必得其壽也，嗚呼！先生九十餘歲，人中高壽，天道有乎，留此一老，則世多一地行仙而已；又何不可？哀哉！昊天不弔，不慭遺一老！

包兆龍先生哲嗣玉書及玉剛昆仲將環球航運旗幟覆蓋在兆龍老先生靈柩上，寧馨兒玉星暨家族，隨而由布政司夏鼎基爵士，日本駐港總領事山田中正，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，財政司彭勵治，行政局議員上海匯豐銀行董事會主席沈弼，立法局議員港大校長黃麗松博士，中大校長馬臨博士，邵逸夫爵士，安子介博士及何善衡博士十位扶靈步出禮堂，隨即安葬柴灣佛教永遠墳場。

昨日下午一時開始，前往香港殯儀館二樓禮堂吊祭兆龍先生人羣，連絡繹不絕，首由蘇浙公學，香港工用港聯誼會，環球航運集團，聯成航運集團，國際聯合船舶代理有限公司，九龍貨倉集團，天星小輪公司及香港電車公司，環球航隊船員等舉行公祭，三時大殮，四時辭靈，整個喪禮簡單而隆重。

靈堂上福壽全歸，年高德劭，哲人其萎，包老先生故當之無愧，三根大香，旁矗紅燭兩枝，無梵音之亂耳，獨鄉樂之悠悠，益顯老先生生前熱心公益，濟貧助學，然自奉甚儉之美德。

親臨吊唁者達千餘人，其中包括香港政府各部門首長，行政，立法及市政局議員，各國領事，商界俊彥，學術，地鐵主席唐信，胡文瀚，馬登爵士，趙從衍，顧國敏，李嘉誠，岑才生，龐鼎元，趙世彭，胡漢輝，並本港銀行界，財經界，航運界知名人士。

致電弔唁者則有：英國首相戴卓爾夫人，巴西總統非格雷多伉儷，非律賓總統馬可斯伉儷，美國總統列根伉儷，前巴西總統基而崇上將，前英國首相希斯，前港督麥理浩勳爵伉儷，中國人大副委員長廖承志，前日本首相三木武夫，前美國國務卿基辛格伉儷，英國財政部長，中國對外經濟貿易部陳慕華部長，國務委員谷牧，日本國務大臣及經濟計劃廳廳長河本敏夫，英倫銀行總裁，中國船舶工業總公司董事長柴樹藩，中國對外經濟貿易部顧問盧緒章，旅遊局局長韓克華，天津副市長王光英，上海人代會副委員長張承宗，上海交通大學校務委員會副主任鄧旭初，日本銀行總裁前川春雄，日本興業銀行總裁池浦喜三郎，日本住友銀行董事長伊部，日本富士銀行董事長松澤，日本經濟團體連合會主席稻山嘉寬，夏威夷州長，美國大通銀行前董事長大衛洛克斐勒，現任董事長威廉布查，美國歡文信託公司董事長哥頓華利士等。

據悉包兆龍老先生棺柩，爲汀洲楠木所製，價值近二十萬港元，入土不腐，其設計爲滬式，圓頭圓尾，整個棺木特別巨大。（佳、忠）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

馮氏宗親會 西貢一日遊

（港訊）馮氏宗親會本月十四日暢遊西貢，由旅行小組主任馮衍恩策劃，理事長馮元倪，康樂部長馮志堅領隊，參加宗親四百人，乘旅遊車八部，上午九時在尖沙咀首途沿清水灣道直趨大環頭郊野公園，登東海望景亭，暢覽「香港桂林」勝景，再遊佛光寺，欣賞旋轉佛球及通善擁安樂院，下午二時假西貢墟新東酒樓聯誼叙餐，筵開三十四席，餐後繼往北潭涌親賞萬宜水庫。歸途萬家燈火，完成一日愉快旅程。

謝啓

本行旺角分行昨日（十六日）開業

荷蒙

各界人士
同業先進
紳商友好

親臨指導 惠賜鴻儀 曷勝榮藉

祇以招待未週 殊深歉仄 敬希鑒諒 並此

鳴謝

香港京華銀行謹啓

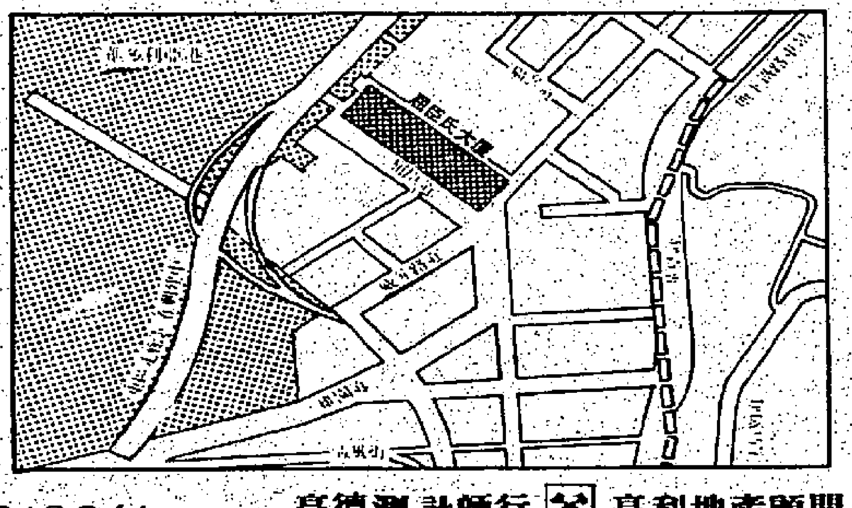
旺角荔枝角道三十二號
東興大廈地下一號及二號

北角屈臣道二至八號

屈臣氏大廈

交吉單位租/售

* 面積由2000餘平方呎至30,000餘平方呎
* 單位寬敞四正適合一般寫字樓及陳列室之用
* 鄰近東區走廊、渡海小輪、海底隧道及地下鐵車站，交通極爲方便
* 獨立停車場，泊車方便
* 大廈裝修完竣，面貌煥然一新



和記
和記黃埔集團成員機構

詳情請電：
和記地產代理有限公司 5-213241

高德測計師行 高利地產顧問
5-431261 3-676113

潮僑塑膠廠商會 日本工業考察團
行程由康福旅運社安排

潮僑塑膠廠商會八二年日本考察團全體團員出發時攝。

「潮僑塑膠廠商會日本工業致察團」，一行卅五人，由團長倪孟照、莊明生、黃朝大等率領，於本月十三日飛東京，除參觀第九屆國際塑膠展覽會外，並順道遊覽本州東北部之盤梯溫泉、仙台、松島等名勝，行程委託著名之「康福旅運社」安排。

該社舉辦之「澳洲黃金海岸扶培拉雪梨八天豪華團」，內陸乘航機，減少乘長途巴士之苦，祇收六九九〇元。依期十一月廿四日出發。「墨爾砵—扶培拉—雪梨七天豪華團」，祇收六七九〇元。依期十二月廿一日、廿四日出發，歡迎有證參加。「甜蜜台灣環島渡假團」，祇有十二月廿二日、廿三日尚有少數餘位，辦證需時，請速報名。「日本六天豪華觀光團」，東京住宿「新大谷大酒店」，超值酬賓，祇收二六八〇元，定期十二月十一日、廿三日、廿五日出發。「曼谷巴堤雅定期十二月廿四日，「馬星菲華觀光團」，定期十二月廿三日出發。「日本北海道雪際觀光團」，定期二月一日出發，祇辦一團，報名從速。其餘「美加西岸」、「夏威夷群島」、「美國西岸」、「日本大阪本州」、「鹿兒島南北九州」、「東京北海道」、「印尼雅加達巴里」、「馬星泰」等觀光團，均有定期出發。連日報名參加者甚衆，有意於聖誕及春節假期往海外渡假者，宜速報名，以免向隅。該社地址：香港德輔道中萬宜大廈六二二室，電話五—二五八一三二或九龍尖沙咀星光行九〇七室，星期日照常辦公十一時至四時。電話：三—六九三二七一。

北角北大菜館 高湯蛇羹上市

上承茶館点心向以用料好見稱之北角北大菜館，現正秋高氣爽進補及時，該菜館用真材實料泡製之高湯五蛇羹已上市，美味有益，取價公道，乃飲食人仕之佳音。

保良局總理午餐會 陶建教育司今演講

（特訊）保良局歷屆總理午餐會第廿八次例會，今日中午一時，假富麗華酒店舉行，請陶建教育司作專題演講，「香港現有及將來之專上教育」。歡迎歷屆及當年總理邀同親友參加。（澄）

夏季贈醫贈藥出錢出力 港九中醫師公會頒服務證紀念品

（特訊）港九中醫師公會每年均舉辦夏季贈醫贈藥，爲廣泛貧病大衆提供免費醫療服務。深受社會稱譽，本年度贈醫贈藥，受惠者達數千人。該會首腦余應，苟樂夫，許仁生，蘇健康，陳靜林，盧健榮，伍卓琪，陳鴻邦等以各義診醫師在酷暑中出錢出力，爲大苦病衆辛勞服務，其博愛精神，至堪敬佩。昨晚在該會禮堂舉行頒發服務證書及紀念品儀式。禮成後假灣仔醉瓊樓酒家設宴聯歡，情況熱鬧。

與會者除上述各首長外，尚有許海，許展章，梁世德，陳道昌，蔡德輝，曾洪華，李錦儀，陳興源，許耀，夏國璋，陳世雄，何君容，鄧惠玲，蘇碧嫻，何宗聲，區富然，林伯榮，胡少白，周勤唯，高滿棠，容超榮，李章展，盧明，王浩然，鄭振華，黃德準，鄒鉅龍，梁偉儀，彭鎮海，張浩然，楊起石，呂律，周傑通，陳力圖，蘇鴻孫，謝旭，駱哲賢，李威德，曾正邦，黃來，馬桂華，謝克堯，林興球，鄺鏗，弘守仁等逾百人。（澄）

電腦控制切紙機 明操作示範展覽

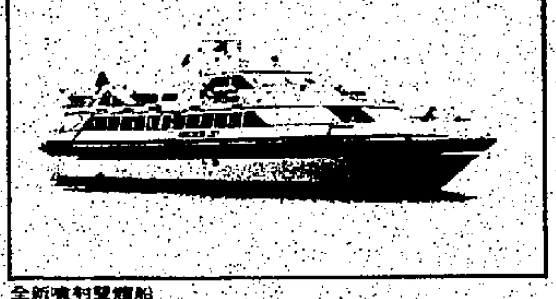
一部先進之電腦控制切紙機將會在港面世。新僑印刷器材有限公司榮幸獲得西德CORTA廠委任爲這切紙機之總代理。

爲着本港印刷業人仕，新僑印刷器材有限公司將舉辦一個示範展覽，展期爲本月十八日（星期四）及十九日（星期五），每日由上午十時至一時及下午二時至六時，地點西環德輔道西四四號香港工業大廈五字A座，新僑印刷器材有限公司陳列室。屆時將由西德CORTA廠董事總經理MR. H. J. DUTSELEN及新僑印刷器材有限公司職員示範操作，歡迎各界人仕光臨指導。

回鄉新航綫

香港珠海航綫・回鄉最快捷

- 採用先進噴射雙體船，全程只需60分鐘。
- 過關特別快捷，碼頭設有餐廳、快餐店、新型超級市場及商場。
- 接駁班車採用豪華冷氣巴士，班次頻密；包車服務，通達廣東各地。
- 特設中山、石景山、翠亨村一天遊專綫服務。
- 購票時無需携帶証件。去程預售15天，回程票預售30天。回程船票於廣東各大車站有售。
- 車票可在本港購買。
- 每日班次，由香港開出爲上午7時，10時45分，下午2時30分。
  由九洲港開出爲上午9時，下午12時30分，4時30分。
  票價周一至周五爲$60，周末及假日爲$70。

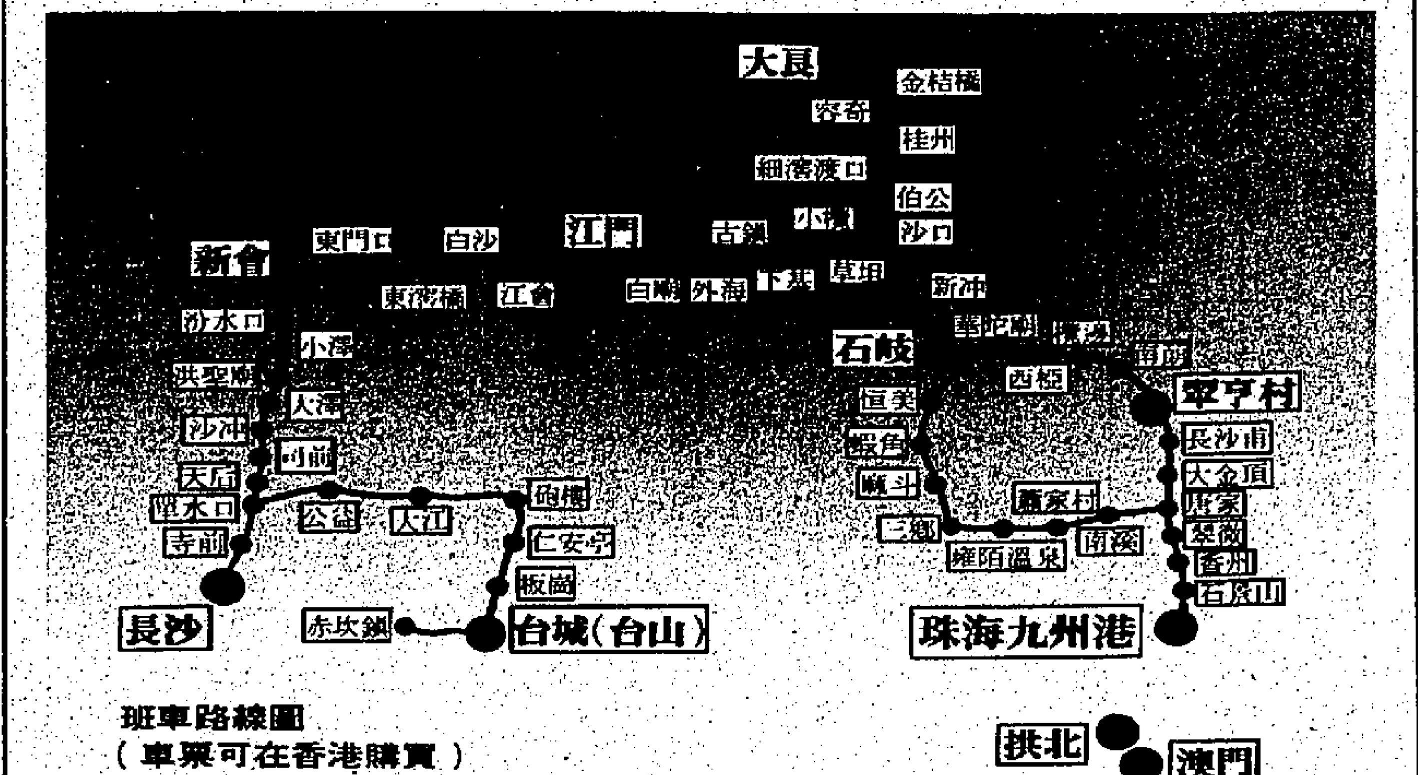


全新噴射雙體船

豪華冷氣巴士車隊

港中飛翼船有限公司

車票船票發售站：
香港港澳碼頭，港澳飛翼船有限公司售票處
電話：5-444441，5-438648
（周一至周日上午9：00—下午5：00）
九龍旺角彌敦道625號麗斯大廈十二樓售票處
電話：3-325537，3-325538
（周一至周六上午9：30—下午5：30）



班車路線圖
（車票可在香港購買）

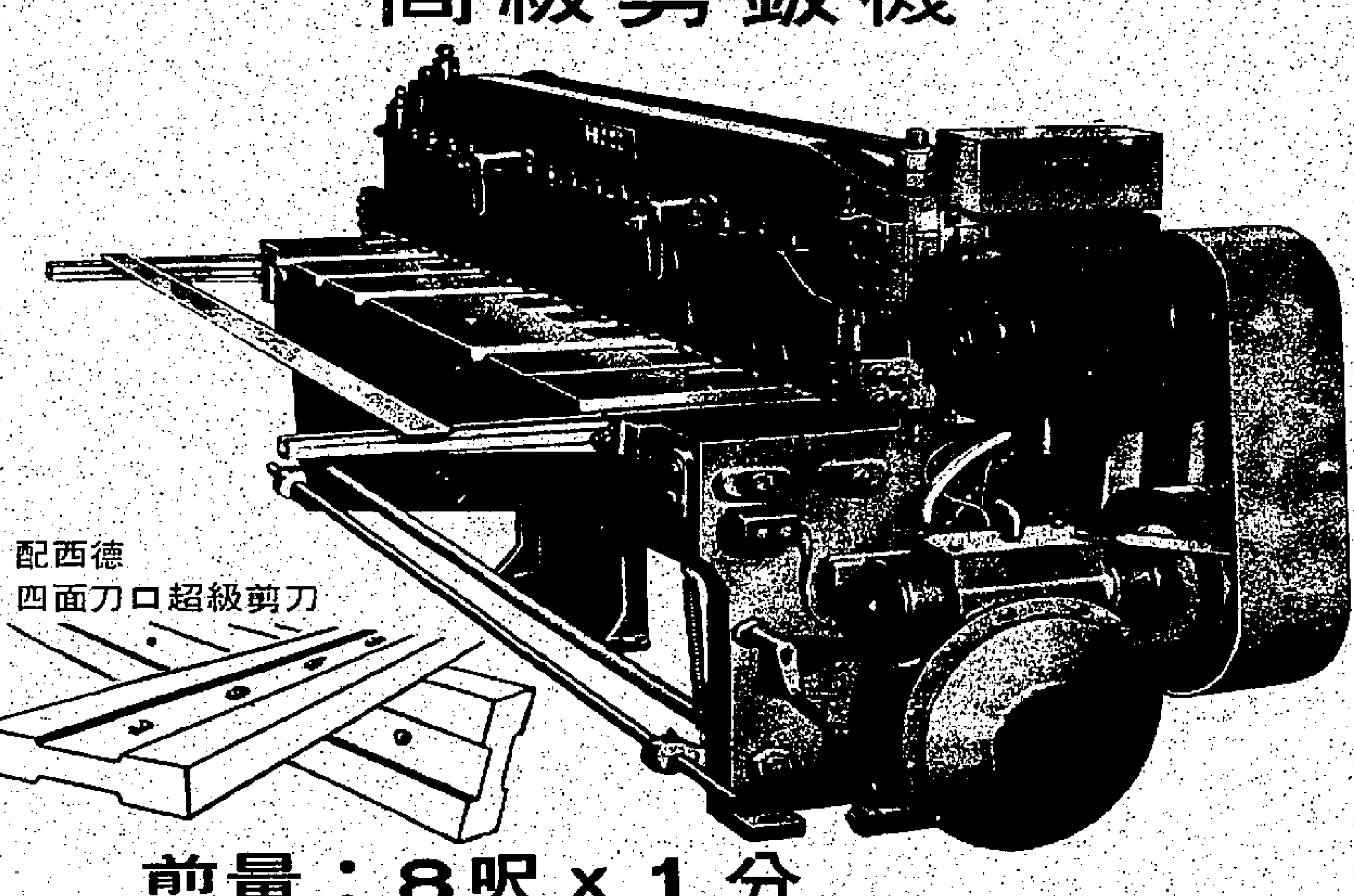
POLYESTER(NYLON)ZIPPERS
Sizes:No.2,3,4,5,7,8&10.Capacity:1,500,000 M/Mon.
Various sliders,continuous zippers chain, 220 colours available.LET'S JOIN YOUR WORLD-WIDE LUCRATIVE MARKETS WITH OUR QUALITY & SERVICES.

MAX

HORNG DAH ZIPPERS CO., LTD.
P.O.Box 83-95 Taipei Taiwan R.O.C.
TELEX: 20958 BVHDROPC
TEL:(2)308-5625 308-4808/9
Factory;3,Lane 12,Ching-Lo Street
Tu-Chen Hsian, Taipei Taiwan ROC

鑄鐵製 PRECISION GUILLOTINE SHEARING MACHINE

高級剪鈑機



配西德
四面刀口超級剪刀

剪量：8呎x1分
現貨H.K.$57,000.00
大量供應：九折$51,300.00

協興機器廠 九龍元州街269號
K-866051, K-862159洽

本港新聞

國際貿易投資良機大會 明年大阪舉行 邀請港商參加擴大聯繫

（港訊）第一屆「國際貿易及投資良機大會」定於八三年一月二十日至二十一日在日本大阪舉行。主辦者希望能吸引香港許多對於尋求貿易夥伴及發展科技聯繫與合資經營感到興趣的香港商人出席此一大會。

這個大會由「大阪工商業總會」、縣政府、市政府及大阪最有地位的工商業機構合辦。「日本貿易振興會」對它也加以支持，這是一個專為日本和海外商人而設的磋商場合，提供他們洽談生意的機會。主辦人期望香港能在一百五十個海外參展者之中佔一個可觀的份量。

為了擴大香港與日本之間的貿易聯繫，「港日經濟合作委員會」現在與香港貿易發展局，香港總商會，中華廠商聯合會及香港工業總會合力為這一大會宣傳，發出通告給各自的會員，並在各機構的辦事處派發申請表格。

大阪是日本一個主要的市場，它有不同類的工業，約佔日本國民生產總值的百分之二十，或不低於全世界民生產總值的百分之二。

兩天大會期間，有極不尋常的程序編排，使所有參加者有個別的業務約會，例如與未來的顧客，零件供應商，合資經營者等晤談，一切約會均根據參加者在申請表格上所填的意願而編排。

大會秩序在一月二十日揭幕，首先是分批參觀大阪及其鄰縣科技先進的工廠。第二日上午將舉行有關產品服務行業的研討會，包括紡織，機器，電子，化學品——藥物，食品及商業服務等。這五類主題所討論的範圍將涉及怎樣應付日本市場的目前情況及展望，推銷制度，成功推銷的方法及有關事項。此外，參加者並將對如何拓展貿易，投資和技術聯繫互相交流意見。

第二天亦將安排個別業務磋商及參觀一些商行。

有意參加者請向貿易發展局，香港總商會，中華廠商會及工業總會索取申請表格，並於十二月六日前遞交。屆時主辦人可為參加者辦理集體旅行手續。

美國醫生葛霖棣表示 香港進步不乏良好醫生 醫德醫術媲美世界水準

葛霖棣指出：癌症最大成因，是環境污染，醫療需由政府作後盾，但研究以私人機構進行較佳。

（特訊）「香港不乏良好之醫生，他們的醫德及醫術，皆媲美世界一流水準，醫療設備方面，更與歐陸先進國家等量齊觀。」此是（自一九五六年以來，每隔二或三年便來香港旅行，眼看香港醫療水準日高）世界名醫生，美國三藩市加州醫學院外科教授葛霖棣所得出之結論。MAURICE GALANTE M.D.PROFESSOR OF SURGERY在醫學界舉足輕重，桃李滿天下，並仍努力學習的長者表示：在他觀察香港各醫院後所得，香港醫療設備，與倫敦不相伯仲，歐陸其他先進國家此方面亦不比港先進多少，當然，香港未能與美國相比較。

其主因是美國在吸納人材方面，集世界之精英，尤有需者，在財政上，無論私人捐助及政府撥款，皆源源不絕，使醫療器材日新月異。

不過，葛霖棣教授同時指出：雖然更新醫療設備及研究需由政府作後盾，但在研究上，同時，則以私人機構進行較佳，此基于政府進行，難免發生官僚主義現象，研究員所得超卓成果，亦往往基于經濟利益理由，不願由政府所得。

在談到目前最困擾人類的疾病，身為腫瘤研究協會主席的義大利裔美國醫生葛霖棣認為：癌症是人類最大的殺手，至于癌症最大的成因，他發覺是環境污染所生，此在煤礦工人中患此病者最衆至為明顯。

雖然醫學日漸昌明，人類壽命日見增長，但在醫療費用方面則支出日大，他亦表同意以美國為例，戰在初期在美就醫一天祗需十二美元，今躍為三百五十美元，病者負担之加重，於此可見。

但他同時指出：良好的醫學服務，並不單是醫生的診斷費，其他如醫療設備費，醫院開支，護理費用的日見提高，亦是主因。

當開刀及外科學教授，醫學新發展方面，葛霖棣教授亦不忘本行，他表示過往清除病人體內結石，西醫惟一之途徑是開刀割除，時至今日，他們已可用藥物治療，其構思是否來自中醫，則不得而知。

他在紹榮鋼鐵廠高宇樓中接受訪問，醫學泰斗同時以本身經驗忠告同業，他雖然從醫超過三十年，但對醫學的研究，仍努力不懈，因為一個醫生若不與時俱進，吸收新的智識，便會喪失其當醫生的能力。

至于對香港的印象，他表示甚為良好，如果可能的話，更希望終老是鄉，不過，由於三藩市與香港，在氣候上及地理環境，相差無幾，且美國所提供的醫學研究亦較香港為佳，故仍暫時決定留在美國，惟他與美國日本裔夫人對香港是念念不忘者。

遊鹿兒島歡渡假期

華僑讀者七海日本九州七天遊超值享受

南國風情令人响往

從電視片集或電影中，鹿兒島這個名字經常都出現，原來這島位於日本九州南部邊畔，為上風景秀麗，所以便成為了不少故事的題材。

鹿兒島的特色，就是富南國風味，市內風光可人，市風純樸，但都市的生活與時並進，因此遊人可體會到新舊文化的交織，印象深刻。

與此同時，當地亦盛產一種巨型蘿蔔，此土產據說全國聞名，當然對香港人而言可說是一次大開眼界的機會。

華僑日報讀者七海旅行團目前舉辦有日本九州七天豪華遊，將安排暢遊這個景色怡人的小島，讀者不容錯過。

日本九州七天豪華遊，遍遊鹿兒島，霧島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光。

該團逢星期四出發，每位祗收二千九百九十元，一流食宿，超值享受。

報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五——四三〇八一（四綫）

優良突出包裝設計 刺激銷量三至四成

英專家認為廠家值得多花心思

（特訊）著名包裝設計師表示：儘管成本可能會較平凡而設計高出兩倍以上，但此項投資將因產品銷售的增加而獲巨大的利潤。

在香港工業總會包裝設計委員會與利豐（貿易）有限公司昨日合辦的包裝研討會上，來自英國的倫敦聯合國際設計師會的大衛．布斯以「投資優良包裝的好處」的演講中表示，如衆所知，優良的包裝能反映出貨品的價值形象，並能增加貨品的銷量，這種作用在消費品市場尤為顯著。

他說，由於每種消費產品在商標，內容及市場地位的不同，由於新產品的層出不窮，生活方式、購買力、零售模式，消費需求，甚至根深蒂固的傳統習俗或多或少都會改變，所以適使世界各國消費市場無時無刻不在改變推消觀念，而這些觀念會直接影響到包裝的設計。

他們舉出萬寶路香煙為例，一支暢銷的牙膏，可口可樂及柯達相紙，說明此包裝設計問題，以及包裝成本佔總成本之微而收效之大。

他說：平凡的包裝無助於產品銷量的增長，但好的設計可令銷量有百分之五的增長，而追上時代的包裝設計，甚至可令產品銷量有百分之卅至四十的增長。

香港工業總會包裝委員會助理幹事鄒紀賢表示，該委員會成立於一九七〇年，主要工作是：（一）訓練包裝設計人材，例如與理工合辦三年的包裝課程。（二）提供物料試驗服務。（三）提供包裝資料、物料、程序、設備及本港與國際在包裝方面的有關資料。（四）提供包裝顧問服務。

他認為本港包裝已達國際水平。例如今年十月在澳洲舉行的世界星獎包裝賽，本港曾得一個星獎。（生）

海南風光 幻燈晚會 葵芳舉辦

社會福利署葵芳社區會堂屬下的攝影組，為著給予區內愛好攝影及旅遊人士提供適當之文娛活動，特舉辦「海南島旅遊幻燈晚會」。

該晚會定於下（十二）月四日假葵芳社區會堂禮堂舉行。當晚很榮幸邀請到朱偉珍小姐蒞臨主持，以兩百多張幻燈片，介紹海南島之風光及夕勝，希望透過攝影，將海南島的風貌，作出詳盡而真實的報導，是愛好攝影及自助旅遊的人士不可錯過的機會。入場券可在葵芳社區會堂免費索取，或致電〇——二七七三五八查詢。（岩）

銀行存款公司下月人力調查

（港訊）為確定銀行業及接受存款公司之人力及訓練需求，職業訓練局轄下之銀行業訓練委員會將於十二月一日至十八日期間，進行人力調查。

是次調查並得到政府統計處與工業教育及訓練署之協助，調查表，註釋函件及銀行業和接受存款公司之工作簡述已寄予有關機構。訪問員將於調查期間拜訪各機構並收取填妥之表格。

各機構須提供之資料包括銀行業及接受存款公司僱員人數及空缺額、訓練情況、訓練時間、及其他與人力及訓練有關之事宜。

銀行訓練委員會主席華爾敦謂，調查結果將有助於該委員會制訂訓練計劃，以及向僱主及政府提出有關訓練政策之建議。

他亦強調，調查所得之資料將嚴加保密，僅以摘要統計數字發表，並不提及任何個別機構。

中西區區會明會議 論老人中心 新資助計劃

（港訊）中西區區議會定於昨日舉行應屆首次會議。會中，區議員將討論老人中心新資助制度。

會議由中西區政務專員高傑博任主席，大會將審閱一份由香港社會服務聯會編纂，有關老人中心新資助計劃的意見調查報告。

在會中亦將討論美化中西區主要道路，成立中西區青年合唱團等建議。

其他議程包括區議會職權範圍成員的組織，區議會常規及經費開支等。

中西區區議會成員計有五位民選議員，五位委任非官守議員，兩位市政局議員及八位官守議員。

新風粵藝音樂社 正式成立發揚粵曲藝術

由新聞界、文化界及歌樂藝術界人士支持籌辦的粵曲社團「新風粵藝音樂社」日前華光誕日宣佈成立，並於昨晚八時假文英樓該社音樂室招待國內外人士及各界友好，到場致賀或致送花籃友好絡繹不絕，極一時之盛。

該音樂社社長王廟在致詞時表示：粵曲藝術是中國傳統文化遺產的一部份，具有悠久歷史，並且極具文學及藝術價值，宜乎我輩予以保存及發揚。

又據該社主理黃耀榮致詞稱，「新風粵藝音樂社」，寓意新人事新作風，有別於純以娛樂遣興為主的音樂社團，目標長遠，希望爭取新聞文教界人士的鼎力支持，推廣粵曲藝術。

他表示，粵曲藝術在今天，必須透過一套有系統的制度，科學化的管理，才易達致推廣及發揚的目的，而新風粵藝音樂社的成立，也是確立這個目標而努力。

世紀影業酒會 逾千嘉賓到賀

億上國際集團董事、顧達鄉村俱樂部主席支盈華，日前偕倪鎮緯上所屬世紀電影公司執行董事余允抗，劉鎮緯等，親自出席招待假座希爾頓酒店舉行之盛大雞尾酒會，到賀嘉賓及新聞記者約千餘人，衣香鬢影，星光熠熠，極一時之盛。意大利國際影展負責人MARCO MULLER，亦前往道賀，並由顧達經理譚仲夏引見支氏，他希望世紀能夠派出代表團參加意國舉辦之國際影展。據余允抗表示，此事甚表歡迎，並謂八三年將是世紀全面出擊的好年頭。

胡應湘之子被綁架案 疑犯單亭良再提堂 押候合併一案審理

（新亞社）商人胡應湘兒子被綁架案，疑匪單亭良昨再在銅鑼灣裁判署提堂，法官將案押候本月十八日，被告曾交監將押，下次提堂時，將與較早時提堂之另兩名被告歐建文及歐錦輝合併為一案審理。

被告男子單亭良廿四歲被控於本年九月三十日，在土瓜灣道二十三號A一單位與曾鴻祥、陳永光、劉永星及歐錦輝歐建文等，嚴力禁錮胡民新、意圖勒取贖款以換取其自由。

香港中華總商會 新董事今午就職

（特訊）香港中華總商會第三十三屆常務會董選出後，昨日下午四時在會互選會長及司庫，全體常董出席投票，開票選出第三十三屆：會長王寬誠，副會長：湯秉達，霍英東，梁若林，何世柱，孫城曾，僑光置業公司（梁燊），司庫：郭宜興，副：顏同珍。上屆副會長古勝祥任名譽會長。

全體會董今（十七）日下午四時，在會就職，設酒會聯歡。

香港中華總商會第三十三屆常務會董王寬誠、湯秉達、霍英東、梁若林、何世柱、孫城曾、僑光置業有限公司（梁燊）、郭宜興、顏同珍、王美、黃堅、南洋商業銀行、華潤公司、趙漢華、江紹裔、馬學魂、德信行、新華信託儲蓄商業銀行、周有、南洋兄弟煙草股份有限公司、郭徵甫、利源長有限公司、張中畔、曾德堅、周生生珠寶金行有限公司、李錦、阮北耀、黃志強、高振東、許東亮、何耀棣、廖烈文、永安有限公司，李文照、伍沾德、翁錦通、劉錦慶、大慶石油有限公司，王敏剛、霍震寰、英輝修船廠有限公司，南北行公所、中華出入口商會，港九轆頭洋酒伙食行商會，中華紙業商會。

何宣威政務主任 訪灣仔街坊會

（新亞社）灣仔政務主任何宣威，前（十五）日中午訪問灣仔街坊會，由該會理監事長：梁孔景，李廣林，許光照，梁欽榮，李奕昌，王桂昌，莫健瑋，許耀，徐子真，夏國明，高祺生，梁耆，李蔡佳，許日初，鄭少駒，蔡文華，何迪幹等歡迎。理事長梁孔景致歡迎詞稱：何主任訪問本會，足見關心民情。本會在政務處及各機關輔導下，對坊衆福利及協助政府推行活動，深獲居民響應與支持，希望今後多所聯系，共為坊衆服務。

何宣威主任致詞，對坊會歷年來為街坊服務，協助政府推動工作，多所贊揚。隨後並與各理事研討區內各項有關社區建設，拆除有傷風化之「一樓一鳳」招牌事宜。

翟彼得教授主持 奇異發現演講 尋找挪亞方舟

（港訊）由澳洲籍考古學家翟彼得教授主持之「奇異的發現」演講大會，十二晚起在大專會堂隆重舉行，當晚六時半及八時兩場均告滿座，各界赴會者近三千人，情況熱烈。翟教授以其專業學養及在中東實地考察多年之經歷，精闢論述中東古代各大帝國之興亡事蹟，配以「綜合媒體錄幕」，由電腦控制，用七部幻燈機及一部電影機，同時放映在三個銀幕上，影出實地拍攝之圖片，生動而真切，使演講更具趣味。十一月十六日翟教授將會帶大家到土耳其去考察有關挪亞方舟的事實。

許多科學家相信挪亞方舟殘骸現仍留存在土耳其亞拉臘山上，為尋發掘尋找挪亞方舟，曾花了幾百萬元費用，許多人宣稱親眼見過方舟的殘骸，形容方舟像一大船深深埋藏在冰雪之下。

翟教授今晚將帶你爬上土耳其的亞拉臘山上去尋找挪亞的方舟。

推翻一切科學證據，證明基督教聖經所載淹沒全球的大洪水，歡迎各界人仕前往赴會，免費入場券可在大專會堂票房索取，每晚分六時半及八時兩場，請早赴會。

教童助學 福有攸歸

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行
5-441938、5-411658、5-437242

美加、歐洲
機票特廉
西岸來回 $3,500
東岸紐約 單程 $2,550
各地機票加酒店服務
歡迎查詢
四季風旅行社
5-451094　票務部
香港中環國際大厦2204室

美　國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

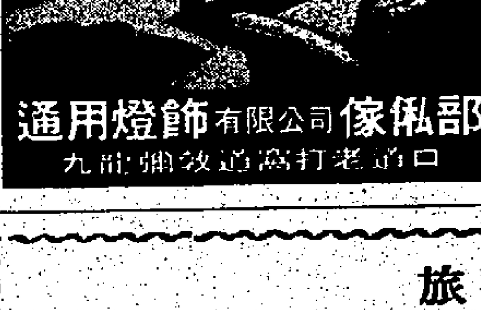
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295561　5-286342

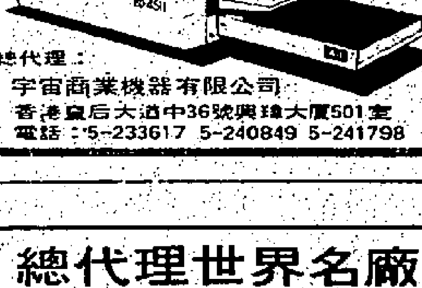
蟹園
新鮮大蟹‧瓶裝醉蟹
精製蟹皇油
香港銅鑼灣道29號
鄉村 飯店隔鄰
TEL.:5-7907388

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

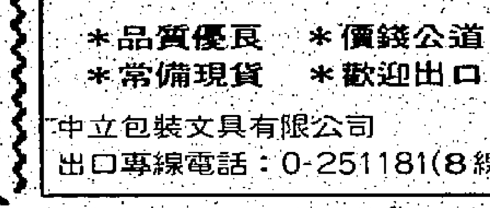
最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機



總代理：
宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617　5-240849　5-241798

旅遊介紹
專欄廣告
★★★
方便讀者
選擇旅遊
★★★
刊登廣告
收效最大

總代理世界名廠
工商業包裝膠紙



＊品質優良　＊價錢公道
＊常備現貨　＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181(8線)

香醉 地中海VO 拔蘭地
舊酒質 舊裝瑱 各處有售
自奉餽贈 最適宜
每樽XX元
大來貿易行
九龍通菜街

小寶貝樣樣精
現場演唱日日聽
三洋最新M-G70隨身小寶貝，
備有錄音、播放、耳筒播放及兩波段收音功能，音質更勝現場演奏，
樣樣皆精，充滿青春氣息，時刻獻上歡樂勁歌！

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

1983 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八三年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣式拾捌元正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷。

此致
華僑日報社

訂書人　　（簽名或蓋章）

地址：

一九八二年　　月　　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八二年十二月底止，逾期無效）

（表此填須不者定預意無）

1983 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

	①名稱	②地址	③電話	備註

本號名稱請用四號方頭大字　　個字共　　行登出
本號願照章繳交排印手續費　　元正茲將
　　銀行第　　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　　月　　日

（請簡要列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內塡明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參考按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1983 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表塡妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八三年香港年鑑（第三十六回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助塡妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補塡，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格塡妥寄回，至希各界人士留意為禱！

本港新聞

探員被殺案控方督察稱
死者是黑人物
鄭某與黑社會人物情婦有來往
第五被告任證人得律政司同意

（新亞社訊）四名男子，涉嫌謀殺探員鄭東星一案有關，昨繼續在最高法院審訊，由控方外籍高級督察冠利接受控方四名大律師盤問，盤問完畢，按察司賀柏將案押候今日繼續聆訊，控方將會由另一名證人出庭作供。

被告：（一）何儀宗，廿九歲；（二）陳德光，二十歲；（三）譚貫元，廿二歲；（四）梁志雄，卅歲，越南籍；被控（一）四名被告被控於去年十一月廿二日，在元朗白沙村謀殺探員鄭東星；（二）四名被告同時同地，封去探員鄭東星一枝手槍。

外籍高級督察冠利昨接受盤問時稱，他認為死者鄭東星是一名十四K黑社會會員，因死者同一名黑社會人物之情婦有來往，死者還有其他之收入，證人謂初時將各被告控以串謀行劫罪名，原因死者是一名探員，如果未深入調查而將各被告控予謀殺罪名，是會打草驚蛇，因他認為會否有其他警務人員涉嫌在內，本案之特赦證人原是第五被告其被落案時所提出之供詞所有失實，及後他在監房內接見第五被告時，其表示將會重新作一份供詞，而該份供詞經律政司閱畢，遂將第五被告特赦轉為控方證人之一，證人又指出本案之第四被告常常說謊話，故該晚第四被告所爆出之事情是要深入調查，而在發掘屍首時是在夜間進行，死者佩槍當時無子彈，是放在紙袋之內。

海關人員在機場
檢獲一批毒品
值七百多萬元
一名中國籍乘客協助調查

（特訊）海關人員昨日在機場一個無人認領的行李中檢獲廿千克海洛英粉。該批毒品如經提煉成三號海洛英，其零售價將值七百一十萬元。

海關人員是經過長時間調查本地一個販毒集團後，採取今次行動的。該集團相信是透過機場，將毒品從外地運來香港。

海關人員發現昨晚一班由曼谷抵港之飛機於到達後，其中之一件行李箱留在行李領取處未有人前往領取，海關人員派緝毒犬到場經嗅聞該行李箱後作出反應，於是海關人員將該件行李打開檢查並發現毒品在其內。

一名乘同班機抵港之中國籍男子現正被扣留協助調查。（合）

社會保障介紹週
九龍明愛下月主辦

（港訊）九龍明愛服務中心屬下之工友權益推行組及蜂團，於十二月四至六日在該中心舉辦「社會保障介紹週」。

該項活動是介紹香港現時各種的社會保障制度，外國的推行實況。形式包括：圖片展覽，勞工生活幻燈、講座，問答比賽及攤位遊戲等。為加深青年勞工對社會保障的認識，特別安排大型的社會保障遊戲，於十二月六日（星期一）晚上八時正舉行，歡迎索取入場券。遊戲內容與現實生活互相回應，幫助參加者了解香港貧富懸殊的真象。

歡迎各界人士參加，費用全免。詳情可前往九龍太子道明愛服務中心二樓，小組及社區

吹東北風

華中之氣壓頗高，本港天氣，今日吹和緩北至東北風，多雲，部份時間有陽光，最高氣溫約為廿二度。

本報讀者趙淑芬
五百元救童助學
另二百元捐心光盲人院

華僑日報昨收到長期讀者趙淑芬小姐寄來支票兩紙共七百大元，其中五百元响應本報救童助學運動，另二百元捐助心光盲人院，熱心社會公益，爲善不甘後人，古道熱腸，令人欽佩。

青年文學獎
將步行籌款

（港訊）青年文學獎是中、港大學生會合辦的文學組織。今年舉辦多項活動如徵文、中學巡迴等活動。由於需要大量經費，我們將在八二年十一月廿八日（星期日）舉行步行籌款。集合時間及地點為上午九時香港沙宣道醫學會中心。沿途設有「心理測驗」遊戲；終點更附設幻燈放映，小型書展，展覽，攤位遊戲，並有飲品及食物供應。請致電香港大學學生會（五－四六八四一四）索取參加表格。

豐盛人生多姿彩
舉辦青年研討會

（港訊）為了使中學生和在職青年了解豐盛人生之真義和達致豐盛人生之途徑，康政公署順華分處與明愛專業及成人教育中心堅道日校，將於本月廿七日（星期六），下午二時至五時，在香港堅道二號明愛中心禮堂，舉行「豐盛人生多姿彩」青年研討會。

這次研討會的講者計有：明愛延續及成人教育服務協調總監石澤爛女士，香港樹仁學院社會工作系系主任袁煥森先生，香港大學中文系講師陳耀南博士及順華分處主任陳飛雄先生，他們分別從教育，社會工作，中國哲學及倡應工作的角度，去啟發青年人思考如何，使自己的生活更有意義，更為豐盛。

為使參加者能將理論付諸實踐，合辦機構擬於研討會後組織實習小組，並聚四位講者慨允為顧問，有興趣參加者，可在報名表格上註明。報名表格可向香港千諾道西七號康政公署順華分處（電話：五－四三〇二四一）或香港堅道二號明愛專業及成人教育中心堅道日校（電話：五－二四二〇七一）索取。截止報名日期為十一月二十二日。工作單位查詢。或電三六五二一一線內二二三。

明愛學辦座談會
探討青少年問題

（港訊）今日香港的青少年，面對繁重的考試壓力，諸多的物質引誘及不良影響，加上青少年身心的急劇變化，儼如身處於激流中。香港明愛有見於此，特別於十一月廿八日（星期日）舉辦「激流」座談會，與家長們共同探討上述問題。

是日邀請得香港明愛臨床心理學家李蘇小少年在教育制度、學校環境下所面對的問題；以及中文大學社工系講師鄒羅端華女士講述父母如何協助子女應付以上的困難。

座談會於是日下午二時十五分至四時三十分假軒尼詩道十五號社聯大廈二〇四－二〇六室舉行。有興趣參加者請向堅道明愛家庭服務部查詢，電話五－二四二〇七一，內綫二六八。尤於名額有限，請從速報名。

婚宴之後
夫婦口角
一男子受傷

（特訊）油蔴地彌敦道五六×號一間酒樓二樓，於昨晚十時四十五分，發生一宗口角毆鬥事件，酒樓方面報案，警方抵場調查，將一干人等帶回警署調查。

據悉，昨晚一雙羅姓夫婦參加婚姻後，於散席離去，突然發生口角，當時羅立即上前相勸，豈料更愈吵愈烈，辦理喜事人家及其他友好見狀紛紛上前排解，混亂中有人揮拳相向，事後有一名羅姓三十歲男子自稱被人打傷，要求送往醫院檢驗。（合）

屯門公路大車禍死者身世大白
死者居安定邨
是洋服店裁縫
一向留宿工場事發日歸家罹難

（特訊）在屯門公路大車禍中突遭橫禍罹難男子的身份經已被證實，該名男死者身份是於昨日其家人到殮房認屍始被揭發的。

死者為四十五歲的陳錦×，為尖沙咀一洋服店的裁縫師傅，陳氏與妻子及三名子女居住於屯門安定邨二十六樓二六〇×室，由於死者所工作地點與寓所相距甚遠，所以陳氏平時甚少返回屯門寓所，而大部份時間都留在尖沙咀工場及每晚都在工場內留宿，在發生大車禍那天晚上死者當時乘搭該輛雙層巴士欲返回屯門，豈料突遭橫禍，由於死者在返家時未有約電通知家人，所以其妻子亦不知他在車禍中遭遇意外。

直至翌日，其妻子曾致電到死者所工作洋服店找尋死者不獲，只得悉死者仍然未返工，死者妻子稍後閱報得知屯門公路發生大車禍，因此懷疑死者竟身其中，於是便報警求助，在昨日前往殮房認屍時才發現其丈夫已遭到意外。（合）

羅湖大廈平頂
明年三月入伙

（港訊）由深圳市房地產公司與香港華耀企業有限公司聯合發展的六幢十八層高的羅湖大廈於十一月十四日中午舉行平頂儀式。深圳市副市長周鼎，羅昌仁，深圳市發展公司總經理孫凱鳳，李世平，深圳市建設公司經理王世倫，丁學保，深圳市房地產公司副經理駱錦星及華耀企業有限公司總經理王庚雄等均出席該項儀式並為大廈平頂。自十八層頂樓懸掛到地面的鞭炮燃放近十五分鐘，氣氛熱鬧。

羅湖大廈是第一幢在香港推出的深圳特區高層住宅樓宇，共三八四個住宅單位，建築面積二萬三千平方米，一、二層為商場，工程進展順利，預計明年三月份可以入伙。

王世倫在平頂儀式致詞中說，深圳市房地產隨着特區的發展將大有可為。

目前深圳市正在大興土木，羅湖大廈前後左右的大馬路和下水道工程都已完成，羅湖大廈業主每戶均可接裝直通香港電話，並有管道煤氣供應，是目前中國第一幢現代化高層住宅樓宇。

第34屆 香港學校朗誦節特輯

教導兒童朗誦
應注重了解內容
不應該強記動作
評判顧露讚孩童如記動作
將忘記誦材變為本末倒置
小三英詩獨誦陳思駿居首

（特訊）指導孩童朗誦英詩時，應注重孩童對詩歌內容的了解，而不應勉強該童強記一些動作來配合詩歌；否則就會本末倒置，孩童只記動作，卻忘記了詩歌的內容。

昨假聖安德烈教堂舉行的小三男女童英詩獨誦比賽時，評判顧露作以上的表示。

評判對該兩項獨誦比賽，表現均令人滿意，評判以為這都應歸功於老師多日來辛勞的結果，尤其在致導該童發音方面，可算是十分準確。

顧露續稱：孩童如能了解詩歌內容，動作就會油然而生，與詩歌互相呼應。獲得八十五分的小三男童英詩獨誦冠軍陳思駿，相信就是其中的表表者，他的表情和動作隨着詩歌的內容轉換，而不斷變化，使人不覺好像真的有一條清澈的河流呈現眼前，猶如一片晴空，突然河流又起了澎湃的波動，搶形搶影，令人不禁讚嘆萬分。

陳思駿現年八歲，就讀於陳瑞祺（喇沙）小學下午班，這次是他第一次參加，但他表示一點也不驚恐，難怪他有那麼良好的表現。

該項男童獨誦比賽，亞軍是獲得八十四分的劉子勁，就讀於馬頭涌官立下午校。雙季軍則分別是就讀於陳瑞祺（喇沙）下午校的羅銘德和就讀於基華上午校的鄧國柱，他們同時獲得八十三分。

同日下午舉行的小三女童獨誦比賽，參加者計有八十九人之多，可謂盛極一時，然而，亦百態橫生，有些急不成聲，有些則像唸急口令似的飛快完成，一個箭步跑回媽媽懷裏，一些則一本正經的陶醉在詩歌裏，等待觀衆响亮掌聲。

經過三個多小時的角逐後，名列前茅者為得八十六分的許念竹，就讀於嘉諾撒聖心下午校。她表示她第三次參加，去年更名列第三，今年可算是更上一層樓了。

亞軍由就讀於女拔萃小學的王喜蓮獲得，總分是八十五分，緊迫冠軍的許念竹。雙季軍則分別由就讀於女拔萃小學的駱穎盈和嘉諾撒聖心下午校的李穎媚，她們同樣獲得八十四分。（月）

數。

另外，昨日下午還有中學三、四年級獨誦之二的兩項賽事，中學四年級女子組的誦材是嚴遂成的作品「桃花」及厲鶚的「疏影」兩首中國山水詩，結果由荃灣佛教英文中學的胡美紅同學以八十一分奪得冠軍，安柱中學的鄧綺紅同學則以一分之差屈居亞席，而獲得七十九分的羅敏儀同學亦告取得季軍一席。

評判馮禮德先生除批評冠軍的胡美紅同學所表現之感情恰當，其眼神與想像均能與詩句配合，由於誦材屬此典故多多詠物作品，因此，故其中四的女學生實難掌握其中的節奏，致令人有無所適從之感。因此造成此項賽事的分數偏低。

另一項賽事為中學三年級男子組獨誦，由七分參賽者先後誦出譚嗣同的「出潼關渡河」及陶邵學的「祝英台近」「還兩首詩詞，結果，東華三院陳兆民中學的魏天峰同學以八十四分於該組奪魁，而王少青中學的魏認懸同學及棉紡會職業先修學校的梁復生同學則分別以八十三和八十二分之差分列亞、季兩席。

陳紀南中學葉玉萍出綫
九十一分角逐陳浦芳盃
熱門人物李紅毫釐之差見敗 中三女子組獨誦退居第二位
中四女子兩組胡美紅及藍小瑩冠軍
中三男子組魏天峰告捷 中三女子組郭明慧第一名
善德中學賽場競爭熱

（特訊）要在一眾難分軒輊的朗誦比賽中判出高下，無疑是一件令評判難為，對參賽者殘忍的事，而冰心的散文「往事」亦成為這種令人感到患得患失的場合的要角之一。

昨日下午在荃灣佛教善德英文中學舉行的中學三、四年級組獨誦之二的賽事中，以中學三年級女子組的爭持最為激烈，由於三名參賽者的水準相當，實在難分軒輊，評判馮禮德追得以重賽方式來評定名次，結果自然是有人歡笑有人愁，獲八十九分的路德會呂明才中學的李紅同學及獲八十七分之荃灣官立中學的謝慧青同學均以毫釐之差分別屈居亞、季二席，兩人同告淚盈於睫。而葉玉萍則以九十一分之高脫穎而出，除取得冠軍外，並獲角逐「陳浦芳盃」的資格。

獲得中學三年級女子組冠軍的葉玉萍，評判稱其「情感表達貫注，揮洒自如，聲調跌宕有致，呼吸控制得宜，實能表達「往事」一文中的正反描寫，對比變化，以及文中那種欲斷還連的句語，故給予當日兩組賽事中最高的分數」。

奪得「笑吧、笑吧」朗誦比賽優勝者圖右起冠軍羅偉安（趙聿修紀念中學）亞軍殷一鳴（屯門官立中學）。

至於昨日上午亦有中學三、四年級組獨誦之二的兩項賽事在佛教善德英文中學舉行；首項由中學三年級女子組獨誦譚嗣同的「覽武漢形勢」及康有為的「蝶戀花」兩篇詩詞，結果，王少濟中學的郭明慧以八十七分榮獲此項賽事的冠軍，評判稱其對詩的表達，技巧與情感相配合，能道出作者的胸襟，在詠詞方面則能表現出雄偉的氣勢，而有變化；也有韶的氣味；而亞軍一席乃由東華三院陳兆民中學的梁燕玲同學獲得，至於雙季軍則由陳兆民中學的林嘉慧及王少濟中學的李萍並列。其次，中學三、四年級組獨誦之一的另一項賽事為中學四年級女子組的賽事，由荃灣官立中學的藍小瑩同學以「生動的敘述，傳神的描寫」誦出西至的作品「談生」，獲九十分而位列該組的首席，評判表稱其「聲調，節奏，感情，俱佳」，女子亞軍一席亦由荃灣官立中學的彭燕卿同學取得，而陳南昌紀念中學的關德玲同學則名列第三。中學三、四年級組

參賽前應研究
作者作品特色
把握人物個性
中二女子散文視讀評判顧露稱

昨假聖安德烈教堂舉行的中二女子散文視讀，冠、亞軍均為女拔萃中學的學生廖宜菁和KAREN MAYNE，而季軍則由就讀協恩學校的胡靜媚所得。

冠亞軍同時表示：她們以往曾獲獎多次，更是朗誦羅的參加者。

是次比賽，廖宜菁總分是八十四分。評判稱她有清晰的語調，更能把握故事人物的性格，充份地表達出來，如能更加添感人物思想感情，相信效果會更佳。

亞軍KAREN MAYNE得八十二分，而胡靜媚則以一分之差屈居季軍。

顧露評判表示：參賽者在預備的時候，應首先留意作者的背景，作品的特色，才能把握其中人物的個性，加以不同的語調，方能容易表達出來，引起聽者的共鳴。是項比賽優勝者，將會問鼎LONGMAN BOOK PRIZE。（月）

小五六級賽事
石籬宣道上午麥虹
高分出綫爭總冠軍
何達謂誦材內容情感複雜
對五六年級學生不大適合

（特訊）「告訴我，我的姑娘！」一句包含着複雜情緒及充滿感情的說話，從一些毫無經驗，思想單純的小學生口中誦出，即使他們如何努力，亦無法將原文的情緒充份反映

評判何達昨日在評論小學五六年級組獨誦（之三）項目二一九表示：該項目的誦材是聞捷的「告訴我」，詩的意境乃表達一位出外征戰軍人，在漫天風雪之夜，思念遠在故鄉愛侶時的情懷。由於這篇詩的情感複雜，對小學生並不太適合。

獲得這個項目冠軍乃就讀於石籬宣道小學上午校六年級的羅家俊，由於他的表情生動而且富有男子氣慨，故得八十分，成為該組成績最高的一位。

另外，就讀於石籬宣道小學上午校的麥虹以一口純正而流利的國語，將李廣田的「老人與海」朗誦得激情而有氣勢，獲得八十三分，成為該組成績最高一位。至於獲得亞軍的乃與麥虹同校的陳宇虹，她以一分之微而屈居亞軍。

獨誦共分三組進行，分數最高之一組的冠軍將可獲「陳浦芳盃」，昨

項目三二零的賽事以文末的「老交情」為誦材，結果荃灣潮洲公學上午校五年級的苗子傑以自然的神態與表情獲得八十二分成為冠軍。亞軍為海壩街官立上午校五年級的張國輝，得八十分。季軍為荃灣信義上午校五年級的會讀得七十八分。

昨午假荃灣李兆基中學舉行的小學五六年級組獨誦賽事，目前為止，最高分數是八十三分的麥虹，她將有機會問鼎「荃灣鄉事委員會盃」。（玥、儀）

聲隨文意恰如其份
潮州林德强奪冠軍
小三四中詩獨誦巫俊强亞軍

（特訊）對於一篇包括有散文及對白的幽默小品而言，要如何朗誦時將原文的幽默意趣反映出，是非常重要。

評判陳志誠昨日在評論小學三、四年級組獨誦（之三）項目三二一時表示：是項誦材較為特別，是一篇西洋笑話，其中有散文亦有對白，文字雖較淺易而令學生易於掌握，但是大部份的學生均未能將原文的幽默意趣表達出來。

獲得是項賽事冠軍的為荃灣潮洲公學上午校四年級的林德强，得八十九分，評判認為：他朗誦時，聲音能隨文意的發展而恰如其份，利用不同語氣反映出角色的身份，故表現異常出色。

至於獲得亞、季軍者為就讀於荃灣潮州公學上午校四年級的巫俊强得八十八分，而就讀於聖公會仁立小學上午校的陳炳雄則得八十六分。

另外項目三一零的賽事，誦材是李長林的「白頭翁」，荃灣潮洲公學上午校三年級的關美施以八十八分獲得該項目的冠軍，評判認為她的表現努力而認真。

項目三二二誦材是張秀亞的「童心」，獲得冠軍的是鄧麗康紀念學校三年級的王文豪，他以生動自然的神態及活潑的語調將誦材中小孩的童真表露無遺，故得到八十三分。另外就讀於可信下午校三年級的柯依良則以八十二分而屈居亞軍。

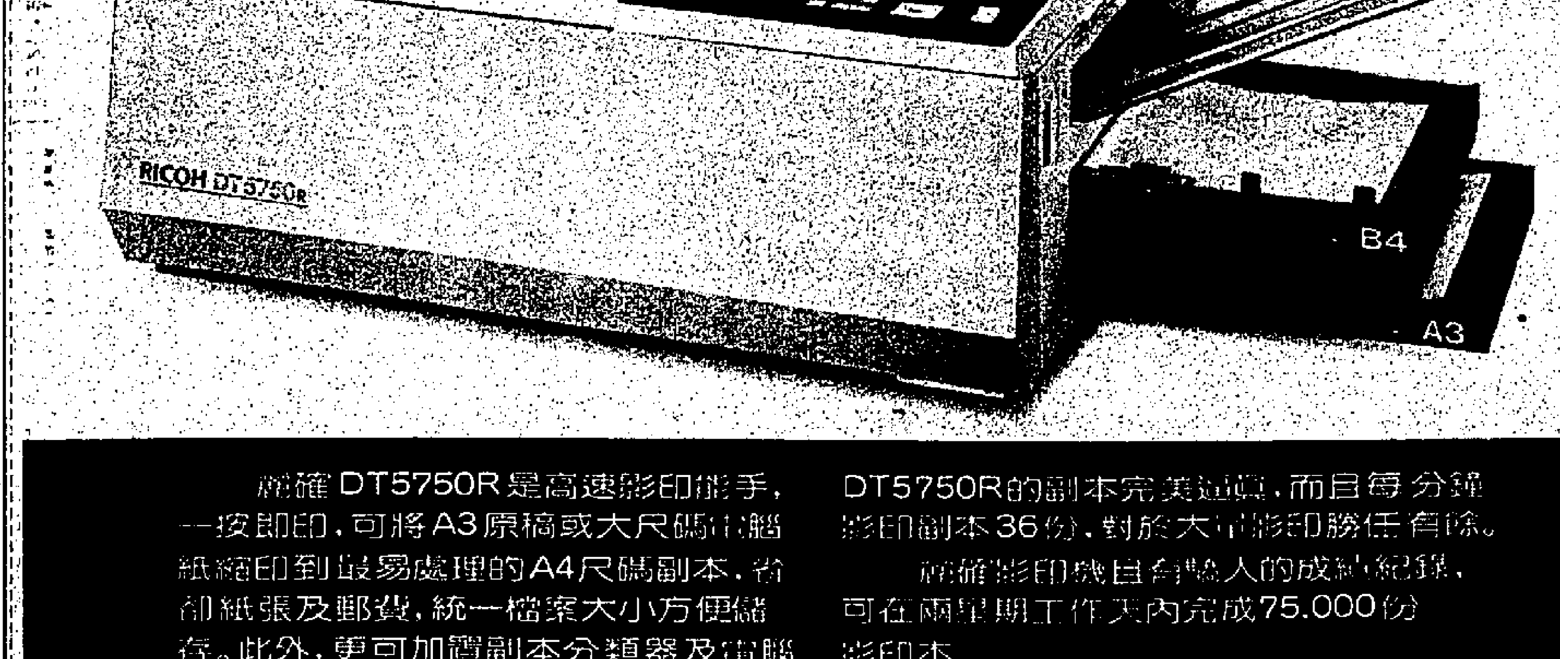
是項賽事昨日假荃灣李兆基中學舉行，得分最高者，將有機會爭奪「蘇卓明盃」。（玥、儀）

日產車廠廣告部要員訪港
商討推行世界性廣告計劃

日產自動車株式會社國際廣告企劃部高層要員吉本卓郎先生與齋藤志郎先生，以及日本標準廣告公司客戶聯絡主任中村茂男先生目前聯袂抵港拜會日產車系本港總代理合誠汽車有限公司，彼等此行主要目的為磋商推行日產與得勝名稱統一的世界性廣大廣告計劃，此計劃推行將為時兩年，共分三階段進行，第一階段的宣傳主題為「日產/得勝，一脈相承，同負盛名」。

當問及日產廠方何以有此名稱統一的世界性廣告計劃時，彼等解釋說因為日產在過去數十年來，外銷世界150個國家的客車產品，皆沿用「得勝」DATSUN名稱，而現在得勝亦名滿全球，深入民心，但日產總公司方面今後的業務發展將趨向多元化，旗下產品種類亦日益繁多，所以為求統一日產產品在各階層消費者心中的形象，以及加強整體聲響，乃將得勝車系全部歸納，統一以「日產」NISSAN稱之，而隨着產品質素要求更嚴格，一連串先進的科技革新，亦必令「日產」在世界各地的消費者心中成為一個信心十足的優良標誌。（附圖左起：為合誠汽車公司市場研究部經理周星華，中村茂男先生，齋藤志郎先生及吉本卓郎先生抵港時攝）

特大原稿縮印
尺碼恰到好處
麗確DT5750R影印機



麗確DT5750R是高速影印能手，一按即印，可將A3原稿或大尺碼電腦紙縮印到最易處理的A4尺碼副本，省卻紙張及郵費，統一檔案大小方便儲存。此外，更可加體副本分類器及電腦表格輸入器等附件，增加操作效率。

麗確特有之先進影印系統，擔保DT5750R的副本完美逼真，而且每分鐘影印副本36份，對於大中型影印勝任有餘。

麗確影印機自有驕人的成績紀錄，可在兩星期工作天內完成75,000份影印本。

諮詢詳情請電：5-7908333

太平洋行商業機器部
Gilman Office Machines
竭誠助你展業務

太平洋行有限公司

HKMA 香港管理專業協會 華僑日報 聯合主辦

勞工法例—例案研究函授證書課程

簡介：
利用函授和通過大衆傳播媒介，在居於遠離市區者，或因工作時間及其他原因未能參加管理訓練課程之人士提供學習勞工法例的機會。

內容：
本課程共十六講，以中文編寫，用函授方式進行，內容以實用為主，包括多個例案研究，使參加者能在短時間內掌握勞工法例的實際運用。

課程內容：
① 勞工法例的歷史和來源
② 勞工法例的立法與執行
③ 僱傭條例——應用範圍，僱傭合約
④ 僱傭條例——工資
⑤ 僱傭條例——假期及津貼
⑥ 海外僱傭契約條例
⑦ 僱用兒童規例與婦女及青年（工業）規例
⑧ 學徒條例及規例
⑨ 解約，更改合約及轉讓合約
⑩ 僱主破產，財產遺接管及被迫結束營業時僱員之權利
⑪ 僱員賠償法例
⑫ 工廠暨工業經營規例
⑬ 勞資關係條例
⑭ 勞資審裁處
⑮ 罷工與法律
⑯ 冷靜期及禁制令

開課日期：由一九八二年十二月廿二日至一九八三年四月八日，為期四個月。
費用：全期港幣三百八十元
截止報名日期：一九八二年十二月十五日
報名及查詢，可親赴本會或華僑日報各區辦事處索取章程，或電 5—749346向本會查詢。

姓名：______ 公司：______
地址：______
______ 電話：______

索取章程數量：　（N—112）

本港新聞

五男一女喬裝乘客 打刦小巴被警拘控

第五被告四年半其餘入教導所

（新亞社訊）五男一女青少年，涉嫌在屯門地區喬裝搭客而行刦小巴司機及乘客，六被告較早時在荃灣地方法院裁結，其中第三被告被判入勞役中心接受教訓，另五被告押後昨日宣判，法官經考慮案情後，判第五被告入獄四年半，其餘四人判入教導所，第三被告更要停牌三年。

六被告：（一）陳吞榮，十七歲，酒樓工人；（二）朱××，十五歲，無業；（三）范學良，十七歲，無業；（四）羅志華，十七歲，無業；（五）黎錦泉，十八歲，酒樓工人；（六）女子鄧彩鳳，十七歲，工廠工人。控罪：（一）指控各被告，於本月十八日，在屯門地區行刦七名男女財物及現金共值七千元，（二）指第三被告同日擅自取用一輛小巴，（三）指第一、二、四、六被告擅自取用一輛小巴。（四）及（五）均指第三被告，無牌駕駛及駕駛時無第三保險，其中第五被告被裁定罪名成立，而另五名被告認罪。

案情透露，五月十八日晚上九時四十分，一輛小巴載有十三名乘客沿青山公路行駛，至小欖附近時其中七名乘客拔出兩把利刀聲稱打刦，七人將司機及六名乘客財物掠去，七名事主被着令離去小巴，而其劫匪將小巴向元朗方向駛去。

一小時後，二名巡警在屯門三聖邨見有六七名青年人形跡可疑，於是上前欲截停他們，最後拘捕了首被告，兩巡警將首被告帶返三聖邨警崗查詢，此時警方亦接報謂有一宗小巴劫案發生而失去小巴在青山灣尋獲，次日凌晨首被告承認有份參予該次小巴劫案，首被告更提供資料讓警方先後拘捕第二、三、四、五、六被告，警方並起回部份失物，第三被告承認是他將小巴駕走，警方經調查後將被告等落案檢控。

德利車隊好手加盟 染指澳門大賽錦標

（港訊）萬寶路與德利車隊將作第三度合作，出戰本月廿、廿一日，在澳門舉行的第廿九屆格蘭披士大賽。

本屆效力萬寶路德利車隊的兩名車手均技術超卓，他們分別是連續兩屆大賽冠軍英籍名將諾夫·李斯和哥倫比亞籍一級方程式好手羅拔圖·古雅路。

李斯乃是國際的賽車好手，曾爲歐洲二級方程式大賽盟主，亦曾代表泰利·安仙及德利車隊，參予一級方程式賽事；他更是七九、八〇年澳門大賽冠軍，去年因運氣稍遜，致未能成功衞冕。但目前李斯的狀態甚佳，故奪標呼聲甚高。

現年廿四歲的古雅路畢業於英國著名的占·羅素車手訓練學校。出道日子雖短，但進步神速，已被德利——安仙格蘭披士車隊簽約爲八三年賽事的頭號車手。古雅路素以勇猛和判斷準確見稱，今番雖初試澳門跑道，相信對他亦非難題。

路透社成立基金

頒獎學金予新聞從業員 到英美大學進修及研究

（港訊）世界新聞機構路透社，於宣佈成立路透社基金。作爲基金的新聞從業員提供研究獎學金，路透社已撥款一百萬英鎊作爲基金。首批四個獎學金將由下學年（明年九月）開始頒發。其中兩名獎學金得獎人，將獲遣送英國牛津大學，另外兩名則獲遣送美國加州史丹福大學。

獲選的人士將獲休假一年，以研習與他們工作有關的新聞專業知識及其他科目。

路透社常務董事雷峰表示，該公司計劃於一九八四年增加獎學金予能操法語的人士在法國或加拿大大學深造。

雷氏說：「設立基金的主要目的，爲在發展中國家與小工業國家的新聞從業員提供深造機會，並爲有實際經驗的新聞工作者提供科技上的新聞專業進修。」

凡在新聞雜誌、報紙、電台、電視及其他新聞機構工作的新聞從業員，年齡在二十五至四十歲之間，而有五年以上工作經驗，在歐洲、北美、日本、澳洲、紐西蘭以外國家的新聞工作者，均有資格申請路透社獎學金。申請截止日期爲一九八三年十二月三十一日。

冒充情報組人員 賊刦尖沙咀住戶

掠去現款首飾四萬元

（特訊）兩名歹徒，昨晨冒充情報組人員，打刦尖沙咀加連威老道卅八至四十號七樓D座一個單位，綑綁屋中一對男女，掠去現款八千元及一批價值三萬元的首飾。

遭兩名歹徒，似對屋中情況很熟悉，先由前門起啓開大門入屋，然後拍睡房門，一對在房中睡覺的男女喝問是誰，歹徒回答是情報組人員，男事主乃起身開門，兩歹徒從袋中掏出一張證件一揚，男事主又問兩人如何入屋，歹徒訛稱他忘記了鎖門，事主發覺不對，忙將房門關上，但來不及，被歹徒衝入，拔出牛肉刀將兩人威脅，並加以綑綁，歹徒搜掠財物逃走後，兩事主掙脫綑綁報案。（合）

土瓜灣工廠火警 大火起因有可疑

消防員再到現場 深入調查未有結果

（特訊）警方及消防處人員昨日繼續在土瓜灣兩間針織廠火場進行調查，此宗於前晚發生的三級火警，消防處初步認爲起因有可疑。

昨晚九時許，上述兩部門人員已先後抵達火災現場調查，至上午十時五十分左右，警方鑒證科主任亦隨後到場搜集火警證據，但至今這宗火警仍未列入何類案件處理。有待化驗結果，始能作出決定。

火警於前晚八時五十分左右發生，現場爲土瓜灣上鄉道卅九至四十一號島華工業大厦十樓。消防員到場後，迅速將火升爲三級，經過個多小時撲救，終將火撲熄；有一間針織廠及另三個單位被火波及。（合）

香港酒店 聖誕房間 特價優待

香港酒店於本月二十五日至十二月二十一日期間，爲來自世界各地到港的旅客提供特價房間，以優待聖誕期間的旅客。聖誕期間每一間雙人客房收費港幣五百元正；每一單人房收費港幣四百二十五元正。收費包括兩份自助早餐。此酒店亦備有來回機場的接送服務，及神秘聖誕禮品。

每位客人住三晚雙人房（或三人房）只收港幣一千七百四十元正（或二千一百四十元正）。訂房部電話：三——六七〇一一一。

香港酒店集團屬下其他酒店包括：香港半島酒店、馬尼拉半島酒店、曼谷半島酒店、北京建國飯店（由半島集團管理），將於一九八二年底開業的新加坡半島酒店，及將於一九八三年啓業的九龍半島酒店。

紐約紐約的士高辦跳舞比賽

森森斑斑美國舞王 今起攜手登台海城

海城大酒樓夜總會新增「紐約紐約的士高」，由十一月十五晚九時，由全美的士高舞蹈總冠軍王寶——亞、徐小鳳、葉振棠、海城大酒樓夜總會有限公司董事長何添太平紳士、總經理兼副董事長李時理、胡漢輝太平紳士、副董事長兼副總經理孫秉樞、董事紅小姐、常務董事伍長江先生、徐國炳、鄭裕彤等聯合主持剪綵揭幕典禮，並設酒會歡迎各界人士。

「紐約紐約的士高」由十六晚起正式營業，每逢星期五、六及假期前夕，該的士高至凌晨三時，平時由晚上九時至凌晨二時。「海城皇宮」每日午茶由上午十一時半至下午三時營業，並有小菜、點心歡迎定座，電話三——六九九六八八（總機）。

「紐約紐約的士高」慶祝開幕，舉辦「紐約的士高一九八〇〇一大賽」，現已接受報名參加比賽，表格在該的士高供應，賽分初賽及決賽。初賽由本月廿二（星期一）晚至廿六晚，決賽訂於廿七晚，獎品總值一萬元，頭獎現金一萬元及冠軍銀杯；二獎現金五千元及亞軍銀杯；三獎現金三千元及季軍銀杯，由四至第十名一千元，加贈「紐約紐約的士高」贈券兩張，凡參賽者均獲贈唱片，新世界旅行社DIADORA禮品一份。

影視紅星森森、斑斑姊妹，全美的士高冠軍舞王寶，加利，舞后寶莉亞等，由今晚起在海城大酒樓夜總會演出，勢必爆棚，請早定座。

圖爲紐約的士高開幕時攝

賓納朗雲抵港 主持新店開幕

（港訊）法國朗雲香水機構董事長及朗雲時裝公司總裁賓納朗雲專程抵港，爲新設的「朗雲」高級時裝店主持開幕禮。

新店位於置地廣場，是「朗雲」在港的第二間分店。第一間分店設於麗晶酒店，前年開業後即大受本港熱愛時裝人仕的歡迎。

據香港「朗雲」總經理虞婆提表示：「由於第一間分店極受歡迎，而且爲方便顧客因此我們決定在港區設立另一分店。看來「朗雲」的高格調時裝及時款首飾都非常迎合本港人仕與外來遊客的品味。」

新店開幕典禮昨日舉行，據悉賓納·朗雲乃法國「朗雲」始創人珍·朗雲的孫，在法國、美國及西班牙受教育，學識淵博，更秉承朗雲家族的優秀品味，因此得以繼承家傳事業。本港新店爲「朗雲」事業再拓新里程，「朗雲」同人對此均感自豪。

三名市民 下落不明

（港訊）警方現呼籲市民提供下列三名失蹤人士之下落：

鄧嘉儀，廿八歲，及其四歲大兒子羅暐偉於六月四日離開其位於油塘村住所後便告失蹤，她約一點五二米高，中等身材，其子則約零點九七米高。

第三名失蹤者是十七歲的陳順華，她於今年三月離開其位於牛頭角順利邨住所，至今仍未返家，她約一點六米高，中等身材。任何人獲悉上述任何一位失蹤人士之下落者，請致電警察熱綫五——二七七一七七。

失蹤男女：（左起）陳順華、羅暐偉、鄧嘉儀。

PARADE秋冬便服 設計獨特欵式新穎

PARADE繼春夏推大批純棉T恤，時尚美國花式，將衣着熱潮推至另一高峯，大受年青人歡迎。今年秋冬PARADE再獻新欵，介紹一系列簇新針織冷衫及衞衣，圖案獨特別緻，如古印花，幾何圖案、胸前月、波浪紋等，皆屬潮流尖端之作。該批PARADE秋冬便服，欵式新穎，將美國前衞的衣着品味，帶給每一個懂得自創風格的年青人；現於各大百貨公司及牛仔屋均有出售。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.50 OF 1982 準於一九八二年十一月十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗馬運道（譯音）門牌七十七號 LEUNG CHOI BLDG. 一字樓A一室（FLAT A1）（WONG MAN FOO）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九八二年第二千一百四十九宗

茲有離婚申請者提出擬與下開答辯人依法辦理離婚手續，答辯人周平茵又名李輝前寓香港九龍旺角烟廠街可向香港金鐘道統一中心九樓（香港維多利亞地方法院）離婚登記處索取該離婚申請書副本一份，如逾期一個月仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司 班立德啓

拍賣美成磁帶有限公司（在接管中）之機器及生財傢俱等廣告

(MAY SHING MAGNETIC COMPANY LIMITED)

啓者茲承美成磁帶有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八二年十一月廿三日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現存於香港鰂魚涌華蘭路十六至十八號萬邦工廠大廈A座十字樓內之四安士塑膠啤機三台、七安士塑膠啤機二台、碎料機、混料機、粉碎機、磁帶切機、磁帶壓機、錄音帶、大冷氣機、及雜物一批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下鎚時即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下棧後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否及天災橫禍等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於一九八二年十一月十九日辦公時間內到上址可也

電話：五——二三六二八一
香港德輔道中五十二至五十七號金城銀行大廈九〇四室
接管人（陳義煜）陳義煜會計師
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SAI WU KOK RESTAURANT 之酒樓傢俬用具雪櫃各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1539 OF 1982 準於一九八二年十一月十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道（譯音）門牌三〇〇號一字樓 SAI WU KOK RESTAURANT（NATURE OF GOODS—REFRIGERATING MACHINE OVEN 貨物性質——雪櫃焗爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣酸枝及柚木傢俬中國及東南亞古玩及工藝品名畫印畫音響玻璃及銀器古銅器手錶鐘地毡徽章攝影及黑房設備及工具廣告

茲定於一九八二年十一月十九日星期五上午十時三十分及下午二時三十分在香港山頂加列山道十二號頂樓十號室拍賣現貯在該處之酸枝及柚木傢俬中國及東南亞古玩及工藝品音響名畫印畫及各類工具銀器古銅器手錶鐘刺繡地氈包括北京酸枝枱鐘船及大屏地鐘扇畫三個酸枝架連毛主席徽章（包括罕有之物及奏章）攝影及黑房設備 OMEGA "C" COLOUR ENLARGER TIMER及ANALYSER 一套彩色鏡蛋一百一十個玻璃鎮尺刺繡鏡照片及其他精緻品共二百餘號歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GOLDCOMING FASHION MFG. CO. LTD. 之大帮衣車製衣廠用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.8174 OF 1982 準於一九八二年十一月十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣落山道（譯音）門牌一〇八號 GEE CHANG IND. BLDG. 三字樓E室 GOLDCOMING FASHION MFG. CO. LTD.（NATURE OF GOODS—GARMENTS AND MACHINES 貨物性質——服裝及機器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 GOLDCOMING FASHION MFG. CO. LTD. 之恤衫裙一大單廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. M. P. ACTION NO.586 OF 1982 準於一九八二年十一月十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣落山道（譯音）門牌一〇八號 GEE CHANG IND. BLDG. 三字樓E室 GOLDCOMING FASHION MFG. CO. LTD.（NATURE OF GOODS—MANUFACTURED GARMENTS 貨物性質——服裝）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 FARRAH FASHION 之女裝衣服及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.541 OF 1982 準於一九八二年十一月十七日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道門牌二三五號 OLYMPIA THEATRE BLDG., OLYMPIA SHOPPING CENTRE 閣樓舖位M十八號（SHOP SPACE NO. M18）（CHENG CHANG HON T/A FARRAH FASHION）（NATURE OF GOODS—LADIES CLOTHES 貨物性質——女裝衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TSUN YIP PAPER PRODUCT CO. 之冷氣系統切紙機及捲機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.11445 OF 1982 準於一九八二年十一月十八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道門牌八十六號 SHUN LUEN FACTORY BLDG. 四字樓（TSUN YIP PAPER PRODUCT CO. & HO MAN TSUN (SOLE PROPRIETOR OF 1ST DEFENDANT)）（NATURE OF GOODS—CREASING/ROLLING MACHINE 貨物性質——捲機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

官紳姻戚世友鄉宗

先夫黃公華府君之喪於昨（十六）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴

謝

妻 黃范元娣

孝男 樹瓊 媳 劉慕正
樹生 媳 張慕鳳
錦輝 媳 丘順娣

孝女 友珍 婿 陳敏芳
雪英 婿 童信華
桂英 婿 郭觀祥
桂芳 婿 陳德成
桂馨 婿 翁華爵

暨衆親屬 泣叩

姻戚世友鄉宗

先夫譚公念慈府君之喪於昨（十六）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

妻 譚陳卿 何英

孝男 永康 媳 宗艷美
永輝

孝女 淑珍 婿 廖國明
淑霞 婿 羅鼎華

暨衆親屬 泣叩

官紳姻戚世友鄉宗

先嚴包公兆龍府君之喪於昨（十六）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存

均感哀此鳴

謝

孝男 玉書 媳 倪家翠
玉剛 媳 黃秀英
玉星 媳 丁秀鳳

孝女 愛菊 婿 陳德全
美菊 婿 倪蘭亭
素菊 婿 張培明
麗泰 婿 李伯忠

暨衆親屬 泣叩

令庶母陳母何燕佳太夫人痛於公曆一九八二年十一月十四日農曆壬戌年九月廿九日上午四時卅分壽終養和醫院積閏享壽七十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月十七日農曆十月初三日（星期三）下午十二時半在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

聞

家主 滿樑（國材） 張孟芳
滿堂（伯慶） 林福如
寶華
寶鎏 （翟慧芳 黃綺文）
寶明 媳（歐惠文 鄭淑芬）
寶鴻 （羅慕貞 許玉清）
滿森 葉梅英 張惠卿）老爺
滿鏞（國鏵） 盧偉章
滿福（國濼） 黃素霞
楊永玲

寶瑚 玉瑚 林啓光
歡 婿 林積
治德
桂貞 吳錫銓
小姐之

陳騰桂堂 暨衆內外孫媳婿曾玄孫等 家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一——八

通訊處：廣萬隆炮竹廠 地址：永樂西街128至130號八樓 電話：五——四四一九八四

本港新聞

重編15份分區地圖 增加詳盡土力資料
聘四位英國專家本港協助研究
一萬個危險斜坡已按次序檢查

（特訊）土力工程處處長白能達說：港府正進行土力資料研究，以重新編印十五張全港分區地圖，增加詳細土質結構資料，預料八年內完成。

他昨日在香港扶輪社午餐例會演講時又表示：第二屆東南亞「土力工程」研討會，將於下週一在本港尖沙咀麗晶酒店舉行，屆時，約有五百多名東南亞國家代表參加，互相交流各地土力工程研究及訓練的經驗。

白氏指出：目前，全港分區地圖，土力資料不足，不論爲私人建築公司或政府部門提供有效土力資料，所以，當局計劃聘請四名專家來港，協助研究本港土力資料。

他說：現時，已有一名英國專家在本港，正協助當局進行研究土力，第一個地區，相信可在十八個月內完成，屆時，是否會公佈該地區名稱及土力，暫時尚未決定。

談及他們檢查危險斜坡時，他表示：本港目前共有一萬個危險斜坡，且已積極進行檢查，但檢查了多少，則未有透露。

他說：根據初步檢查所得資料，政府將各斜坡編列先後次序，對其穩固程度作進一步詳細之土力研究。至於那些被認爲一旦發生山泥傾瀉便會對大多數人造成影响的斜坡，則會優先處理。所以，某斜坡在詳細研究後，發現其穩固性度不足，將編入防止山泥傾瀉的工程計劃內。

自一九六七年以來，政府已分別在二百五十二個斜坡進行了大規模預防工程，亦在超過一千一百個斜坡，進行了較小規模工程，事實上，政府在編列工程次序時優先處理填土山坡這個做法是對的，因爲房屋區已再沒有嚴重填土坡發生山泥傾瀉之報告。

由於要集中注意力應付那些一旦發生山泥傾瀉便會影响大量居民之斜坡，政府只能在其他斜坡進行初步檢查，和巡視由其他政府部門要求土力工程處注意的特殊問題地區。

如果以斜坡穩固程度工程論點而言，最難令人滿意的地區，仍然是木屋區。但由於木屋區居民擅自在斜坡上挖土興建木屋，因此，大部份木屋之座落點在雨天皆有傾瀉的可能。

另一部份木屋斜坡則要進行整體山坡穩固改善工程，故必須先大規模清拆木屋及安置居民，方可進行全面修葺工程。

白氏强調：本港現時之建築及工程發展的土力工程標準，已採用了兩年以上。

圖示：土力工程處處長白能達昨日在香港扶輪社演講。（本港記者攝）

九月份調查結果顯示 就業人數續減 手頭訂單下降
公用機構僱員平均收入增加

（港訊）政府統計處昨日發表本年九月份本港就業、薪金及手頭訂單調查結果。

這項調查是以製造業中二百家規模較大機構，和建築業暨指定服務行業的四十三家最大機構爲對象。（選出該二百家製造業機構，是以它們在一九七九年九月時屬下人數爲根據）。由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必能反映出整體經濟狀況，但應會是有關變動趨勢的有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

根據所有接受調查的製造商的報告，八二年九月的就業人數比前一月減少。就業人數顯著減少的爲塑膠、金屬製品，以及電機及電子製造業，大部份是由於任職臨時工人的學生於暑假完結後離職，以及一些接受調查的工廠減工人所致。

金屬製品業每人平均收入大幅增加，是由於數間接受調查的工廠發放巨額遣散費予被解僱的員工。至於塑膠業金及發放獎金所致。

受調查的公用服務公司之僱員每人平均收入亦有增加，這是由於有兩間公司發放補薪及獎金予其僱員。另一方面，銀行及「其他」行業的僱員每人平均收入則輕微下降，因爲在對上一個月有數間公司發放補薪及若干津貼。

與對上一個月比較，本年九月份接受調查的製造業所持有的手頭訂單的總數量（以月份計）稍爲下降。金屬製品業和衣着業的訂單則較多，而電機及電子製品業和紡織業的訂單則較少。

一九八二年九月份的調查報告，現可在中區郵政總局大廈政府刊物銷售處購得，每份一元五角。有關該項調查結果資料，可向統計處工業生產統計組查詢，電話三一七二二二九一四。

火警罹難多因窒息 烟霧成爲奪命殺手

（特訊）消防事務處香港副總長李國材昨在城市獅子會午餐會上談「火海逃生法」。他說初開天地以來，火即是成爲人類朋友及敵人。香港正如其他都市一樣，遭火神毀滅相失性命財產。

大火殺人可以說分爲兩類：（一）由於燃燒，從大氣中取去氧氣，同時產生各種氣體，使人失知覺及窒息。此稱爲「烟霧情況」。（二）燒着大量易燃物體產生大火，烈燄本身是做成死傷原因，此稱爲「大火情況」。

火燭之死亡主要乃來自烟霧，此如一般性所想像是不同的。上週美國一監獄失火，廿七名囚犯因烟霧窒息致死。

大氣含百份廿一氧氣，低過此水平則呼吸不舒服。如果燃燒不完全，則產生毒氣及碳微粒，影响眼睛及呼吸系統。

這情況在大廈顯得特別嚴重，尤其是在新建大廈，那裏之節省能源設備實際上把內部與大氣隔絕。不論大細火，都會逐漸消耗氧份而代以有害氣體，危害大厦內的人。

在此情況下而求生之道是要儘快獲得新鮮空氣。

在另一方面，如果火勢猛烈，求生是防火火燄迫近，或設法逃離火場。

一位機良滑水員可以忍氣數分鐘，但普通不許可，一般是向下走人則走很遠。電影上描述劇中人深深吸一口氣，能衝入或衝出一間着火大廈，實際生活上並不是這回事。很多時防火員到現場發覺很多不幸者只差幾步就可以抵達安全地帶了。

火警時不可使用升降機，應該用樓梯。在所有高層大廈，都有多度樓梯的，選擇烟霧較少的樓梯逃走。除非情況不許可，一般是向下走，吸取新鮮空氣。有時上天台，好可能發覺天台的門上了鎖。

在極端高大厦內通常有「火警避難層」，大約每隔十五層有一層。這些「避難層」可以讓逃生者露天空間暫時棲息，待消防員前來救援。（天，强）

丹麥海報設計色彩濃烈，極富吸引力，本港設計家甚值學習，圖中產品，便是代表作之一。

消防局事務處香港副總長李國材在城市獅子會午餐會演講，旁爲會長屈榕柏。（本報攝）

九龍總商會互選 周載榮任理事長

（特訊）九龍總商會昨晚五時半假彌敦道瓊華酒樓舉行第廿二屆理監事互選，由改選委員主任劉文翔副理事長主持，互選過程，極爲嚴肅，經過兩小時多的冗長時間，其結果如下：理事長：周載榮，副理事長：張軍光，劉文翔，總務：鄭煌，羅譽祥，李伯祥，財務：余汝生，劉沛泉，霍活强，周瑞庭，會計：關堯坤，陳蘇利，方銘標，聯絡：謝英明，梁春福，湯國華，許伯輝，顧思穎，周自重，調查：周耀公，劉滇田，關；黃煥雄，周廣仁，曾繼森，龍育：何劍，李耀明，趙有基，伍江洪，劉康樂，黃湛森，婦女：謝康瑞，劉碩，譚姿美珠，楊麗芳，教育委員會：呂漢源，陳祖澤，陳威理，會員審查委員會：陳星雲，洪偉良，顧思剛，商業促進研究委員會：曾治鎮，劉志偉，周賀昇，衛生[illegible]務研究委員會：嚴志，陳次光，劉宇明，海外事務委員會：陳全亦，余鑑明，黃丁田，產業基金保管委員會：劉文添，王作新，朱朗欽，當然委員：正副理事長，總務，財務及會計主任兼職。監事會主席：霍惠民，永遠監事：李仁暢，余森，梅祜，黃石公，譚榕枝，鄧伯振光，王文，郭國樹，黃石華，水進監事：徐亨，潘壯修，李榮，朱荣庭，吳多季，羅姿龔。（鴻）

第九十一期六合彩
6 13 14 17 24 25 特別號碼31

（特訊）一九八二年第九十一期六合彩獎券昨日攪出六個號碼，分別爲六、十三、十四、十七、廿四、廿五，特別號碼爲卅一。

獲中頭獎及弍獎之獎券持有人須於今日中午十二時前攜電五一七九〇四八二七致馬會辦理登記手續。

三獎獎金每二元一注派港幣八千零八元，中獎單位數目一百四十二個；特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲五百四十五個，安慰獎每二元一注派港幣伍拾元，中獎單位數目爲七千一百五十七個，獎金基金合共港幣三百四十萬四千五百九十八元六角。

獲中以上獎金人士，請於今日中午十二時到場外投注處領取。

海報已成傳媒一種 亦爲一門綜合科學
香港海報設計已追上國際水準
丹麥作品造型簡單色彩吸引人
丹麥海報展何楊展翹盛讚成就卓越

（特稿）「香港海報設計要處理兩種文字，加上印刷術的參差，是發展困難之主要，不過，由于吸收快，丹麥作品已能追上國際水準，丹麥作品則以造型簡單，色彩强烈吸引人，且多爲名畫師作品。」

香港藝術館館長譚志成，昨日在大會堂舉行的丹麥海報展覽會中，分析香港海報與丹麥海報不同之處時，作上述表示。

他指出：一張海報的完成，是要經過很多部門，首先是商業調查，看何種商品值得製造及適合用海報去推廣，然後由藝術指導，決定以何種風格表達，再由文學作者撰文，在所有資料完備時，由設計師設計畫面，以加强視覺效果，將之付印。

很多時候，海報上的繪畫，是由名畫師執筆者，自十九世紀以來，不少著名現代藝術家如勞特累克，馬蒂斯，畢卡索，波納爾，蒙德里克，班尼信等，均曾從事海報設計的工作，由于它本身已有藝術價值，所以一些海報已爲收藏家和博物館所重視與珍藏。

現代的海報，是大衆傳播媒介之一，通常圖文並茂以招貼形式出現于公家場所中，又因特別是爲推廣商業者，遂發展成爲一門結合商業研究，心理學與美術設計的綜合科學。

同時，由于衆多海報可能張貼在一起，如何突出，使人遠遠便彼吸引，使非常重要，丹麥海報以造型簡單，色彩强烈，造型美觀，在此方面比港產者較優。

他並指香港比安瑪布立設計的一張海報分析，該海報色彩異常强烈，遠遠便吸引人，另一幅歌劇院的海報，綫條明快，看海報便使人欲買票去觀賞歌劇。

一派自然純樸畫風，原來如此，由于北歐氣候，地理環境及民族性所影响，故作品以空曠出名，在家具，室內設計及家器產品上如此，文藝復興時代，北方粗曠，南方婉約，從而在現在的法國，即蘊名高麗之姿，集其大成，而在海報設計上，丹麥產品亦在保持其含蓄風格。

他以丹麥旅遊局印製的一張海報爲例，底部印上斗大丹麥名稱，再上一心型之同徵，使使人產生北歐熱情好客之風，十分之九的畫面什麼也沒有，祇是橙色報紙一張，溫暖在心，頂部紅頂小屋，一條綫帶，田園風光，小小淺黃是海岸，深藍的海，淺藍的天，雖共祗佔十分之一左右位置，似乎丹麥風光如畫的農村歷歷在目。（忠）

今次展出的海報共有五十幅，爲二十七位丹麥設計師，畫家，插圖家及建築家精心創作。這批海報是由丹麥駐港總領事館贈予市政局，昨由市政局博物館委員會主席何楊展翹，在大會堂香港藝術展覽館展出，展期至十一月十八日止。

展覽每日由上午十時至下午六時，在大會堂高座八樓展覽館舉行。

何楊展翹議員在開幕儀式中向丹麥駐港總領事馬高雅致謝。她說：「丹麥在表演及造型藝術上有卓越的成就，現在香港市民有機會欣賞到丹麥海報的設計，實在令人鼓舞。」

她指出：該批海報在造型與色彩設計方面都十分出色，有很高的藝術價值，充分表現出設計家的藝術天才。「通過這些海報更能對丹麥及其人民在文化及經濟方面多一分了解。」她說。

該批海報將成爲香港藝術館永久藏品的一部份，稍後將會在市政局各圖書館巡迴展出。

工業用電新規例 十二月一日實施
廠商會開訓練課程

（港訊）當局爲加强管制工業用電安全措施，將於十二月一日起實施新工業用電規例，工廠東主須對廠內電力使用安全措施負責，並確保其僱員能在安全情況下使用電力。

香港中華廠商聯合會爲協助廠商深切了解該項規例，定於十二月舉辦一項「工業用電規例訓練課程」，並邀請勞工處工廠督察科人員主講，課程除詳細講解該規例外，更教授電力應用須知及遵守有關之安全守則，藉此使廠商能清楚明瞭及遵守該項規例。歡迎各廠商派出有關員工參加。

該課程定於十二月七日及九日兩晚舉行，全部粵語講授，每位學員收費七十元。對該課程有興趣之廠商，可到皇后大道中一六一號永亨銀行大厦九字樓，旺角彌敦道六七三號新匯豐銀行大厦六樓六〇五室或荃灣德士古道三十六至六十號東亞商場二樓A二二四室該會辦事處索取參加表格，亦可致電（五一四五六一六六）與該會防火主任郭振良聯絡。截止報名日期爲十一月二十六日。

中華電力有限公司
通告股東啓事

敬啓者：本公司第六十屆股東週年大會，定於一九八二年十二月廿二日星期三下午五時三十分，假座九龍梳士巴利道半島酒店舉行，議程如下：

一、省覽本公司截至一九八二年九月三十日止之年度結算書及董事局報告與核數師報告。
二、宣佈本年度末期股息。
三、選舉董事。
四、指聘核數師。

承董事局命
秘書 梁恩敬啓

香港一九八二年十一月十二日

附註：各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須爲本公司股東。代表委任表格可向公司秘書索取。

一九八二年十二月一日至十二月廿二日首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。

凡擬獲上述股息者，務須在十一月三十日下午四時以前往香港中環干諾道中一一一號永安中心二四〇三室本公司之股份過戶處匯倫股份（香港）有限公司辦理過戶手續。

華興洋行有限公司（進出口商）
遷址通告

本公司訂於一九八二年十一月廿二日星期一起自康定商業大廈遷往下列自置新址辦公：
九龍尖沙咀東加連威老道98號
東海商業中心8字樓
電話：三一六六九三二一（照舊）
舊雨新知祈移玉至新址洽商一切業務爲盼
另日舉行開幕儀式

華興洋行有限公司謹啓

維多利亞土地審裁署
（一九八二年第八六六九宗）
（前爲維多利亞民事訴訟案一九八二年第八六六九宗）

申請人（原告人）：KA JEEB COMPANY LIMITED
第一對造人（第一被告人）：林輝也先生
第二對造人（第二被告人）：何婉蘭女士

致上述第一對造人（第一被告人）林輝也先生地址爲香港繼園台六號A，三樓。

啓者上述申請人（原告人）KA JEEB COMPANY LIMITED 於一九八二年九月六日入禀維多利亞地方法院向各對造人（被告人）追討下列各項：
（甲）收回香港繼園台六號A，三樓之樓宇。
（乙）全部租金由一九八二年五月一日起以每月一千三百七十元七角五分計算至收回該樓宇之日止；及
（丙）更多或其它補償。

茲奉一九八二年十月七日之諭令將本案傳票以下列方式作爲妥善及勝任送達上述第一對造人（第一被告人）
（一）將本案傳票之副本一份及五A表格及該諭令副本一份以掛號信方式寄達上述第一對造人（第一被告人）之最後通訊地址爲香港繼園台六號A，三樓。
（二）將上述文件之副本送達上述地址之一位成年人。
（三）將上述文件之副本掛在上述地址之主要出口處。
（四）將本告示刊登在華僑日報一天。

再啓者如上述第一對造人（第一被告人）若對本案有所答辯須於此通告日起計十四日內向維多利亞地方法院呈遞答辯書或提出反訴否則申請人（原告人）將可獲裁判得直不再另行通知。

申請人（原告人）之代表律師
孖士打律師行啓
香港海富中心，第二座十六樓。

一九八二年十一月十七日

維多利亞土地審裁署
（一九八二年第八六七一宗）
（前爲維多利亞民事訴訟案一九八二年第八六七一宗）

申請人（原告人）：KA JEEB COMPANY LIMITED
第一對造人（第一被告人）：李淑姐女士
第二對造人（第二被告人）：袁德仁先生

致上述第一對造人（第一被告人）李淑姐女士地址爲香港繼園台五號，五樓。

啓者上述申請人（原告人）KA JEEB COMPANY LIMITED 於一九八二年九月六日入禀維多利亞地方法院向各對造人（被告人）追討下列各項：
（甲）收回香港繼園台五號五樓之樓宇。
（乙）全部租金由一九八二年五月一日起以每月一千二百六十二元計算至收回該樓宇之日止；及
（丙）更多或其它補償。

茲奉一九八二年十月七日之諭令將本案傳票以下列方式作爲妥善及勝任送達上述第一對造人（第一被告人）。
（一）將本案傳票之副本一份及五A表格及該諭令副本一份以掛號信方式寄達上述第一對造人（第一被告人）之最後通訊地址爲香港繼園台五號五樓。
（二）將上述文件之副本送達上述地址之一位成年人。
（三）將上述文件之副本掛在上述地址之主要出口處。
（四）將本告示刊登在華僑日報一天。

再啓者如上述第一對造人（第一被告人）若對本案有所答辯須於此通告日起計十四日內向維多利亞地方法院呈遞答辯書或提出反訴否則申請人（原告人）將可獲裁判得直不再另行通知。

申請人（原告人）之代表律師
孖士打律師行啓
香港海富中心第二座十六樓

一九八二年十一月十七日

維多利亞土地審裁署
（一九八二年第八六七二宗）
（前爲維多利亞民事訴訟案一九八二年第八六七二宗）

申請人（原告人）：KA JEEB COMPANY LIMITED
第一對造人（第一被告人）：K. T. CHAO
第二對造人（第二被告人）：MADAM PAULUNE L. YAO

致上述第一對造人（第一被告人）K. T. CHAO 地址爲香港繼園台二號四樓。

啓者上述申請人（原告人）KA JEEB COMPANY LIMITED 於一九八二年九月六日入禀維多利亞地方法院向各對造人（被告人）追討下列各項：
（甲）收回香港繼園台二號四樓之樓宇。
（乙）全部租金由一九八二年五月一日起以每月一千九百二十三元計算至收回該樓宇之日止，及
（丙）更多或其它補償。

茲奉一九八二年十月七日之諭令將本案傳票以下列方式作爲妥善及勝任送達上述第一對造人（第一被告人）
（一）將本案傳票之副本一份及五A表格及該諭令副本一份以掛號信方式寄達上述第一對造人（第一被告人）之最後通訊地址爲香港繼園台二號四樓。
（二）將上述文件之副本送達上述地址之一位成年人。
（三）將上述文件之副本掛在上述地址之主要出口處。
（四）將本告示刊登在華僑日報一天。

再啓者如上述第一對造人（第一被告人）若對本案有所答辯須於此通告日起計十四日內向維多利亞地方法院呈遞答辯書或提出反訴否則申請人（原告人）將可獲裁判得直不再另行通知。

申請人（原告人）之代表律師
孖士打律師行啓
香港海富中心，第二座十六樓。

一九八二年十一月十七日

維多利亞土地審裁署
（一九八二年第八六七三宗）
（前爲維多利亞民事訴訟案一九八二年第八六七三宗）

申請人（原告人）：KA JEEB COMPANY LIMITED
第一對造人（第一被告人）：LO CHAN DORTHY
第二對造人（第二被告人）：NG HUNG SANG

致上述第一對造人（第一被告人）LO CHAN DORTHY 地址爲香港繼園台一號A，五樓。

啓者上述申請人（原告人）KA JEEB COMPANY LIMITED 於一九八二年九月六日入禀維多利亞地方法院向各對造人（被告人）追討下列各項：
（甲）收回香港繼園台一號A，五樓之樓宇。
（乙）全部租金由一九八二年五月一日起以每月一千四百三十八元七角五分計算至收回該樓宇之日止；及
（丙）更多或其它補償。

茲奉一九八二年十月七日之諭令將本案傳票以下列方式作爲妥善及勝任送達上述第一對造人（第一被告人）
（一）將本案傳票之副本一份及五A表格及該諭令副本一份以掛號信方式寄達上述第一對造人（第一被告人）之最後通訊地址爲香港繼園台一號A，五樓。
（二）將上述文件之副本送達上述地址之一位成年人。
（三）將上述文件之副本貼在上述地址之主要出口處。
（四）將本告示刊登在華僑日報一天。

再啓者如上述第一對造人（第一被告人）若對本案有所答辯須於此通告日起計十四日內向維多利亞地方法院呈遞答辯書或提出反訴否則申請人（原告人）將可獲裁判得直不再另行通知。

申請人（原告人）之代表律師
孖士打律師行啓
香港海富中心，第二座十六樓。

一九八二年十一月十七日

維多利亞土地審裁署
（一九八二年第八六七四宗）
（前爲維多利亞民事訴訟案一九八二年第八六七四宗）

申請人（原告人）：KA JEEB COMPANY LIMITED
第一對造人（第一被告人）：MADAM LILLIAN LEE
第二對造人（第二被告人）：LU KAI CHANG

致上述第一對造人（第一被告人）MADAM LILLIAN LEE 地址爲香港繼園台一號A，四樓。

啓者上述申請人（原告人）KA JEEB COMPANY LIMITED 於一九八二年九月六日入禀維多利亞地方法院向各對造人（被告人）追討下列各項：
（甲）收回香港繼園台一號A，四樓之樓宇
（乙）全部租金由一九八二年五月一日起以每月一千二百九十元七角五分計算至收回該樓宇之日止；及
（丙）更多或其它補償。

茲奉一九八二年十月七日之諭令將本案傳票以下列方式作爲妥善及勝任送達上述第一對造人（第一被告人）
（一）將本案傳票之副本一份及五A表格及該諭令副本一份以掛號信方式寄達上述第一對造人（第一被告人）之最後通訊地址爲香港繼園台一號A，四樓。
（二）將上述文件之副本送達上述地址之一位成年人。
（三）將上述文件之副本掛在上述地址之主要出口處。
（四）將本告示刊登在華僑日報一天。

再啓者如上述第一對造人（第一被告人）若對本案有所答辯須於此通告日起計十四日內向維多利亞地方法院呈遞答辯書或提出反訴否則申請人（原告人）將可獲裁判得直不再另行通知。

申請人（原告人）之代表律師
孖士打律師行啓
香港海富中心，第二座十六樓。

一九八二年十一月十七日

JOYEE PACIFIC LIMITED
（凱怡太平洋有限公司）
更名啓事

敬啓者：座落於香港中環雪廠街，印刷行，12樓之凱怡太平洋有限公司（JOYEE PACIFIC LIMITED）根據其董事宣佈，定於一九八二年，十一月二十三日，更名爲「MEGA PACIFIC LIMITED」。

其股票在九龍證券交易所上市。

特此聲明

代表律師
冼基利律師行

拍賣雜色羊仔毛（1/16MM LAMBSWOOL YARN）廣告

啓者茲承銀主代表律師之委託定於一九八二年十一月十七日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚坪街七十五至八十七號恭誠工廠大厦萬興貨倉有限公司內之雜色羊仔毛（1/16MM LAMBSWOOL YARN）共八十一盒，重約八千一百磅照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品出清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明

銀主代表律師黃乾亨律師事務所
香港德輔道中十九號環球大厦十七字樓
電話：五一二三五〇一一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
電話：五一二二九四三〇及五一二二九四四六

拍賣三利塑膠五金廠有限公司（EVER PROFIT PLASTIC & METAL FACTORY LIMITED）（在接管中）之已註冊圖案版權連同一切生財器具等廣告

啓者茲承三利塑膠五金廠有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八二年十一月十七日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將現存於新界葵涌[illegible]工業大厦[illegible]字樓F座內之35安[illegible]14安[illegible]10安[illegible]機，混料機，冷氣機連水塔，碎料機，啤品及已註冊圖案版權等[illegible]照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬離[illegible]如有任何錯漏[illegible]本行概不負責特此聲明欲看貨及投買章程請先向本行索取拍賣目錄並於十一月十二日辦公時間到上址可也

接管人林德彰 唐偉祺（李卓權會計師事務所）
香港干諾道中一一一號永安中心廿二樓
電話：五一四三〇四五〇

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
電話：五一二二九四三〇及五一二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十一月廿四日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落香港在田土廳註冊爲海地段第二四二號B段之餘段及海地段第二四二號O段之餘段之一千零七十六份之五份連同上蓋建築物即山市街一號及新海傍街一號A地下並獨自享有該大廈六字樓A座之專用權。該物業係遵一八九二年六月廿九日由已故維多利亞女皇發給與（CATCHICK PAUL CHATER）之官批一張管業該官批批期爲九百九十九年由一八九二年六月廿四日起計。

該物業根據一公共契約及大廈管理合約在田土廳註冊編號爲一六二〇三〇八及一六二〇三〇九號而出售

面積：約五百三十三方呎

該物業於交易後交吉

每年地稅：海地段第二四二號B段之餘段港幣六十二元正（十六份之一千〇五十七）海地段第二四二號O段港幣七十二元正（十六份之一〇二）

欲知詳細及投買章程請聞賣主律師施文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知。

賣主律師施文律師行 香港雪廠街九號荷蘭行十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

一千九百八十二年十一月十日

本港新聞

國際對等貿易日漸流行透視

這對自由貿易原則是一種妨礙，那就是另一形式的保護主義。

是什麼力量推動世界運轉，當然不是金錢。世界越來越不倚賴叮噹，沙沙甚至使實際作響的金錢而運轉。

請看西歐與蘇俄瓦斯管綫設備貿易事件，蘇俄有的是大量天然氣，但沒有適當的管綫、壓縮機和渦輪機。他們既沒能力製造也沒錢買。另一方面，西歐國家具備所需的東西，就是缺天然氣，於是買賣一拍即合，天然氣換設備，外帶低利貸款以供融資。

現在再看另一椿買賣：羅馬尼亞與奇異公司的渦輪機交易，羅馬尼亞既無渦輪機也沒錢買，奇異多的是渦輪機，買賣也成交了。用一些渦輪機換回等值的羅馬尼亞產品，而且此筆交易還得到低利貸款補助。雷根總統於去年五月二十日授權國務院辦理這筆貸款，他所簽署的備忘錄中有一段文字說：「我認可美國進出口銀行貸予羅馬尼亞共和國一億二千萬美元，供該國購置兩座核能蒸汽渦輪發電機，以及相關勞務和零件一事，符合美國國家利益。」

以低於市場利率貸款是件壞事，當然，不論歐洲國家或美國做這種事，都算壞事。但當這些交易帶有易貨色彩時，更加糟糕。易貨——更通俗名詞是「對等貿易」——被用於掩飾共產國家非市場經濟的謬誤時，成爲不良的政經手段。

「對等貿易」是規避使用金錢所從事的一切貿易行爲之總稱。金錢才是使世界運轉標準而現代化的工具，它畢竟是交易的基本媒介。某種程度下，世界不必靠它也能運轉，但既費事又昂貴。

對等貿易也妨礙了——假如不是政府——起碼也是經濟學家所喜愛的自由貿易原則。它使貿易成爲不受價格支配的特定產品之交換，這種作法漠視自由貿易所能獲致的資源配置效益。因此，對等貿易實係另一形式的保護主義。

近來，對等貿易引起世人興趣和關懷有兩大原因：首先，對等貿易佔世界貿易的比率日增，單單去年一年約達三十%。其次也是更值得焦慮的是，它構成東西方貿易愈益必要的條件。

對等貿易的型態，可因貿易對手之意而多變，不過概略可分三類：（一）補償或回購產物，像西歐瓦斯管綫事件即爲此型範例。（二）對等採購，羅馬尼亞和奇異公司間買賣即是一例。此二者常涉及一部份貸款融資。（三）易貨：這是最原始的對等貿易，交易國在合約中明白規定交換等值的特定產品。

不論以何種形式與共產國家進行對等貿易，只會粉飾共產經濟的生存能力。計劃經濟本來就不易奏效。以僞傳統時代市場共存，結果是紅色國家除此共產陣營國家以西方貨幣的大需求者。

他們需要西方貨幣購買資本主義國家的產品和技術，償付積欠資本主義國家銀行和政府的債務。他們本身的經濟不能由正常的貿易途徑來賺取這些外匯，因此只有延續西方外匯，因此只有對等貿易，強迫外界推銷產品，如此不但能節省外匯，也使他們得以假借爲其五年計劃設計錯誤的掩飾。

美國政府爲什麼經常鼓勵並促進這些交易呢？第一，美國政府常遭美國公司國會遊說團體的壓力，尤其像奇異之類的大型資本財公司，受到此次衰退的兩次打擊，加以傳統市場已屆飽和，任何生意看起來都不賴。

大多數公司和協助他們達成這類生意的銀行之正式立場，總認爲對等貿易從好的一面看，是一種困擾；壞的一面看，即做生意，就得付此勒索。

其次，美國政府本身對此問題立場也不明確。事實上，論調亟爲分歧。財政部對於違背自由貿易的行爲頗表震怒，國務院似乎認爲貿易只是供政客要的玩具，而商務部與白宮則處於舒適的中間地帶——一面咕對等貿易的構想，另一面又忙着安排此等行爲。

美國政府應當言行一致——尤以十一月中旬前往日內瓦參加關稅暨貿易總協定（GATT）談判前，各部會步調齊一實屬必要。要認識，對等貿易就是保護主義，在盟國間施行已夠惡劣，和敵國如此流通財物更加差勁。（林斌節譯自亞洲華爾街日報）

台貿易盈餘減
倫敦股市創新高紀錄

（特訊）綜合外電報道：（一）倫敦金融時報指數週三再創新高紀錄，七百五十種全部股票指數以三八九點〇收市，較舊紀錄高〇點八四，五百種股票指數收四三五點一〇，升一點八五，反映出人心穩健。美國聯邦儲備局未遇的減貼現率，本國息率可望相應調低。

（二）香港財政司彭勵治昨在立法局宣告一九八二至八三財政年度預將出現赤字，但赤字可用外匯儲備彌補，而儲備情形亦使人感覺滿意。彭勵治表示，本港儲備目前超出二百二十億港元，除須爲或有負債預作準備外，尚餘一百六十餘億可供自由運用。政府儲備乃爲應付不時之需，所以即使一兩年內出現財政赤字，亦不應使人激動。本年度拍賣官地收益在政府稅收總額所佔成份，可能不及以往七年。彭勵治再度預測今年經濟成長百分之四，明年財政年度公共開支大約增加百分之十，以後公共開支將以不超過政府預期之本土國民產值爲根據。

（三）十月份台灣外貿盈餘退縮。是月出口總值一十七億四千萬美元（減七十萬），入口一十四億八千萬（增一億二千萬），比對順差二億五千二百六十萬，較九月減二億一百六十萬。綜合一至十月計算，盈餘總額爲二十五億三千萬，較上年增加一十五億有餘。

泰國通脹率較預期略低

泰國中央銀行高級職員表示，泰國今年的通脹率將放緩至百分之五至六之間，較早前的估計爲百分之七。

此位職員說，預測下降是由於全球經濟衰退幅度較預期的更嚴重，貨品價格將減低百分之二十與三十，致令公衆的採購力與保持粮食價格較原來預測爲低。官方公佈八一年的通脹率爲百分之十二點七。

因應市道呆弱辦法 地盤完成期限紛紛要求放寬

銀行界一面對追價不敢過急，另一面已對新按揭採取謹慎態度。

物業市道呆滯，迫令樓宇價格下降，不過，現時物業價格比起最高峰之時，跌幅約近四成，似乎已應有一定的吸引力，但是，如果將其與四年前的樓宇價格作出比較，則依然高出兩倍。

四年以來，一般人的收入的確是有改善，但是新酬增長的幅度，總計亦不外百分之五十左右，遠遠脫離了樓價加幅三倍的距離，因此樓宇購買力之薄弱可想而知。這當然是由於當局的高地價政策使然，再加上地產發展商的高利潤，炒友投機活動使然；不過，卻始終以地產發展商的暴利政策有關。現時，社會經濟之不景，關乎財富過度集中於地產商人之手，銀行界亦受到拖累。最近，傳出有部份地產發展公司已有財政困難之經濟周轉欠靈活，銀行方面因爲按揭了大量的地皮與樓宇單位，亦會因此而大傷腦筋，現時銀行界對追討估項亦不敢過份積極，使正是由於按揭之地皮與物業已多，況且地價此在走下坡，這種危機，明眼人自可以一望而知。

不過，現時銀行界已採取審慎的態度，對於按揭的成數略大減低，但這又屬於飲鴆止渴的手法，因爲按揭之幅度低，直接很響到置業人士的購買力，因爲準備購樓的人士必需持於更多的金錢作爲購樓首期，在衆多樓宇消息之下，儘管有能力的也無暇延此打算，形成物業市道更差。市道差，地產發展商人的資金周轉更慢而且更難，最後又是形成危機。

儘管此危機不一定會達到，但從樓宇供應看，亦已經發展到令人擔心的程度，尤其是更多的新落成樓宇單位，亦只能是發展商所爲更大的空置單位數字，這更是物業發展商所擔心，因爲太多的空置單位，是使到市場之弱勢更見呆淡，投資下去的建築成本及地價籠更難了。因此，各地產發展商紛紛向當局提出要求，希望放寬完成上蓋建築的期限。

差餉物業估價署署長在八二年物業檢討報告中，曾經表示：八三年全年工廠大廈落成面積將達一百七十六萬五千六百方米，增幅爲百分之八十二點三；寫字樓面積爲五十七萬五千七百方米，增幅爲百分之十八點七；商業樓宇面積爲四十一萬方米，增幅爲百分之七點三；住宅樓宇二萬七千四百方米，增幅爲百分之三點五。如果以這個估計的供應量，這類新落成單位等於空置單位升一倍以上，地產發展商希望減慢發展計劃。

事實上，明年的市道如何，信心實在亦不大，由於希望減慢發展，因此要求當局放寬上蓋建築完成之期限亦似屬正常，不過，當局對於這方面尚未表態，從最近兵房用地因爲投標價格不理想也不收回的態度來看，似有此意願。另一方面，當局對土地供應量不減反增之事實，亦相等於希望官地賣出收益仍爲庫房收益的主力。但是，地產發展商之金錢周轉困難，則會愈來愈明顯。（洛雅明）

日本合纖業 產量劇減 出口不振
下期減產更甚

（東京電）反映輸出不振，國內需求低迷，日本各合纖廠以聚酯爲中心加強減產纖維。根據各合纖廠本年度期中結算說，今年上期的平均開工率比去年下期，聚酯、尼龍普遍減少。特別因對中共的輸出不振，使得主要成品的聚酯減產率甚大，比上期減低五——十%。

但是另一方面，亞克力的開工率反而復原。這一跡象，顯示近來針織品受到歡迎，以及發展成品方面奏效所致。由於聚酯、尼龍的不景氣更加深，所以各合纖廠今年下期的減產必然會加強。

例如東麗今年上期的聚酯絲開工率爲八三%，比去年下期減少五%，聚酯棉作業率九二%，比去年下期減少三%，尼龍七九%，減少六%，亞克力八六%。

首批港僑置台產 二層式住宅居多
十二戶成交逾兩千萬元

（台北訊）第一批來台購屋的香港華僑，經過五天的參觀選擇後，部份已于十二日搭機返港，他們此行共訂購了十二戶已完工的房屋，成交總金額爲新台幣二千一百二十餘萬元。

據負責安排這次港僑來台旅遊購屋的一家公司說，他們這次購買的二層式住宅居多，約佔百分之八十，辦公大樓居次，約佔百分之二十。成交總額雖然不大，但如果彼此守約成交，則係一個好開始。

目前港僑尚有若干觀念，得與國內加強溝通。比如，在國內，水電費由住戶分攤，在香港則係由業主負責。港僑對於外匯進出等問題，也大都不甚瞭解。

據指出，第二批旅遊購屋的港僑，將於本月廿二日來台，參觀台北各個工地。不過，負責接待的公司，已於昨日在高雄和建築業界開會研商，準備向港僑介紹高雄地區的房屋。據業界表示，目前高雄房屋一般較台北便宜百分之四十，香港至高雄更有直接的國際航綫，交通方便，並且高雄房屋建材頗佳，對想購買房屋的港僑來說，該有相當的吸引力。

英國鋼產減三成二

英國鋼鐵公司及英國獨立鋼鐵商會報告，英國十月份的鋼產量平均每周二十二萬七千八百噸，比去年十月的平均每周三十三萬七千六百噸減少百分之三十二點五。

十月份的數字反映出自從今年三月以來鋼

澳洲失業人數十月份續報增

澳洲統計局初步數字顯示，澳洲十月份尋找全時間工作的失業人數上升至四十四萬六千一百人，佔勞動力的百分之七點七，九月份的失業人數爲四十二萬〇六百人，佔勞動力的百分之七點三。去年十月份爲三十萬四千一百人，佔勞動力的百分之五點四。

十月份尋找兼職的失業人數增加至九萬三千一百人，佔勞動力的百分之八，而九月份爲八萬五千二百人，佔勞動力的百分之七點三，去年十月爲六萬三千三百人，佔勞動力的百分之五點九。

寫字樓租金下降
經濟衰退物業循環期 美國物業投資市場淡

國際地產顧問機構之美國附屬公司——魏理仕測量師行總裁DONALD H. BODEL稱：「美國商業大廈空置率急劇上升及詢租情況減少，乃因全國性經濟衰退及商業物業發展之正常循環性質影響所致。」

BODEL在魏理仕測量師行近期發表之美國物業季報中，分析了現時美國之物業投資市場。

「商業物業發展之循環性質，從過去五年美國寫字樓市場之波動可見一斑。過量興建及寫字樓單位需求下降，使七十年代中期出現供應過剩情況。隨着七十年代末期經濟復甦，超剩供應逐爲市場吸納。然而，物業發展並未足以滿足該段時期之迅速增長需求。因此，時至一九八〇年底，大多數城市主要地段之空置率實際上已降至零，而租值則攀升至空前高峰。」

魏理仕測量師行報告指出，爲符合受抑制需求及預期之未來需求，一九八〇至八一年間建築業出現了新的局面，各項樓宇發展計劃預期於一九八三年底落成。

「一方面，大部份受抑制的需求現已得到滿足；另方面，在現今經濟衰退環境下，預期的需求增長則未見實現。結果造成空置率急劇上升（尤以非主要地區而言），及詢租率下降。」

魏理仕測量師行報告稱，美國寫字樓租金已自一九八一年高峰水平下降約百分之十至十五，因此預測在未來六至十八個月間，現正逐漸回復供求平衡的商業中心區（如紐約、三藩市、洛杉磯及波士頓），租金，將會保持平穩。

「不周詳的樓宇發展計劃及在建築業發展過盛或未來三四年主要工業難望迅速復甦的城市，租金似會進一步調低。建築業放緩人不願向此等供過於求之寫字樓市場作進一步貸款，應會使在一九八四至八五年間落成的樓宇數量減少。假使未來十二個月間經濟回復一點信心，則屆時若干主要城市應出現供應短缺，租金回升的情況。」

香港孔聖堂徵文詩詞聯比賽簡約

茲將細則列下：

宗旨：爲宣揚孔道，昌明聖教，響應世界博愛節，續辦第七屆徵文詩詞聯比賽。

題目：（一）論文公開組：「萬世師表」（本題以三千五百字爲限）
中學組：「青年與社會風氣之關係」或「考試」後題得以論文，或文藝創作方式撰寫。
（二）詩：「四聖頌」（四聖爲復聖顏子，宗聖曾子，述聖子思，亞聖孟子。）不限體韻，白話詩亦可，並得合四聖作一首，或分作四首。
（三）詞：「賀新郎」（登太平山即事感賦）
（四）聯：①「論」「語」鶴頂格，不得對調，字數不拘。②題孔學出版社刊行四國文字論語（中英葡西）

獎金：每組各設冠軍一名，亞軍二名，季軍三名，另有優異獎二十名
（一）論文公開組：冠軍獎金一千六百元，亞軍獎金一千元，季軍獎金八百元。
論文中學組：冠軍獎金一千元，亞軍獎金七百元，季軍獎金五百元。
（二）詩：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍五百元
詞：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍五百元
聯：冠軍一千元，亞軍七百元，季軍五百元
優異獎共二十名，每名獎金三百元。

凡海內外人士，不論國籍，包括大專中學學生，均得參加應徵，應徵人得同時參加多組，但須另紙抄寫，用原稿紙謄寫，不可一紙寫兩面，應徵論文公開組，每篇以不超過三千五百字，中學組以不超過二千字爲原則，應徵人得用筆名，但須在卷末寫明真實姓名，地址及身份證號碼，學生則須寫明校名，班級或院系及年齡，徵稿入選與否，概不發還，徵稿由即日起至一九八三年元月十五日止，以郵戳爲憑。寄香港蕪露運山道孔聖堂收，封面註明「徵文詩詞聯」五字。

該堂經聘定珠海文史研究所教授王韶生，浸會學院中文系講師蘇文擢及常宗豪，香港大學中文系講師何沛雄，中文大學高級講師陳耀南，中文大學哲學系講師唐端正，浸會學院中文系講師鄭毅沅，樹仁學院中文系講師翁一鶴，孔聖堂中學副校長麥友雲等名宿分任評判。明年二月底揭曉，「簡約」歡迎取閱，或附郵函索取亦可。

日本名牌空白錄影帶
歡迎錄影中心垂詢
VHS
E180 HK$ 50
E120 HK$ 45
BETAMAX
L750 HK$ 48
L500 HK$ 38
詳情請聯絡：
捷德（香港）有限公司
香港德己立街27號地下
電話：5—249381（譚小姐）

飲杯靚茶
北角北大茶館
有廣州茶室風味
著名好茶　精美點心
菜式新穎　價格忠誠
高湯五蛇羹　原燉雞鮑翅
新店電話：七八二弍六二　舊店電話五：七〇九九五〇

海城大酒樓夜總會創業三週年紀念

千名幸運兒雙重大抽獎三百名中獎嘉賓號碼如下：

59201	55129	81307	18583	12726	50555	81429	01733	81983	46265	100146	63450
71079	22625	100660	36814	05227	89137	27141	15925	98089	109360	88338	04853
51413	37321	53790	11599	68569	66388	27264	26405	100841	109298	93563	90095
81190	68525	09324	59392	62208	43726	103769	26753	48299	103016	30821	16253
89753	86829	42759	62956	11495	07741	77585	07443	69231	58753	111433	84370
34041	102714	14841	24515	40194	91772	87451	51155	15421	51300	88205	109640
63343	11651	104148	69851	105380	85734	62544	104718	96369	64109	96727	39230
60073	84981	43216	35658	87132	10709	80879	03762	66208	94460	41464	74229
100234	65549	108807	62158	08142	48267	47184	84458	74535	46789	20114	80459
27905	44284	81523	29823	19848	78360	65690	63816	11700	29101	66810	93612
95215	71114	50065	12956	06789	28159	67805	22953	12872	76359	104477	84848
25564	06831	30353	95544	90927	00637	73650	52609	100671	28127	11636	06602
91739	87396	13168	104891	91075	104868	71189	58352	13757	07260	05809	52776
55331	07092	89572	46773	02764	42362	04131	111514	95829	112489	100904	12566
61830	88153	71692	102666	99992	110751	51321	90439	94375	97772	99510	50716
29416	80951	27488	06918	37315	55302	22102	33759	62610	57204	31806	39344
54176	61109	66370	105020	04477	28804	92831	74021	88411	86241	89252	83979
81816	07461	110369	07578	73789	43597	24156	25608	11592	35618	75444	75620
63664	53654	11680	20391	77059	68697	54512	92028	61380	73606	81656	99196
106666	08202	66579	74386	109535	24643	79243	44600	45519	17002	30968	43922
31343	94424	64880	55557	10848	57599	28106	33364	25297	04086	20265	60387
113126	49858	47120	25064	85819	92409	63744	54044	91704	13764	53063	45156
25879	33091	74421	49364	93252	48097	22305	15886	13271	97846	30644	13222
14489	07045	29507	76618	105221	23323	12796	31748	45011	57612	05644	78175
48742	02613	02845	86682	78952	71173	109682	57735	60203	31493	90790	111285

上述三百位幸運嘉賓，請於一九八二年十二月十七日前，携同身份證及中獎票尾，到海城大酒樓夜總會定座部領取，逾期作廢。查詢電話 3—699688

香港政府公佈

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約若終止合約可預早三個月通知
香港仔奇力灣B地盤
租約第SHX—20號
面積（約）二百一十方米
供貯存木材用途
截標日期：一九八二年十一月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈六〇一室香港南區地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱。

貿易署 宣佈

於一九八二年十一月十三日發出致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第38／82號，宣佈一九八二年年終特別付運方案之詳情。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

貿易署 宣佈

暫停簽發出口授權書予輸法國及愛爾蘭共和國之紡織品類目69。詳情載列於一九八二年十一月十三日致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第39／82號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定十五個月其後按季續約
新界元朗工業區
元朗短期租約第五四三號面積（約）三千八百七十方米供混凝土製造工場或製造混凝土產品用途
截標日期：一九八二年十一月二十六日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱

地政署 擬招標承租官地事

租期先定十五個月其後按季續約
新界元朗工業區
元朗短期租約第五五二號（約九百方米）
元朗短期租約第五五三號（約九百方米）
元朗短期租約第五五四號（約九百方米）
元朗短期租約第五五五號（約九百方米）
香港法例第二二〇章道路交通條例第二（一）條第（A）及（C）至（G）款所作汽車定義內之機動車輛之修理或保養（包括噴油），惟任何此等車輛之淨重不得超逾兩噸及在任何情況下，除供修理，保養及噴油之車輛外，樓宇不得用作停泊或貯存任何種類之車輛
截標日期：一九八二年十一月二十六日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱

告示
關於西貢市鎮填海區公衆傾卸泥土事

設於西貢市鎮填海區之公衆泥土傾卸處將於一九八二年十一月十七日開放，該泥土傾卸處可經西貢警署以南，連接普通道之分支新路直達。該泥土傾卸處之開放時間只限星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六，星期日及公衆假期將予以關閉。

凡持有工程拓展署海港工程部所簽發之有效傾卸泥土執照者，均可往上述地點傾卸下開各類物料：
（一）認可之軟泥
（二）認可之建築廢料
（三）體積直徑二百二十五毫米以下之石塊而且必須與泥土充份混合者。

凡欲領取傾卸泥土執照之人士，均可前往九龍麽地道六十八號帝國中心八樓向工程拓展署海港工程部總工程師申請。該執照將予以免費發給。

上述泥土傾卸處祇供車頭擋風玻璃上張貼有效標簽之運泥車輛使用，而該標簽乃連同傾卸泥土執照一併發給者。

傾卸泥土必須依照泥土傾卸處管理人員之指示進行。

工程拓展署可隨時取消所發出之傾卸泥土執照，並毋須事先發出通知而將該泥土傾卸處封閉。

特此公佈通知

署理工程拓展署署長　蘇以德

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約若終止合約可預早三個月通知
香港仔奇力灣A地盤
租約第SHX—19號
面積（約）二百二十方米
供貯存木材用途
截標日期：一九八二年十一月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈六〇一室香港南區地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定六個月，其後按月續約若終止合約可預早一個月通知
香港大潭白筆山
租約第SHX—17號
面積（約）一千五百四十方米
供貯存貨物，車輛，建築設備與材料
但不能用作三合土混合工場
截標日期：一九八二年十一月二十六日正午十二時
投標表格，通告及章程可向香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈六〇一室香港南區地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱。

城市設計條例（香港法例第一三一章）
尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/62號之修訂

茲根據城市設計條例第七條之規定，公佈城市設計委員會已將上述草圖修訂，予以撤銷。此項修訂乃因分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號作出多項修訂，將圖則第LK 1/62號範圍內之地區併入圖則第LK 1/56D號，後者經於憲示第　　號公佈在案。

城市設計委員會主席　麥德霖

一九八二年十月廿九日

城市設計條例（香港法例第一三一章）
尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號之修訂

茲根據城市設計條例第七條之規定，公佈城市設計委員會已對上述草圖作出修訂，詳情如下列附表所述。

有關現公佈之修訂項目及修訂草圖第LK 1/56D號，各界人士可於一九八二年十一月十八日或以前，在辦公時間內，前往下列地點查閱：
一、香港政府合署西座入口處中西區政務處諮詢分處。
二、香港花園道美利大廈十八樓城市設計部。
三、九龍尖沙咀加拿芬道四十號地下油麻地政務處尖沙咀分處。

任何人士如欲獲得現公佈之修訂項目及修訂草圖第LK 1/56D號各一份，可向香港花園道美利大廈六樓地政署測量部申請，費用爲不設色者每份十元，設色者每份六十元。

受現公佈之修訂項目影響之人士，可於一九八二年十一月十八日或以前，以城市設計條例第六條第①及②款規定之方法，提出反對，反對書應寄交香港花園道美利大廈城市設計委員會秘書。

城市設計委員會主席　麥德霖

一九八二年十月廿九日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則第LK 1/56B號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖則內示明之修訂項目：
1.1 土地用途分區之修訂項目
（A）將北面防波堤之額外填海區納入圖則，並劃作政府、團體、社區用地。
（B）將位於南面防波堤內之建議填海作「商業住宅混合用地」用途區取消。
（C）將位於南面防波堤以南之建議填海區連同其鄰近碼頭劃作「政府、團體、社區用地」。
（D）將九龍第六號永久碼頭劃作「其他指定用途」並註明作私人、體育及康樂會所。
（E）將九龍第七號永久碼頭以北之建議填海區劃作「政府、團體、社區用地」。
（F）將位於柯士甸道以南之多幅「政府、團體、社區用地」界綫修訂，使其合併爲一。
（G）將位於中間道之「商業住宅混合用地」其中一部份改爲「政府、團體、社區用地」。
（H）（1）將位於加士居道、梁威道南、柯士甸道及佐敦里範圍內之地區由「政府、團體、社區用地」改爲「其他指定用途」並註明作「槍會山軍營」。
（2）將位於加士居道、覲士道、柯士甸道及佐敦里範圍內之地區由「政府、團體、社區用地」改爲「其他指定用途」並註明「私人體育及康樂會所」。
（I）將尖沙咀分區計劃大綱草擬圖則（部份）第LK 1/62號範圍內土地納入，並劃作「政府、團體、社區用地」、「遊憩用地」、「道路」、及「其他指定用途」，以反映山現時及擬定之用途。「其他指定用途」地區則註明「九廣鐵路終站」、「巴士總站」、「多層停車場及室內運動場」、「貨倉」、「貨倉及貨車停車場」及「公衆殮房、靈柩停放處及殯儀館」。
（J）將海底隧道入口地區劃作「其他指定用途」及註明作「海底隧道入口及收費處」。
1.2 爲配合本圖則所夾附之「註釋」將標誌修訂如下：
將「政府、團體及社區用地」與「公共遊憩用地」此二標誌分別改爲「政府、團體、社區用地」與「遊憩用地」。
2. 本圖則「註釋」之修訂項目：
2.1 用一份修訂註釋附表取代原有之註釋。

聖誕、春節海外旅行團
現已開始接受報名

CARRIAN Holidays HONG KONG

方便乘早機旅客
住機場富豪酒店
雙人房僅收$268
連美式早餐兩位

夏威夷$3688
遍遊歐湖島●貓兒島●火山島
●檀香山七天（＝8天）遊遊遊 $3688
●檀香山、東京八天觀光團$4588
●檀香山七天（＝8天）觀光團 $4488
●夏威夷群島七天（＝8天）高級團 $5988
●美國西岸、夏威夷群島十三天高級團 $11388（13天＝14天）

獨家住宿貓兒島世外桃園
回程機票可免費停東京

美加西岸$6688
遍遊檀香山●洛杉磯（狄士尼樂園）
拉斯維加斯●賭都夜總會
三藩市●溫哥華
●西岸七天（＝8天）觀光團$6688
●美國西岸十天（＝11天）高級團$9188
●美加西岸十二天（＝13天）高級團$10888

回程機票可免費停東京
西岸團機票可前往溫哥華

日本（本州）$2600
六天$2600 逢星期日 早去晚返
八天$3100 天天出發 早去晚返
九天$3350 逢星期六 早去晚返
豐島園●美加多夜總會
住宿太子、假日第一流酒店

北海道（本州）$3488
七天 逢星期日 早去晚返
遍遊北海道、東京、富士山、
富士急遊樂場

韓日$3688
九天 逢二、四、六出發
遍遊日本（本州）富士山、豐島園、
韓國民俗村、華克山莊
住宿凱悅大酒店 回程可停台北

韓國$2350
四天 逢星期六出發
蜜蜂夜總會（HONEY BEE SHOW）
住宿凱悅大酒店 回程可停台北

台灣$1950
八天 天天出發 早去晚返
住宿希爾頓等一流大酒店
雙程內陸機 高雄＋花蓮＋台北

菲律賓$1933
七天碧瑤/百島/亞哥渡假村$1933
逢一、六、日 早去晚返
七天 碧桃源$2088
逢星期二、三、四、五 早去晚返
獨家乘「富麗號」遊船

泰國$1950
七天 天天出發 早去晚返
八天$2100 逢星期四、六出發
三晚芭堤雅 住宿皇宮大酒店

清邁$2300
八天 逢二、四、日 早去晚返
住宿皇宮大酒店（前凱悅酒店）

馬星（檳城）$2750
七天 逢一、三、六出發
全程乘內陸航機
檳城＋吉隆坡＋新加坡

馬星（檳城）泰$3588
十一天$3588 逢星期六出發
全程內陸航機
檳城＋吉隆坡＋新加坡

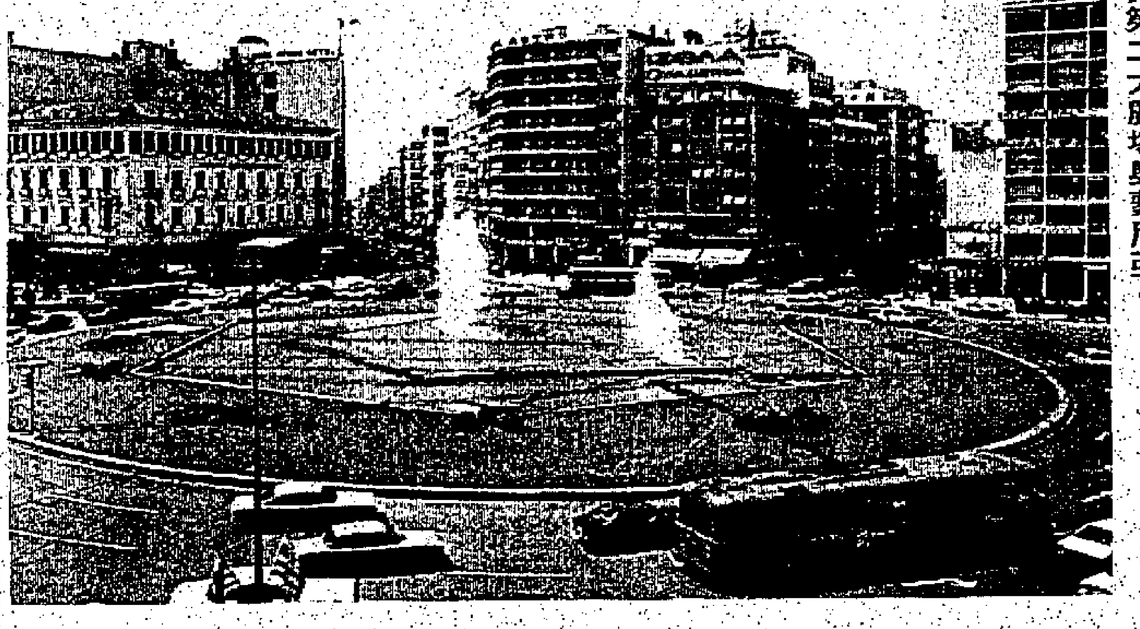
佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家　假日及公衆假期照常辦公
佳寧集團
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 ⑤－212215 ⑤－255387
★中環金鐘站海富商場地下 ⑤－297051 ⑤－297061
★尖沙咀星光行1105－1110室 ③－7216181 ③－7226832
★尖沙咀帝苑酒店商場205室 ③－7215461
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ③－7442282 ③－7434738

敬告已報名參團人士 本公司絕不臨時加價

雅典市中心「憲法廣場」
露天茶座情調浪漫

・方翎・

每一個到雅典去的旅客都一定曉得憲法廣場這個地方，這廣場是雅典的市中心，是該市的市標，附近都是高聳入雲的商業大廈和大酒店，航空公司、銀行、百貨公司林立，是最多遊客活動的區域。



雅典第二大廣場奧蒙尼亞。

憲法廣場的中央有一個噴水池，兩旁是草坪，旁邊小徑種植大樹，在面對大街的四個角落，擺滿枱椅，闢作露天茶座。這類茶座在雅典十分流行，無論在大酒店的門前或小餐廳後門的行人路旁，都擺出地方來經營茶座，遊客和當地人都愛在這些很有風味的茶座泡咖啡。

我曾在一個茶座叫了杯紅茶來喝，那茶包竟然是中國土產，用簡體字寫着「中國紅茶」字樣。

在憲法廣場的草坪，常見一些紅鬚綠眼的遊客露宿，他們打扮新潮，貌似嬉皮士，有男有女，就在廣場上消磨時光。

廣場對面是國會和「無名將士之墓」，這兒有士兵在站崗，每小時均舉行換班儀式。儀式舉行時，士兵由國會大樓出來，步操往無名士兵之墓，他們背着長槍，穿着傳統的希臘軍服，寬袖，下身穿着短裙和緊身襪，膝頭處紮着流蘇，最特別的是那對鞋，鞋形狀似木屐，鞋頭有一個胖人圓的大毛球，操起來時毛球鬆晃晃，十分有趣。

國會大樓和「無名將士之墓」建於國家公園之內，這公園很大，以園內飼養的天鵝聞名，每逢假期，很多雅典人扶老攜幼的遊公園。

圍繞着憲法廣場的道路，全是雅典最繁盛的大道，其中一條是幾尼索拉大道，它將憲法廣場跟另一個廣場連貫起來，那是雅典的第二大廣場奧蒙尼亞，這廣場是個大圓形迴旋草地，整天不停地在噴水，很是漂亮。

這條幾尼索拉大道，車水馬龍，行人如鯽，由憲法廣場沿大道步行往奧蒙尼亞廣場，會經過三座重要的建築物，那是科學研究院、大學、圖書館，這三座建築物相鄰而立，外型莊嚴宏偉，是遊客謀殺菲林的地方。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

德航思涵姆訓練中心
一所渡假勝地式的學校

德國航空公司在西德思涵姆鎮地方所設的訓練中心，在環境和設備上都是一個非常獨特的地方，它既是渡假勝地，又是為來自世界各地的人士舉行會議的地方，然而最重要的是，它更是一家專為航空界人士提供最先進訓練的學校。

德航思涵姆訓練中心位於一處風景優美寧靜的綠林區內，距法蘭克福機場僅三十分鐘車程。這中心自創辦至今共有來自世界各地超過一百個國家及地區，數逾五千名航空業人員曾經在此，或為舉行會議，或出席訓練課程而渡過一段難忘的時刻。這些受訓學員有德航本身的人員，或代理旅行社的僱員等，所討論的內容有時是航空業內的一般性問題，有時是學習更新的技術或重溫以往所學過的知識和技術等。

在一九八二年首十個月內，德航共贊助一百廿六位遠東區的客務及貨運代理旅運社人員前來這個中心接受訓練，至於德航本身人員在此處受訓的更是不計其數。

思涵姆訓練學校是建在一處平緩的斜坡上，整座建築物向上伸延分成四級，教學大樓共設有三十八間教室，教室的設計是專為人數不逾十二人的小組進行實務式討論而設的。在每一層樓中，各教室之間是用活動摺門間開，必要時可將教室打通，適應當時的需要，在宿舍所在大樓內，又設有一所可容三百人的禮堂，裝設有十六個米電影放映機及音響設備。

此外教室的教學輔助設備亦是十分齊全，包括有錄音機、幻燈片及有聲幻燈片放映機，並有電話綫路供學員作實務訓練之用，此外又設有隔音設備的小型電視室，可供製作電視錄映帶，並能直接自電視室播送至教室內的電視機上供學員收看。

在思涵姆任教的教師均經德航嚴格挑選，分別來自各個不同的部門，他們每年都必須返回原來的工作單位從事實務工作一段時間，一方面溫故知新，一方面也吸收工作上的新知識。這些教師的另一項工作是為中心內的電腦編製指令程式，這些電腦與德航在法蘭克福公司內的電話互相連接，並為一些訓練課程編撰教科書。

渡假勝地

中心內有三座學員宿舍，每座高達二十六米，共設有四百五十三間單人房，每間房內有私人浴室，房間中的電話可直接打出私人長途電話或與當地通話，但當住客離去並將門匙插回接待處的門匙插座內時，則打入的電話便會直接接駁至接待處代為記錄。

宿舍的設備一如當通酒店般、學員在早上可獲得提醒起床的電話服務。

餐廳一天供應三餐，膳食，由德航屬下的伙食服務公司負責供應，這家公司除為德航客機供應餐食及飲品外、更為多家其他航空公司提供此類服務。在思涵姆學校受訓的學員來自世界各地，各式各樣的種族和宗教信仰都有，而德航伙食服務公司却能為他們一一安排妥當，實在並不簡單！

該公司在中心內共派有三十七位服務人員負責經營一所餐廳、兩間酒吧、一處啤酒窖及一間售賣報紙以至香水等小件日用品的商店。

在晚間課餘時，學員可在中心內的圖書館閱讀消遣，或在所設的三間電視室內觀賞電視節目，中心又設有兩條球道的保齡球室，供學員們休閒時作賽和練習球技。

另外還有一處附設有桑拿浴室的室內泳池，一邊裝有全幅落地大玻璃，可觀賞到外面郊野的自然美景，在池中暢泳確是一樁賞心樂事。愛好欣賞自然景色的亦可沿郊野小徑步行至思涵姆鎮上。

目前思涵姆中心已不獨是一處訓練學校，更成了德航世界各地人員一處最理想的舉行會議地方，除了設備齊全，環境幽雅之外，更有最現代化的教學方法，不少新穎思和討論均是在這裏孕育出來，對於一個處於競爭激烈的航空公司來說，不斷創新對它的業務經營可說是絕對重要的。

訓練中心在創設後的這些年來的經營，已證實她確是完全符合最初創辦的需要，但隨着時間的演變和科技上的進步，訓練工作亦逐漸顯示可以用分散在各地的方式進行，因為有了電腦之後，無論是在紐約或慕尼黑及巴黎的德航人員，都可以透過同樣的電腦指令程式，接受有關之訓練。

曾經在思涵姆訓練中心受訓過的學員，都會在他們的記憶中留下不能忘懷的印象，因為在這裏他們不單擴闊了知識上的領域，同時更學會了不少人際相處之道，而他們在期滿結業後，不只對航空業務知識更廣外，還帶着一份身屬德航這個國際性大家庭的榮譽感步離學校，對德航公司致力於透過飛機媒介，加強國際間了解的努力亦有了更深刻的認識。

東京狄斯尼樂園
明年四月中開放

喜歡旅遊日本之本港居民將來重遊日本時可享受新節目，即暢遊東京狄斯尼樂園。

東京狄斯尼樂園離東京市中心僅六哩，面積二百英畝，將於明年四月中開放。

該樂園與美國加州狄斯尼樂園及佛羅里達州和路狄斯尼樂園之設施相似。

該園為三十哩方圓之居民為三千萬人，相當於美國加州之居民，第一年參觀人數可望達一千萬。

東京狄斯尼樂園將成為採用定票系統第一個類似樂園，目前已開始接受二十五人以上之團體定票。成人入場券九十二港元，兒童六十二元，內容包括十項節目。

樂園中央是一廣場，包括在姑娘城堡，經過廣場後則通往五個不同樂園。

參觀者將通過世界廣場前往奇遇樂園，西方樂園，夢幻樂園或明日樂園。

世界廣場為國際式廣場，不受天氣影響，內設一條大街，數間影院子以及商店，時裝店，餐廳及娛樂設施，均模倣美國中世紀前之景調。

奇遊樂園有許多吸引人之設施，包括總卷河流：參觀沿着河流旅行時，途中之景色與狄斯尼樂園之動物均與電影裡出現之景色與動物類似。

西方樂園設施包括乘搭模倣美國名作家馬克．杜恩描寫之河船；參觀夢幻樂園之遊客則可與小飛俠一起在天空飛翔及與白雪公主之七個小矮人一起乘車等。

遊客在明日樂園則可模倣飛入宇宙。

另外，每日將有三百人在樂園各處表演巡遊行等。

東京狄斯尼樂園之餐廳近三十間，提供各種味美可口之飲食品，包括快餐及高級菜式等。

星藝三線

星藝旅行團，本星期日（廿一）三綫A組、西貢一日遊：上午九時尖沙咀北京道口（郵局前）編位登車首遊車公古廟，橫瀾植林路，大涌，大浪湖，布袋澳車廟訪古，順道即將開幕之西貢富豪俱樂部酒樓午餐抽獎，每券五十五元（B組）參觀嘉道理農場花園，園內有半直上山巔眺港九風景（落山漫步），沿途繁花似錦，及亭台瀑布遍遊園中精華，嘆為觀止，元朗酒樓豐富午宴，及抽獎，券價同上五十五元，限位截止，（C組）暢遊賞遊等：及鼎平名勝，徇衆要求，本週再辦，獨有旅遊專車，直達寺前，特殊方便，豪華船位，早餐熱飲，中午齋常靚齋，安排優越，每券九十五元，先留位後配券，電話：五一六一一〇三六，郊遊券。（一）在香港大道中二〇三號英記茶莊，（二）北角英皇道碼頭琴行街五十一號金輝藥行，（三）旺角道與彌敦道交界英記茶莊旺角道分店）油麻地寶靈大廈A座一三〇三室（窩打老道入電梯按十三字）星藝旅遊服務社電話：三—三〇一七一二）社團委託策劃旅遊日多，繼續徵求業餘青年男女參加領隊工作，每週均有實習機會，請函星藝莫先生洽。

印尼名勝遨遊

椰加達國家運動場

椰加達國家運動場是一座巨大的立體圓形運動場，在一九六二年特為亞洲運動會的舉行而建的，耗資一千七百多萬美元，佔地六百多畝，可容納十萬名觀衆，規模之大，為東南亞之冠。

民族紀念碑

民族紀念碑（IRIS-AN TEGAK）座落在椰加達市中心廣場，可說是椰加達的標誌。碑高一一七公尺，碑頂用三十五公斤純金鑄成的獨立火炬，有電梯直達頂端，首都全貌可以一覽無餘。

碑基狀如四方盤，用白色大理石砌成盤狀體系，正中直起萬入雲霄的四方形紀念碑，碑內各種浮雕文物，表現印尼人民反抗荷蘭統治的英勇事跡。

印尼縮影公園

印尼縮影公園（TAMAN MINI INDONESIA INDAH）於一九七五年落成，佔地一百公頃，由印尼總統蘇哈多夫人親臨主持揭幕禮。這座公園把印尼各地風貌集於一處，從蘇門答臘、爪哇、蘇拉威西，峇厘到全印尼各地的特色、建築、風土文物等，都包羅在內。

縮影公園的中央是個水池，中間建有許多小島，構成一幅印尼地圖。園內有小型火車、巴士、馬車等載遊客四處遊覽。還有空中纜車，可以俯覽園內全景。

尋夢園

尋夢園在椰加達北區，位於同力球館與保齡球館的左側，園內有各種遊樂設施，如水上公園，水族館，同力球與賭場等。

尋夢園有幾個入口，正門上寫著TAMA IMPAN JAYA ANCOL，意思是安祝尋夢園。汽車可入內，先到國際高級百家大酒店，隣近是二十四小時開放的著名賭城。再過一段路，是五彩長流瀑布滑水梯及人工波浪泳池。泳池對面有海洋水族館，附近還有可以容納數百輛汽車的露天大影場。

每週七班飛大阪 優悠舒適搭泰航

前往大阪，乘搭泰航A300豪華客機，最為理想！

泰航機艙寬敞，座位舒適，慇懃服務，口碑載道，同業莫不羨慕。

空中侍應，和靄可親；嘉餚美食，烹調考究……泰航皇家風蘭服務，侍候周到，令您旅途稱心滿意。

置身泰航，樂趣盎然，胸懷歡暢！

Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中環球大廈 電話：5-257051　九龍半島酒店東翼 電話：3-699225　訂票電話：5-295601

聖誕旺季暢遊日本
只加
H.K.$100

報名從速，歡迎預訂。

北海道本州七天 $3590
雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿較豪華之札幌新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：
83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100
節目豐富，包括美加度夜總會、日光、子弹火車、豐島園等，回程更可自由停留台北。
住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

九本州九天 $3790
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店；內陸機飛往東京，更兼遊東京，節目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290
遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

百福旅遊有限公司（福興運通集團有限公司）
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3－670091—3　3－679125—7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大廈13樓（按13字）
電話：5－259241—6　5－250361—9
星期六下午及週日（九龍）照常辦公—上午十時至下午四時三十分

新界版

新界總商會決廣集民意
表達前途意願
昨開研討會希望港英中早日解決
並促請當局扶助工商業維持信心

（特訊）鬧得滿城風雨之秋，新界總商會昨午在元朗商會中學禮堂舉行一個「對香港前途問題之研討會」，來自新界各區十八個商會的首腦共三十多人，在會上紛紛發表意見，均希望港、英、中三方面早日解決香港的前途問題，使五百多萬市民能安居樂業，增加資金不外流，人才不外走，工商百業步向繁榮。會議決定了四項原則，並於日內由各商會分頭區內徵詢大衆意見，以問卷方式，把意見蒐集，然後呈交有關當局，表達對香港前途的意願。

會議由新界總商會理事長鄧同光主持，出席者有蔡創業、陳水東、鄭雲湖、李成、鄭科、鄧玉驥、陳保生、陳順德、蘇東田、王水根、林國慶、周明、姚根、鄧華、簡松盛、康國湖、王冠南、廖秋、林棠、樊日中、姜水康、刁培光、吳乃文、胡民欽、王德仁、郭興坤、江木穩、王文正、蘇穎聰、張權、黃貫中、傅合等。

鄧同光致開會詞述及：討論香港前途問題之主要有幾點：（一）我們應如何廣集民意，收集大多數市民之意見為主要問題，用作表達民意之整體意願。（二）目前香港社會已呈不安形勢，工商業陷入不景，經濟衰退，因此，影響社會陷入困難環境，應如何挽救狂瀾。以上二點屬於本會與各位共同討論原則。近月來根據香港中英報紙發表消息，英政府願及港人意見承担港人責任，而且在英政府友好條件下，雙方談判香港前途問題，在談判未達到明朗化之前，雖然談判屬於機密，我們急於期望政府當局早日宣佈，加強市民信心，而信賴政府。否則市民處境受到社會不安，工商業陷入不景，經濟衰退影響下，會變為神枱之桔逐漸除乾。因此，我們強烈表達，相信雙方政府透過外交談判，香港前途問題定會尊重市民意願。

將透過新界各區商會
採問卷方式
徵居民意見
作支持中英談判後盾

鄧氏又說：香港前途問題的爆發，可說是起於中，英雙方基本觀念的不同，中國人不承認香港是英國殖民地，也不承認新界租約，但從另一方面看，英國人是最尊重法律條例，相信法律的，他們也不可能在完全沒有法律保障下生活，這些是英國人的習慣，也是香港人的習慣。當然，香港的繁榮與安定對各方面都有利，這是一個事實，就香港對中國的利益而言，香港主權問題是明確屬於中國的；但在現階段頗長的時間內，香港大體保持現狀，且對各有關方面皆有利，各方面應共同努力，維持香港安定與繁榮，並說明香港問題，中英雙方似可展延到三十或五十年後，再求得正式的解決，則中國亦可以加速發展四個現代化的進行。香港近三十年來的歷史發展，只說明了一項事實，即中國人憑着傳統的勤儉精神，能夠在自由體制與現代企業經營方式之下，創造出經濟的奇蹟，我們決不能把香港的奇蹟完全歸功於英國人，不過英國所提供的法制基礎與自由環境，構成香港經濟發展的重要因素，香港的奇蹟是中國人自己創造出來的。既然各方面的基本利益都要求保證香港在今後長期間維持安定繁榮，照理應能商討出一套共同可接受的方案，並新望中英雙方對香港前途儘快作出更明朗的決策，這是香港五百萬居民的共同願望。

旋由各商會首長發表意見，陳水東說：撇開主權、條約的政治問題而論，我以為中英談判未解決之前，香港的損失會越來越大。事實上，近來樓房地產、股票大跌，港幣疑慮，我們如何見諸港府當局早日談判解決香港前途明朗化，才是今日討論的重點。

鄧雲湖則指出：香港市民一向自由幸福，子孫可世代發展繁衍；但有些富豪，口頭歡迎北京收回香港，自己卻把港幣兌換美金，口是心非；加上工商業的衰退，形成大局不安，務使全港市民一心一德，去爭取港方安定繁榮。故早時，新界鄉議局亦提議領導新界全民，團結一致，向當局表達意願，促請早日談判解決。

張權說：刻下，香港百業凋零，報章刊登破產廣告無日無之，加以世界性的不景氣影響，本港應由當局扶助工業及地產等行業發展，因上述兩業與各行商業息息相關，此亦為安定社會繁榮的急務。

簡松盛則指謂：英國對於港人英籍護照的分開看待及香港子弟留英學費激增，這兩點似有意把香港拉得更遠距離，使香港市民失却歸屬感。為挽回信心，英國應對本港作出明確保證，使這些事件不會令人敏感，以為提前變動政策，而港府的實際行動也不能放鬆，使市民恢復信心。中英將來雙方皆有好處。

姜水康則謂港府應該抑平物價，不增加物業稅和差餉，不贊成兩電加價，免市民生活百上加斤，對香港前途亦屬重要。

彼邀出席的刁培光校長則說：政治與主權問題，香港市民很難有能力去做及提供；但如何使市民安居樂業及對香港前途恢復信心，是當前須迅速解決，否則會使人才外流，資金財產會跑到外國投資。

陳家東補充說：港府應從速發展建設，如建新界環迴公路、開築機場及第三間大學，藉以加強港人信心。

最後，由鄧雲湖提出下列四點意見，作為該會日後工作藍本：㈠廣採用問卷方式，進行蒐集新界大多數居民意見，並透過各地區商會的協力支持，以明收集各地民意的整體意願，作為支持中、英談判後盾。㈡支持政府穩定香港前途的一切措施。㈢支持英、中有關香港前途的談判。㈣促請政府加強扶助工業及出口和商業的穩定，以爭取外匯，增強幣值，維持全港居民的信心。（君）

新界總商會舉辦「香港前途問題研討會」一角。

新界消防發展迅速
青衣建消防船碼頭

（特訊）新界消防發展，不但追上時代，甚至比其它的發展還要迅速。新界現有消防人員近九百名、消防局十四間、救護人員約四百衆，由舊式的救護車兩架增至現在之四十七輛。新界消防總長翟佩昨午在新界鄉議局午餐會中，介紹新界消防工作之歷史及今後之發展，作專題演講時指出。

他又透露在青衣一座停泊消防船的碼頭快將完成，對附近離島尤其是馬灣的消防服務將更快速。（木）

促進荃灣繁榮
發展工業重要
麥高樂頒獎模範工友指出

（特訊）荃灣高級政務專員麥高樂昨日表示：健全之工業發展對荃灣居民非常重要，它不但為荃灣居民提供就業機會，並且促進該區之繁榮。

麥氏出席昨晚假荃灣大會堂舉行之荃灣模範工友獎勵計劃頒獎典禮時，發表上述意見。他指出，全港工人只有百分之四十一從事製造業，但在荃灣之勞動人口中，百分之五十五受僱於製造業。而且，該區之工業仍極倚賴紡織及成衣製造業。

頒獎典禮完畢後，並有一個長達兩小時的綜合晚會，由本港歌星、電台藝員及工友歌唱比賽優勝者演出。（安）

村屋改三層生枝節
元朗有一宗需補償三十萬元之多
鄉議局決研究補價
原則接納推行鄉村多層大廈發展
仍需小組深入研究各問題

（特訊）新界鄉議局於昨日舉行執行議員會議，研討二層改三層之鄉村屋補價問題及有關新界推行鄉村改善工程之多層大廈發展問題等案。

會議由主席劉皇發主持，與會有：廖正亮、曾連、陳日新、黃源章、楊少初、廖潤琛、戴權、張枝繁、鄧英奇、李潤壽、鄧乃文、黃松泉、梁省德、姜錫陶、葉天養、楊永庥、何新權、黃俊威、藍伯平、葉勝、張瑛球、鍾盈、陳天送、陳流芳、陳廣全、鄧德球、鄧志良、鄧國容、鄧伯裔、林則文、文炳南、何永光、鄺炳有、鄧仁安、周玉堂、李鏡濤、林沾光、黎國耀、鄧天恩等多人。

主席劉皇發首先致詞，表示該局於本月十日與新界政務署及地政署舉行第五次「小型屋宇政策」聯合工作小組會議，雖然研討問題比較廣泛，但亦有相當的造福。有關推行新界鄉村改善工程的問題，原則上雖是接納，但許多具體難題仍有待進一步的磋商研討。正如港督在主持本屆就職典禮時所說，每區環境不同，不能以一個方法去解決全部問題，最重要是要運用靈活，相信經過工作小組研究後，可以找到有建設性的解決辦法。至於官地約租值的調整，地政署長杜迪答覆將會在最近作出適當的調整；同時小型鄉村屋宇轉讓補價問題亦將會很快調整降低。而鄉村屋宇高度由廿五呎改為廿七呎之建議，杜迪署長亦表示樂意考慮，另外杜迪表示有關甲村原居民申請在乙村興建丁屋問題，祇要乙村村民表示同意，則地政署亦表示可以給予批准。上列各項，可說是本局同寅努力向當局交涉得來的成果。

各委員會工作報告後，繼討論下列各案：

一、廖正亮副主席提議，有關憲示GN三六四號，二層改三層之鄉村屋補價問題。廖氏指出：只上水區已有廿多宗遭當局留難，如申請人未有利用一生人一次之丁屋權利，可申請將建三層，如不欲搬往丁屋權利者，則需補價，由八萬至十多萬不等，村民難以負担。一九七九年十月十四日，新界政務司鍾逸傑與鄉議局舉行聯席會議時，鄉議局會提出憲示GN三六四號，二層鄉村屋改為三層的問題，指出在一九七二年實施新界小型鄉村屋政策以前，新界各區此類鄉村屋甚多，普通建在原居民的鄉村內。雖然在契約上有限制，但均為原居民居住，鄉議局建議放寬由二層改為三層的限制，只收行政費用，不須補地價。

最近從元朗區獲得的消息，政府對於第一間GN三六四號鄉村屋由二層改建為三層，祇收二千餘元行政費用，但改建第二間，則須繳交鉅額補價，政府在原則上已承認此類屋宇為傳統鄉村屋，但在實施方面又橫生枝節，此乃不公平之處。關於GN三六四號鄉村屋，是否即係在租借新界前興建，納稅五角的小屋，應請政府澄清，如果屬傳統鄉村屋，就無須交補地價費，因為政府早有明文規定，新界地區有經公開投標買入之農地轉為屋地時，除地稅增加之外，原地價與新地價之差額必須繳付，而未有增加地稅之屋宇，根本就是傳統鄉村屋，新建不須補地價，改建更不須補地價，因為改建乃包括建築項目的範圍內，並無超越新建鄉村屋的高度，從歷史文件證明，可以確定新界原居民的傳統權益，不容許以政策的枝節加以損害。

戴權指出：元朗有一宗加建三層需補價卅萬之多，據說係以市值估價計算，並藉此起阻嚇作用。結果，通過交房屋委員會與楊少初、葉天養，何新權及張溪球，專題從詳研究。

二、通過總務委員會提議，去函政府將新界區政務署建議政府將會議紀錄寄與鄉議局參致。

三、房屋委員會提議：有關新界推行鄉村改善工程之多層大廈發展問題。鄧志良解釋表示：原則上應接受，但需深入研究。政府要求鄉議局提供具體辦法。此問題在新市鎮地區，鄉村擴展土地不足而作出，因此，若干問題須予考慮，必須注意發展方法，樓宇高度，是否以申請人多寡而定，或保留予以後申請；財政問題，契約問題，物業擁有權問題，日後是否可以買賣；建築期間需要成立統籌監察組織，建築完成後管理，保養等，及有關樓宇之分配等，必須解決。

陳日新提議：仍交由小組主任實寶與政府提出研討。劉皇發提議：由小組將詳細內容印發與各議員參閱，如有意見請提出；並由小組與楊少初，葉天養，張溪球等詳加研究。結果一致通過。（木）

屯門新村建成
村公所昨啓用
林中麟劉皇發主揭幕

（特訊）籌建完竣之屯門新村村公所，於昨上午十一時舉行落成啓用，請由屯門政務專員林中麟主揭幕，鄉議局主席劉皇發主持啓鑰，兩官紳並致詞，述及該村歷史演變沿革，觀禮及道賀者甚衆。

典禮首由村代表陶木穩致歡迎詞，並感謝官方及熱心鄉耆的協助，使本公所順利落成。

禮成後，有醒獅舞賀，盛宴款待嘉賓，均由村內陶木穩、就勝、火生、根大、金華、全有、煜賢、伙財、根基、甲保、玉華、樹榮、內貫、添福、錦倫、潤南、樹議良、陶兆林、合財、錦祥、數祺、齊福、志明、伙文、志昌、鄺盟祥、曾啓、曾容、司徒雄等熱誠款待。（君）

大嶼山散頭村
獲裝成街燈
村民喜便利
盼早修築道路及碼頭

（特訊）大嶼山散頭村近年獲當局大力協助下，地方設施大獲改善。去年獲當局在鄉村工程項下撥出十餘萬元，施工改善該村之排水坑道，使村民免除被山洪為患之憂慮，最近又獲裝街燈，村民咸問來生大感方便，惟村內之水喉碼頭及道路，由於日久殘破，仍待有關當局協助修葺改善。

據村代表謝明智表示：村民對當局完成街燈工程，深表感謝，但村內仍有不少工程，需當局協助改善。村內之水喉安裝已有十餘年，水喉管日漸淤塞，需要重新更換。村內之食水，係從山上引水供應，由於水喉長達三千餘呎，水量自感不足，希望將水喉更換，重新安裝，免影響村民之食水衛生。至於村內之道路，除水路外，村民來往及運輸，靠通往東涌之行人路，為該路因年久失修，已呈破爛，村民來往深感不便。近年因前往東涌旅行之人士日衆，不少經侯王橋而前往該村及沙螺灣遊覽，尤以夏季假日為多，故該通路不祇關係村民之來往，更亦影響地方之旅遊。

關於村中之碼頭，對村民之運輸至感重要，舉凡農產品之運出，及由街渡運返之糧食飼料及日用品，均賴碼頭為起卸。該碼頭建於村前海灘，向海伸出長達二百餘呎，建成已有十多二十年，最初係自以前之理民府在鄉村小工程撥款資助，人工頭長僅百餘呎，但不能理，水退船艇即不能映入碼泊，付運輸農產品至受影響。及後經一再請求，再獲當局協助將碼頭伸長，並將壆面加闊，由於向海伸出石壆所受風浪之沖擊力較大，加以時日一久，碼頭已呈破裂，亟需加工重修，否則日久失修，難免被風浪沖塌，故希望當局早日協助重修，以策安全。該村每日均有街渡來往東涌與青山之間，故該碼頭對農產品之輸出，與糧食飼料之輸入，至屬重要。（業）

荃灣西灣河
兩街道今起
禁車輛右轉

（港訊）運輸署宣佈：由今日上午十時三十分起，沿荃灣大河道北行之車輛將禁止右轉駛入青山公路東行，以便興建大河道天橋。是項措施為期約一個月，屆時，往九龍之車輛須改經青山公路西行及西樓角道。

此外，沿西灣河海利街行駛之車輛，於當日上午十時起，亦禁止右轉入青荃灣道東行，為期約一個月，以便進行電車路軌工程。

花樣年華，
好青春，
何必吸毒，
誤前程。

本港新聞

兩歲女兒遭虐待斃命
夫婦被控誤殺
兩人不認罪押候今日續審

（新亞訊）一對夫婦，涉嫌蓄意毆打僅兩歲大的女兒，並疏忽照顧女兒，引到她全身傷痕及瘀痕，且腳骨折斷，及腦出血而斃命，為警方拘控誤殺等三項罪名，昨解最高法院審訊，被告二人均否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司艾迪生主審，三男四女陪審團協同聆訊。

被告二人：㈠閻少玉，二十四歲，家庭主婦，㈡陳志榮，卅一歲，的士司機，同被控三項罪名：㈠在八〇年四月二十四日，于九龍地區，誤殺兩歲女童陳詠賢，㈡及㈢項罪名指兩人在七九年八月至八〇年四月期間，在牛頭角佐敦谷邨七座一單位，蓄意傷害及疏忽照顧該女童。

署理首席檢察官陸嘉士陳述案情時表示：死者為被告女兒，在七八年出世，在八〇年四月廿四日凌晨，兩被告送死者往聯合醫院就醫，當時死者已全無知覺及心臟停頓，經兒科專家搶救後仍告不治，首被告謂死者是從床上墮地受傷，負責調查之警員當時並無留意死者身體有無傷痕，故以為死因無可疑，但經過深入調查後，發現死者全身均有傷痕及瘀痕，腦部有瘀血凝結，死者是腦出血所致，其腳骨又已折斷，腦部有硬塊，並非由意外造成。

首被告謂七九年七月因產第三子而交死者予其姊照顧，約一個月後取回死者撫養，但死者常哭泣及不進食，體弱，經半個月，死者曾經墮地及全身抽搐。

不過，檢察官說，就算首被告所言全部屬實，但兩被告亦無盡其應有責任，帶其女兒去求醫。又本身對死者疏於照顧，死者身上之傷痕亦非意外所造成的。

高級法醫官李福基作供稱：死者主要死因是下腦膜炎，即腦部出血，其餘大腦受創傷，即大腦表面有瘀傷，及支氣管發炎，但均不是主要的死因，且顯頭有傷口，及頭骨破裂。

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

酒店＋機票

天天出發．酒店任擇．機場接送
妥善安排．渡假公幹．最佳選擇

★代理東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店十機票服務，日期及航機任擇，專人辦理，歡迎垂詢

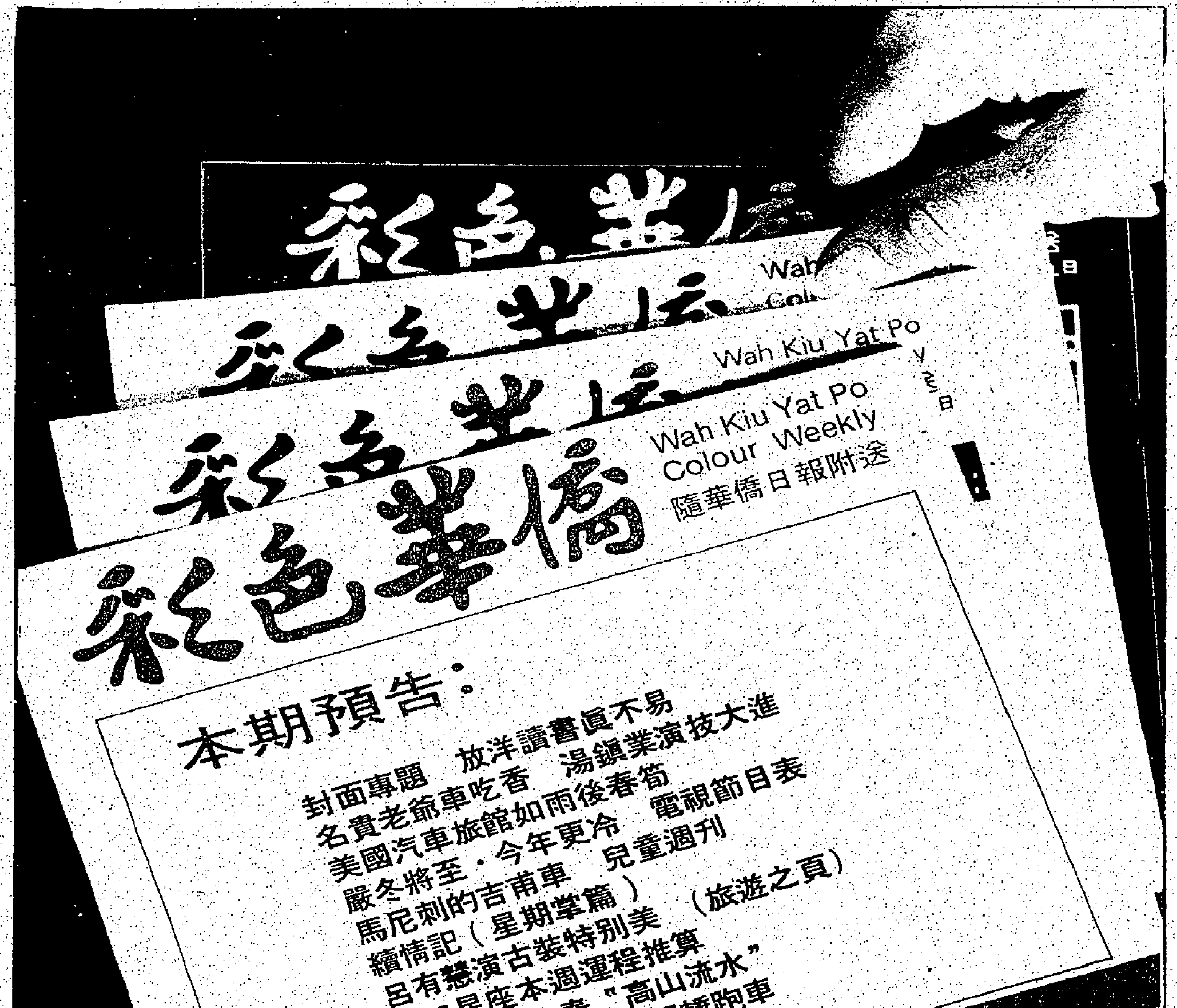
台北酒店訂房服務：
- 希爾頓大飯店
- 財神大飯店
- 來來香格里拉
- 美琪大飯店
- 美麗華大飯店
- 第一大飯店
- 嘉年華大飯店
- 麒麟大飯店

八大酒店★鼎力贊助

希爾頓VIP假期　$1350
包括下列八項特惠服務：（住雙人房每位計）
1. 三晚台北希爾頓大飯店豪華客房
2. 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
3. 免費享用歡迎飲品（Welcome drink）
4. 免費享用桑拿浴（Sauna）
5. 房間供應水菓或貴賓旅行袋
6. 個別印備貴賓私人名義之信箋及火柴盒
7. 在希爾頓商場購物享有八折優待
8. 自亞航雙程來回機票，延期回港60天內有效

代理世界各地機票
專綫電話：5-413083

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四綫）



華僑日報讀者七海旅行團貢獻

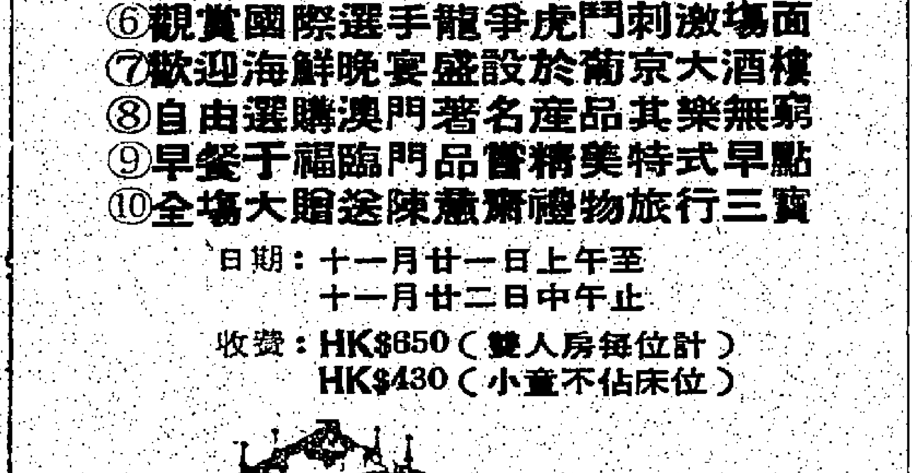
澳門週末歡樂遊

參觀82'澳門格蘭披治大賽

①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③總統酒店雅閣廳享豐富自助午餐
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤參觀一年一度格蘭披治大賽盛事
⑥觀賞國際選手龍爭虎鬥刺激場面
⑦歡迎海鮮晚宴盛設於葡京大酒樓
⑧自由選購澳門著名產品其樂無窮
⑨早餐于福臨門品嘗精美特式早點
⑩全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：十一月廿一日上午至
十一月廿二日中午止

收費：HK$650（雙人房每位計）
HK$430（小童不佔床位）



● 歡渡假日
● 節目充實
● 口碑第一

詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413082

本港新聞

三院歷年來最大宗捐款
東華慈善音樂晚會
港督代接捐款支票
五百萬元撥充三院建設經費

（特訊）港督尤德爵士本月十五日出席東華慈善音樂會時，代表三院接受一張五百萬港元捐款支票，這是東華三院有史以來最大的一筆捐款。

東華三院籌募各項服務計劃建設費，十五日晚假大會堂音樂廳舉行慈善音樂會，善長戴東培夫人藉此次籌款活動，慨捐善款五百萬港元，由大會名譽顧問鄧肇堅爵士代表，將捐款支票交港督尤德爵士。

東華慈善音樂會，由香港政府康樂文化署屬下音樂事務統籌處協助籌辦，港督尤德爵士任大會名譽贊助人，黎敦義民政司及鄧肇堅爵士為大會名譽顧問。

音樂會開始前，籌委會主席招顯智致歡迎詞。隨後，港督代表三院接受捐款支票。繼而分別由民政司黎敦義及鄧肇堅爵士頒發紀念品予大會贊助人，音樂事務統籌處，香港青年中樂團及香港中樂團代表。

三院主席馬墉傑及籌委會主席招顯智，先後致送紀念品予港督尤德爵士，黎敦義民政司及鄧肇堅爵士，以表謝意。

大會儀式結束，名音樂家湯良德領導香港青年中樂團演出精采中樂。（天）

東華三院慈善音樂晚會，港督尤德爵士，鄧肇堅爵士，民政司黎敦義，主席馬墉傑，籌委會主席招顯智，前主席雷治強，會正，黃乾亨酒會中合影。（本報記者攝）

三〇三區獅子會新會員開研討會
主題：一日獅兄、一生獅兄

（特訊）國際獅子會港澳三〇三區，本年度新會員研討會，本月十二日下午五時，假香港東美中心新會所舉行，三〇三區會籍發展組主席梁欽榮主持，到有三十五個獅子會新會員暨各會會長，三〇三區首長近三百人。

大會主席團為：總監林海涵，上屆總監鄧河，前總監：吳彥男，何榮高，羅偉文，副總監：陳國雄，陳平山，大會秘書黃文謙。

大會主題為：「一日獅兄，一生獅兄」，下午五時聯誼茶敘，五時半研討會主席梁欽榮前總監致詞，繼由林海涵總監講「國際獅子總會的歷史和組織」，鄧河上屆總監講「港澳三〇三區」，吳彥男前總監講「獅子會員的責任和義務」，何榮高前總監講「一日獅兄，一生獅兄」。

討論程序開始，研討，獅兄踴躍發言，尤其對於港澳新區廣泛，獅子運動進展和推動，獅子精神的真諦，獅友對服務工作目標及獅友和對社會人士之基本責任和對社會潮流之領導，發揮盡致，主席團成員解答及闡釋，旁徵博引，不厭其詳，參加研討者感滿意，下午七時半散會。（天）

港澳三〇三區獅子會新會員研討會，會籍發展組主席梁欽榮致詞。（本報攝）

中山隆鎮同鄉會
招待三百會員遊西貢

（新聲社）中山隆鎮同鄉會秋季旅行，招待會員暢遊西貢北潭涌營及名勝區，本月十四日上午九時，在尖沙咀漢口道齊集，總領隊：劉永昌，副總領隊：蕭璟、王均樂、王保瑰、阮偉雄、蕭漢雲、蔡莊、金鐸、蕭健安、王偉立、蕭幹林、蔡碧湖、李百祥、李華根、王澤民、蕭金利、梁俊、劉熾相、阮超率領出發，會董協助，先到西貢北潭涌自由活動或沿自然教育徑直達有百年歷史上窰古村遊覽，小橋流水，景色怡人。中午十二時回西貢市區，瀏覽新市鎮風光，隨假新東園飯店午餐，氣氛熱鬧。下午一時續往大澳門遊覽，往淸山寺參觀新建設，四時回程。

下午七時假新樂酒樓聯歡宴會，會長阮偉雄致詞稱：係本年度第二次旅行，加強會員康樂活動，增進情誼，希望多提意見，使會務發揚光大。

三宗車禍
尋找證人

（港訊）警方現呼籲目擊下列三宗交通意外的市民與警方聯絡，該三宗意外導致三人死亡，一人受傷。

十月廿六日下午約一時三十分，一名四十二歲女子在牛頭角近觀塘道與康德道交界處被一輛私家客貨車撞倒，被送往醫院，證實不治。

十月廿五日下午約九時三十分，一名廿二歲女子在旺角近彌敦道與亞皆老街交界處被一輛巴士撞倒，她身受重傷，約於三小時後在醫院死亡。

第三宗意外發生於十月廿三日下午約十一時，一輛私家車在西貢清水灣道近井欄樹處撞欄，結果一名三十一歲男司機及一名女子受傷，送浸會醫院，該名司機於翌日不治，而該名女子則留醫。任何人士如目擊上述任何一宗意外者，請致電警方熱線五—二七七一七七。

廖創興銀行荃灣分行
麥高樂主持開幕典禮

廖創興銀行荃灣分行經於昨（十六日）上午十一時開幕，敦請荃灣高級政務專員麥高樂太平紳士主持剪綵典禮，儀式簡單隆重，禮成酒會開始，由董事總經理廖烈文，副董事長廖烈科，廖烈武，董事副總經理廖烈智，廖烈英，鄺邦彥，董事協理廖烈正，董事經理翟幸威，常務董事佐佐木信雄，董事孫紹光，黃雁閣，廖烈道，廖烈忠，經理朱壁烽，廖賢成，張映光，林炳海，鄭允仁，藍利益及分行經理徐志強等躬親招待，到賀嘉賓有政府官長，紳商名流，社會賢達，同業先進，各界友好，客戶坊衆等，濟濟一堂，喜氣洋溢，酒會至下午一時結束，同時正式開始營業。

該分行設於荃灣沙咀道三六六號，地點適中，交通方便，為本區工商金融業中心。經營一切銀行業務，附設名廠保管箱，新型鞏固，大小尺碼俱全，新張期內特價優待坊衆，常備各種用途精美禮券，歡迎選購，並裝置最新全能廿四小時服務之創興時機，加强客戶存提方便，代理廖創興財務有限公司接受存款，及三藩市分行美金存款，發售穩健利厚之創業興家萬利券，為適應客戶需要，營業時間每晨提早於八時半開始。

該行作風穩健，信譽昭著，一貫以「顧客至上，服務第一」為宗旨，深受社會人士，工商各界信賴支持，業務發展蒸蒸日上，近年為配合新界發展，於各衛星城市銳意拓展服務網，現有遍佈港九新界及海外之總分行已達廿九間，致力為廣大客戶提供最妥善最方便之服務。

廖創興銀行荃灣分行開幕。

黃大仙康體會
歡宴體壇健兒
致謝協助體育節表演

（特訊）黃大仙區第二屆體育節開幕，活動先後展開，備受居民歡迎，體育週節目表演獲得體壇人士支持，前日下午二時在學士足球場舉行兩項足球表演賽，香港女子足球會會長陳瑞琴女士率女子球隊參加對華聯會表演，次場由倫圖對東昇，演出精彩，賽後，由黃大仙體育會名譽會長周君廉，東九龍高級康樂體育主任李斯雄致送紀念品與女子隊會長陳瑞琴女士及四隊隊長與及協辦機構錦旗。大會主席阮秋致謝詞。

下午八時，大會假公爵酒樓，招待協辦與參加表演體壇人士及男女健兒，到有高級康樂體育主任李斯雄，康體處鄺鏡美，主任藍志功、何許婉貞、李國強、陳德貞、沈慶禧等二百多人。

主席阮秋，鄭德健、李思泌，委員：馮光中，伍周美蓮，麥德勳、鍾熙然，陳秋帆款待。

阮秋致詞，多謝體育界人士及熱心人士支持，使黃大仙區第二屆體育節順利進行，區內居民獲豐富康樂活動享受。

李斯雄高級主任致詞，對體育節有盛大演出，以娛區內居民，賴大會委員及各會支持，表示謝意。（奕）

「力保勁」引擎護理劑
延長機件壽命增馬力

加拿大「力保勁」廠之引擎護理劑，不但延長巨磨損機件壽命，增強馬力，減少更換機油次數，節省燃油虛耗量達十五％，如果你的汽車廢氣過多，起動無力，熱度過高，力保勁可助你回復對自己汽車的信心，連船尾機都合用。

美聯合航空公司
計劃辦直航服務
來往香港西雅圖

美國聯合航空公司主席 J. RICHARD FERRIS，本月十五日在芝加哥宣佈，該公司將於八三年四月間，計劃開設香港與西雅圖之每日直航班機。

聯合航空公司將會使用DC10 30型廣體豪華客機。機上服務分為頭等，商務客位，經濟客位三類，班次之時間及機票價格將於日後公佈。

同一期間聯合航空公司亦增設東京至西雅圖之每日直航班機，利便遠東區旅客使用西雅圖作為一個新的美國入境門戶轉赴北美洲各大城市。

澳門李錦濤簡歷列入
英聯邦共和國名人錄

（港訊）由英國劍橋大學及皇家學院有關方面推薦，本澳李錦濤博士簡歷將列入英聯邦共和國名人錄，該巨冊包括英聯邦有成就之男女名人履歷，訂於明年初出版。以下為李氏資歷簡要：

「現年四十六歲，英國赫斯橋大學政治經濟系學士、美國南林大學文學碩士、佛羅里達州大學教育博士、羅米敦大學哲學博士等，創辦澳門英專學院及澳門文學院、首設大學英語系，現任上述兩院院長，瑞士國際文教院名譽顧問，英國劍橋史迪奧學院駐澳總代表，世界教師會會員，著作甚多，包括英語教學大綱，英文動詞用法及中文研究，最近獲得英國聯邦外交事務部嘉許，兼任駐澳究情大使。」

保護城市清潔　請勿亂拋垃圾

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖招租
荃灣市中心約三千呎合銀行超級市場餐廳及各行業
荷李活道商業樓宇
地下閣樓連二樓適合古玩店工藝店批發公司及各行業
接洽電話0-420238-9

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009　六基有限公司 5—252497

致樂工業大廈
官塘鴻圖道34號
出租
每伙千餘呎　電梯充足
戶戶單邊　特價廉租
洽租處：致樂企業有限公司
5—230685　5—261553

租售
北角商業單位近塘水道恒隆銀行大廈450呎合醫務所及寫字樓租$4,000
灣仔譚臣道全新寫字樓934呎合各行業吉售$120萬
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors
5-217355何先生洽

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎　管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全　管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎　管理處洽或電3—7584818

租售
德福花園　住宅大量單位　三十餘萬起按揭九成
淘大花園　住宅大量單位　二十六萬餘起按揭九成。
西區舖位租　交吉實用一千呎德輔道西三三四號恒裕大廈地下及一樓三千餘呎。
尖沙咀舖位　重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
恒隆　5-7904111

中區寫字樓
國際大厦（德輔道中141號）1219呎至2000呎……租14元呎
海外信託分行大厦（德輔道中259號）750呎……吉售特價85萬
葵涌地下廠舖
金豐工業大厦（大連排道葵芳地鐵站對面）約6500呎（連1樓大車位一個）吉售500萬
大業公司5—446171洽

迅祥貨倉
上蓋露天代客貯貨免出入倉費貨櫃直達貯建築材料工業，原料車，紙盒
K324401呼607
買賣舊建築
五金鐵枝、頭尾工字水閘板、大木方、廢鐵、大鐵通、大木方、地盆頭尾

出租
旺舖/寫字樓/住宅
九龍宋皇台道8/12號四樓　福桃樓　・商業面積：3300呎
柯士甸道　俊三樓　・旺舖2000呎　住宅兩房一廳800呎
山林道1號　俊福樓　・旺舖1700呎　・住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司　電話：5—225546

中區萬宜大廈招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859　5—226917

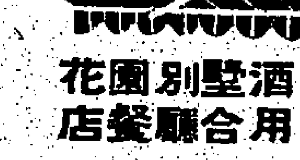
澳洲投資移民易
房屋平、增值高、租金好、氣候佳、專辦地產發展、工商投資、置業退休、父母兄弟移民。港澳碼頭對面威勝大廈1511室　5—476101　或　5—476245
澳洲地產投資公司

中環舖位寫字樓招租
1.畢利街2號威享大廈地下舖位756呎
2.皇后大道中138號威享大廈新型寫字樓3485呎
3.機利文新街26——28號新型商厦1000呎
洽租處：裕信有限公司　5-433255張先生

佐敦站口旺舖租售
242彌敦道立信大厦一樓商場實用五百呎裝修好冷氣機合影樓，醫務所，髮型屋，批發各行業
請電話3—368176業主洽

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859　⑤—226917洽。

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497



自動布幔
花園別墅酒店餐廳合用
全部美國出品　華茂洋行　大道中大厦行九樓　電話：5—224432

工商業樓宇平租
深水埗九江街近地鐵站廠址門口來往各路巴士站招請工人利便二樓三樓由1,000 2,000 3,000尺適合中小型工業上落貨便利　電話3—613121　3—616946

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
青山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營，年底交吉。
詳情請電③699431蔡先生洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

上環旺舖住宅租售
1.普慶坊26號太慶大厦住宅430呎售280,000　租2,000
2.荷李活道174，174A，東街37，39地下由470呎至2688呎　售467,000起　租3,350起
3.太平山街14—B地下295呎　售324,000　租2,300
錦茂企業有限公司　5—236049

廠房招租
黃竹坑聯合工業大厦面積4832呎——7830呎三部電梯，上落方便有裝修，即租即用，免佣電5—488165麗氏公司洽

廠房招租
旺角　廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗　順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

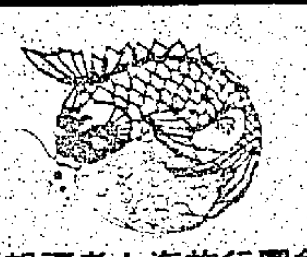
舖位廉租　高級洋樓
永樂街45—47號地下　天后廟道39號21樓
香港永樂街45—47號二樓
電話5—412001—4

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

中區寫字樓廉租　先施公司對面
德輔道中166/168號定昌大厦三樓全層1250呎及395呎245呎
於仁有限公司洽　定昌大厦十三樓　電⑤—469222

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

華僑日報讀者七海旅行團創新節目
飛魚海鮮酒家聯歡晚宴



塔門秋日遊
①乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
②瀏覽山明水秀之西貢風景區
③船抵塔門漫遊島上漁村特色
④天后古廟懷舊弓背海天一色
⑤欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
⑥漢記海鮮酒家享用豐富午餐
⑦午間進食特色鄉村風味甜點
⑧漫步北潭郊野公園獵影留念
⑨觀新鴻基中心現代化新建設
⑩飛魚海鮮酒家品嘗海鮮晚宴
⑪全場大贈送陳意齋旅行之寶
日期：十一月廿一日（星期日）
時間：上午九時半至晚上八時
費用：HK$ 198

寶蓮寺大澳水鄉遊
①乘豪華客位專輪往返梅窩
②瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③自由選購著名特產及海味
④專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：十一月廿一日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90

詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081

今屆交易會貨源極疏
藥材未能滿足需求
熱門上貨部份漲價
受水貨影響之藥材價仍下降
下半年出口平穩價格尚算正常

（港訊）交易會藥材貨源顯著短缺，未能滿足外商的需要。但因近期港元疲弱，部份熱門貨價藥材反告漲價，至於受水貨影響的藥材價格仍在下降。

香港南北藥材以義堂商會會長譚永揚表示：近兩三年來，中國大陸藥材供應量並不充裕，尤以最近結束之秋季交易會，貨源顯著減少，整體供應量未能滿足經銷商的需求。

譚永揚表示：近日美元持續強勢，而人民幣兌港元匯率也兩度調高，部份藥材已告提價，其中高麗參、北芪提價百分之二十，其他若干提價百分之十五不等。

譚氏指出：藥材「水貨」目前仍存在本港市場，所以受「水貨」影響的藥材，其價格普遍調低。經銷商又要履行商品的售價義務，所以多不願入貨與水貨進行競爭。

受水貨影響而價格下降的藥材有川貝、淮山、厚朴等。

譚永揚表示：近年中國大陸藥材短缺相信與農材政策改變有關。因為現時農民在有選擇情況下，普遍不願種植販假藥材，至於貴價藥材也可私自買賣，供求因而失衡。

為方便外商到國內交易會，中國當局已指定廣州、上海、天津、北京四個大市場為口岸，所有國內專業商品出口均由上述地區舉行交易會。

譚氏談到本港藥材出口時指出，全年出口保持平穩，而下半年更是藥材的當銷季節，價格尚算穩定與正常。

本港與歐市紡織貿易協定
最後一次談判尚在進行中
估計港被削額八至十巴仙
如不協議共市單方限制將成亂局

（特訊）本港與歐洲共同市場對紡織品雙邊貿易協定最後一次談判，尚在進行中。本港有關廠商表示，本港談判代表仍然採取堅定的立場，拒絕接受削減五個類目成衣配額。假定今次的談判不能達成協議，共市方面採取單方面限制入口，勢必造成紡織品貿易混亂，對共市亦並非有利。綜合港方的看法，此次協議可能甚大，而港紡織品輸往歐市最終是要減少百分八至十的配額。

（法新社布魯塞爾十五日電）歐洲經濟共同體在這裏與香港、澳門、南韓、菲律賓、馬來西亞、新加坡和印尼展開另一次紡織品談判。會談是討論由一九八三年至一九八六年來自這些國家或地區的紡織品進口問題。今年又天，歐洲共同體未能與這七個供應地達成變通協議，作為多纖維協定的一部分。

多纖維協定將於今年底期滿，如不續約，預料共同體將獨斷獨行，自行限制這七個供應地的紡織品。在目前決定性的同合的討論中，香港和菲律賓是首先進行談判的兩個地區。

香港代表團由貿易處長苗禮善率領，他們將聽取共同體於今天提出的同一基本建議，主要是把香港出口配額減百分之十一。上個月共同體外交部長們同意舉行第三輪會談，但他們下令共同體談判代表要堅持他們過去對香港、南朝鮮和澳門的立場。香港、南朝鮮和澳門在七個供應地中是較大的供應地。

香港代表團曾說明，拒絕對配額作任何削減，香港也反對所謂的「反欺詐體制」，即如果發現香港製品用其它原產國標簽進入歐洲經濟共同體，歐洲共同體便可進一步削減配額。

香港代表團今天說，準備談各個方面的問題，但是削減配額除外，它認為削減配額不符合多纖協定的原則。

共同體人士說，委員會對前述兩事沒有直接旋餘地，結果是，衝突的局面已隱然可見，談判人員可能仍難取得協議。

雖然沒有理由說香港為什麼應該接受它在七月和九月再次拒絕了的條件，但是共同體人士說，雙方需要協調，特別是從紡織品和服裝取得其百分之四十收入的香港。

在歐洲經濟共同體的多纖協定地區輸入的紡織品中，服裝中，香港佔有約百分之三十的份額，它佔有褲類的百分之三十五，女上衣和恤衫的百分之二十五，和合成紡織品的百分之二十。

南韓和澳門的情況大體相同。在菲律賓、新加坡、印度尼西亞和馬來西亞方面，達成協議的機會看來較好。歐洲共同體對他們採取較為放鬆的路線，並延議他們自己交換未會使用的配額。

香港和菲律賓今天舉行談判。馬來西亞的談判安排在明天，新加坡在星期四，印度尼西亞在星期五。

歐洲共同體人士表示，七個國家及地區中任何一個目前沒有達成協議的，將對其紡織品實行單方面限制。

（路透社布魯塞爾十五日電）歐洲共同體和香港紡織業門，以求在關於新的四年紡織品進口協定的陷於僵局的談判中取得進展。

歐洲委員會官員說，看來雙方都不願意自退。強硬的談判立場使共同體擔心其遭受後打擊的紡織業困境，正求削減自香港進口的某些種類服裝。但是紡織品出口獲取其近半數外匯的香港，一直反對削減的原則。

台灣毛豬
生產過剩
壓力續晉

（台北訊）經濟部農業局表示，毛豬生產過剩的壓力正繼續升高。

農業局說，根據九月份機動調查的結果，顯示母豬飼養增加頗多，較七月底增加百分之九。雖然五千頭以上的大養豬戶飼養頭數減少百分之六，但五百頭至五千頭之間的養豬戶則增養百分之六，使五百頭以上的養豬場飼養頭數共增加達百分之三點三，明年毛豬供應過剩，價格下跌的壓力再度升高。

麗都 澳門行樂 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 總統
明天盛大獻映 ★麗聲·民樂今晚午夜場 ★香港仔今天四點正
大膽揭露社會黑暗內幕 找出色情架步存在根源
少女無知墮落 受壓迫？受引誘？ 自甘墮落？！
陳莉莉不惜犧牲 拚命演出！
兒童不宜
魚蛋檔
爆炸性寫實揭秘式電影
黎漢持·陳莉莉 領銜主演 黃家達·金童 領銜主演 秦沛·楊盼盼 特別客串 最佳新人陳振武·葉麗莎 關海山·白文彪·小麒麟·冼林旭·劉一帆·佐治·陳鷹力·白沙力·何柏光·關彬 主演
出品人：葉維述·李匡宇 監製：袁慕根 製片：黃希雲 編劇：司徒安 攝影：張海 副導演：羅霖 導演：陳少鵬

碧麗宮
後天盛大獻映
一個焦熬性的意念及感情上罪惡交織成的電影！
每一寸畫面使你血氣沸騰！
「帝國反擊戰」「奪寶奇兵」編劇 羅蘭士卡斯頓 編導
「驚變」男主角 威廉赫
超級最有希望新星 嘉芙蓮端納
BODY HEAT
華納發行

藝術極品·至善至美
O孃
全新版本·兒童不宜
Record Films Ltd
「艾曼妞」導演積西謝堅再創美感電影新高峯 歌蓮姬莉清麗脫俗·完美無瑕
京都·凱聲·華聲 第二週！今天五場 請即定座

金冠 京華①②③ | 利舞台·華盛頓 | 京都·凱聲 | 珠江 3-7123941·銀都 3891187 | 黃金·寶聲·明月·蘭宮 | 翡翠·娛樂·文華 | 光華·南昌

最後五場 室皆 室春 | 今天獻映 勁歌妙舞多多 巨片 油脂 | 明映 為情為愛四角戀！ 殺入愛情街 | 投奔怒海 | 帝女花 粵劇戲寶 | 今早場強徒惡漢
利台舞影院暫停！ 今第二周 特拉華達 奧莉花紐頓莊 油脂 | 超級老千大滾友 華盛頓午夜場
賣座最勁 今天五場 新版本 零舍唔同 名著改編藝術極品 O孃 全新版本·兒童不宜
今天五場獻映 一部令人感到驕傲的電影 林子祥 繆騫人 劉德華 馬斯晨 領銜主演 投奔怒海 許鞍華導演 挖地雷·墮城頭·心膽俱裂 不自由·毋寧死·怒海求生
輕鬆惹笑 今天五場 追男仔·易過借火！ 嬌嬌女·夠晒惹火！ 林伊娃·馮寶寶·艾蒂·凌雲 主演 呂奇 編導 追男仔
今天五場 請早定座 瘋狂鬥智式喜劇！ 令你狂笑100分鐘！ 追男仔
今天獻映 追男仔 都市愛情喜劇 艾蒂 凌雲 | 今天獻映 投奔怒海 林子祥 繆騫人 抗暴英勇故事 五點半正場
港九影院聯合廣告

海運 K678091·百樂 H704646 | 大埔寶華·榮華·新蒲崗英華 | 國泰·金門·民樂 | 總統·麗聲 | 國際·紅磡 | 南華 3881755 | 帝國·帝后·域多利

賣座冠軍 五日早場即銷 主題曲臨高本港流行曲龍虎榜！ 史泰龍 自編自導自演 電影奇才 兒童不宜 ROCKY III 虎威 杜比立體聲 海運午夜場 殺入愛情街
今天最後五場 女人檔案 陳麗雲 梁淑莊 主演 三毛貓御鼠戲錦 | 明天獻映 橫掃魚蛋檔 | 寶華 今天早場四點 午夜場 投奔怒海
今天最後五場 陳麗雲 梁淑莊 安玲 葉蓮 王萊 主演 女人檔案 血淚交流·慾靈交織 | 明天獻映 橫掃魚蛋檔
最後五場 雛鳳鳴主演 帝女花 粵劇戲寶 | 最後五場 香港艾妞！ 兒童不宜 | 明天獻映 殺入愛情街 紅磡今午夜場
盛況依然 第四週映 投奔怒海 心膽俱裂 怒海求生 緊張故事片 | 早場 龍家將 | 午夜場 歡顏
最後今天 用血淚和構成感人巨片 投奔怒海 兒童不宜 林子祥，繆騫人 明天正場 殺入愛情街 | 帝后最後 春風吹又生 | 帝國最後 帝女花 | 明天獻映 殺入愛情街 | 今早 引人入性

華聲 3-617169 | 嘉華 大角咀 H670421-5 | 嘉年 大角咀 H670421-5 | 麗華 3921958 | 皇后·皇都·嘉禾 | 新樂 K618167·寶石 K657116 | 新都 H773496·快樂 K666148 | 富都·樂聲 | 龍華·油麻地·福星

第二週 今天五場！ 法國文學名著改編的故事 O孃 全新版本 兒童不宜 積西謝堅導演 歌蓮姬莉主演 請即定座 | 最後今天 鬼驅人 | 明天獻映 油脂續集
最後今天 映期無多 未看速看 仙鳳鳴戲寶。雛鳳鳴眞承。粵劇代表作。 帝女花 吳宇森導演 龍劍笙梅雪詩主演 | 明天獻映麥當雄傑作 殺入愛情街 | 麗華今早場：打瞞
最後今天 任白首徒雛鳳鳴戲寶 龍劍笙·梅雪詩·梁醒波 帝女花 吳宇森導演 | 明天隆重獻映 殺入愛情街
今天五場聯映 | 今天五場聯映
最後今天五場 女人檔案 陳麗雲 梁淑莊 葉璇 解剖女性內心與外表的電影 一夜歡樂知多少 金髮嬌娃嘉蓮章洛大膽之作 明天 橫掃魚蛋檔 富都今早場：連環大鬥法
最後今天五場 色慾四孃花 滾上滾 大膽肉慾淋漓盡致 女人檔案 有淚有血有肉更有甜酸苦辣在其中！ 明天 橫掃魚蛋檔

普慶·明珠 | 倫敦 K661056·國都 5-70886·影都 K742611 | 南洋 5737388·香港仔 香港仔中心 | 新大華 3-841199 | 順利·碧麗宮 | 新光 H632859 | 大華

最後兩天 未看速看 夏力基 特技飛車專家 自導自演自編傑作 南國電影公司聯合發行 特技飛車人 後天映：古惑女 明珠午夜場：變俠
今天五場 影都今天最後五場 未看速看 食人唔吐骨 兒童不宜 影都明天五場獻映 殺入愛情街 今起訂座
今天五場 投奔怒海 林子祥 繆騫人 領銜主演 兒童不宜觀看 | 最後五場 女人檔案 粵語對白 血交靈慾交織淚流 兒童不宜 明天四點場獻映 橫掃魚蛋檔！
最後兩天欲看從速 美國舞男 第五季的女人 大後天盛映
最後兩天 未看速看 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 迷牆 亞倫柏加監製導演 後天盛大獻映 焚身 | 今天五場 火速定座 追男仔 呂奇導演 清水灣道順利邨 電話：432659 巴士直達 23M 29·42·209
今天十二點 兩點三 四點 三場 香港有史以來最賣座文藝片 投奔怒海 夜場：七點九 福建高甲戲劇團 蒞港演出 大型劇目 真假王岫
昂然進入第二週！ 一部浪漫色情青春派電影 一嬌兩俏三更妙 瑞典靚女 雅希 碧芙 姬。 蘇姚珊 茱莉露 比亞雅 色情影帝 韋斯 列里 領銜主演 兒童不宜 一樂嬌 得個！ 兩叫倩 得個！ 三浪更妙 得個加！

港方接進美商短單為主旺付不易持久
輸美貨量僅持穩
船公司增加運費計劃恐難實現，該綫出口付運要待下半年才會逐漸轉旺。在艙位嚴重過剩下，公會船運費普遍明升暗減。今年全年對美出口貨量估計減少兩成以上。

（特訊）據台灣方面傳來的消息稱：中美綫兩運協就明年四月提高運費的問題與台灣託運協會進行商討。據悉，該兩個貨運公會代表將根據蒐集與了解的經濟、貿易與海運資料，向運協提供建議，俾讓船公會預定於明年一月作成決議，研討明年四月初是否調整第三次中美綫海運運價。但本港的航運代理商人估計明年港美綫加運費的可能性不高，惟倘若中美綫一旦達成加價的協議，相信港美綫亦會跟隨加運費。

據本港航商的分析認為，如果以目前的經濟、貿易及貨運情勢而言，明年四月港美的運費調升的可能性實屬不大。在經濟展望方面，由於現時美國的經濟衰退仍在谷底中徘徊，距離真正的復甦尚有一段時間，就以近月美商向港訂購的表現顯示，其採購的貨品仍集中於本年度交貨的短期訂單為主，雖然有部份成交單需至明年三月交貨，但為數尚非普遍，而在十二月底當今年趕配額告一段落之後，港美綫貨運即進入淡季，即使明年三、四月後美商訂購聖誕貨及秋冬貨復增，但該綫付運也要到明年下半年才會逐漸轉旺。

如果上面的估計正確的話，則明年上半年港美綫的貨運仍不會比今年上半年有多大的增長，故船公會雖有意加運費，令收費率回復至一九七九年的水平的計劃，將可能因貨運量無大增長而不易實現。

航商續表示：最近兩三年來，由於行走港美綫貨輪艙位嚴重過剩，加上非公會船的激烈減價競爭，造成該綫運費下跌，但自去年下半年起及今年三月一日起，港美綫兩個貨運公會已作兩次運費調升，逐步回復以往的運費水平。然而由於基本貿易收縮，加上付貨人的據理力爭，令船公會在加價後再將八類的港貨給予特別優待的運費。因此，如果明年上半年港美兩地貿易無改善，而船公會一於加運費的話，不難導致有較多貨物轉交非公會船付運。

再從近半年來港美綫的貨運看，航商指出，基本上，近幾個月的出口貨運表現並不佳，今年全年由港付運美國的貨量估計比一年前起碼減少二成，雖然行走該綫的美國貨船有個別船公司尚能保持去年的水平，但實際上，它們並沒有提高運價，公會船收費明升暗減的情形相當普遍，否則貨運與非公會船競爭。因此，明年上半年再加運費的可能性自屬不大。

據台北消息稱：中美綫兩運協決定成立特別委員會，研商中美綫海運運價於明年四月一日起是否調高，希出口商注意。

中美綫兩運協代表於本月初在中華民國託運協會會議室，與我國託運協會舉行一項座談會，就中美綫海運貨載、我國出口廠商成本、中美間貿易及未來經濟展望等重點交換意見，這是兩運協代表訪問遠東地區最後一站，以進一步了解我國出口廠商或託運人及託運協會的意見，作為將來擬訂運費調整的重要參考。

兩運協代表將根據蒐集與了解的經濟、貿易與海運資料，向運協及特別委員會提供建議，俾讓該特別委員會預定於明年一月作成決議，研討明年四月初是否調整第三次中美綫海運運價。

一厘八七五，升八分三厘；兩個月期十一厘六二五，升八分一厘；三個月期十一厘七五，升四分一厘；六個月期十一厘三七五，升八分三厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘，升十六分一五厘；兩個月期十厘一二五，升四分一厘；三個月期十厘二五，升十六分五厘；六個月期十厘三七五，升十六分五厘；九個月期十厘四三七五，升十六分五厘；十二個月期十厘五六二五，升四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘五六二五，升四分一厘；兩個月期，[illegible]

歐美紡織品明年度配額下月發放
輸美熱門額價報高
首季付船新單接入
因雙邊貿易協定談判尚在進行，輸歐市明年配額，未有成價報出。照現況觀察，最後談判可達協議。

（特訊）明年度本港紡織品對美國輸出的初步配額，貿易處將於十二月中發放。由於最近本港針梭兩織製衣廠已有明年首季付船的新訂單接入，部分熱門類目配額轉讓價初步開出，比去年同期高一些。至於對歐洲共同市場明年度輸出的初步配額，雖然由本月中開始發放，但本港與共市的雙邊貿易新協定談判尚在進行中，故未有配額轉讓價報出。

昨（十六日）據本港紡織製衣業人士透露：明年度本港對美國輸出的紡織品初步配額，貿易處將於十二月中發放，以九月底前出口實績作計算基礎。發放時間較為推遲（去年十一月中開始發放本年度初步配額），原因是今年三月的新協定，有三分之一類目解除限額管制的總量十一億四千萬碼減為六億〇二百萬碼，且因現在計算配額開始採用電腦處理，不但可以減少人手，並且可以增加速率，出口商及製造商領用配額不致阻滯。

紡織製衣業人士指出：目前本港針梭兩織製衣廠除了趕製及趕運本年度輸美配額之外，又已經接入明年首季付船的成衣訂單，其中以棉織恤衫及羊毛針織內衣訂單數量比去年同期增加，其他熱門類目訂單數量則與去年同期相差無幾。現在出口商初步開出明年度配額轉讓價，褲類及男裝梭織棉恤衫與去年同期無異，女裝梭織棉恤衫、棉針織恤衫、羊毛針織內衣配額轉讓價比去年同期高。現在開出的褲類每打五十五元至五十六元，男裝梭織棉恤衫每打三十元，女裝梭織棉恤衫每打卅五元（去年同期廿四元），棉針織恤衫每打五十七元（去年同期廿八元），羊毛針織內衣每打二百八十元（去年同期一百一十五元）。至於對歐洲共同市場輸出紡織品明年度配額，貿易處雖然由本月中開始作初步發放，但本港與共市的雙邊新協定最後一次談判尚在進行中，故此明年度輸英及輸西德的熱門紡織品配額轉讓價，有關出口商未敢開出。不過，照目前情形觀察，最後一次談判將可達成協議。

受大來財務事件影響
美元一度敏感扳上
歐亞元息普升反映國際銀根趨緊

（特訊）美國貨幣供應數字出乎意料增加，對港市美元無甚影響，免港元略為漲升，英鎊、馬克及日元有小幅升跌。港匯指數升跌不大。銀行同業拆息略緊，金融界人士表示，美匯一度漲升與拆息企硬，主因仍是受大來財務公司出現財政困難，令市場作出敏感的反應。歐洲美元與亞洲美元利俱升，反映國際利息水平反見上移而銀根趨緊。

據金融業消息報道：昨（十六）日，業內美匯以六七〇至六七二開成，稍後即彈升至六七七至六七七點五〇的全日最高位，隨後緩步回軟至最低六六九至六七〇。收市為六七〇至六七〇點五〇，比上日升[illegible]港元。英鎊成一〇點九一〇至一〇點九一〇五，跌[illegible]。

其他主要外幣，每百加拿大元兌五五四點二五，升[illegible]港元。每百澳洲元兌六三九點[illegible]港元，每百新加坡元兌三〇九點[illegible]；每百瑞士法郎兌[illegible]港元。

港匯指數仍報八十一點六，比上日無升跌。

外匯業人士指出：延至昨日發表的美國一週貨幣供應數字，近一週貨幣供應出乎意料地增加廿七億美元，但[illegible]。

銀行同業拆息，昨日隔夜拆息[illegible]，最高成十二厘，收市為十厘，比上日升二厘；一個月期十[illegible]。

歐洲金融開市
美匯閃縮　金價微升
銀價亦稍改高

（特訊）倫敦十一月十六日電：美元在西歐各主要金融市場開市時雖呈閃縮，但升跌的幅度細微。黃金及白銀價均微升。

蘇黎世黃金開市價每安士報四〇三・五〇美元，比上日收市價四〇〇・五〇美元上升三美元。倫敦每安士亦報四〇三・五〇美元，比上日收市價四〇二・五〇美元，上升一美元。

法蘭克福美元開市時由二・五九〇〇微降至二・五八八五馬克，蘇黎世美元由二・二六七跌至二・二[illegible]瑞士法郎，巴黎美元由七・三[illegible]跌至七・三〇六二法郎，[illegible]比利時法郎由[illegible]美元，[illegible]里拉由[illegible]・四八・二五里拉，比上日收市價[illegible]。

美上週M一增廿七億元
房屋貸款利率削減

（特訊）據紐約電訊報道：美國聯邦儲備局宣佈，截至十一月三日止的一週，貨幣供應顯示M一類增加二十七億元，而十月份M一類更升一百三十億元。

美國聯邦國家押匯協會宣佈，新押匯計劃中打算削減數千間房屋的借貸押匯利率。在某些情況下，其與房屋再資助的選擇，其數字，向原先借家購買押匯而從中取利的公司表示，新計劃將於十一月二十二日起生效。此協會表示，其顧客可以此機會調整其押匯率。

英鎊突見龐大拋售浪潮
係傳減息引起當局出面干預

（倫敦十五日電）由於一般預料英國利率將急劇下降，英鎊遭受龐大的拋售浪潮，尤其是來自歐洲大陸的拋售，更為顯著。早市時英鎊兌美元的價格，降至一點六二九五低點，隨後英格蘭銀行沽出五千萬美元來支持英鎊，收市時英鎊回升，成一點六三[illegible]美元。不過，收市價仍比上週五的低兩美仙。

英鎊兌西德馬克的價格亦大幅度下降，以四點二二五八馬克收市，這是自六月以來的最低點，上週五收市價為四點二八二五馬克。

經紀說，英鎊價下降的因素，包括預料英國利率回降，石油價格偏軟，以及歐洲英國貿易收支平衡會惡化。

[illegible]八三年上半年度的基本利率（最優惠貸款利率），會由目前的九厘降至六厘一事，令人對英國利率會下挫的預測，甚囂塵上。

英國工業家會力爭必須減息，以協助克服經濟衰退，英格蘭銀行有見及此，近數個月已不斷將利率調低。

與此同時，一般人對美國會否在短期內將高利率調低一事，感到懷疑，美國高利率令美元兌其他主要貨幣的匯價保持堅挺。

他們說：在未來數日，英鎊匯價可能進一步下挫，漲至兌一點六美元及兌四點二馬克的趨勢。英鎊下挫的趨勢，無可置疑地會令英國政府擔心，因為這會對該政府控制通脹政策及其他國家的貿易競爭力，不過，可以加強英國輸出物品價格的競爭力。

英鎊兌美元及英鎊兌其他主要貨幣的價格的下挫，從七日兌美元價格下挫，亦是自一九七六年十月，當時英國政府向國際貨幣基金會商討貸款，支援英鎊的危機以來的最低點。英國一家大銀行預測，[illegible]

香港金融行情表

一九八二年（十一月十六日）

	（最高）	（最低）	（收市）
九九金每司両	三二三六	三一八七	三一九一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六七〇・〇〇
美單	一〇〇	六六七・〇〇
美鈔	一〇〇	六六七・〇〇
英鎊	一〇	一〇七・〇〇
加拿大圓	一〇〇	五四一・五〇
法國法郎	一〇〇	八九・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九六・〇〇
西德馬克	一〇〇	二五五・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・一〇
荷蘭盾	一〇〇	二三三・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六一四・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・九五
菲律賓披索	一〇〇	七一・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二九七・〇〇
台灣圓	一〇〇	一六・五〇
泰國銖	一〇〇	二九・七〇
印度勞啤	一〇〇	五六・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・三〇

港糖市兩種不同走勢
粗幼砂糖堅軟各異
幼砂糖五地產品魚貫而至
粗砂糖大陸來貨轉疏

（特訊）昨（十六）日港市，有兩種不同走勢。幼砂糖價魚貫抵港，供應激增，市勢趨弛；粗砂糖來貨轉疏，市勢堅。

據糖業人士指出：幼砂糖有五個地區產品魚貫而至，南韓幼砂糖由「南進」輪及「錦江」輪運到，日本幼砂糖則有「富川丸」、「新茂丸」抵，西德幼砂糖亦不明而至，南非幼砂糖及菲律賓砂糖則於下週相繼抵埠，由於港市有此眾多新貨充塞，供求情況將大為改觀，但粗砂糖中國大陸來貨轉疏，供應復緊。所以幼砂糖價格轉軟，粗砂糖價格轉堅。

昨（十六）日市價，日本及南韓幼砂糖現貨每担一〇九元，南韓幼砂糖本週末到港每担一〇八元，西德幼砂糖每担一〇六元，南非洲幼砂糖廿五日到港每担一〇四元，菲律賓粗砂糖下週到港每噸一六八〇元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一七二〇元及一七三〇元。

國際糖價升降各異

倫敦（十五日）原糖現貨每噸一一〇鎊，升四鎊；三月期貨每噸一一〇鎊[illegible]，升[illegible]；紐約：三月期貨每磅七點五八美分，升三點六〇；五月期貨每磅七點八七美分，升三點九〇。

台紡品美與各產品擅場
灣織輸國港品擅場
台灣產品以人造纖維紡織品取勝，本港則以棉及羊毛織品佔去優勢。

（特訊）台灣紡織品今年對美國輸出，在品種方面，與本港有不同的發展。台灣的人造纖維紡織品輸美數量較大，而又配額運用率較高，本港則以棉紡百品輸美數量較大，配額運用率則以棉織品及羊毛織品配額運用率較高。顯示對美國輸出各擅勝場。

據台北經濟部報告：據新統計，我國輸美設限紡織品配額出口利用率已達百分之七十八，總出口值為十二億四千餘萬美元，與去年同期比較並不遜色。若按預估，全年紡織品配額利用率將可達百分之八十五以上。

其中，輸美個別設限類紡織品配額出口利用率已達百分之八十點四六，通盤類別利用率達百分之八十二點三。

在單項類別中，以輸美四五六類（人纖毛衣）出口金額為首位，達一億九千一百五十萬餘美元，利用率為百分之八十七點四六；其次為輸美六三一類（人纖外套）共一億六千二百八十四萬餘美元利用率為百分之八十點三六；輸美六四〇類（人纖男襯衫）居第三，共一億二千四百三十一萬餘美元，利用率為百分之九十三點三九。

總類方面，以成衣類出口金額最高，共計十一億四千七百二十六萬餘美元，出口利用率達百分之八十一點五八，其中個別利用率為百分之八十一點〇七，出口值為十億二千六百六十二萬餘美元，通盤類別利用率為一千三百零六萬餘美元。

出口利用率方面，以羊毛類最高，達百分之八十二點三九，出口總值達二千一百四十四萬餘美元，其中個別限額出口利用率為百分之七十七點九六，通盤類別出口利用率為百分之七十七點二八。

據指出，由這項最新的統計資料中顯示，今年輸美設限紡品配額利用情況並不差，主要是業界在誰力出清配額的原則下，不惜低價接單所致，預料今年輸美配額總出口利用率將可望達百分之八十五以上，而不遜與去年利用情況。

紡拓會昨日公告，自本月二十日起正式受理申請獲配本年度各次各國各類統一比價（及以預留、保留登記方式保留之隨到隨發）自由配額餘額之保留登記，希廠商特別注意。

紡拓會表示，廠商獲配上述各類配額之餘額，如須於十二月一日以後利用出口者，應於十二月一日以前向紡拓會辦理保留登記，並將由紡拓會收回，另供其他廠商申請利用，所被收回之配額視同未利用出口，並將遭受規定之處分。

紡織品的，加拿大及歐市紡織品隨到隨簽自由配額各類限額，截至十一月十五日止可供申請數量，廠商可逕至紡拓會查詢。

在本次公告各類配額中，輸加拿大五（五一類（毛衣）餘額僅存五千一百六十件，較上（十一月十日）次公告時之餘額數三萬二千四百四十八件，以及十一月八日公告時之餘額數五萬八千八百五十四件，有快速減少的現象，顯示此類配額市場需求殷，廠商應注意其動向，至於其他類別變化不大，市場需求仍呈平淡。

（法新社馬尼拉電）此間一家著名經濟刊物說，菲律賓商人尚無法和現代中國商人競爭，因此對他們開放市場「可能非常危險」。

「商業日」研究刊物，中華民國、香港、新加坡、和韓國商人擁有較高的管理技術，菲律賓商人是否經得起和他們的競爭，值得疑問。

該報告又說，在一個開放、自由化的經濟體系內，只有居於極少數的華裔菲國人士才可能和現代中國商人競爭。

菲律賓商人一直反對菲國政府取消進口限制的政策，認為此舉會對菲律賓工商界造成不利影響。本項報告支持菲國商人這一主張。

本日十月份
出口退縮甚最年卅
為連九月報降

（東京電）日本大藏省報導，日本十月份輸出本月卅一日發表，本十月份輸出出現近三十年來最大幅度衰退，此外連續九個月輸入也不斷下降。

據該省指，日本十月份輸出達F・O・B一百一十億九千六百二十萬美元，較去年同月減縮十七點八%，這是一九五三年二月輸出顯示三十二點八%降幅以來，最嚴重的衰縮紀錄。

另外，十月份輸入達一百零一億一千四百十萬美元，較去年同月下跌十一點一%。結果生十二億五千萬美元，較九月份順差二十一億二千六百萬美元均下降。

歐洲國家大量向內地搜購
氯黴素供源緊
貨價微升，由於美元匯值提高，個別品種加價百分五至十，四圜素受需求量減影響，實價回落。

（特訊）歐洲向大陸搜購，氯黴素貨源轉緊，四圜素需求減弱，實價回落。據藥業界內商人表示：港市資源轉緊，商人表示，時間偏向美元兌港元匯值長，原料價格並未能同步調整。個別存量較多者，實價略見調高，由於商人保留交易，貨價亦比原報價的品種。

秋季交易會供應的貨源，當遇部份充裕，而港幣疲弱的形勢，僅刺激了部份價格市品種有調整，以平衡港元匯價下跌的影響。

由於貨源充足，各類品種均以較溫和的幅度變動。商人說，目前除氯黴素貨源緊張之外，一般品種均不愁供應。氯黴素方面，由於它們鑑於大陸貨量相對之下，本港供應量轉趨緊張。洲國家紛紛向中國大陸搜購，中國大陸自然減少供應，主要是歐洲國家向大陸搜購，相對之下，本港較得的貨量，便見減少，市場價格亦變得較為混亂。另方面，四圜素則由於生產過剩及市場需求越來越少，貨價之方求減升，則較前略為回順。此外，部份維他命亦響，價格微見調整。

氯黴素每公斤由九十元升至一百一十元加至二十元，紅黴素每公斤由二百五十元增至三百元，按熱元稀遜至六百元，四圜素每公斤三十元減至一百五十五元減為十五元。

維他命B一每公斤由一百九十五元跌至一百九十元，B二全碘，每公斤由二百四十元加至二百六十元，B六每公斤由二百三十元增至三百六十元，維他命C每公斤從七十元減為六十五元。

商人說，今年經營西藥原料生意，可說是戰後以來最艱困的，以往，生意落行減少只不過是營業額表現退步，而今就是經營費用負擔增加而已，存貨多寡對商人構成的壓力不大，而這些經營費用的開支，故是可以預計得來的，因為蝕本程度有限。然而，今年由於銀行利息長期高企，匯率波動急劇，使經營變得倍感困難。商人指出，自去年下半年開始，銀行利息節節攀高，到現在一分息以上，因此，企業的成本便相應地加了，商人向銀行貸款經營的原料商的經營數額減少，商人雖有利，但市道疲弱，稍為對近期銀行數額減息，稍為對勢暫仍未見好。

最使人關心的，是美元匯值的不斷提高，使商人掌握市道的變化較為困難，匯值變動亦直接影響經營成本。

國際金融股市行情

一九八二年十一月十六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市　－9.30（622.70）

午市　－10.40（621.60）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.15	8.35
怡和	H.K.$	14.35	14.55
和黃	H.K.$	9.30	9.35
會德豐	H.K.$	3.15	3.35
置地	H.K.$	3.95	4.05

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　－19.0（1001.93）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　－63.93（7698.30）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.＋0.75（404.00）

尾盤　U.S.＋4.25（407.50）

美元期市價格：			
法蘭克福	2.5885	馬克
倫敦	1.6275	美元
東京	298.20	日元
巴黎	7.3062	法郎

候寄米待消化
米市轉慢
買家等待新米
帶動存貨疏導

（特訊）昨（十六）日米市交投轉呈減少，入口米商十家開盤，有一百八十一款共數量五百七十九款，中國大陸米佔七款，成盤數量八十款，成盤數量三百三十二包。泰國米佔一百八十包，另五十小包。

據米業人士指出：現在米市稍為轉慢，原因之一是候寄米尚待消化，原因之二是買家等待晚造新米充場，方能帶動存倉的舊米迅速疏導。現在基本存倉總量六萬噸，除了一萬四千噸米碎及一千四百噸糯米之外，其餘四萬五千噸是大米。

成盤紀錄：中國大陸金稻油粘每担一八八元，洪字新絲苗二〇四元，江西絲苗一八二元，福字絲苗一七五元，玉字齊油粘一五〇元，展字絲苗一八七元，柑字絲苗一七二元，澳洲膠袋庄金冠絲苗二三〇元，廠袋庄雙羊油粘一七五元，泰國金福香三號米一八七元，澳洲米碎一六八元。

下跌，通常情況下，進口價格相應調低，貨價亦追貼市場而適當地調整，希望藉此刺激市道。

與此同時，資金周轉亦因匯值變動而見困難，換言之，進口商在匯率波動中，當美匯攀升，商人便要冒高價風險結匯，而當港幣轉強時，對進口商貨價結匯。

無疑較為有利，但顧客在結算早期的貨，便因此減少，以在匯價波動急劇的時候，進口商，便要負擔兩次匯價風險，經營相當吃力。

近期美元匯價持續在七〇一港元兌六點六至七左右的結匯假，但六點跟六點二港元間波動，值得關注的是，資金仍維持有限，結匯市場積弱。明顯地反映整個市道積弱。

港近二百家受到追索
美國電子表製造商向港索專利權費

（港訊）據鐘錶業界人士表示：美國RCA公司正準備向香港製造液晶體數字錶廠，索償有關專利權費用。

據稱：美國RCA公司於明年三月遣派專家來港，解釋該公司在數字錶的特別專利註冊，同時會清楚說明在製造技術上，該公司的註冊專利範圍。

據稱：上個月本港已有十間廠被追討有關專利權費，目前更有近二百間公司被追過賠償費用。

美國的RCA公司是仍未對台灣及南韓一些製造液晶體數字錶而觸犯該公司的某項註冊專利方面採取行動，而本港鐘錶業則準備與日本一些鐘錶廠商接觸。

此外又據稱：與一些日本鐘錶廠接觸的那些鐘錶業團體，已組成了一個委員會，並將會接受新會員以團合作採取一致行動。

現時該委員會是由六間鐘錶廠代表組成，委員會準備撥款十萬元聘請一位律師，專門研究有關上述專利權問題。

據與委員會有接觸的一位發言人說：如果廠商要支付一些專利權費，這會因此使成本提高，無形中削弱了產品的競爭能力，這結果嚴重時更可能使廠商停止生產液晶體數字錶。

該發言人又說：目前RCA方面是要求港商每件支付三美仙，作為專利權費。

此外，引起RCA關部門尋求幫助。

據稱，該委員會未來將會就此事向政府有關部門要求幫助。

要向港商進討專利權費，是因為香港一部分的液晶體數字錶，其中顯示時間走動的電路圖及部份，是觸犯了RCA的專利權。

廠商說：RCA索償專利權費屬合理，不過該公司仍未有付還些費用。

反映經濟復甦
美來年外貿赤字將加激
可能創七五〇億元

（華盛頓電）美國官員說：美國下一年度對外貿易赤字可能上升到七百五十億元，將突破最近一年所創下的三百多億紀錄。但是財政部副部長麥克馬納也指出，出現此項不利的消息的同時，國內也將出現有關經濟好轉的好消息。他說：「我們的經濟復甦中將會公開息。」

預測三年的經濟復甦時期，高級官員說：外貿赤字將進一步增加，據商業部貿易部最近的計算，今年外貿赤字最不可能超過去年三百九十億元，甚至可能達到四百零二億元十七億元的最高赤字紀錄。

他們必須承認，美國在全球的作用，而且明年其他國家的經濟增長將比美國為慢，因此，美國出口的增長將比美國進口的增長為慢。」

麥克馬納的上述講話是在密西根大學商學院發表的，他是一列根政府的一個九八政。

京華銀行擴大服務網
旺角分行已啓業
香港區總行本月下旬
大道中京銀大廈辦公

（特訊）京華銀行繼續擴展銀行服務網，九龍旺角分行昨日正式開業，由該行董事會主席蘇白薩，分行經理鄭文成在場接待，到賀嘉賓甚眾，場面熱鬧。

旺角分行位於九龍彌敦道二十二號東興大廈地下，該行經理對該區經濟活動情況，相當熟悉，配合需要，為工商業及各界人士提供全面性銀行服務。

為配合中區經濟發展，京華銀行增設香港區總行，由本月下旬起，在皇后大道中四號，京銀大廈辦公。

據悉：BCC國際商業信貸銀行集團，由本月廿六日，開設北京代辦處，該代辦處負責人為前任巴基斯坦駐中國領事。

京華銀行為BCC國際商業信貸銀行集團成員之一，目前在本港包括美國三藩市分行在內，達二十二間。

美國大陸銀行酒會招待商界

（港訊）美國大陸銀行最近收購本港友邦銀行之全部股權，並將原本之友邦銀行易名為美國大陸銀行營業。

該行為慶祝正式在港營業，特於前日（十一月十二日）假座海外銀行家俱樂部舉行酒會，招待本港紳商及財經界人士，一時衣冠雲集，濟濟一堂，場面熱鬧。

美國當局對衰退憂慮
可能超過引起新通脹的關切
重貼現率的減低已迫在眉睫
聯邦儲備局動向未明要開會決定
權威認為復甦後的增長仍屬緩慢

聯邦準備理事會（FED）的決策單位週二集會，為未來二、三週的貨幣策略作成決定。此刻市場仍然盛傳另一次重貼現率調低迫在眉睫。

不過，有關FED政策的展望，經濟學家歧見極深。觀點之一是FED就快調低重貼現率，因為它很關切經濟衰退。其他的經濟學家辯稱，FED會延後行動，直到它對經濟展望和最近貨幣供給成長暴增的衝擊有了更多的了解之時為止。

幾乎人人都同意，FED的公開市場委員會會面對很多強調衰退嚴重統計。經濟專家說，主要考慮指的是經濟仍然疲弱，仍然下降，而且，到明年不會轉變。

據很多分析師說，FED對經濟脆弱的憂慮，可能會超越引起新通貨膨脹的關切。因此他們預測，利率會進一步下跌，包括FED的重貼現率。

美國商業銀行資深副總裁兼首席經濟學家威爾森說，「我認為很有可能，FED就會把重貼現率九點五%降成九%」，他說，「我們的經濟需要盡快……」

他說：商業復甦的第一年，經濟增長率低於典型的百分之五至百分之六的一半。

他預言的經濟增長率，較列根政府某些官員的少，財政部長李甘預測的經濟增長率為百分之三點五至百分之四之間。

隨著利率最近下降，有些私人經濟學家對於未來的經濟復甦前景，更加樂觀。

但是商富樂說：對於經濟復甦，有很多大障礙。他引證了美國和外國出現了龐大的債項，高利息，不明確的貨幣政策和龐大的財政預算案赤字。

（新興爾良電）華爾街經濟專家高富發說：一旦美國的經濟擺脫目前的衰退後，美國的經濟增長率，將會較正常的放緩。

高富發對美國儲備協會聯盟組織發表談話時預言：「經濟復甦初期，經濟增長將是低於正常的。」

羅門兄弟公司首席經濟學家高夫發說，本週發表的統計應該顯示持續的經濟停滯。（可節譯自美聯道瓊社特稿）

經濟持續下降的進一步指示本週會出現。政府預定週二發表十月份的躉售物價和工業生產指數。週三發表十月的住宅開工率。

金融數據，會歐洲多等幾週看看更新的經濟和的行動之前，副總裁艾德說，此刻，FED在決定重貼現率

其他人士同意FED會緩慢行動。華友銀行資深副總裁奇斯密婚說，「我認為FED必須非常審慎，不要讓市場的通貨膨脹心理再度爆發。」

艾加哥哈理斯信託儲蓄銀行的再調低重貼現率，之前，仍需等待較多的證據。

不過雜誌尼爾警告，到年底前，利率會恢復年利率會繼續走下坡。

還是有若干金融界人士說，FED不會很快行水準，因為經濟復甦的跡兆開始出現。然而明點五%左右。

經濟學家雅登尼說，利率應該進一步降低。他預測，無貼現率在下個月初以前會下降一個百分點成為八點五%。他也預測三十年期國庫債券的利息，現在大約十一點四%，在未來四週內會跌成九說，普林登瓦－巴契證券公司資深副總裁兼首席衰弱，同時長久預期的經濟復甦相當溫和。」他又說：「貸款需求減弱，而且通貨膨脹極低。」

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK $50,000

三個月	11%	兩年	9%
六個月	10.625%	三年	8.5%
十二個月	10%	四年	8%
十八個月	9%	五年	8%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK $500,000		最低存款額 HK $1,000	
隔晚存款	面議	兩年	9%
一星期	11%	三年	9%
兩星期	11%	四年	8.5%
一個月	10.875%	五年	8%
兩個月	10.875%	十八個月	8%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購／租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
貿易信貸／出口押滙
「發達璽」……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

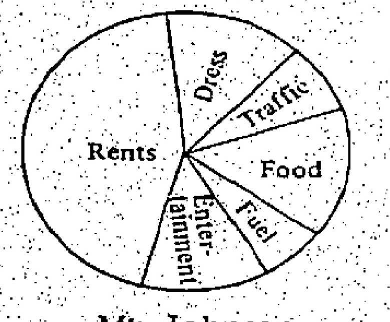
初中成績評核預習
雄風出版社

英文 （八）

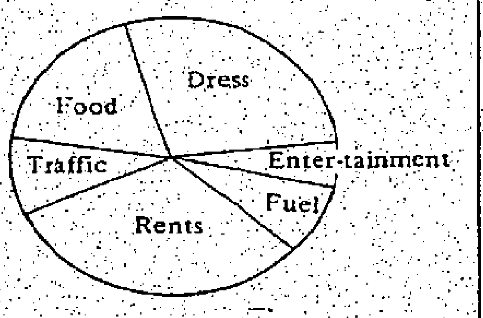
EXERCISE 8

Here are some problems to solve and some instructions to follow Write your answers in the places indicated.

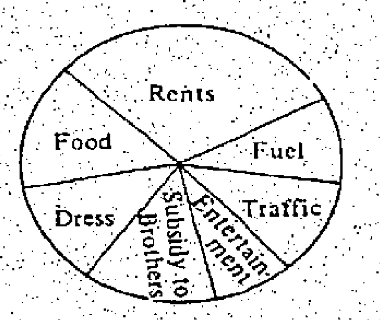
1. Mr Johnson, Mr Dickson and Mr Cheung have the same monthly salary. The following diagrams show in percentages how their salaries are spent.



Mr Johnson



Mr Dickson



Mr Cheung

(a) Who spends most on dress?

(b) Which is the item on which Mr Johnson and Mr Dickson spent most?

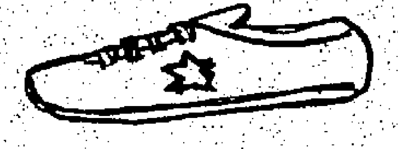
(c) Which is the item that occupies the least portion in the expenditure of Mr Cheung and Mr Dickson?

2. Tom wants to buy a pair of shoes. Here is the conversation between him and the shop-keeper.

Tom: How much are those shoes in the shop-window?

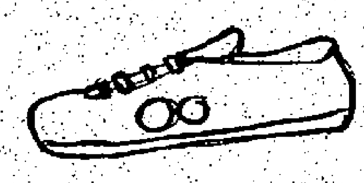
Shopkeeper: 'The one with a star is $120, the one with three stripes $150 less 10% and the one with two circles $200 but I can give you this one 15% discount.'

Put an 'x' below the cheapest pair and a 'y' below the dearest one.



______

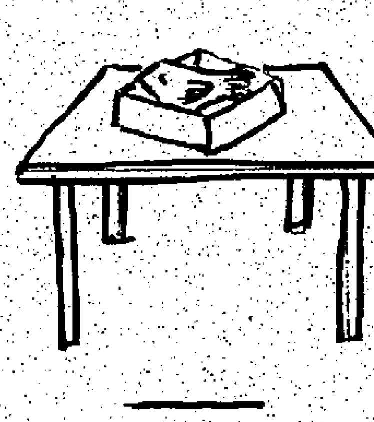
______



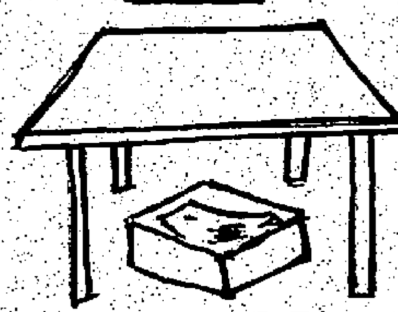
______

3. 'The box which has a bird in it is under the table.'

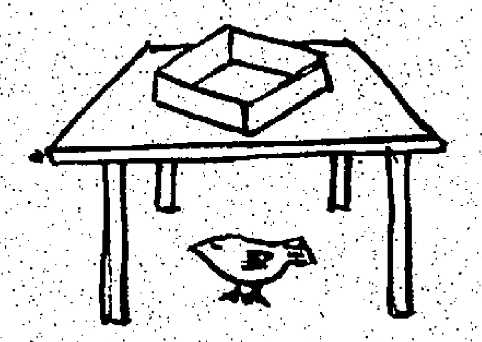
The picture that shows what the above sentence says is _______.



______



______



______

4. Winnie, Lisa and Susan are going to a party.

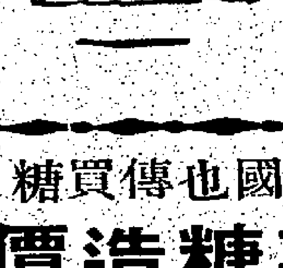
Winnie: 'Lisa, what are you going to wear tonight?'

Lisa: 'I've not yet made up my mind. A skirt, perhaps.'

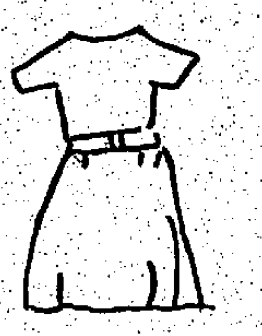
Susan: 'I'll put on my new pairs of pants How about you, Winnie?'

Winnie: 'It's a formal party. I think a pullover dress is better.'

The following are the clothes the three girls want to put on. Put down their names beneath the dress they have chosen to wear:



______



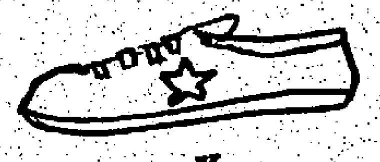
______

______

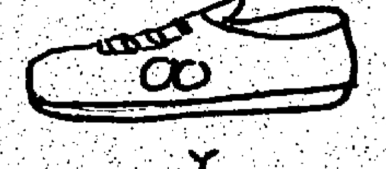
ANSWERS TO EX.8

1. (a) Mr Dickson
(b) Rents
(c) Entertainment

2.

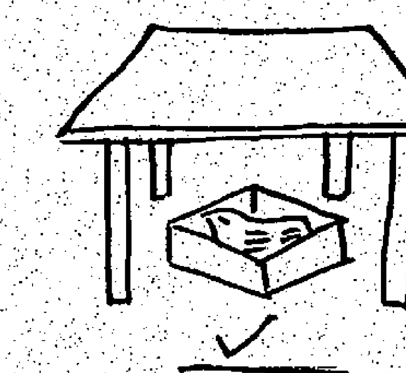


X



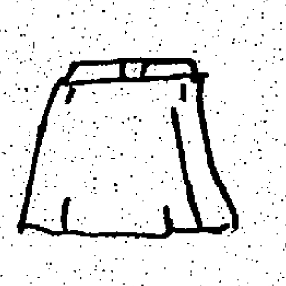
Y

3.

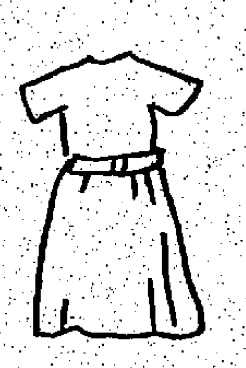


✓

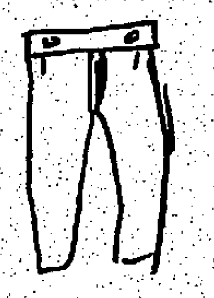
4.



Lisa



Winnie



Susan

華僑經濟

金價牛皮偏軟

收市價三一九一跌十二元，波幅四十元。

期金價平穩，飾金牌價企定。

（特訊）昨（十六）日香港九九金價下跌十二元而破三千二關，各月份期金價大致持穩，飾金牌價企定。

由於外幣金價反覆窄，市場觀望氣氛濃，港金開市承接紐約金價走勢後，因美國最近一週貨幣供應增幅超過預期，減低點現率調低的機會，以致進一步下跌，紐約制更一度跌破四百美元關口。但在來自中東買盤及一些補倉活動支持下，從這心理關反彈。據經紀表示，美元強勢，繼續壓抑金價，但市場似乎極力守住四百美元關口。

昨日九九金開市三二二五，較前市收市價報升二十二元，最高升至三二二六元，其後經降，最低跌至三一八六，最後以三一九一收市，跌破三千二關口，較上日收市跌十二元。上午開市價跌三十四元，較上日收市跌十二元，波幅為四十元，公價三二〇〇，銀息一六點二元。

期金方面，全日共成二十六手，值一百一十萬美元。十一月期貨每安士結算價為四〇三美元，與上日相同，無成交。十二月四〇五美元，無變動，成二手。一月份四〇八美元，無變動，成六手。二月份四一一美元，無變動，成二手。四月份四一七美元，無變動，成六手。六月份四二四美元，升一美元，成六手。八月份四三〇美元，跌一美元，成三手。十月份四三七美元，無變動，成一手。

飾金金每兩三千四百九十元，飾白金每兩二千八十元，均無變動。富格林金幣每安士買價分別為三二七〇及二七九〇元。

港匯指數

（特訊）一九八二年十一月十六日（星期二）的港元貿易加權匯率指數為八十一點六，無升跌。

期糖造價普遍偏軟

葡國也傳買糖

交投續減，市況轉弱，全日共成六百一十一手。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所原糖期貨交投續減，市況轉弱，全日共成六百一十一手，較上日減少三百六十七手。消息傳出西班牙大批買糖消息之後，據報葡萄牙也買入五萬噸食糖，不過價格相當低廉，專家認為空倉客補倉已告一段落，美元強勢又再高漲，對紐約糖市有所壓抑。

商品交易所發表昨日收市價為：各月份七點〇六美仙，共成十手，三月份七點五五美仙，共成五十一手，五月份七點八五美仙，共成五十五手，七月份八點〇五美仙，共成九十四手，十月份八點八九美仙，共成三百九手。

生猪市道呆弱

貨源供量略減，賣價稍同，存欄普通，交投閑慢。總成量達八千一百餘頭。

（特訊）生猪市道呆弱，貨價稍同，貨源供應略減，存欄普通，交投閑慢。港九生猪昨（十六）日總成達八千一百五十四頭，其中大陸大猪佔六千五百一十二頭，燒種七百頭，分別自來河南、湖南、湖北、浙江、上海、梧州、北海、紹慶等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，存欄有二百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，存欄有三百頭，最高成五百三十元，普通貨成五百元，尾盤成四百二十元。本地生猪九百一十二頭，大猪七十萬，最高成六百七十元，普通貨成六百四十元，尾盤成四百七十元，燒種度高成六百三十元至六百七十元，普通貨成五百八十元至六百二十元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百一十二頭，最高成四百九十元，最低成四百二十五元，本地大猪二十頭，或五百七十元，中等十頭，成五百八十元。

東京美匯略軟

收市價比上日同跌〇點六日元，成交十四億餘美元。

（特訊）東京十一月十六電：美元在東京外匯市場回跌，收市時報二六八．〇五日元，比上日收市價二六八．六五日元下跌〇．六〇日元。

美元開市時低報二六八．二〇日元，在本地銀行吸納下，美元曾報上至二六八．八〇。促使美元吸納增加的原因係美國剛公布的貨幣供應出乎意料之外增多廿七億美元，令一般相信短期內美國利率將不會調低。但經過一輪的吸購後，本地製造業商出售遠期美匯。

美元全日的波幅在二六七．六五至二六八．八〇日元之間，全日總成交十四億三千四百萬美元，比上日的十一億九千四百萬為多。

美國利率趨跌

十一月三日前一週美國銀根流通額增廿七億美元。

（特訊）綜合外電報道：（一）十一月三日前一週美國銀根M一流通額增加二十七億元，根據手頭經濟資料，紐約所羅門兄弟公司高級經濟師估計聯邦儲備局在控制通貨上，繼續傾向寬容。（二）美國資料研究公司估計，年底前利率應能再跌七十五至一百基點，以此推算，則屆時優惠利率應為十一厘，三月期財政部證券息率七厘至七厘半，聯邦儲備基金息率八厘至八厘半，息率下降將向持受通貨膨脹放鬆，及儲備局放寬管制信貸所指引。當局財政政策放鬆及……

期豆市續旺

全日共成五千九百零三手，造價互有上落，但幅度不大，交易所增造五月份新約。

（特訊）昨（十六）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成五千九百零三手，較上日增加四百五十一手，造價互有上落，但幅度不大，交易所增造五月份新約。

十二月份大豆合約開市價爲一〇五元，收市均爲一〇六點八元，共成四百五十三手，一月份開市一〇六點八元，收市一〇六點四元，共成三百五十二手，二月份開市一〇五點八元，收市一〇六元，共成四百五十七手，三月份開收市價爲一〇六點四元，共成八百一十手，四月份開市一〇七，收市一〇七點六元，共成二千零二十二手，五月份開市一〇七點二元，收市一〇七點八元，成一千八百零九手。

負債國售黃金儲備濟急

石油出口國會期近，鷹鴿兩派在油價上爭論難避免。

（特訊）綜合外電報道：（一）石油出口國組織高峰會議期近，各界開始關注。中東經濟週報預料鷹鴿兩派來日在價格問題上對立，似屬無可避免，安協希望日漸減少。波斯灣國家去月會發出含蓄警告，促請其他會員國遵守標準售價及生產配額，但均為人漠視。當前關鍵問題在於波斯灣國家一旦減價施加壓力，前途能否引起價格戰爭，致令石油出口國組織瓦解。

（二）本年十月份南非產金一百八十六萬九千安士。較九月增五萬一千安士，綜合一至十月計算，期內生產一千七百八十四萬三千安士，今年全年產量預料又比上年增一十三萬六千安士，較前年則略減。

（三）入不敷出國家，為清理外債關係，瑞士銀行界估計，單以去月而論，巴西為急需外匯應用，已售出一百六十噸，其他南美國家例如委內瑞拉，烏拉圭等，近週亦拋出相當數量，預料此種情形，行將續有出現，對金市可能有一定不良影響。但瑞士金商對國際售金傳聞均不能直接加以證實，但知除南非蘇聯經常入市外，其他國家黃金儲備上市亦源源不絕。

港元疲弱影響物價

生活費上月增百分一點二六

伙食及燃料費用漲幅最大

中等家庭開支四千四百元

（特訊）根據本港一份經濟刊物的統計指出本港一個中等家庭的主要生活費開支，今年十月份為四千四百六十七元五角，比九月份增加五十五元五角，增幅為百分之一．二六。生活費指數（以七六年至七七年為基數一零零計算）為二二七．五，比去年同期高出廿一．二一點，升幅為百分之十一。

十月分生活費開支增加，主要是伙食和燃料費提高所致。全月五種月內蔬菜價格高企。時菜的平均價為三元八角半，比上月高出百分之五．五。而食品價格的上漲，是由於港元匯價疲弱的影響。今年以來，特別是十月份以來，美元兌港元價不斷上升，香港進口的各類物品，如糧食消費品等成本都告上升，過去數月來，有不少進口貨品售價已逐步升起。以食米來說，十月一日泰國香米批發價每担上升六元至八元，七日再升十二元至十四元，二十七日又升八元至十元，幸好由於米市疲弱，零售價還未受到很大的影響。其他副食品價格也如是，大部分商人多趁早購貨，故零售價暫時上升幅度不大。若美元繼續高企，估計一般副食品將要較大幅調高售價。

十月份內燃料開支比前增加，主要是各類石油產品因港元上跌而加價，以火水和石油氣來說，平均增幅由百分之三．五至百分之一〇．二不等。火水每公斤由一．九六元加至二．一六元；石油氣每千克由四．三元加至四．四五元。以一家五口的使用量計算，燃油開支比上月增加百分之四。

近期已知的新加費項目還有：由十月卅一日起，行走港九及新界的士收費一律提高，其中市區的士收費平均增加百分之十二．五，新界的士平均增加百分之廿五。香港房屋委員會轄下的乙類屋邨住宅單位，定由十二月一日起加租。另港府已批准電話收費由明年一月開始提高，平均幅爲百分之十六。此外，兩電力公司又向港府提出增加電費的申請，地下鐵路公司又在較早時透露地鐵票價可能於明年首季略為提高。上述的加價措施陸續施行，亦將使今後的生活開支不斷提高。

BCCI在大道中十號新大廈增設辦事處

國際物業顧問魏理仕測量師行宣佈，BANK OF CREDIT AND COMMERCE INTERNATIONAL（BCCI）已簽署租賃皇后大道中十號銀行大廈的租約，上此地庫、地下及閣樓乃經精心設計而成，面積共有一萬二千四百零八平方呎，為香港京華銀行的主要分行，並將為該銀行在香港的客戶提供銀行服務。

BCCI現時持有香港京華銀行百分之九十六權益，該行位於大道中（前華中銀行）的大廈亦將隨母公司的新號命名為京銀大廈。

富麗華酒店扒燒屋「美麗年華食品節」

富麗華酒店燒扒屋邀請得巴黎名餐廳「美麗年華」的主人兼主廚CHEF MICHEL PEIGNAUD大廚師來港，從十一月十九日起至廿八日止，在該酒店獻藝十天。

比諾大廚師從十三歲起就學廚藝，在巴黎幾間著名的酒店、餐廳累積多年之後，便選擇巴黎近郊，拆資經營「美麗年華」，不久便贏得法國國家旅局頒的四星級的榮譽「殊榮」。此外，他也是巴黎的最高級的廚師協會會員，擔任巴黎廚師會主席，巴黎和東京美心餐廳的廚務顧問等。

這次「美麗年華食品節」之所以全部安排在晚上，主要原因是晚間有較長的時間可以讓老饕們從從容容地欣賞。全餐和散餐，各有各的好處，前者「面面俱到」，可以多領略一下世界著名「食都」的名家廚藝，後者則因「專一」而能深入，可說是「專題品味」。

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.875%	一個月	11.000%
十四天	10.875%	兩個月	11.000%

恒生存款有限公司

三個月	10.875%	一年半	9.750%
六個月	10.625%	兩年	9.750%
一年	10.375%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.875%	一個月	9.5000%
一星期	11.000%	二個月	9.6250%
二星期	11.000%	三個月	9.7500%
一個月	11.000%	六個月	9.8750%
二個月	11.000%	九個月	9.8750%
三個月減一日	11.000%	一年	10.0000%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	東尖沙咀分行	3-7227848
西區分行	5-403774	尖沙咀分行	3-7313411
銅鑼灣分行	5-7904521	油麻地分行	3-320885
中區分行	5-246061	土瓜灣分行	3-639311
希爾頓分行	5-215155	深水埗分行	3-700119
麗花街分行	5-420816	新蒲崗分行	3-260296
灣仔分行	5-745393	觀塘分行	3-420118
筲箕灣分行	5-685263	葵涌分行	0-256021
元朗分行	0-797395	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209

渣打銀行

貨幣市場存款利率行情
最低存款額港幣500,000元

隔晚	10.500%	一個月	11.000%
24小時通知	10.750%	兩個月	11.000%
七天通知	10.000%	三個月（減一日）	
一星期	10.750%	（最長存款期）	11.000%
兩星期	10.750%		

免稅美元存款利率行情

通知存款	9.500%	兩個月	9.9375%
七天	9.750%	三個月	10.000%
十四天	9.750%	六個月	10.1875%
一個月	9.875%	十二個月	10.250%

上列美元利率乃專爲100,000美元及以上存款而設。
其他較小額存款（最低存款額10,000美元）及其他外幣存款利率之行情，均歡迎查詢。

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

三個月	11.000%	九個月	9.750%
六個月	10.750%	一年	9.750%

渣打財務（香港）有限公司

十八個月	10.000%	四年	9.000%
兩年	10.000%	五年	9.000%
三年	9.500%		

最低存款額港幣50,000元

渣打銀行任何分行均接受上列各種存款，有關詳情，請致電查詢。
電話：5 265711
或 5 8422242 外幣存款
5 255413，5 263243 渣打貸款
5 255311 渣打財務

獲多利有限公司
香港上海匯豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.750%	9.0000%	三個月	10.875%	9.7500%
一星期	10.875%	9.5000%	六個月	10.500%	9.8750%
兩星期	10.875%	9.5000%	一年	10.000%	10.0000%
一個月	10.875%	9.5000%	兩年	10.000%	10.5000%
二個月	10.875%	9.6250%	五年	10.000%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道625號麗斯大廈十九樓 電話：3-854027

昨日獲多利同業利率：11% p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	11.00%	三個月	11.00%
一個月	11.00%	六個月	10.50%
兩個月	11.00%	一年	10.25%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期
期票貼現 進出口押滙
樓宇按揭

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

股市專欄

港股市交投依然偏疏少
做價先沉落後回升

全日開做總值只一億一千二百三十八萬元。恒生指數比前日回升近八點以八三一點八一收市。開市賣家仍續低拋，稍後漸回升。長江實業、怡和及新世界發展等回升勢稍感有力。

（特訊）昨（十六）日香港股市轉見回升，惟交易數值仍屬疏少，整日四市場交易數值只一億一千餘萬元，與前日交易數值比較減少二千餘萬元。恒生指數比前日回升近八點，係屬於大跌小升之性質。整日大市走勢則爲先沉後回揚。當昨日上午開市最初階段，人心仍感軟弱，做價低跌依然明顯，幸而只是短暫時間，約於開市後半小時做價已告止跌轉穩，繼而漸作好轉。午後復市，初則做價仍有反覆，約於收市前十分鐘，做價提升稍有力，收市價多爲全日之最高做價。由於紐約股市之持續低跌，加以港市美元價格之偏高，且經前日市價之大跌，致形成開市初階段之低跌劣勢。隨後市場突有減息的傳說，市價漸轉回升，推亦只屬於技術反彈之性質。雖則收市之恒生指數回升只近八點，但一般之收市價與最低潮時間比較回升已相當。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億一千二百三十八萬元，比前日之交易數值減少二千二百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔一千七百四十二萬元，遠東交易所佔五千五百四十八萬元，金銀交易所佔三千九百三十七萬元，九龍交易所佔十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時仍報跌七．八四而爲八一六．二〇，上午收市指數回升爲八二六．八八，比前日收市指數做升二．八四，下午收市指數續升爲八三一．八〇，全日共升七．七六。遠東指數收市爲四〇六五．〇三，比前日收市指數升三〇．八三，遠東分類指數僅紡織類無變動外，其他各類俱見回升，其中以倉塲類升幅畧大。金銀綜合指數爲七〇五．二一，比前日收市指數升六．一四，金指數爲七四五．五三，比前日收市指數升七．四七，銀指數爲六六〇．〇九，比前日收市指數升二．八九。在遠東交易所有成交之九十六項股票中，上升者有四十一項，下降者有二十五項，無變動者有三十項。

長江實業，置地公司與和記黃埔依然爲昨日交投最活躍之股票，其他股票交投普疏少，日前交投較衆之一綫股亦感轉緩慢，各項股票之開盤做價皆比前日各該項收市價低降三數個價位，隨着仍續見低跌。倘以最低潮之市價因素，恒生指數可能已接近八百點邊緣，其後止跌漸回升，由於大市之移轉，刺激補倉增嘗，做價彈升明顯收市價反多比前日爲高，升幅較大者計爲凱聯酒店升四分，東亞銀行升四角，長江實業升一角半，恒隆升六分，怡和升四角，新世界發展升一角及新鴻基地產升一角等。保華建築及世界發展跌勢明顯，前者跌一角半，後者則跌五角。

市傳大來負債二至四億
何時復牌交易暫無公佈

金融界認爲此事件不會影响擠提現象。恒隆銀行聲明與此事件無關，莊榮坤及李海光已辭職。

（港訊）大來財務公司暫停上市買賣至何時，至昨日爲止，交易所仍未接獲通知，而該公司未發表任何聲明。而該集團屬下位於統一中心的大來財務公司，昨日也照常營業，並未受停牌事件影响。

據市場傳出消息說：大來財務的負債總額約爲二至四億元，現時無法償還到期之債務，能否獲得個別銀行協助，批准其延遲還款，有待進一步消息公佈。

據市場消息指出：大來事件並非一孤立問題，可能陸續有欠缺實力的財務公司求援，特別是明年七月一日以後，接受存款公司不能接受三個月以下的短期存款，競爭能力將大大被削弱了，收益減少可能導致無利可圖而被大財團吞噬或面臨結業之虞。

據客估計，由目前至明年中的一段時間內，估計起碼有四五間財務公司會受打擊。

較早時，本報談到因地產公司欠債問題，可能牽連銀行，或財務公司，而財務公司欲求自補，收近消債較前積極，因地產貸款到期未必能新出現，僅企業家人士估計今年銀行及財務公司的壞賬將較去年增加數倍。

香港接受存款公司公會就大來財務發生財政困難發表下列聲明：

「公會已獲悉大來財務正與其債權銀行商討重整償還債務，解決資金週轉困難問題，公會認爲此爲個別獨立事件，並不反映本港全體接受存款公司財政狀況。」

該公會一不願透露性名負責表示，直至目前爲止，屬下三百多個會員公司，並未有發生類

淘股井
八百大關幸保不失

趁勢不饒人，淡友乘著人心恐怯，企圖再陷一城，幾條美資錢齊齊拋出，市場更放出某銀行再現提款潮消息，嚇得「缸邊客」人心惶惶，此爲八百關將難穩守，從此跌落無底深淵，交投一片淡靜，中段過後，各股略爲轉強，終以拔高價收市。

「長實」仍爲炒家實貨主力，高低差價達六個巴仙，能夠提到路，已可揚眉，尤其尾市的強勢，與前市爲眉睫比較，真有天淵之別，聞說，大財團又有大手貨批出，「趁熱閘」實應小心爲上。

「加〇」可能出售美麗華酒店發展權益，以減輕短期財政上的壓力，這種敢於面對現實的精神，著實令人欽佩，對日後重振雄風，助益很大，奈何股民往往短視，開市即大受壓力，退至九毫七，「莊家」力挽狂瀾，收市挫至一零三，較前市仍有一仙進帳。

受減息消息困擾，「地王」破四銀後反彈乏力，始終徘徊在九毫七半與九毫間波動。其實，「地王」將持有美麗華酒店商舖權益由百分廿五增至卅五，新增權益何來，有關方面雖未有正面解釋，但心水清人士已能猜出，弱勢已成，奈何！

二三綫股表現平平，「力寶蛋」近期有盤待機吸入，要量不多，「花伊時發展」以八毫三收市，較前市做高三仙，在現時大上大落環境下，藍籌股尚未熱身，二三綫股將要下一回合才有機會。

恒指重返八三零關口，形勢略較前市爲佳，而且從尾市掃貨的行動表現，今日市底看高一綫，據某銀行綫消息，倘若沒有再進一步的減息消息露面，今次可能會三度挑戰九百關。

美國銀根M一流通額增加二十七億元，短期減息機會不大，港市本週炒減息的機會又告降低。

華資銀行（非中資銀行）傳今日開會，共商大計，研究應否追隨滙豐銀行及部份美資銀行後塵，將樓宇貸款年期延長至二十年。事實上，滙豐銀行延長供款期計劃，除可安定人心和挽救疲弱地產市道的作用外，還可引誘香港居民以供樓代替租樓的作用，培養香港人的歸屬感，目前由於有租金管制，香港人對這計劃興趣還不大，相信待銀行利息再進一步降低和明年政府放寬租金管制之後，意義更大。

縱橫談
價回升信心未強

昨（十六）日指數雖則見回升，尤其是在收市前之十分鐘，市價扯升似甚有力。但是，從整個大市之走勢而觀，仍未能使信心增强。也許有認爲在開市初階段之沉落而能迅即作有力反彈。已顯示恒生指數已能穩守八百點關。後市應稍作看好，這亦可以作爲解釋理由。然而，前景仍感滿途荊棘。

在昨日最低潮期間，以當時一般股票之市價因彈，已形成下跌之勢趨。其後轉作回升，乃是技術性調升，加以有補倉的關係，改致市價出現有力彈升。

據市場傳說有外來資金入市，致爲市價有力彈升之另一因素。儘管這是事實，惟是近期「世家」貨沽售之壓力亦感非輕。

大來財務事件，現時仍屬疑團。真相尚待明朗。

消息傳來，其所負之債務比初期傳說的大爲減少。儘管大來財務事件如何演變，對大市所受直接的影响預料不會過於嚴重，係由於大來財務只是有股票上市之大來財務（集團）全資附屬公司。倘使有特別事情作別論外，當大來財務事件之明朗後，而大來財務（集團）或會恢復掛牌。

但在間接影响方面可能會較直接影响爲大。

從昨日尾市的表現，今日市勢或會繼續向好，惟不可因此而過分樂觀。近期內大市之變化，仍屬於反覆局面。

總經理莊榮坤及董事兼總經理李海光，前日向銀行董事會提請辭職。

恒隆銀行發表聲明，內容如下：

「日昨外間誤傳本銀行投資大來財務（集團）有限公司，本銀行特此聲明絕無其事，而恒隆銀行（代理人）有限公司所持有之該公司股票純爲代客戶擁有。

「本銀行之母公司及一切附屬公司並無經營地產及建築業務。

「本銀行董事總經理莊榮坤先生及董事兼總經理李海光先生因個人投資於大來財務（集團）有限公司，及爲該公司之董事，故須親爲處理該公司業務，於本月十四日向本銀行董事會提請辭去職務，經挽留無效，並委任執行副董事長莊清泉先生兼任董事總經理，趙公楠先生爲董事兼總經理接替。」

大來財務（集團）有限公司因業務問題，申請暫時停牌買賣。

降低貼現率希望幻滅
紐約股市續大跌

收市杜瓊斯工業平均指數一〇二一點四三。成交有七千九百三十二萬股

（紐約十一月十五日電）股價今日在輕微的交投中下跌，獲利回吐與對利率的憂慮一起打擊市場。

杜瓊斯工業平均指數要在開市最初半小時內下跌約十七點，全日大部分時間徘徊這個水平，收市時下跌一八．四九點，而爲一〇二一．四三。

下跌股多於上升股，下跌有一一二五五種，上升有四一三種。每股平均下跌五十七美仙。

成交量由上週五的九千五百零八萬股，降至七千九百卅二萬股。

分析家說，股市反映出人們愈益關心到聯邦儲備局不會將貼現率降低。

市場最近數週的勁勢——期內指數會升至一〇六五．四九的破紀錄水平——主要是基於預測貼現率將降低。

然而，降低貼現率的希望對於隔夜錢的利率仍收緊不改，週五收市時，會高達九厘七五。

分析家說，投資人士懷疑聯邦儲備局於明天開會，製訂好下月的政策前，是否會採取行動。

有許多投資人士亦擔心收市後發表的貨幣供應數字會躍增，事實上，M一貨幣流通量的支票賬項加了二十七億元，較市場所預測的多出十五億元。

儘管聯邦儲備局會經說過它日將較少注意貨幣供應的增長，因爲它會受到技術因素的影响。分析家說，市場憂慮貨幣供應不斷的增長，使聯邦儲備較缺少勇氣來削減貼現率。

所羅門兄弟公司科夫曼說，一九八三會計年度的美國預算赤字約爲一千六百億元，遠超出政府所估計的一千一百十五億元。科夫曼說，美國經濟復甦初期的經濟成長，及不祗戰後典型的復甦率百分之五至六的一半。

倫敦股市 互見榮辱

（倫敦十一月十五日電）倫敦證券交易所週一收市時榮辱互見，早段出現溫和的跌勢。

一些主要的股份大部份上升二至五便士，但是，有些則告下挫至前市的水平。

金股下跌。

建築材料，電器，貨物零售、百貨公司，報章及衞生和家庭產品的股份形成最大的升幅。

金融時報指數收市時跌五．四，報六三二．〇。

遠東交易所十項成交股數最多股票

置地	1,029,000
長江實業	892,000
佳寧置業	861,000
國際城市	634,000
和記黃埔	559,000
信和置業	530,000
遠東發展	494,000
康力投資	414,000
菲立斯	380,000
滙豐	350,338

受紐約股市低跌影響
東京股市急回降

杜瓊斯平均指數下跌六三點九三，成交亦略減少。

（東京十一月十六日電）東京股票市場股價銳跌，這由於上日華爾街下跌的影响，而使買家失去信心。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升六四．七〇後，是日下跌六三．九三而爲七六九八．三〇。新市場指數跌三．五四而爲五六三．四〇。

市況交投呆滯，全日總成交二億四千萬股，較上日總成交量二億七千六百三十萬爲小。

據市場消息傳，由於主要藍籌股受到獲利回吐，帶動市勢下跌，導致是日東京股價銳跌。

電器股類如日立，新力，日本電器，菲林股，精密儀器等均告下跌。第二綫活躍類股，食品類，紡織類及造船業等做價偏低。而藥業股仍受到投資者注意。

十一月十六日

遠東分類指數	收市指數	升/跌
銀行類	5192.66	+4.28
公用類	3622.82	+17.28
地產建築類	4584.22	+36.66
工商企業類	3341.11	+49.06
倉塲類	11495.66	+289.80
酒店類	4151.03	+6.82
投資類	3647.63	+3.05
航業類	491.04	+2.75
紡綫類	1860.15	

新加坡股市做價有升降
指數則見報跌四點零六

（新加坡十一月十六日電）：新加坡股票市場早市暢順，但全日收市股價升跌不一。

工業類股價普遍上升，PMC跌二仙而爲四．八六元，太平紡織升六仙而爲一．四四元，聯合機器升三仙而爲一．一八元。

財務類：馬來亞銀行回升十仙而爲六．六〇元，新加坡財務升五仙而爲五．五五元，公衆銀行升八仙爲四．二〇元等。

酒店，產業類股價升跌互異，城市發展二．四三元跌三仙，新加坡地產七．五〇元收市。

海峽時報工業指數跌四．〇六而爲五六九．三六，財務類指數一一九一．一九（跌五．九三），酒店類指數一一三九．九〇（跌六．六五），地產類指數九三二．四八（跌六．三六），礦務類二六二．九一（升二．九六）。

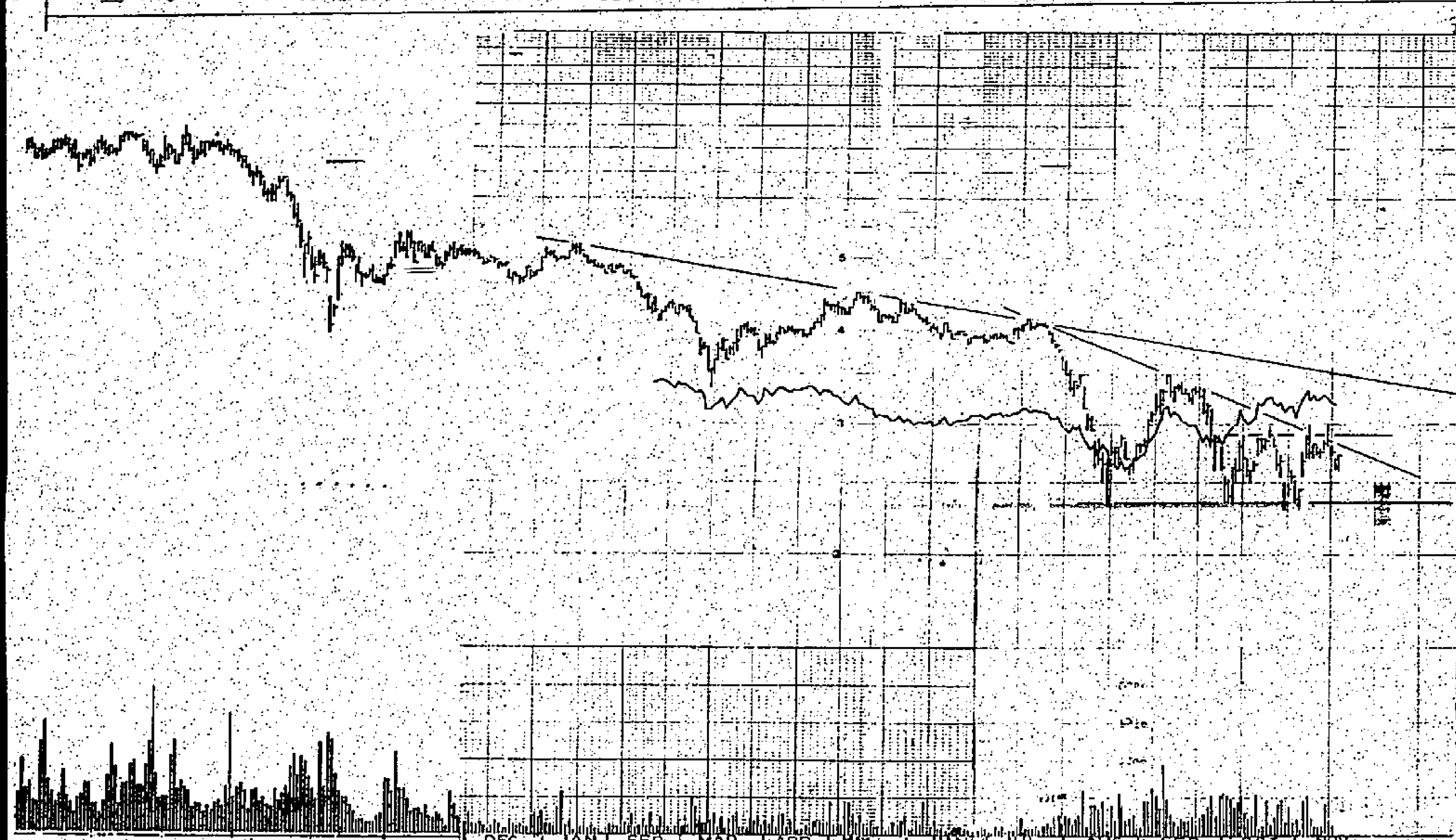
台聚美國股東
全部轉讓予港商

（台北訊）台聚公司之美國投資之國民製酒及化學公司所持之股份其七千四百餘萬股，十一月十五日全部轉讓予港商誠利置業有限公司。

台聚公司表示，這項股份之轉移，係奉經濟部投資審議會批准，並規定應在中華民國境內成交，不得在證券市場內轉讓，且應依照證券交易法及所得稅法之規定，繳納證券交易稅及所得稅。該公司指出，上述證券交易稅及所得稅，已由雙方於是日依法繳清。

新世界發展

新世界之走勢較昨日介紹之和記黃埔爲強，這可從近三月強弱綫之一浪高於一浪觀察所得。由七月之頂與八月之底開始所構成之大形下降三角形仍未突破，技術性而言，不應介入此股買賣行列。現時我們要特別注意此股能否收市破二元九角，若大市站穩而此股能高於二元九角，則較大的升幅料必出現，因爲收於二元九角以上則表示下降三角形被突破而近期形成之頭肩底頸綫亦被穿越。到時是搶入的機會。目標是三元五角或以上。至於現時，因大市未穩，因此，此股尚可能回落至二元三角半水平試底，現市策畧是在二元四角水平可吸納，破二元九角則搶入，收市低於二元三角則必要放棄。（嘉漢）



統一與世界發展 更改股票過戶處

統一機構及世界發展股票過戶由十一月十六日起改由廣進證券登記有限公司辦理。

股市成交價目表（十一月十六日 星期三）

香港會成交：17,420,000元　遠東會成交：55,480,000元

金銀會成交：39,370,000元　九龍會成交：100,000元

四會成交總額：112,380,000元

恒生指數：831.80升7.76　遠東指數：4065.03升30.83

金指數 745.53升7.47　銀指數 660.09升2.89　金銀指數 705.21升6.14

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	21.00	21.40	21.00	21.00	21.40	21.40
第一太平財務	1.16	1.19	1.16	—	1.19	1.19
恒生銀行	40.00	41.00	39.50	40.50	41.00	41.00
滙豐銀行	8.10	8.30	8.10	8.30	8.30	8.30
工商銀行	3.40	3.45	3.40	—	3.45	—
嘉華銀行	1.90	1.90	1.90	—	1.90	1.90
海外信託銀行	3.55	3.625	3.55	—	3.625	3.60
美迪臣證券	0.30	0.30	0.29	—	0.30	0.30
永盛財務	1.12	1.12	1.12	1.12	—	1.12
友聯銀行	6.60	6.60	6.60	—	—	6.60
永隆銀行	34.50	34.50	34.25	—	34.50	34.25
新鴻基銀行	2.25	2.30	2.25	—	2.25	2.25
新鴻基證券	1.98	2.05	1.95	—	2.00	2.05
怡和證券	9.60	9.65	9.55	—	9.65	9.65
偉豪財務	—	—	—	—	—	—
（二）債券類						
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	—
港燈認股權證	4.90	5.00	4.90	—	5.00	—
九倉債券7.75%	72.5%	72.5%	71.0%	71.0%	72.5%	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	67.0%	67.0%	67.0%	67.0%	—	66.0%
置地認股權證86	5.95	6.20	5.80	5.95	6.20	5.80
怡和認股權證82	1.26	1.32	1.24	1.26	1.32	1.28
（三）公用事業類						
中華電力	12.30	12.80	12.20	12.80	12.80	12.80
中華巴士	—	—	—	—	—	—
海底隧道	10.10	10.10	10.10	10.10	—	—
港燈集團	4.70	4.775	4.65	4.775	4.75	4.775
中華煤氣	26.40	26.50	26.20	26.40	26.30	26.60
電話公司	28.00	28.20	27.90	28.10	28.10	28.20
油蔴地小輪	2.30	2.35	2.30	2.30	2.35	2.30
九龍巴士	5.10	5.10	5.10	5.10	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）工商企業類						
聯合企業	4.90	4.90	4.90	4.90	—	—
億上國際	2.75	2.75	2.76	—	2.75	2.75
佳寧置業	0.98	1.04	0.97	1.03	1.03	1.01
第一太平實業	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.01	1.03	0.97	1.01	1.00	1.01
和記黃埔	9.20	9.60	9.10	9.55	9.50	9.60
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	14.20	14.60	13.90	14.60	14.60	14.50
利豐	—	—	—	—	—	—
惠創興	1.75	1.75	1.75	—	—	1.75
遠卡佛A	—	—	—	—	—	—
好世界投資	0.50	0.54	0.50	—	0.51	0.51
太古洋行A	8.00	8.05	8.775	8.00	8.05	8.05
瑞興公司	1.40	1.40	1.36	—	1.36	—
先施公司	26.50	26.50	26.50	—	—	26.50
會德豐A（除息）	3.10	3.30	3.10	3.30	3.30	3.30
永安公司	1.40	1.58	1.40	—	1.40	1.58
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚（除息）	1.00	1.02	0.99	—	1.03	1.00
（五）地產建築類						
亞細安	0.41	0.42	0.41	—	0.42	0.41
百寧順	0.29	0.29	0.29	—	0.29	—
世紀城市（除息）	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
長江實業	7.50	7.90	7.35	7.85	7.85	7.90
莊士置業	0.255	0.265	0.255	—	0.265	—
益大投資(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
遠東發展（除息）	0.80	0.83	0.77	0.81	0.83	0.82
第一城市	2.85	2.90	2.85	—	2.90	2.90
金山地產	0.75	0.75	0.73	—	—	0.73
嘉年地產	1.07	1.08	1.05	1.07	—	1.06
鷹君地產	0.78	0.79	0.76	0.77	0.77	0.77
恆隆	1.75	1.83	1.73	—	1.83	1.82
夏利文	—	—	—	—	—	—
恒基兆業	1.00	1.00	0.98	—	1.00	0.99
協成行	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
置地公司	3.90	4.00	3.80	4.00	3.975	4.00
信託A	—	—	—	—	—	—
合和	1.94	1.94	1.92	—	1.94	1.94
新昌集團	1.20	1.22	1.20	—	1.22	1.22
新昌地產	0.40	0.40	0.39	—	—	0.39
希慎興業	0.44	0.445	0.435	0.44	0.44	0.44
國際城市	0.455	0.47	0.44	0.47	0.465	0.465

股名	開市價	收市價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.55	0.57	0.55	—	0.57	0.55
利興發展	—	—	—	—	—	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	0.92	0.94	0.90	—	0.94	0.90
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.73	0.73	0.70	0.73	0.70	0.72
新世界發展	2.625	2.725	2.55	2.70	2.725	2.725
鴻易國際	0.90	0.90	0.90	0.90	—	—
百利保	0.51	0.51	0.51	—	0.51	—
保華建築	2.50	2.50	2.475	2.50	2.475	2.50
聯邦地產A	2.90	2.975	2.90	—	2.975	2.95
森蒲合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.41	0.43	0.41	0.41	0.43	0.42
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	0.425	0.425	4.15	4.25	4.175	4.25
新鴻基地產	4.50	4.675	4.45	4.60	4.675	4.675
太古地產	4.175	4.50	4.175	4.45	4.50	4.50
大昌地產	1.23	1.24	1.20	1.24	1.23	1.24
大生地產	1.45	1.45	1.40	1.45	—	1.45
泰盛發展	0.95	0.98	0.95	—	0.95	0.98
德榮建築(除息)	1.74	1.75	1.74	—	1.74	1.75
大寶地產	1.80	1.80	1.70	1.70	1.80	1.80
華光地產	0.83	0.83	0.83	—	—	0.83
永泰發展	2.00	2.05	2.00	—	2.05	2.05
世界發展	0.70	0.85	0.63	—	0.70	0.66
（六）倉塲運輸						
中華造船	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
維達航業	1.21	1.21	1.19	—	1.20	—
九龍倉	2.80	3.00	2.775	2.975	2.975	3.00
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	2.10	2.10	2.05	2.10	2.10	2.05
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.15	2.15	2.10	—	2.15	2.15
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.38	1.41	1.36	1.40	1.41	1.40
偉進航運	0.43	0.43	0.42	—	0.43	0.42

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.75	1.86	1.75	—	1.86	—
遠東酒店	0.86	0.88	0.85	—	0.88	—
海港企業	29.30	29.40	29.30	—	29.40	—
大酒店	21.00	21.50	21.30	21.10	21.30	—
美麗華酒店	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.57	0.58	0.56	0.56	0.57	0.57
夏香集團	2.05	2.05	2.05	—	2.05	—
華信地產	1.06	1.06	1.00	—	1.04	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	3.05	3.05	3.05	—	—	3.05
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90
長江製衣	8.00	8.00	8.00	—	8.00	—
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	1.69	1.70	1.69	1.70	1.70	—
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.90	1.92	1.90	—	1.91	1.92
齊洲英泥	18.20	18.70	18.20	—	18.20	18.70
港機工程	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60	3.60
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.09	0.09	0.0875	—	0.09	—
生力啤酒	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
邵氏(邵氏)	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.25	2.30	2.20	—	2.30	2.30
紅寶石發展	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

航訊

國際民航組織預測
亞太區未來十年來空運業將迅速擴展
客運年增百分十三貨運增十四

（本報訊）據民航界消息，國際民航組織預測在未來十年內亞洲太平洋地區的國際航空客運將會每年增長百分十三，貨運增長百分之十四。

在一份報告書中說：將來空運的發展有賴於本地區的國家和區外的主要貿易旅遊國家的經濟增長。經濟增長率每年百分之五，如此之大部分地區由於引進效力較高的飛機和更好地使用航運的容量，因而導致票價迅速下降所造成的，在預測的時期內票價平均每年可降約百分之一．五。報告中把亞太區分爲四個分區：即東部，中部，東北部（包括香港，日本和中國）和東南部（包括澳洲新西蘭和太平洋島嶼）。預測四個分區的增長率在客運方面爲百分之九至十五，貨運方面每年爲九至十七。東北區在客運和貨運方面爲百分之十四。

人口的增長對空運有直接的影響，在過去一年內，人口增長約百分之二．二，今後十年將會低些，商業活動以及個人收入的影響更大。本區內過去十年平均每年增長百分之五．五，它對空運的影響很大且成正比。出口通常比總產值的增長爲快，但受制于各國關稅政策。國際民航指出某些工業國家有跡象要採取措施來對付發展中國家的競爭，因而會影響某些國家的貿易增長成果。另一方面，由於中國參加國際貿易將會刺激本地的經濟。

獎勵性的低票價和控制裝載技術的改進，使載客因此每年提高百分之二。

據說中部地區（包括星加坡，馬來西亞，泰國及菲律賓）的交通增長有明顯的下降跡象。由於該地區的市場已發展到較高水平，因此現已開始走下坡，在東北區，由於中國增加國際空運似乎可以部分地抵銷使增長下降的其他因素。

馬來西亞交通部長呼籲
東協設立專門機構 發展交流交通技術

（本報訊）馬來西亞呼籲在東南亞國家協會的區內，設立一個永久性的海港局秘書處，以助各會員國並肩取得不斷變化的海事技術，作出此提議的是馬來西亞運輸部長，他同時建議當局應加入一些國際性的組織，例如國際海港聯會，國際貨物處理聯會等，與它們聯繫。

大馬運輸部長在吉隆坡，主持東協海港局聯會第八次會議時，亦期望聯會爲區內的海港發展，經營及管理，締造合作性的動力。

他表示，去年九月在馬尼拉，已爲一九八二至八六年的航運制訂了一個工作計劃，該工作計劃是同類性質的首個，備受稱譽，他有信心在其施行時，聯合扮演一個舉足輕重的角色。

他又說，聯合國已撥款一百七十五萬美元，資助此工作計劃所推行的海事項目，而國際海事組織，亞洲及太平洋經濟及社會委員會，亦準備施行有關的項目。

這次歷時四天的會議由馬來西亞主持，東協的其他會員國──泰國、菲律賓、印度及新加坡，均有派遣代表出席。

北歐航設附屬公司 推銷電腦會議系統

（本報訊）北歐航空公司宣佈成立一家全資附屬公司──康格力斯有限公司（CONGREX AB）專責向國際市場推銷一種電腦化會議管理系統。

康格力斯一名的來源，取自斯德哥爾摩會議局所發展的一種供管理用電腦系統的名稱。北歐航是斯德哥爾摩會議局的少數股東。該公司董事總經理亦已委出，由斯德哥爾摩會議局首腦許士達（DONALD M HELLTSEDT）兼任。

康格力斯系製的電腦系統，具有一切籌辦會議所需之各種實用功能。它可用來登記參加者的資料，處理酒店訂房工作，登記收支及其他會計帳項，又能制訂收支預算，統計甚至安排社交活動等。

此外，康格力斯電腦又具有文字處理，揭器，程序管理，印製徽號，名牌，議程表及會議桌上的擺設等功能。有助於減輕籌備會議的冗務，使到籌備工作人員能夠專心處理會議實務及其他工作。

北歐航創辦康格力斯有限公司，旨爲配合其拓展商務旅遊市場的策略需要。在商務旅遊中，國際會議是一個發展極迅速的市場，而全自動化之會議管理系統，正是北歐計劃拓展商業及公衆管理業務目標上的另一項產品。

爲了向國際市場擴大發展，康格力斯公司正在荷蘭設立一家附屬公司，以便在東南亞，南美，以及稍後在歐洲及北美地區拓展業務。

據許士達指出，這種康格力斯電腦系統可供出口。

他說：「北歐航在組織策劃上向負盛名。康格力斯電腦系統在發展出口市場之同時，亦可吸引更多世界各地的商人，前來北歐航綫所及的各地城市舉行業務會議，從而令北歐航的業務得到極大裨益。」

東方大使有期訪澳 和川丸下週三始到

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方大使（ORIENTAL AMBASSADOR）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期三）由澳洲駛到，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，前往澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬及愛德雷特。

中央航業有限公司代理之和川丸（KAZUKAWA MARU）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期三）由日本抵埗，即泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直往阿拉伯灣刁拜、達文、科威特及文娜哥賓士。

聖誕平郵截寄備忘

（特訊）凡投寄聖誕平郵往海外者應注意以下日期：

二十日：南韓、馬來亞。

廿二日：日本。

金樂琦指出利潤逾千億港元
南海油田後勤工作 利益大應致力爭取
麥里奧：本港船東具備優越競爭條件
盧強華：應向租船及現貨市場求發展

（特訊）本港歐亞船廠總裁金樂琦昨日在遠東航運及貿易會議中表示政府與商業團體應致力爭取開採中國南海油田的後勤工作，以免失去總值超過一千億港元的利潤。把握這個機會可使本港經濟大獲裨益。

他指出，現時本港兩大造船廠正與中國洽商，爲開發油田建造大型鑽油台，若取得部份合約，就可以招聘二至三千名技術工人。不過估計要到八五年方可動工。

金氏稱，開發油田可分幾部份，不過以設採工作爲最重要和最具冒險性。他說，本港不單可成中國與外國合作之中間人，更可直接參與工作，以賺取可觀的利潤。

香港船東協會主席麥里奧在致開幕詞時稱，世界航運業供求在八十年代中期可能達到平衡。由於本港船隻較小型，加上港府不干預政策及理想的地點，金融，通訊與管理條件，均令香港船東比西方的更具適應力，去迎接未來的航運發展。

他稱，本港的船噸位在去年增長率，佔全球第四。港府應更積極參與國際海事組織及勞工組織制訂國際法的工作，來保障本港船東利益。

此外德和海運管理有限公司董事經理盧強華亦表示，船東應向租船運貨契約和參與現貨市場方面發展。

盧氏稱，本港船公司在過去發展遲納，主因是甚得銀行系統及財經界支持，令船東作更多的投資。

他說，在七十年代，造船廠和船塢不斷增加，更由於石油危機令船公司生產更多的乾貨輪，使生產成本減少。本港僱用員工的適當方式，經營成本下降，使船廠有更具競爭的價格。更重要的一點，是本港採用公開註冊，使本港船上工作的員工，可從他國聘用。

不過他又表示，本港船東現正面對的困難，有利率高，外匯變動，使船公司不能作較長遠的投資計劃。

此外發展中國家正因國際運輸勞工公會反對公開註冊，加上政治動盪，令船運市場不斷轉變，因而難於預測日後市場的動向。

盧強華稱，日後航運的需求仍大，會跟隨經濟增長而增加，但必定要有良好管理及現代化的經營方式，市場多元化和關注更多發展中國家的動向。

快劍訂下週赴岷 奧美士先鋒明天抵達 飛航雅士有期駛美加

（本報訊）百保利輪船公司代理之快劍（STRIDER BROADSWORD）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期二）由高雄到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日啓碇，直赴馬尼拉及高雄。

日本郵船（香港）有限公司代理之奧美士先鋒（OMEX PIONEER）號貨櫃輪，在本月十八日（星期四）由台灣抵達，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，前赴地中海巴蘭倫那，馬賽，熱那瓦及的港等地。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月廿五日（星期四）由日本抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日啓碇，經台灣、日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及休斯。

英船漆商展出 優質船底漆油

（港訊）國際性的遠東航運展覽正在九龍公園舉行，英國參展公司首次在港介紹一種優良的防生物附着的船底漆。

該公司指出，船底每積上一層十微米厚的貝類或藻類生物，船行的時候便需多耗百分之一燃料，但一般船運都不能免却這種耗費燃料的附積，主要原因是傳統的防止生物附着辦法不夠完善──在乎塢裏塗上層次過多的底漆，使各層底漆互相黏合的力量不足，還有塗漆的方法不良。

該公司特別介紹的船底漆配有一種無機殺劑，它藉着化學作用附在船漆上，但是在下一次塗漆之前會定時釋出新的防生物附着的殺劑，阻止新的靜態或動態生物附上船底，使船底保持光滑。

行將展出的產品尚有各式船完漆，油缸漆和適應不同貨物的載貨船漆等等。

大西洋號將經寶島來 皇星月內返釜山 亞洲雅士星期日抵埗

（本報訊）海威貨櫃服務有限公司代理之大西洋（ATLANTIC）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期五）由台灣抵港，碇泊在現代橋起落貨，即日開船，直放南非德班，約翰尼斯堡，伊利沙伯港及開普敦。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨櫃輪，於本月二十六日（星期五）自釜山到來，停泊在B號泊上落貨，翌日啓航，前赴釜山。

汎洋航運有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期日）自日本到達，停泊在國際四號橋起落貨，翌日開行，前往美加紐約、波士頓、波的摩、沙灣拿，諾福克、滿地可、多倫多，積遜威，三藩市、渥蘭、長堤等地。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
得榮賓	TROUTBANK	基隆	十七	日郵
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	日本	十七	華林
榮進	GREEN FORWARD	台灣	十七	利達
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	十七	華夏
先達康年	STRATHCONON	基隆	十七	中央
新馬尼拉	Z.M. MANILA	馬里米勒	十七	新興
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十七	日郵
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十七	東洋
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十七	港恒
扶桑丸	FUSO MARU	基隆	十七	日郵
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	東海
翡翠	PACIFIC JADE	日本	十七	天祥
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十七	馬士基
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十八	聯航
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	十八	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十八	海陸
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十八	東海
銀洲	NGAN CHAU	美國	十八	香島
嘉寶	CHAR MOU	台灣	十八	嘉慶
彩虹	RAINBOW	釜山基隆	十八	港興
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	美國	十八	總統
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	十八	天祥
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	十八	日郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十八	馬士基
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十八	海陸
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十八	新興
協壽丸	KYOJU MARU	南非	十九	遠迅
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	十九	東宇
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	基隆	十九	渣華
柯富渣亞	AL FUJAIRAH	台灣	十九	恰和
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	十九	華夏
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十九	港郵
大阪丸	OSAKA BAY	歐洲	十九	大三
陶南一號	DONAM 1	釜山	十九	港興
海皇寶玉	NEP.TOPAZ	新加坡	十九	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十九	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十九	馬士基
納娜	R. R. RATNA	印尼	十九	港郵
利來福	NL.DELFT	日本	十九	寶隆
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十九	華林
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	十九	東源
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	美國	十九	捷成
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	馬尼拉	十九	海豐
桑嵐	SINGWIND	曼谷	十九	順昌
聖娜嘉	SANAGA	基隆	十九	達迅
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
海國	HAI KUO	高雄	二十	永裕
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	二十	香島
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	二十	大三
永星丸	EISEI MARU	日本	二十	海聯
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二十	川崎
新海順	NEW HYSAN	印尼	二十	聯航
火星	EASERN MARS	日本	二十	天祥
江鴻	AEGEAN CAREER	上海	二十	汎洋
合安	ELMO	日本	二十	海聯
榮峰	GLORIA PEAK	日本	二十	大三
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二十	東海
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
寶貝來	BELA BOZO	日本	二十	協成
興華	HSING HWA	高雄	二十	海豐
天翔	SKY HOOVER	天津	二十	輝騰
紅旗三○二	HONGQI 302	秦皇島	二十	招商局
嘉航	SAMIRA	台灣	二十	嘉慶
海利	SEA CARRIER	廣州	二十	華夏
解放者	SL.LIBERATOR	美國	二十	海陸
利士	NUITY	日本	廿一	大源
長耀	EVER SHINE	美國	廿一	利達
利來得	NL.DJIMA	歐洲	廿一	寶隆
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	廿一	利洲
阿爾堡	ARLBERG	地中海	廿一	寶隆
光榮快航	GLORIA EXPRESS	印尼	廿一	海洋
美國自由	AM. LIBERTY	美國	廿一	美輪
百保來	BARBER NARA	新加坡	廿一	百保利
安達馬士基	ANDERS MAERSK	日本	廿一	馬士基
長勇	EVER VALIANT	美國	廿一	利達
海豐	OCEAN HARVEST	日本	廿一	大三
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉基隆	廿一	富必
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿一	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿一	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	東洋
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿一	太古
沃特吉亞斯	WATERGEUS	釜山	廿二	太古
海運	MARINE COSMOS	台灣	廿二	川崎
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿二	海昌
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	廿二	仕嘉
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
英偉雅士	DYNAMIC	日本	廿二	東洋
飛龍二號	HIRYU 2	日本	廿二	美邦
福興	FOO HSING	高雄	廿二	永裕
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿二	日郵
渣華名古屋	NL.NAGOYA	新加坡	廿二	渣華
勝巴	SIMBA	新加坡	廿二	寶隆
金星	GEMINI STAR	印尼	廿二	五洋
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局

今日空郵（星期三）　截郵時間

汶萊、沙巴、琉球羣島	上午九時
加納、刁拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦、馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勞越	上午十一時
泰國、孟加拉、寮國、越南、非律賓	正午十二時
尼泊爾、西德、奧地利、阿富汗、荷蘭、西澳洲	下午四時
印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、坦桑尼亞、蘇丹、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、法國、伊拉克、厄瓜多爾、吉布地、利奧利安、澳洲、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、智利、加拿大	下午六時

今日平郵

台灣、非律賓	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	十七	總統
瑪蓮娜	SL.MARINER	西南太平洋	十七	海陸
銀洲	NGAN CHAU	加州	十九	香島
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	洛杉磯三藩市	十九	海豐
羅斯福總統	PRES.ROOSEVEIT	加州西北太平洋	十九	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十九	馬士基
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	十九	港郵
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十九	海陸
東方事業家	ORT.EXCEUTIVE	西北太平洋	十九	港郵
摩索快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	二十	捷成
長耀	EVER SHINE	加州	廿一	利達
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	廿一	美輪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	廿一	海陸
長勇	EVER VALIANT	紐約	廿一	利達
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿二	百保利
遠東商業	FE COMMERCE	美國西岸	廿三	汎洋
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	廿三	新興
歐洲綫				
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十七	利達
友好	YOU HAO	英國歐洲	十七	招商局
維多利亞	VICTORY DEL MAR	地中海	十七	海柏
扶桑丸	FUSO MARU	地中海	十八	日郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十九	日郵
華爾溫尼亞	VALVANERA DEL MAR	地中海	十九	海柏
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	十九	華林
利來福	NL.DELFT	歐洲	十九	寶隆
	TRANS VASCOONIA	貝魯特	十九	輝騰
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	廿一	利洲
明望	FUTURE HOPE	地中海	廿三	大三
紫水晶	AMETHYST	歐洲	廿三	仕嘉
澳洲綫				
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	十七	華林
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿一	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿一	香島
愛比	ELBE	新西蘭	廿三	森那美
印・巴・中東綫				
榮進	GREEN FORWARD	遮打	十七	利達
蒂士賓	CRESTBANK	卡拉奇孟買	十七	日郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十八	日郵
先達康年	STRATHONNON	阿拉伯海	十八	中央
得榮賓	TROUTBANK	鶴台達阿咯巴	十八	日郵
柯富渣亞	AL FUJAIRAH	阿拉伯海	二十	恰和
利來福	NL.DELFT	遮打	十九	寶隆
嘉航	SAMIRA	紅海	廿一	嘉慶
海豐	OCEAN HARVEST	遮打紅海	廿二	大三
威利泰絲娜	WILLINE TYSLA	阿拉伯海	廿二	百保利
紫水晶	AMETHYST	遮打	廿三	仕嘉
夢高	HUGO OLDENDORFF	紅海	廿三	大三
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	廿三	港郵
明望	FUTURE HOPE	吉布底	廿三	大三
溫賓隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	廿三	總統
沃特吉亞斯	WATERGEUS	卡拉奇阿拉伯灣	廿三	太古
利民恰美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	廿四	福來
東南亞綫				
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十七	東洋
快劍	STRIDER BROADSWODRD	馬尼拉	十七	百保利
翡翠	PACIFIC JADE	曼谷	十八	天祥
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十八	順昌
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十八	馬士基
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十八	港恒
南星	NANSING 1	納閩詩巫古晉	十八	國光
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	十九	東宇
海皇寶玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	十九	港恒
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
納娜	R. R. RATNA	雅加達泗水	十九	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十九	海陸
彩虹	RAINBOW	新加坡巴生曼谷	十九	港興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二十	港郵
永星丸	EISEI MARU	新加坡	廿一	海聯
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達	廿一	海運
火星	EASTERN MARS	新加坡巴生	廿一	天祥
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿二	聯航
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	廿二	日郵
海運	MARINE COSMOS	古晉納閩汶萊	廿三	川崎
台灣・日本・釜山綫				
光大	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
順江	SHUN JIANG	青島	十七	泉華
北山	BEISHAN	天津	十七	招商局
陽方口	YANGFANG KOU	張家口	十七	泉華
國利	KUO LIE	高雄	十七	海昌
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
金華	KING HWA	高雄	十八	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十九	新興
民利	MIN LIE	基隆高雄	十九	錦利
臨江	LIN JIANG	上海	十九	招商局
高山	GAO SHAN	上海	十九	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	東海
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
海國	HAI KUO	高雄	十九	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	二十	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	二十	港興
木星	JUPITER	基隆日本釜山	二十	港興
興華	HTING HWA	高雄	廿一	海豐
天翔	SKY HOVER	天津北京	廿一	輝騰
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEO	基隆	廿一	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿一	東洋
東南	HP DONGNAM	釜山	廿一	東發
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿一	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿二	海豐
飛龍二號	HIRYU 2	日本	廿二	美邦
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿三	海豐
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	廿三	川崎
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿三	海昌
非洲綫				
盧山	LU SHAN	西非	十七	恰和
聖娜嘉	SANAGA	南非	十九	達迅
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	二十	安快
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	路易士港	二十	渣華
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	廿一	汎洋

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

BBS The Super Carriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	20/11	21/11
多獲利	BAR. THERMOPYLAE	26/11	28/11
百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12
川航羅省、長堤			
百保來	BARBER NARA	20/11	21/11
百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12
美加西岸及委內瑞拉航線			
百保來	BARBER NARA	20/11	21/11
萬力	BARBER MENELAUS	7/12	9/12
百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

WILLINE　非公會　中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

△威利締	WILLINE TYSLA	20/11	22/11
☆威利泰	WILLINE TARO	5/12	6/12

收貨站：☆利高集運油塘灣　電話：3—402939
△葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU	12 18/11	12 17/11	19/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20 27/11	20 26/11	28/11
雅利洲輪 APLI CHAU	29/11 5/12	29/11 4/12	6/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13 20/11	13 19/11	21/11
蒲台島輪 POTOI ISLAND	27/11 3/12	27/11 2/12	4/12

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣綫　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	23-29/11	30/11
香港島輪 HONG KONG ISLAND（第一次）	7 14/12	15/12
（第二次）	30/12 4/1	5/1

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	7-14/12	15/12

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

進口船期
銀洲輪 18/11　星加坡島輪 20/11
香島貨櫃輪 19/11　海洋貨櫃輪 27/11
澳門代理：富榮航運公司　電話：71655,85898.

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

榮峰 GLORIA PEAK　十一月廿日到　廿一日開
往：路易士港、留尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。

海豐 OCEAN HARVEST　十一月廿一日到　廿二日開
往：遮打、阿卡巴、麥得港、蘇丹港。

HUGO OLDENDORFF　十一月廿二日到　廿三日開
往：遮打、阿丁、鐵荷達。

FUTURE HOPE　十一月廿二日到　廿三日開
往：吉布地、遮打、LIMASSOL、比利尤斯、阿歷山大港。（拉塔基亞、貝魯特由LIMASSOL轉。班加西由比利尤斯轉。）

大翼 GRAND WING　十一月廿三日到　廿四日開
往：崇羅維亞、達喀爾、阿別讓、阿巴巴、杜阿拉、夏惹港、隆美、泰馬、馬塔地、科多納。

EARNEST VENTURE　十一月廿三日到　廿四日開　十一月廿二日下午六時截貨
往：美國及加拿大等埠。

早川丸 HAYAKAWA MARU　十一月廿四日到　廿四日開
往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）伊到沙白港、開普敦。

海隆 OCEAN ESPERANCE　十一月廿六日到港卸貨

卑爾根丸 BERGEN MARU　十一月廿六日到　廿七日開
往：露巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK　十二月六日到　七日開
往：漢德港、的黎波里、阿爾及爾、奥蘭、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。（班加西，ANNABA LAGOULLETTE 由瓦勒特轉）

加拉加斯丸 CARACAS MARU　十二月八日到　九日開
往：仰光、吉大港、CHALNA、加爾各答。

NEPTUNE PERIDOT　十二月八日到　九日開
往：坦加、桑給巴爾、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

SUNNY ISLAND　十二月八日到　九日開
往：阿別讓、阿巴巴、孫馬、隆美、蒙羅維亞、夏惹港、馬塔地、科多納、杜阿拉。

雄鋒 BRAVE PIONEER　十二月九日到　十日開
往：那瓜拉、聖多明各、康拉薩俄、卡柏羅港、馬拉開波、西班牙港、巴拉馬利波、佐治市（瑪瑙斯由神戶轉）

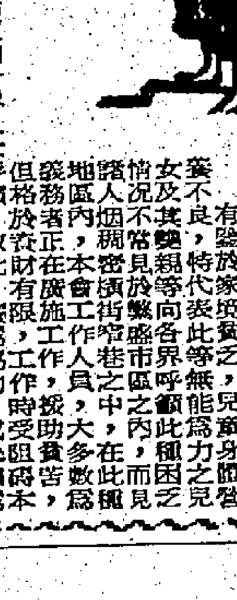
YUE RIVER　十二月九日到　十日開
往：科倫坡、刁拜、本得阿巴斯。

ALGENIB　十二月十一日到　十二日開
往：孟買、喀拉蚩、刁拜、達文、科威特。

CARLOW HILL　十二月十二日到　十三日開
往：科倫坡、馬德拉斯、高爾、孟買。

ANDES VOYAGEUR　十二月十四日到　十五日開
往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五─二九三二一○（十一綫）



香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此極困之情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密積街窄巷之中，在此極地區內，本會工作人員，大多數爲服務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，故此，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

體育

甲組足球聯賽强弱分明
4—0 精工大破東昇
下半場卅三分精工韋伯被罰出場

（特訊）甲組足球聯賽昨埔頭夜戰，勞苦勁旅精工再勝一仗，以四比〇大破東昇。昨仗精工控制戰局，取得大部份攻勢，美中不足者，下半場卅三分鐘韋伯踢雲地利被紅牌罰出場。東昇有三名巴西外援助陣，其中門將馬健士最出色，屢次封位拍出對方勁射，及衝出撲去對方前鋒腳下球，雲地利個人技術出色，惜孤掌難鳴，費南度則未如理想，因控球猶疑不決而失第二球最令人失望。東昇後防守力不足，屢被精工前鋒突破防綫成單刀。前鋒攻力薄弱，上半場多由左翼布連拿斬中，下半場布連拿傷出後，攻勢更不足以威脅精工。精工邦辛表現活躍，爲該隊綫最佳者。昨仗入場人數一萬一千五百卅八，門劵收入廿三萬八千四百九十六元。茲將昨仗精彩戰情列後：

上半場

戰幕拉開，精工首先取得攻勢。五分鐘，邦辛直綫傳上，黃耀信單刀，東昇門將馬健士衝出鏟球出險。不到一分鐘，邦辛得球扭過潘長旺、沈冠良兩人，左翼位斬出遠柱落，當時馬健士出迎，東昇成空門狀態，南寧加遠柱輕送入網。一比〇精工領先。九分鐘，東昇布連拿左翼推進，扭過麥哥利，抽射柱邊斜出。十五分鐘，精工南寧加東昇門前混軍中傷去李菲臘腳下球，抽射中柱彈出。廿二分鐘、東昇反攻，耶華帶球出擊，斜傳入禁區邊，與錦華接應抽射，加納甩手再接牢。廿二分鐘，東昇布連拿左翼位傳中，潘長旺頂後，雲地利禁區邊施以倒掛金鈎，加納封位接去。廿七分鐘，精工麥哥利助攻，右輔位大腳吊入禁區，南寧加怒射潘長旺頂高。卅分鐘，東昇雲地利右翼斬中，沈冠良頭槌攻門，加納改收。卅一分鐘，東昇布連拿傷出，由摩西斯入替。卅三分鐘，迪莊左邊死角位勁射，馬健士封位拍出底綫，祇得角球。卅六分鐘，精工迪莊乘東昇佈越位陷阱，將球挑高，韋伯接應單刀埋門，馬健士衝出解圍。卅八分鐘，東昇耶華侵犯韋伯被記黃牌。四十分鐘，南寧加再成單刀，馬健士出迎撲去腳下球。上半場完精工暫領先一球。

下半場

易邊再戰，東昇以陳文順入替上半場無表現的張家平。七分鐘，韋伯帶球出擊，至禁區邊被東昇費南度勾跌，得一罰球，迪莊踢射破人牆，但馬健士早有準備，一拖入懷。十一分鐘，精工再添一球，當時東昇全軍壓上，迪莊門前大腳解圍，華希恩在中圈附近，乘費南度控球猶疑不決，衝甩皮球成單刀，乘馬健士出迎之際挑入空門。二比〇精工領先。十八分鐘，韋伯侵犯吳錦華，球證黃牌警告。廿分鐘，東昇陳文順推進至精工禁區邊起腳，加納接去。卅分鐘，歐永鴻侵犯雲地利被罰黃牌。卅三分鐘，韋伯在後半場從後踢雲地利，因已被罰黃牌，故被球證以紅牌罰出場。卅五分鐘，精工以鍾士入替黃國安打後衛，以鞏固後防。四十分鐘，東昇後衛解圍不遠，麥哥利左輔位彈直綫，黃耀信單刀，近門射被馬健士封位拍出解圍。四十二分鐘，南寧加中場派傳華希恩，快步推落底綫，地波甩出，黃耀信近門彈入，三比〇精工遙遙領先。精工入球後，勝券在握，再換入一名後衛，以池一波替出華希恩。完場前，精工再添一球，迪莊底昇門前後腳彈後，助攻的池一波衝前起腳，東昇李菲臘護空門冊出，邦辛加一腳，球應聲入網。精工以四比〇結束比賽。

精工
加納
歐永鴻 賴羅球 韋伯 麥哥利
黃耀信 迪莊 黃國安
邦辛 南寧加 華希恩

東昇
馬健士
李菲臘 費南度 潘長旺 沈冠良
靴斯 耶華 吳錦華 雲地利
布連拿 張家平

英皇書院週年陸運 學校社膺總冠軍

香港英皇書院本月十日，假政府大球場舉行週年陸運會，全部四十多項比賽，在六社同學努力競爭下，創大會新紀錄四項，學校社以二百一十二分膺全場總冠軍，威靈頓社與富嘉新社分列亞季二席。個人競賽方面，甲組冠軍爲低六丙班何志翔同學；乙組冠軍爲江明進同學四丁班；丙組個人冠軍則由黃棟康同學二戊班奪得。女子組個人冠軍則爲周敏姬同學高六丙班。

友校邀請賽有伊利沙伯中學，皇仁書院，聖保羅男校及九龍工業中學應邀參加四百公尺接力賽，九龍工業中學卒奪首席，聖保羅男校及伊利沙伯中學分列亞季軍。

賽後由英皇書院前任副校長哈里遜致詞，並由哈里遜夫人主持頒獎。

茲將各項成績分列於後：

全場總冠軍

冠軍：學校社，亞軍：威靈頓社，季軍：富嘉新社。

團體冠軍

甲組：富嘉新社，乙組：學校社，丙組：威靈頓社。

個人冠軍

甲組：何志翔，乙組：江明進，丙組：黃棟康，女子組：周敏姬。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	袁柏泉	陳景波	鄭偉光
二百公尺	袁柏泉	周柱強	葉文亮
四百公尺	周柱強	關紅華	陳子剛
八百公尺	李啓泉	黃燦強	李家鼎
千五公尺	李家鼎	李啓泉	林偉華
百十高欄	李志強	李志雄	吳智廣
四百中欄	關紅華	譚超雄	麥安基
跳高	吳家強	鄭培偉	黃燦強
跳遠	麥安基	李志強	陳泉飛
三級跳	羅瑞堅	李志強	林成坤
推鉛球	何志翔	陳子剛	黃中寧
標槍	何志翔	張永融	陳子剛
擲鐵餅	陳寶陀	李偉	陳小青
四百接力	沙治臣	富嘉新	新惠霖
千六接力	富嘉新	學校	莫理士

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	江明進	劉俊漢	陸偉成
二百公尺	劉俊漢	梁家耀	李幼賢
四百公尺	黃俊豪	王志斌	李錦雄
八百公尺	陳炳恩	卜慶祥	歐錦雄
千五公尺	陳炳恩	尤裕偉	霍銘豪
一百跨欄	江進明	黃逸明	梁家驄
跳高	鍾小明	黃逸明	陳亨利
跳遠	劉振漢	陳豪強	梁家驄
三級跳	陳豪強	吳健發	王志斌
標槍	張俞光	陳仲源	余兆陽
擲鐵餅	江明進	簡偉源	蔡維輝
推鉛球	何兆誠	簡偉源	李有留
四百接力	學校	新惠霖	威靈頓
千六接力	威靈頓	富嘉新	學校

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	黃棟康	吳健德	戴家良
二百公尺	黃棟康	歐家基	李觀逸
四百公尺	黃偉鐵	何子堂	莊邁
八百公尺	曾直順	葉曉	李漢標
千五公尺	李漢標	曾直順	葉啓超
一百跨欄	歐家基	吳健德	唐錫源
跳高	梁海洲	張一尾	林仲鼓
跳遠	葉啓超	吳建達	李德成
標槍	陳文亮	袁光明	林頌賢
擲鐵餅	高志豪	葉錦隆	何大偉
推鉛球	何世程	關永強	洪進濟
四百接力	威靈頓	學校	莫理士
千六接力	沙治臣	富嘉新	莫理士

公開組

項目	第一名	第二名	第三名
三千公尺	李啓泉	黃燦強	羅國榮

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	周敏姬	葉曉怡	羅麗萍

南美盃足球大西洋組爭霸戰
費明高破釜沉舟 鬥賓拿奴爭出綫
費隊薛高李安度尊尼亞盡出

（路透社里約熱內盧十五日電）世界足球會盃冠軍巴西的費明高隊晚將會在馬維簡拿球場遭遇烏拉圭冠軍賓拿奴時，許勝不許敗，否則將會衛冕失敗。

費明高必須勝得他們最後的一仗，才能以得失美自由盃大西洋組出綫權，與太平洋組盟主智利的哥比奴亞隊最後南美冠軍，將會在十二月十二日在東京與歐洲盃盟主英格蘭的阿士頓維拉爭霸。

費明高及賓拿奴首兩戰，對同組的第三隊阿根廷的河床球會，均獲得勝利。但賓隊十月在蒙特維多以一比〇擊敗費明高，所以他們明白祇須和，便可出綫對哥比奴亞。他們會經是兩屆世界冠軍。

估計有廿萬座位的馬維簡拿球場，將有爆棚之盛，這肯定對費林明高有利。

世界盃球星薛高顯然是賓拿奴須小心提防的人物，但費隊好手雲集。後衛李安度及尊尼亞在西班牙世界盃表現可人，而前鋒紐斯，他在上屆對歐洲冠軍利物浦時，個人獨建兩功，而他達亦擁有巴西傳統的細膩功夫。

賓拿奴是一九六一及六六年世界冠軍，他們隊中雖無巨星，但前鋒羅拿及賀鋒施華經常造成威脅。

兩隊可能陣容：

費明高——簡達維尼、李安度、摩隆、馬連告、域達、阿迪奴、薛高、迪達、紐斯、里高。

賓拿奴——法蘭迪斯、達奧高、奧利華亞、根迪維斯、摩奴斯、科里奴、布蘇、羅亞、華加斯、摩維拿。

南美足球會盃賽大西洋組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
賓拿奴	三	三	〇	〇	七	三	六
費明高	三	二	〇	一	七	三	四
河床	四	〇	〇	四	五	十三	〇

亞運期間放寬入口 印人搶購彩色電視
官方估計下月四日特許終止前十萬部入口

（路透社新德里十六日電）主辦亞運會，使這個世界上最後放棄黑白電視的國家之一的家庭，瘋狂的搶購彩色電視，觀看卅三國參加的盛會。

印度政府在運會之前，放寬彩色電視入口限制，目的讓更多家庭能透過彩色電視，觀看比賽。

印度彩色電視機製造商不停生產，仍未能應付市場的需求。

現在電視機正湧入該國。海關官員表示，每天約有一千部運抵德里機場，另外又有從孟買及加爾各答入口。

印度時報評論：「數字非常龐大，足以令香港，星加坡及都波的商人，笑逐顏開。」

爲了介紹彩色電視予一直以來壟斷高深的印度市場，政府特准西德及南韓輸入九萬五千部電視。

之後，當局擔心求過於供，所以德里政府上月宣佈，居住國外的朋友及親戚，將可送電視予印度的家庭。關稅是價格一百九十巴仙，比昔日三百廿巴仙，低了許多。

結果，電視湧入，官員表示期望在十二月四日特許期終止之前，有十萬部入口。

乘客報告很多來自香港的班機上，裝滿特許入口下的彩色電視機。由於所謂送予親友的規例有漏洞，所以富於幻想力的商人，很容易找到一個適當的人名，作爲買家。

印度遲歷久才採用彩色電視，因爲在一個六億八千萬人口的國家中至少有三份之二人生活於貧苦境地中。

傷殘運會香港選手致送紀念旗予本報採訪主任汪石羊。

馬可斯總統期望代表向世界顯示實力
菲島一一三運動員角逐亞運十五賽項
田徑游泳拳擊射擊奪獎牌機會高

（法新社馬尼拉十六日電）一百一十六名成員的代表團，將會乘承馬可斯總統的訓辭：「爲國旗及國家帶回尊嚴及榮譽。」明日出發參加第九屆新德里亞運會。

一百一十三位菲律賓運動員，將會參加十五項目。他們將由十五名職員陪同，由奧委會長基照率領往印度。

馬可斯昨日下令作出特別通容，因爲代表團所乘包機波音七〇七客機及機師，未獲航空局通過。

菲島總統本身是位技術高超的業餘哥爾夫球手，他表示各運動員將會向世界顯示，政府所鉅資推廣及發展體育的成果。

馬可斯昨日在總統府告別聚會上，向代表團演說：「帶回金牌，銀牌及銅牌，但記着帶國旗及國家，帶回尊嚴及榮譽。」

菲律賓期望在田徑，游泳，拳擊及射擊賽上爭得大批獎牌。菲律賓好手廸維加及達巴甩本月初在吉隆坡東南亞協約國田徑盃賽上，成績優異，獨當一面。

湯遜羅雯當選
英國本年度最佳男女運動員

（法新社倫敦十一月十五日電）在雅典舉行的歐洲田徑錦標賽十項全能賽事替英國帶來一面金牌的奧運金牌得主湯遜，於今天在此地進行的本年度最佳男運動員因衆望所歸而順利當選。

「本年度最佳女運動員」的殊榮則由五項全能運動員羅雯奪得在八月份於法國舉行的世界新五項全能錦標賽羅雯率領英國隊邁向勝利。

隊際銜頭則由世界及歐洲滑雪冠軍杜維（八一年度體育小姐）及丹妮共同分享這項殊榮。

十七歲的變聯運動員桑西斯則成爲本年度新秀獎的得主，他在世杯決賽週效力北愛隊時有突出的演出。

前任英國欖球隊隊長貝尙武他於上季因傷被迫提早退休貝勒武亦獲頒贈一項特別榮耀，讚揚他在體育界的貢獻。

在九月份舉行的歐洲田徑錦標賽打破世界紀錄及聯邦運會紀錄的湯遜以大多數票勝出膺「本年度最佳運動員」。票數緊隨湯遜的另外兩名運動員分別是上月聯邦運會及歐洲錦標賽千五公尺金牌得主史廿錦與世界紀錄五千公尺保持者及聯邦運會金牌得主武卡夫。

「本年度最佳女運動員」的角逐，羅雯遠遠抛離對手，而票數較爲接近的有世界公路單車賽冠軍鍾絲及聯邦運會三項金牌得主游手卡英。

頒獎日期將定於十一月廿九日在倫敦的一年一度之體育作家總會宴會上。

英四隊週三歐洲賽 俱有多名主將傷缺
南愛最嚴重八球員肯定倦勤

（法新社倫敦十五日電）英倫四球隊，週三均有重要的歐洲足球錦標外圍賽事，但四隊俱有球員因傷缺陣，將會在沙場力卡對。

希臘的英格蘭隊，將缺了中堅布杳（棄士域治）及中場球員薩普（愛聯）及麗斯（阿仙奴），而瑪麗拿（阿仙奴）能否上場亦是個大疑問，而中場達雲西（賓斯成）及前鋒活礦亦可能傷缺。

領隊羅遜已從廿一歲以下國腳陣容中急召雙好的吉頓補充兵源。

南愛爾蘭將會在都柏林迎戰西班牙，他們的傷將問題更加嚴重。

他們有八名球員肯定缺陣——後衛奧拉利（阿仙奴），摩維（愛聯），及蘭根（百明平），中場球員達尼（高雲地利城），屈杜克（昆士柏流浪）及拿倫（利物浦）。

不過，愛隊領隊肯特有未召用其他人補上空缺。

北愛將在百爾法斯特對西德，昆士柏流浪隊前鋒史超活將缺陣。他在今天集訓時，扭傷足踝。

蘇格蘭已失去中場球員柏斯（格拉斯哥流浪）及道格利臻（利物浦），不能參加在般尼對瑞士的一仗，他們更可能缺了中場主力史達頓，他口部遭踢中。

西班牙出擊愛爾蘭
歐洲盃第七組外圍賽
肯特承認環境惡劣陣中傷將八名

（路透社都柏林十一月十六日電）歐洲盃分組對愛爾蘭有利，聽在愛爾蘭國家領隊肯特耳內可說是不盡不實。

歐洲盃第七組外圍賽，愛爾蘭的一場主要硬仗出戰西班牙只餘廿四小時便要展開鬥門。愛爾蘭陣中的十八名球員有八名受傷，這對領隊肯特的調兵遣將會出現重大困擾，肯特認爲這個處境是可怕的，因爲他從未經過有這麼多傷兵的調動經驗。」

愛爾蘭在出賽兩仗後共得兩分，一定要擊敗有新面貌的西班牙隊始有希望打進八四年在法國舉行的決賽週，西班牙在外圍賽首仗在客戰下以一比〇僅勝冰島，形勢較愛爾蘭有利，荷蘭則在兩仗得三分暫居第七組外圍賽的榜首。

肯特曾排出一個具有勁頭的陣容，但可惜只有策動能力的後防及中場在週末一仗相繼受傷。

後防心臟地帶的歐聯球員摩云及阿仙奴球員奧里尼雙雙無限，而中場的利物浦球員韋蘭及高云地利球員嘉尼亦告帶傷未能上陣抑役。

在世盃決賽週表現未如理想的西班牙隊，於前皇馬德里教練的重組下，應可輕易追退滿懷傷兵的愛爾蘭。

愛爾蘭陣中仍有主張班地，他現時效力意大利的修度仙奴隊，爲該隊中場的重心球員，及愛聯鋒將史日尼頓作箭頭。

前真馬德里教練苗奴斯在繼任世盃領隊桑坦馬拉後，未嘗浪費過重整球隊的時間，他的夢頭正是指向在都柏林的歐洲盃外圍賽，他在西班牙的足季已積極操練五名新血。

其中的一名新秀是鋒將柏斯，他在對冰島一仗表現出色，他的卅碼遠射球深受賞識而他的拍檔真馬德里隊長桑提爾卒將會對北愛的後防造成不少威脅。

就算打和對北愛來說可算是毫無作用，看來苗奴斯的戰陣極可能是打雙箭頭，三中場及五名後防球員，其中包括清道伕一名來包抄快速滲入的班地。

兩陣可能如下：

愛爾蘭
麥當治
占美斯 禾殊 羅云遜 戴維斯
韋仁 班地 格里殊
奧哥倫根 史日尼頓 羅賓遜

西班牙
阿干尼達
占文斯
哥迪奴 査力 提雅圖 卡瑪捷
法南達斯 聖達 苗奴士 桑提蘭拿 柏祖斯

歐洲盃第七組外圍賽形勢

國家	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
荷蘭	二	一	一	〇	三	二	三
西班牙	一	一	〇	〇	一	〇	二
愛爾蘭	二	一	〇	一	三	二	二
馬爾他	一	一	〇	〇	二	一	二
冰島	四	〇	一	三	二	六	一

歐洲錦標賽第六組 西德今戰北愛爾蘭
舒斯達復出代替畢烈拿打中場

（路透社貝爾發斯特十六日電）當西德足球明星舒斯達結束十八個月因傷而休息的歲月，明日在此間溫莎公園球場復出時，北愛爾蘭不悅之情是可以理解的。

舒斯達是足球壇最光輝的寶石之一，當西德在意大利贏取一九八〇年歐洲錦標賽時，他是該隊中場主將。今年夏季，他因傷而未能出席世界盃決賽週，而西德亦在最後決賽中敗於意大利。

由於與領隊戴禾爾意見分歧，該名效力巴薩隆拿的球員，自從一九八一年五月開始，一直未穿上國家隊的球衣。目前，他的傷勢已經痊癒，並準備在歐洲錦標賽中復出。兩年前，他在該項賽事中演出光輝四射，報章以頭條新聞報導。

北愛爾蘭出人意外地在西班牙世界杯晉入複賽，但在歐洲錦標賽第六組首仗即以〇比二敗於奧地利。如果舒斯達延遲復出，北愛爾蘭會比較高興。

該場北愛對西德之戰，前者效力屈福的岩士唐將缺陣，他因爲足踝折斷而不能出戰。此外，效力盃聯的新秀鋒將寥西迪因十四場未有入球而信心盡失。

北愛的對手西德是第六組冠軍熱門，如無意外，將可晉軍在法國舉行的決賽週。本年世界盃後，該隊雖然失去了多員戰將，但目前陣容較前更爲平均。舒斯達將取代畢烈拿以往在中場的位置，後者與賀巴殊、馬加夫、及菲沙巳經從國家隊退休。

歐洲足球先生路明尼加受傷後巳經回復巔峰狀態，上月戰英格蘭一仗他與列巴斯基表現出色。

西德後防主將K科士打因傷將缺陣，補替人選中領隊戴禾爾有幾個選擇。他可以用科士打的兄弟B科士打，因爲B科士打與史泰克在西德勝英格蘭二比一時表現非常合拍，亦可在「清道夫」史泰力克前面用三名後衛。無論西德如何排陣，路明尼加與舒斯達兩人在陣巳足夠壓倒北愛爾蘭，因爲北愛巳經失去在西班牙世界盃決賽週所表現的光彩。

該組目前形勢如下：

隊伍	賽	勝	和	負	得分
奧地利	二	二	〇	〇	四
土耳其	一	一	〇	〇	二
北愛爾蘭	一	〇	〇	一	〇
阿爾巴尼亞	二	〇	〇	二	〇
西德	〇	〇	〇	〇	〇

洛杉磯網球表演賽 干諾斯再度挫波格

（美聯社洛杉磯十一月十六日電）星期一晚進行的十萬美元獎金之網球表演賽，干諾斯以六比三，二比六及六比二挫波格，這是兩天來波格第兩度敗於世界網球第一球將干諾斯手下。

干諾斯獲得贏波獎金七萬五千美元，這是干諾斯在六仗表演賽中第五度打敗波格，波格亦可獲二萬五千美元的獎金。

干諾斯認爲他每次對波格皆要有好的狀態及打出水準。波格是在長時間脫離球壇後捲土重來。干諾斯說每一次他們碰頭，他們都要抖起十二分精神，因爲那一方表現不支，另一方便會乘機發難，爭取勝利。

波格在第一盤只持有一次發球，卅歲的干諾斯便輕易以三比〇超前，繼而以六比三取得首盤勝利。

第二盤波格急起反攻，兩度打破干諾斯的發球而以三比〇領前，終以六比二取回一盤。

第三盤干諾斯以五比二領前，在最後一局干氏再打破波格的發球而順利勝出。

比賽歷時一小時四十五分鐘。

干諾斯於週日在華盛頓西雅圖會以三盤挫敗波格。

歐洲盃對羅馬尼亞 意大利重召柏迪亞

（合衆社意大利杜倫十五日電）意大利國家隊門將索夫表示，意大利正積極爲十二月四日於佛羅倫斯出戰羅馬尼亞備戰，該場賽事屬於歐洲盃外圍賽。

索夫謂：「我正爲該役而感到憂慮，我們所面對的是脫胎換骨而且充滿戰意的對手。」

世界盃盟主意大利上週在米蘭歐洲盃外圍賽第五組賽事中以二比二與捷克賽和。該組中，羅馬尼亞經已贏了瑞典及塞浦路斯，暫時積分最高。

教練比亞索則表示，希望能夠得到祖雲達斯陣中眾鋒柏迪亞加入國家隊，柏廸亞在世盃期間，因爲剛接受過開刀手術，故此沒有被選入國家隊。

比亞索說：「如果柏廸亞能夠保持狀態，他很快就回再返國家隊，他會於陣中出任其擅長之位置。」

羅國球員迪米拿捷 遭歐足協禁制七年

（路透社般尼十五日電）歐洲足協禁制羅馬尼亞球員迪米拿捷七年，不許他參加歐洲足協賽事。這是他們歷來所處分最長的禁制期。

歐洲足協紀律委員會週六在此間會議後，禁制了效力於肯尼杜拿隊的迪米拿捷，直至一九八九年十二月卅一日止。他在十一月三日歐洲足協盃賽對南斯拉夫沙維積治時，襲擊球證及旁證。

另一肯尼拿球員加波，亦不准參加五場歐洲足協主辦的球會盃賽。他在同一場比賽中，向球證做出不文手語。

西班牙球會倫西亞是十五被罰款球會中，損失最大的一隊。他們被罰港幣四萬四千元，原因他們在同一日子對捷克奧斯澤華時，行動粗野。球迷在祖雲達斯再賽比利時標準烈治時，向場內投擲爆竹，使意大利球會被罰港幣二萬三千元。

美西球會十月廿日首仗時，亦因類似理由，已支付八千八百港元的罰款。

漢城主辦八八奧運 龍及人參作爲兆徽

（路透社漢城十五日電）奧運委員會發言人今日透露，八八年在漢城舉行之奧運會，龍及人參將會是四千三百種提議中被選出作爲運會吉祥兆徽。

在多種被提議的吉祥物中有韓國土生名叫「支度」的狗，小馬及韓國松鼠等。

據該發言人透露，最後之決定將會在下月作出。

亞運會膳食供應豐 中式食品最受歡迎

（路透社新德里十五日電）中式食品在八二年亞洲運動會中曾遇受到歡迎。

亞運籌委會爲五千名參賽運動員安排了中式，印度式及西式三式食物。據選手村行政主管法蘭德斯透露，只有中式食物在每個食物供應站都有供應。他說：「我相信每一位運動員都能夠適應中式食品，因爲中國式的食物是非常美味的。」

法蘭德斯表示，在星期五開始爲期二十五天的運動會中，賽會將供應五十種不同款式的湯給選手享用在印度很多人每天只能吃一餐，但參加亞運的人每天早餐可吃到二萬隻雞蛋，二萬份多士及喝去一萬公升的牛奶。

在午餐及晚餐中，選手們分別可得一千二百五十隻雞或三千二百磅肉類的食用供給。

當各種食物搬食桌之前均要經過抽樣式檢查，以確保各式各樣之食物衛生清潔。而且當參賽選手享用午餐時，食物均能夠保持熱氣騰騰，因爲在運動場上，各適當位置，均有食物站設置。

華協今開執委月會

華協會定於今日下午六時在會所召開執委月會，到時將討論各項會務，主要將會研討派隊參加在十二月舉行的星馬港和和盃賽，現據知東方巳經因賽期而不能夠代表前往華協自己能否組成隊伍赴星，則要今天會議時作出決定了。

北愛足總爲球員球迷安全 世盃結束四個月後 慶祝大會延昨舉行

（法新社貝爾法斯十五日電）北愛爾蘭國家足球隊今天在貝爾法斯特市中心大會堂內舉行打入世界盃半準決賽的慶祝會，但他們從西班牙返國巳達四個月之久。

這是因爲愛爾蘭總鑑於當地週地土製炸彈，球員及球迷生命受到威脅之故。

球迷坐在無頂的巴士裏，沿着皇家道駛到大會堂接待處，該大會堂開方便之門的市中心較早時巳閘門閘徹，準備讓數以千計之球迷進入參加慶祝。

大部份由英格蘭球員作爲班底的北愛爾蘭，第一次能夠打入半準決賽。

他們將會在星期三主場迎戰西德作歐洲盃外圍賽事之角逐。

領隊比成表示：「在西班牙參賽時，天氣非常之熱，但我們所受到的接待，卻是非常之溫暖。事實上這支混合性的隊伍能夠有出色之表現而且各人相處融洽。」

愛聯十七歲球星韋西迪說：「是次慶祝巳遲了四個月，但仍能使我們獲得很大的觸動。」他是來自北愛的忠臣——西貝爾法斯特的天主教區的，他說：「如此熱烈的招待，使我感覺從西班牙回來一樣。」

隊長奧尼爾說：「世界盃完結後，經過了四個月，但這次接受招待，使我永遠難忘」。

歐洲賽影响西意無聯賽
3—1 葡國榜首爭奪 賓非加勝樸道
比利時標準烈治暫領羣雄

（法新社巴黎十五日電）由於週三舉行歐洲錦標外圍賽，幾個歐洲國家上週末，均未有足球聯賽，但葡萄牙則未受影响。

里斯本球場出現爆棚之盛，七萬球迷特意觀看榜首之戰賓非加及樸道，結果不負衆望，比賽緊張而且水準高。

賓非加三比一取勝，四分遙領羣雄他們上半場如入無人之境，分別由奴比斯及華奴斯攻入，但樸道半場後努力反撲，由英納素追回一球。

看來他們長久以來，首次可以追和賓非加之際，尼力在劣勢下再陷一城，爲賓非加奠下勝局。

盟衛冠軍里斯本史砵亭，對中游隊伍伍伊斯賓活，輸掉一球，現在五分落後賓非加，居第三位。

西德週三將會對北愛，聯賽方面形勢吃緊，前五隊相差僅三分。漢堡廿分居首位，比杜文多一次，而拜仁則再落後兩分。史抒加週末以四比一勝布華斯十七分排名第五。

維也納迅速隊及他們的傳統對手維也納，俱告勝出，仍並列奧地利榜首。

迅速隊由於得失球率較佳，所以稍爲佔優，他們以二比〇打敗基斯，而維也納則一比〇小勝居第三位的史東基斯隊。

布達佩斯史砵杜及戴拿模俱獲廿二分，並列羅馬尼亞聯賽榜首。戴拿模一比一和華奴隊，損失一分，而史砵杜則以一比〇勝華沙亞，追上戴拿模。

標準烈治仍以一分壓倒強勁的對手，暫居比利時甲組榜首。標準以五比一擊取榜末隊伍里佐斯隊後，十三戰得十八分。兩分，非常緊湊。獲十七分，並列次席，便有三隊：安德列治，比華倫及華達斯提。

比利時甲組足球聯賽前八隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得分	失球	積分
標準烈治	十三	八	二	三	卅四	十四	十八
安德烈治	十三	七	三	三	廿六	十五	十七
比華倫	十三	六	五	二	廿二	十	十七
華達斯捷	十三	六	五	二	十七	十二	十七
奴卡倫	十三	六	四	三	十七	十一	十六
布捷士	十三	六	四	三	十七	十三	十六
安得衛普	十三	六	四	三	十五	十二	十六
拉根圖斯	十三	五	六	二	十九	十四	十六

歐洲足球錦標外圍賽
擊敗意大利隊後 瑞士今鬥蘇格蘭

（路透社伯恩十六日電）瑞士在羅馬打敗世界冠軍意大利之後，在歐洲足球錦標賽機會甚濃，他們明日將在尤庇夫球場對蘇格蘭。

難以預料的瑞士隊在第一組成績不太出色，十月六日首戰比利時〇比三大敗而回，但三週前他們在友誼賽上，則一比〇打敗意大利。

蘇格蘭自世界盃失意後，慢慢的重建，上月首仗即二比〇擊東德，信心頓增。

瑞士隊戰意非常高，而領隊胡菲斯堡再選用羅馬的十一名英雄上陣，自然毫不出奇。

因此，出生於意大利的中場球員巴巴斯將不會當正選。現在他折斷的鼻子巳痊癒，他未有參加對意大利一役，因他效力的法國球員摩納哥有重要比賽。

巴巴斯將會當後備，另一出生於意大利的球員龐特，仍當後備。

小型車賽本月維園舉行 日隊積極備戰爭取佳績

（本報訊）實力雄厚的日本隊將重臨香江，角逐本月廿五至廿八日，假維園舉行的第十六屆香港小型車格蘭披士大賽。

該項賽事爲國際小型車壇盛事，每年均吸引不少來自歐，亞各地的好手參賽，爭取高達十萬港元的總獎金。

本屆大賽的日本隊成員包括鈴木亞久里，李好彥，管家安智等著名車手，皆巳爲國際及本港車迷所熟悉，他們在去屆賽事中表現甚佳，最後冠亞軍雖被荷蘭之彼得貝風和瑞士的保羅基史奪走，但鈴木亞久里亦不遜色，搶回第三，而第四至六名及第八名更全屬日本隊天下。

日本隊向以合作純熟和技術優良見稱，今番捲士重來，當準備甚足，如隊中任何成員能夠奪標，將成爲是項賽事中，首名登上冠軍寶座的日本車手。

娛樂圈

陳百祥事件陳慶祥要查安全措施
無綫台慶月還未過 已安排聖誕節節目
購新儀器使畫面更清晰，及改善音響效果。

無綫將於明年投資一千萬元，發展電視新科技，無綫總經理陳慶祥日前赴日本，選購有關新儀器，前日返港。陳慶祥表示，日本之行，他看中了兩部新儀器，分別是加強螢光幕的畫面更加清晰的儀器，及改善電視音響的儀器。

對於外傳無綫與澳門電視台合組節目，陳慶祥力加否認，他承認會協助澳門電視台試播節目，但從未涉及過合作事宜。

陳慶祥對於陳百祥因試爆炸人節目，不慎受傷事件，深表關注。他表示，因剛自外地回來，對於阿叻受傷因由，只略知一二。不過，他認爲今次意外，無綫應負起大部份責任。他相信意外是因疏忽安全措施而起，故已下令負責試爆的當事人，呈交事發報告，然後徹查究竟，追討責任。

有人認爲無綫今年台慶，安排藝員表演的節目，有收買人命之嫌。陳慶祥表示，只有嘗試，才有新的突破，他相信只要安全措施準備充足，意外發生便可盡量避免。

無綫開業十五週年，問陳慶祥對未來有何展望！他表示，無綫自從發展多元化路綫後，成績令人滿意，故今後仍不會改變製作方針，但會加強服務性節目，及在節日時，製作些特備節目。

又悉，就將來臨的聖誕節，無綫將由平安夜開始，通宵特播節目，據助理製作經理甘國亮表示，由廿四晚「歡樂今宵」結束後開始，將安排一連串節目，直至廿五晚爲止，接「EYT」推出類似瘋狂聯歡會的節目，無綫藝員與觀衆玩在一起，之後考慮安排重播「封神榜」，至翌日「香港早晨」，亦有專題介紹聖誕節，跟着是在停車場舉行的兒童遊戲日，下午推出健康青少年節目，而晚間由歷屆訓練班同學表演節目，他目前正爲上述串連節目，物色主持人。

藝員以無線一世好運
不怕演出節目 不夠時間練習
到時一定會順利過關；演危險性節目可提早申請免役。

無綫鑑於陳百祥試爆炸人項目意外受傷，故台慶當日，藝員表演的危險性特技項目，部份予以取消。

因此，無綫已下令節目部，另設計其他節目補上，而且還要準備多個後備節目，倘若正式演出時，發生意外，節目當可以另表演後備節目，不至陣脚大亂。同時，因發生陳百祥事件，影響其他藝員演出情緒，故特別批准表演危險特技的藝員，向公司申請免役，但必須及早通知，讓公司安排他們演出後備節目。

同時，無綫爲安全起見，已知會有關部門，在「龍鳳呈祥賀台慶」進行期間，派員前去協助，倘若有意外發生，也可及早營救。

另方面，有份演出台慶的梁家仁，昨指出公司給予藝員練習時間，並不充足，他同汪明荃「鬥鼓」項目，尚可應付，但同查瑋兵器對拆，因只練習過三次，而在台慶當日，都是以真刀真槍上陣，唯恐練習不足，一時失手，發生意外。不過，他認爲無綫一世好運，屆時必可順利完成。而其他藝員亦雖練習時間不充足，但他們亦認爲值得一搏，皆因公司出名好運。（徐）

黎小田關菊英拍結婚照
兩年內不打算生育 結婚禮物是一層樓

黎小田、關菊英昨日在柏芝拍攝婚紗照。一對新人將於下月八日在大會堂註冊結婚，晚上假酒樓筵開百席，欵宴親友。

關菊英的婚紗，由芝柏公司送出，但婚紗款式，她亦有參予設計工作。她表示，前日剛替李添勝新劇「獵鷹」煞科，而小田亦爲電影煞科，他們可以有空訂購結婚介指及選製請柬。

原來黎小田向關菊英求婚時，已曾贈予自己的鑽石介指給對方，現在還送了一層樓給關菊英，作爲結婚禮物。倆人的新居，目前仍在裝修中，他們往日本渡蜜月也待新居落成後，才作決定。

婚後的關菊英，暫時不會生兒育女，兩年後才考慮添丁。她又透露：契媽李香琴送了一對龍鳳鈪給她。

黎小田輕吻新娘子，兩人都甜在心頭。

黎小田、關菊英一雙準新人昨日假芝柏試婚紗，並拍攝新婚照片。

雛鳳在港初演「李後主」，第二場大婚帶林仁登首見，（伏下丁亮秋林仁罕伏綫）（上）右起靚方伯，龍劍笙，梅雪詩，最左朱劍丹。（下）梅雪詩與朱劍丹。

張國榮簽約華星
三月演出舞台劇「雷雨」
一同演出的有黃淑儀，劉松仁，石修，米雪，葉德嫻和鮑方等。

第一屆夏威夷美國音樂節，將於本月二十日在夏威夷舉行。代表香港參賽的張國榮，明日在顧嘉煇陪同下啓程，他們將逗留一周，廿一日返港。

張國榮以廣東歌參賽，由顧嘉煇作曲，黃霑填詞的「讓我飛」。他表示，大會同時設有最佳歌曲獎，顧嘉煇有可能獲獎，故他需親自前往。

張國榮已簽約華星，回來後，便着手籌備首張個人大碟，同時，答應無綫與蔡楓華，蔣慶龍等人合作演出聖誕節特輯，之後，計劃往台灣及日本旅行兩星期，回來開拍邵氏新片「神鵰俠侶」，他飾演楊過角色。

張國榮表示，無綫開拍「愛情安哥」，曾有意找他演出，但因該劇與電影撞期，故才推辭，未來一段時間，他都不能分身演電視，因華星明年三月，將籌辦一次盛大舞台劇演出，共演出五十場，演出劇目「雷雨」，由鄭世孝執導，演員除他外，還有黃淑儀、劉松仁、石修、米雪、葉德嫻及鮑方等。

石修將演出舞台劇「雷雨」。

符鈺晶爲無綫器重 接連演出兩個劇集

李惠民監製的「奔向太陽」，昨日假製作分廠拍攝造型照，藝員有劉德華、符鈺晶、李香山、周秀蘭、李國麟等，該劇共拍二十集，暫定農曆年期間播映。

「奔向太陽」是符鈺晶首個演出劇集，該劇尚未開拍，她已再接拍李鼎倫監製的新劇，而招振強的民初動作劇，則昨日才獲悉，但尚未定開拍日期。

符鈺晶自演出「K一百」開始，便渴望演出劇集，目前不單止如願已償，而且還一部接一部，怎不教她興奮。她表示，雖然辛苦，但仍不會放棄主持「K一百」，却會減少演出通訊站，事關她主持「K一百」，已有一段長時間，有了份深厚感情，無論如何也不是放棄。

符鈺晶備受片商垂青，紛紛找她拍片，但她認爲自己深受公司器重，應以電視爲主，拍片之事，日後才作打算。

鄭少秋今午返港
爲無線台慶夜演出

秋仔近來十分忙碌，經常港，台兩地走，與本港觀衆及歌迷見面的機會相對地減少了，不過，欣逢無綫電視十五週年台慶，台慶將有連串精采項目演出，秋仔闖沨後答應回來一起演出，今午特別乘機返港參加綵排。

「歡樂今宵」之「翠星譜」今晚請來兩位能歌善舞的嘉賓鍾鎮濤及葉倩文，他倆是觀衆熟悉的本港歌手，今次他們要大展歌喉，合唱名首歌曲組成的串燒歌。

美洲金都院綫購 麥當雄兩年製作

麥當雄製作的三部新片「殺入愛情街」，「俏皮學生妹」與「神探光頭妹」，已引起外埠片商注意，繼澳洲大衛影業公司購買了三片的澳洲版權後，美洲的金都院綫亦通過嘉禾機構的蔡永昌，與麥當雄製作公司簽了該三部片的美洲版權合約，及簽訂麥當雄今後兩年內出品的美洲版權。

據蔡永昌表示，美國近年來懂華語的人大增，包括越南難民在內，所以港產影片的銷場更大。不過他們對影片頗爲揀擇，要有份量的好片才受歡迎。

導演陳少鵬剛從東平洲回來，他透露：「蠱降」一片將在月底赴大馬拍外景。如今五洲先推出「梢掃魚旦檔」午夜場兩晚收四十餘萬，所以他特別設午茶與記者叙會一番，出席者還有黎漢持、關海山、陳莉莉、陳振武等。（徐）

美國金都院綫，通過嘉禾機構董事經理蔡永昌，與麥當雄簽訂合約，取得其公司兩年內出品的美洲版權。圖爲兩人簽約時合攝。旁坐者爲龍剛。

現場氣氛 ·七怡·

黃霑不滿無綫曾國強抨擊「仁濟之夜」水準差，他列舉了有力的一環，是他們亞視的財力，人力，物力等都不能與無綫比。

其實以上的情形，任何人都知道的，但「仁濟之夜」是可以做得更好的，就是在時裝表演時，應加上旁白。作爲電視機前的觀衆，總希望知道表演的模特兒是誰，他們所表演的衣服特點是什麼。

氣氛和節目的安排先後也是重要的，人們不知道馬敏兒與兩個仁濟總理的跳水是錄映，但接下來的找外幣節目又是那麼山，試想在海洋公園怎樣飛車也不會這麼快去到海城的。那不是錄影是什麼呢！

張國榮昨日飛檀島
參加夏威夷音樂節

張國榮昨日偕華星公司經理蘇孝良，及名作曲家顧嘉煇同飛夏威夷，此行代表香港參加八二年度夏威夷音樂節，逗留一周然後趕回港協助世紀公司爲「烈火青春」上映作宣傳，及繼續拍鳳鳴公司的新片。對於在「烈火青春」中有些全裸戲被檢剪，張國榮曾有意見，但後來看過試片，證實所剪不多，加上大家都認爲戲拍得好，又讚他演技進步，他才開心起來。

堅華成名富傳奇 油站工作變紅星

兩年前廿三歲的堅華在芝加哥當油站工時，他完全沒有想到，他會成爲荷里活明星之一。他被發掘應歸功於「街頭霸王」的導演。由於演出獲得好評，到拍「嗨氣」時，成了第一男主角。繼後他又與保羅紐曼合演「紅番區」。

堅華最近成，將在港上映的「飛天入海發橫財」，是在紐西蘭與澳洲拍外景。他說在荷里活，人家當他不正常的人。「只因爲我正常」。他們一個喝礦泉水加上一片青檸，口中說「太好了」「我有新計」的話」。

此外堅華並不太會做荷里活的「大人物」，原因是他不向他們諂媚求寵。他喜歡演戲多過當油站工人。他說：「做這事總比汲汽油好。況且拍戲帶有冒險。」

法國電影展 北極星退出

由市政局、法國文化協會與法國航空公司合辦的法國電影展，其中一齣電影「北極星」，因突發事故，未能如期放映，原定上映時間，將由「最後一班地車」及「兇手街道」取代。

「最後一班地車」將於十九日下午五時三十分假太空館演講廳放映；而「兇手街道」則於二十日晚上九時卅分假大會堂劇院及二十一日中午十二時假太空館演講廳舉行。

已購得該電影入場券者，可持完整的戲票依不同的放映時間入場；如欲退票者，則可於本月十五至廿五日到大會堂票房辦理退票手續。

一月十五十六兩晚
雛鳳遠征賭城歸來 移師中文大學演出
目前王粵生、任大勳教授中大學生演粵劇，學生們以他山之石可以攻玉，故前夕派出兩名學生到利舞台談妥演出。

河海流

本港中文大學，近年來增加粵劇課程，先後聘請王粵生與任大勳任教，王粵生教唱工，任大勳教做手，歷年來，中大學生對此課程，越來越感興趣，參加學習的人數越來越多，逢星期二，中大便鑼鼓喧天，學生們在練習粵劇基本台步。

爲求他山之石可令攻玉，因此，學生們寧願自己掏腰包，聘請雛鳳劇團，于一月十五、十六演出兩晚。

前夕，兩位中大學生到後台與阿刨商談此事，一說即合，時間是雛鳳在十二月份遠征賭城回來之後，即一月十五、十六兩晚，假中大禮堂上演。

演出日期距今時間尚遠，故戲目一時未能倉卒定出，這方面可能要王粵生與任大勳正是雛鳳舞蹈指揮，學生的需要與雛鳳的擅長，他知得最清楚。

中大同學昔年曾演戲，並不是以雛鳳爲始，兩月前，另一同學會與聘請林家聲粵劇上演「林冲」一劇，大獲好評。

亞視賽馬節目主持人董驃昨日表示：對他的新助手鄧宜城表現很滿意。至於說他刻意模仿熊良錫，董驃表示自己已曾勸告他不需模仿別人，建立自己的風格，力求自然，不過他在一時間還未能達到這個要求吧。

明珠播 俏佳人

繼「妙女郎」後，「俏佳人」，該片由巴巴拉史翠珊再演延續，顧拔羅斯執導，除奧馬沙里夫繼續演出外，並加入占士堅，飾演史翠珊的新情人，「俏佳人」明珠台定今（十七）晚九時卅五分播映。

介紹雕刻家 免費電影

香港藝術館將於二十四日（星期三）下午五時三十分及二十八日（星期日）下午三時三十分在太空館演講廳放映三套有關，法國雕塑家的電影：「向羅丹致敬」（二十分鐘），「布爾德界」（十二分鐘）及「布朗庫西」（十八分鐘），全部英語旁白，歡迎市民免費參觀。

入場券可向大會堂高座藝術館接待處或太空館天文書店索取。學校團體訂票可致函該館教育及推廣服務組申請。

王鍾絕不止打仔咁簡單 身任導演策劃更是出色

王鍾在未執導演筒前予人印象不過打仔而已，但「金手指」，「猛鬼」以至「衝鋒車」，接連三部作品都令人刮目；尤其「衝鋒車」，積聚了前兩部片的經驗，與李修賢，鄭則仕，呂良偉和王青等羣雄班底，合作亦更臻成熟，他們能以不到一百萬的成本，拍出叫好叫座的電影，奠定了圈中人對這夥人的信心。

不久前，藍乃才的「城寨出來者」與李修賢「FRIEND過打BAND」，都收到很好成績，而兩部片都明顯地令人發覺到王鍾手法的存在，原來，王鍾正是兩部片的策劃。由劇本構思到場面調度，都有他參與意見。

王鍾指出，他與羣雄一班老友，現時採取一種靈活的方法來打天下，既可個別爲人打工，也以整體合作，向電影公司提供意念，演，導，以至製作。換言之是包拍。可分可合。

他個人經歷過演員，導演以至策劃三個階段，對目前退居幕後主持大局的崗位最感過癮；不過，王鍾的名字能賣錢，外間公司也紛紛相邀。所以邵氏促他早日開戲，

據悉，王鍾不久前曾經「偷吃」，爲獨立公司執導了一片，不過邵氏隻眼開隻眼閉，王鍾也識做，知道適可而止，日內返影城開戲，本週末，邵氏時重映「衝鋒車」午夜場。

梁家仁、汪明荃鬥鼓，大家同樣充滿信心取勝。

電子音樂歌唱決賽
四樂隊角逐冠軍
「話香港」播映比賽實況

爲提高年青人對創作及運用電子音樂與歌唱的興趣，亞洲電視「七彩繽紛話香港」主辦「電子音樂歌唱合奏大賽」，假尖沙咀新世界中心的「紐約紐約」的士高舉行決賽，今（十七）晚八時卅分播映比賽盛況。

晉入決賽的四支樂隊分別爲BLOW-UP·CHINA DOLL，BOBCATS及ROZZA，將竭盡所能，爭奪冠軍榮譽。

担任今晚比賽的評判團包括百代東南亞唱片經理杜麗莎、作曲家奧金寶、鍾肇峰及「話香港」監製李南羚等。

至於應邀出席現場的嘉賓有電影新秀溫碧霞、本年度熱潮舞花式大賽冠軍麥德和及麥當雄電影製作公司職藝員等，溫碧霞將在大會上獻歌，而麥德和則示範熱潮舞，落倫文應邀担任頒獎。

無綫工程部負責承造 調景嶺轉播站 經已落成啓用

爲照顧調景嶺區居民接收電視節目，座落於照鏡環山的轉播站已於本月十五日落成正式啓用，爲區內觀衆提供電視轉播的服務。

該轉播站是無綫電視與亞洲電視合資興建，由無綫電視工程部負責承造，費時一個多星期。

張國榮赴夏威夷參加歌唱比賽，勝利回來，就可飲得杯落。

華僑晚報主辦 精工表贊助

公開選舉 一九八二 十大影劇明星 · 十大電視明星

選舉辦法

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八二年第二十六屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開由讀者投票。十大影劇明星包括電影與舞劇演員；十大電視明星包括電視藝員。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八二年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾擔任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八二年度在電視中曾擔任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人意願選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和電碼，剪出表格，郵寄或遞送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或砵甸乍街華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大明星」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者三十名；除每人獲得十二月十四日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得由精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八二年度 十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

姓名：
地址：
電話：

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八二年度 十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

頒獎大會

一九八二年十二月十四日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請單獨剪出刊在最左邊之領取入場換券證，在華僑晚報指定之日期內，親到荷里活道華僑日報大廈或砵甸乍街中區辦事處換取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九八二年度

十大影劇明星 十大電視明星

十二月十四日 頒獎遊藝大會 入場券 換券證 每一券換一張

剪出後請保存注意本報佈告公換券日期

今晚沙田馬場舉行六場賽事
樂惠牛奶仔勝望大 金驥神寶半冷佳選

老敏談馬

今晚六場沙地夜賽，在沙田舉行，此爲本季在沙田的首晚夜間賽事，更是電氣化火車通到馬場後的首晚夜賽，由於交通方便，入場的觀衆相信會較多，故又可收了財兩旺之盛。

上週末六環彩爆出鉅彩，每注派卅七萬多元，相當可觀，今晚六場賽事，出馬十一匹的有三場，其餘則爲九匹、十二匹及十四匹，形成六環彩共有二百多萬彩池投注，混戰之下，一旦熱門倒灶，冷門殺出，六環彩再創高峰亦不奇，以小博大，所以此項彩池仍是最具吸引力的。

騎師方面，畢奇與李森均出足六場，曹達出策五場，是出馬較多的三位騎師；而過江龍以戴萊騎四場，出馬最多，老將簡沙祇在第二場策獨行俠列陣，劉伯恩則無馬上陣，要小休一天。

練馬師方面，吳志林與鄭棣池均出馬八匹，爲數最多；但祗擁有廿七駒的李殿林馬房卻有七駒列陣，似有大舉出擊之意。

朱寶明馬房苦戰了十五天仍未能打開勝利之門，今晚出三駒，首場好威風配畢奇，畢奇上週末替新廐開齋，且看能否再爲朱廐打開勝利之門。

冷馬是未見真底的「丈八金剛」，此馬好冷不喜熱，一熱就不可跟進，冷冷地方可一敵。冷腳是「挑戰」與「風塵客」。

卓越賽後不良於行

（新亞社訊）馬會賽事董事對上週末的賽後事件報告有所補遺，昨續公佈如下：第四場，獸醫報告，在十一月十五日星期一上午八時三十分的進一步檢驗，發覺卓越的左後蹄不良於行。

老敏六環彩

第一場 5 樂惠 4 丈八金剛
第二場 2 牛奶仔 5 得福
第三場 1 永發 2 有希望
第四場 2 安利 9 倍朗
第五場 2 向日葵
第六場 1 蓋世寶

樂惠有丈八金剛 龍江霸王挑戰位

第一場（第三班 一一五〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖Q首關）

（一）	銀碧	6	一三七	李森	摩
（二）	龍江霸王	5	一三六	徐貴良	鄭
（三）	風塵客	4	一三二	金頓	賓
（四）	丈八金剛	3	一三一	洪偉平	郭
（五）	樂惠	2	一三一	劉同安	陳
（六）	特別叻	9	一二八	容天颿	郭
（七）	真金	8	一二七	施泰浦	夏
（八）	挑戰	1	一二五	洪維德	李
（九）	好威風	7	一二三	畢奇	朱

三班一一五〇米。「樂惠」好沙地，排二檔，路合，此賽來了。「真金」與「龍江霸王」，「挑戰」皆不錯，對前駒皆有一爭機會，「真金」更快。

今晚心水馬提供

魯思

沙田本季首次夜馬，今晚在沙地舉行，綜觀大勢，未見明朗，愼防有意外戰果，最後取捨宜謹愼，此次心水馬提供如下：

第一場，第三班一一五〇米，「銀碧」磅重可慮，「挑戰」未復盛時水準，「好威風」終覺未足，「真金」沙地性能有待考驗，「丈八金剛」、「特別叻」亦有同感，故形勢有利於「樂惠」，此駒近況仍可保持，擲沙地而所負不重，環觀對手，自屬較爲可取者，贏位對象當取「樂惠」。

第五場，第三班一一五〇米，「向日葵」目前負於「新金菜」後復現穩健好，此駒曾兩勝同程，在對手均似是而非下則其自屬可取者，贏位作胆應取「向日葵」。「惡山」、「日日旺」、「利安」尚見保持，其中當以前賽首出沙地即取冷位之「惡山」較要留意。「軍心」、「馬蹄金」仍不差，冷配取「馬蹄金」。

×××

連贏位則屬意於第三場和第五場，第三場爲第五班一六五〇米，「銀駒」拼後續進，另配施泰浦可期展其長度而壓倒對手，不妨作胆。陣廐兩駒「永發」、「新秀」均不劣，後駒在細驟勝下熱倒，內因未明，則自以「永發」丟勝。冷配不妨在「得世寶」、「利寶來」中擇一而敵。第五場簡況已見前述，胆取「向日葵」，首配「惡山」，冷配取「馬蹄金」。

（贏位對象）
第一場 ⑤樂惠
第五場 ②向日葵

（一拖二連贏）
第三場 ①永發 ⑧銀駒 ⑤利寶來
第五場 ②向日葵 ④惡山 ⑩馬蹄金

牛奶仔財運亨通 得福靠快放食糊

第二場（第六班 一八〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第一口首關）（場外孖Q次關）

（一）	福星高照	7	一三八	曹達	吳
（二）	牛奶仔	4	一三五	李森	屈
（三）	信威	10	一三三	洪偉平	朱
（四）	幸運駒	14	一三一	劉仁傑	歐
（五）	得福	3	一三四	李新榮	譚
（六）	發地道羅	13	一二七	莫理斯	摩
（七）	財運亨通	5	一二九	劉同安	陳
（八）	駿驥	2	一二三	徐雨石	方
（九）	快而準	1	一二七	戴萊	摩
（十）	好消息	12	一二七	梁偉德	張
（十一）	賓美龍	11	一二四	畢奇	郭
（十二）	得勝	9	一二二	藍志祥	吳
（十三）	電馳	6	一二〇	告東尼	平
（十四）	獨行俠	8	一一八	簡沙	顧

六班一八〇〇米。「牛奶仔」上賽贏得太易，好沙地馬加七磅不怕，祗要李森肯力拼，可以連捷升班。「得福」負輕，「電馳」越級負輕可與前駒以一鬥。「幸運駒」是半冷門。「財運亨通」仍見好，小心殺出來，陳廐之秘密武器也。

銀駒老施必出擊 永發負輕可一戰

第三場（第五班 一六五〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）	永發	9	一三五	何敬森	摩
（二）	有希望	11	一三八	何鑑森	李
（三）	森林世界	5	一三五	戴萊	鄭
（四）	新秀	8	一二九	畢奇	摩
（五）	利寶來	4	一二四	洪國興	歐
（六）	威勇	1	一二八	梁偉德	羅
（七）	金驥	10	一二七	譚文就	簡
（八）	銀駒	12	一二五	施泰浦	張
（九）	好好嘢	3	一二四	李森	夏
（十）	超勁	6	一二二	曹達	吳
（十一）	太白	7	一二〇	潘納	郭
（十二）	得世寶	2	一二〇	洪維德	李

五班一六五〇米。「永發」畢奇試後不騎而騎「新秀」，葫蘆裏賣甚麼藥，外人難知，照計「永發」較好。「銀駒」馬勇極，由主帥出策，可能就此威馬，路合而舊時係馬先生之坐騎也。「利寶來」，「有希望」，「金驥」皆可一爭，其中以與「有希望」，「金驥」較好。求冷門，小心「超勁」，漸漸來了。

貼士 忠誠預測

◁敏老▷

	第一場		
第三班		1150米	
	5	樂惠	劉同安
	4	丈八金剛	洪偉平
冷門：	2	龍江霸王	徐貴良
	第二場		
第六班		1800米	
	2	牛奶仔	李森
	7	財運亨通	劉同安
冷門：	5	得福	李新榮
	第三場		
第五班		1650米	
	1	永發	何敬森
	2	有希望	何鑑森
冷門：	7	金驥	譚文就
	第四場		
第七班		1650米	
	2	安利	徐雨石
	9	倍朗	告東尼
冷門：	4	我勝	劉仁傑
	第五場		
第三班		1150米	
	10	馬蹄金	徐貴良
	2	向日葵	梁偉德
冷門：	3	神寶	莫理斯
	第六場		
第五班		1650米	
	1	蓋世寶	徐貴良
	2	高趣	潘納
冷門：	10	神仙水	曹達

看今晚沙田夜馬各人的機會
小心見習生發威
徐貴良雨石偉平敬森皆不弱

老吉的話

現在先看騎師

今晚沙田第一次今季跑沙地，每場出馬不少，但，突出之馬亦多，六環彩等想連一連大爆冷門，恐怕沒有這樣容易了。

告東尼近兩次手風不順，贏馬少而不能抛離小將，想贏頭馬就要看能不能拼得出了。今晚出三場，兩登一李，三駒皆有入圍之望。

畢奇出足六場，頂奇的是第一場，不出門已當主帥的「丈八金剛」而出朱廐的「好威風」，且看是否聲東擊西的戰略，照看「丈八金剛」好過途也。

李森也是出足六場，「牛奶仔」希望連一連，「軍心」坐二望一，騎師肯拼，好客一定主人多。

施泰浦跑夜馬沙地，一直有好戰績，出四場，小心，匹匹都是殺出來好好分之馬，大熱門之一當然是「真金」了。

劉同安上賽贏一個孖，幕後人雖滿孫滿，馬主皆不是大賭之人也，今晚出三駒，馬主又不是「飛沙走石」者，贏出來又益了後台，可惜「樂惠」已是公衆大熱門耳。

曹達出五場，小心「超勁」與「神仙水」。

徐貴良出四駒，「龍江霸王」爭贏，「馬蹄金」、「蓋世寶」坐二望一。

譚文就「金驥」可以一戰。

鄭仲謀兩駒，「南冰洋」是半冷門。

朴仕能上賽一場「好成功」滿到瀉，今晚「龍騮」不夠了。

何鑑森兩駒，「有希望」或位。

潘納上賽「雪球」雖殺不出，但跑第二，後台已覺滿意。今晚兩駒中，「高趣」尚可一戰。

藍志祥出兩場，至多一位。

莫理斯出兩場，「神寶」冷位。

李新榮「得福」希望放到。

洪國興「利寶來」未來。

梁偉德出三場，希望「向日葵」贏馬。

劉仁傑出兩場，至多入位。

洪偉平出兩場，「丈八金剛」必須小心，快馬已試準了。

徐雨石出兩場，「安利」坐二望一，大熱馬也。

陳毓培、容天颿、戴萊、繆沙、石秀敦各駒，祗老戴「森林世界」與「日日旺」或可入三甲。

至於練馬師方面。

金頓兩駒，「百靈鳥」冇馬。

何敬森「永發」坐二望一。

又是沒有獨霸而分散之局，比較上似乎李廐有大舉出擊行動，可以留意。

老吉

場外孖寶

第一口：第二場 2 牛奶仔 7 財運亨通；第四場 2 安利 9 倍朗
第二口：第三場 1 永發 2 有希望；第五場 2 向日葵 10 馬蹄金
第三口：第四場 2 安利 9 倍朗；第六場 1 蓋世寶 2 高趣

安利倍朗爭一二 兩駒必熱成一Q

第四場（第七班 一六五〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

（一）	高就	1	一三八	畢奇	摩
（二）	安利	7	一三二	徐雨石	吳
（三）	龍騮	4	一三五	朴仕能	譚
（四）	我勝	8	一三四	劉仁傑	李
（五）	常發	11	一三三	呂健成	朱
（六）	南冰洋	9	一二七	鄭仲謀	張
（七）	揚威耀武	5	一三一	何鑑森	鄭
（八）	好樂意	2	一三一	李森	屈
（九）	倍朗	10	一二九	告東尼	李
（十）	聯合之星	6	一二四	徐貴良	鄭
（十一）	八陣風	3	一二〇	曹達	吳

七班一六五〇米。「安利」換徐雨石，上賽陳柏鴻跑第二，後上拉不住，反而被前，今次爲老吳看起，減磅必拼，可以升班了。大敵是小告與「倍朗」，也是必拼之馬。李廐尚有一匹老馬「我勝」，雖不及後生仔「倍朗」但仍可一戰。「南冰洋」在馬先生胯下保養得好，今次當與「揚威耀武」一齊力一試。

方兆馬胆

第一場：4 丈八金剛
第二場：2 牛奶仔
第三場：2 有希望
第四場：9 倍朗
第五場：2 向日葵
第六場：7 華倫天奴

向日葵軍心可爭 馬蹄金出快位好

第五場（第三班 一一五〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	喜上喜	4	一三五	曹達	吳
（二）	向日葵	7	一三四	梁偉德	張
（三）	神寶	5	一三〇	莫理斯	摩
（四）	惡山	3	一三三	陳毓培	鄭
（五）	有分數	8	一三二	施泰浦	夏
（六）	日日旺	2	一三〇	戴萊	鄭
（七）	利安	11	一三〇	藍志祥	吳
（八）	勝驥	10	一二五	畢奇	郭
（九）	好而穩	9	一二四	石秀敦	方
（十）	馬蹄金	1	一二四	徐貴良	李
（十一）	軍心	6	一一七	李森	屈

三班一一五〇米。「向日葵」與「軍心」之戰，兩駒爲力拼，可做一Q。「惡心」，「日日旺」也是快馬，可爭一席位。「喜上喜」已好，「馬蹄金」也不錯，「神寶」，減磅，皆可爭位，其中，「馬蹄金」出快排一檔，必可一戰，上次已見好了。

蓋世寶高趣必爭 百靈鳥是大冷脚

第六場（第五班 一六五〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第三口次關）（場內三寶尾關）（場內孖Q尾關）

（一）	蓋世寶	5	一三九	徐貴良	李
（二）	高趣	3	一三六	潘納	羅
（三）	西域少俠	4	一三〇	施泰浦	夏
（四）	百靈鳥	7	一三〇	金頓	賓
（五）	福音	10	一二九	戴萊	鄭
（六）	雄才偉略	11	一二六	李森	屈
（七）	華倫天奴	9	一二五	劉同安	陳
（八）	競駝	1	一一九	鄭仲謀	鄭
（九）	銀城	2	一一三	告東尼	登
（十）	神仙水	6	一一二	曹達	吳
（十一）	好好運	8	一一二	畢奇	郭

五班一六五〇米。「蓋世寶」好沙地不怕負重，熱配，此心可以放到贏馬升班了。「華倫天奴」仍不弱，買新馬必入三甲。「神仙水」無寶不落，負輕，小心出半冷門。「好好運」有畢奇，不大熱，可當半冷馬看。「高趣」與潘納不合熱，「銀城」與小告也未必成天熱，中意者可一敵。大冷脚是「百靈鳥」。

陳華棟心水

心水獨贏：樂惠、安利、好而穩

穩陣連贏位
第一場 5 樂惠 — 2 龍江霸王、6 特別叻

炳堯特別推薦

樂惠
福星高照

沙田友特別推薦

獨贏佳選：樂惠、銀駒、向日葵

場內孖Q介紹：
第五場 馬蹄金、向日葵、軍心
第六場 華倫天奴、百靈鳥、銀城

場內三寶彩介紹：
第四場 我勝、倍朗
第五場 向日葵、馬蹄金
第六場 百靈鳥、銀城

沙田友。

場內孖Q

第五場：10 馬蹄金 2 向日葵 3 神寶
第六場：1 蓋世寶 2 高趣 10 神仙水

流水篇 阿濃
我是亦如

與友人同遊圖書館，他順手從架上拿起一本殘破的書說：「這本書用的人多，所以殘破不堪，看來不久將因損殘而報廢了。」

我問他意何所指，他說：「是亦如我！」

我看看友人，年未老而髮已白，神情憔悴，一副疲沓的樣子。他能者多勞，這些年來，睡得少，吃得少，老得很快，樣子比實際年齡要大十年八載。但看到那本熱門圖書因使用過多而殘破的樣子，不禁興起同病相憐的身世之感來。

我也隨手從架上拿起一本冷門書來，那書皮上有小許發霉，打開借出紀錄的蓋印部分，發覺竟然從來沒有借出過一次。

「這本書從來沒有人用過，所以它除了書皮有點發霉之外，裏面像新書一樣完好。可是它是寂寞的，因爲從沒有人與它親近；它如果是有生命的，它會覺得這一生是毫無價值地度過了。難道你會選擇這樣的一生麼？」

華僑教育

「AFS」在港設辦事處
預科生想海外進修 交流計劃助成心願
馬登基金率先支持此項有意義計劃 首批六名港生明年初將赴澳洲進修

本港中學生，如有志到海外見見世面，並願意在那裏學習一段時期，雖然經濟力有不逮同時海外亦無親友可以照顧，但也沒有問題，一樣有機會可以達成心願，因爲一個名爲「AFS」之國際文化交流計劃將可予以協助。

「AFS」爲世界規模最大之私營公益志願團體，一個無政治及宗教關係之非牟利組織，「AFS」通過遍佈各地之專門訓練之義務工作者，推行青少年學生之交流。

「AFS」乃「AMERICAN FIELD SERVICE」之簡寫，即美國戰地救護服務之義，乃於兩次世界大戰期間，由青年救護車駕駛員在歐洲創立。第二世界大戰後，AFS駕駛員因深信其組織可促使世界和平，遂將工作主力轉移到學生交換計劃方面。

中六生有資格申請

凡中六學生均有資格參加「AFS」的中學生交換計劃，現在申請書已有數百份，將選出第一批申請入選者共有六個名額，明年一月赴澳洲就讀，已安排了當地志願接待家庭招呼新來港生食宿。深造費用爲三千美元。此費用包括來回機票，車馬費，輔導，安置，環境活動，語言訓練，醫療費，學費，校服，廿四小時急援及學急援及學生之每月津貼等。凡無法負担全部費用的參加學生，皆可向「AFS」申請助學津貼。

安排外國學生來港

「AFS」一方面補送港生到海外，同時亦安排外國學生到港，現正徵求志願家庭參加此項有意義的國際文化交流計劃。接待家庭需同意爲外國學生提供膳宿，由於香港居住環境擠迫，「AFS」學生願與接待家庭的子女合住一房。初期訪港的「AFS」學生將來自澳洲紐西蘭，英國，美國及加拿大。學生願學習廣東話，並將於抵港後開始接受語言訓練。

「AFS」昨日宣佈在香港成立辦事處，會德豐有限公司董事局主席兼香港總商會主席馬登，爲「AFS」香港辦事處主持開幕儀式。馬登基金會是率先撥款贊助「AFS」新計劃之其中一間本港機構。

投入當地生活方式

馬氏稱：「馬登基金一向有志對教育事業作出貢獻。當「AFS」向我提出贊助學生交換計劃一事時，我就立即答應，因爲這項計劃使學生有機會在海外進修一學年，並寄宿於東道家庭，投入當地之生活方式。這正是我熱心支持的一項有意義計劃。」

開辦AFS香港學生交換計劃之種子基金，是由香港上海匯豐銀行信託有限公司管理。ARTHUR SAMY慈善信託捐，英皇御准香港賽馬會亦是贊助機構之一。

國際文化交流計劃

AFS國際文化交流計劃總裁史提芬恩專程由紐約來港，參加香港辦事處開幕。他稱，「AFS」計劃旨在溝通國際間之文化隔膜。來自五十九個國家之八千多名「AFS」學生，現正吸取在外國學校進修，與東道家庭同住及投入當地生活的經驗。過去三十五年來，參加「AFS」學生交換計劃的人數約達十二萬名。此項交換計劃的反應極之熱烈。AFS香港部主任勞愛倫表示，本港學生對此項交換計劃的反應極之熱烈，已接獲數百宗的學生詢問。她稱：「我們現正需要徵求志願接待「AFS」外國學生的本港家庭。東道家庭不一定能講英語，「AFS」學生願與接待家庭的子女合住一個房間。」

支持望得更多機構

馬登基金會，英皇御准香港賽馬會及香港太古勞漢堡閣公司現已爲「AFS」計劃成立了獎學金「AFS」希望能得到更多機構的支持。

各界人士如欲查詢有關「AFS」學生交換計劃之詳情，請致函「AFS」香港部主任勞愛倫女士，地址，香港灣仔港灣道香港藝術中心。（强）

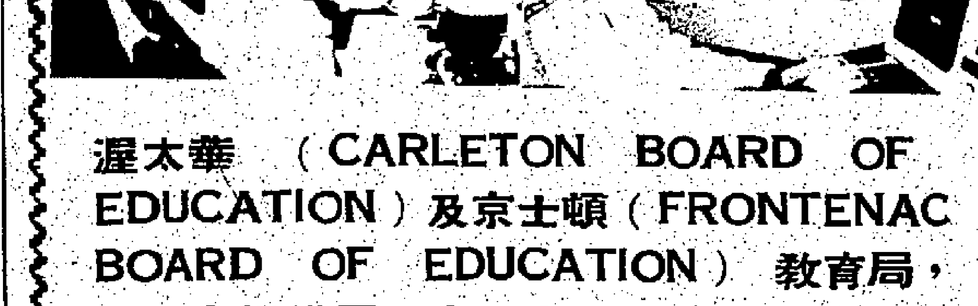
旅港開平商會中學 陸運多項刷新紀錄
開平商會副主席胡灼坤主禮

政府津貼旅港開平商會中學日昨假香港政府大球場舉行第九屆陸運會，到有教育署九龍區體育督學黃區碧，該會主席許光照、副主席余瑞歡、胡灼坤，會董張貞、該校校監陳廣就、挺生、黃定波、黃耀庭、梁沃濂、蘇維新、梁立華、校長方乃正及全體員生二千二百餘人。大會上午九時揭幕，分德、智、健、勤四社舉行各項田徑決賽，場面熱鬧，並有多項比賽刷新大會紀錄，隨後由副主席胡灼坤主持頒獎並致訓詞，大會至下午四時圓滿結束。總成績如下：男甲個人冠軍：王國聲（智）、黃灼騰（智）、男乙個人冠軍：屈志佳（健）、男丙個人冠軍：林小明；女甲個人冠軍：李彩霞（德）、女乙個人冠軍：蔡傳智（健）、女丙個人冠軍：周葵喜（德）；男子組團體冠軍：德社、女子組團體冠軍：德社；團體全場冠軍利國偉杯：德社。

旅港開平商會中學陸運會，該會副主席胡灼坤頒獎。

加拿大政府教育局

現招收1983年度春季新生



渥太華（CARLETON BOARD OF EDUCATION）及京士頓（FRONTENAC BOARD OF EDUCATION）教育局，爲政府機構屬下中學合共二十四間，所授課程專爲進升大學而設。

索取申請表格及詢問有關詳情，請親臨加拿大海外學生服務中心（CANADIAN OVERSEAS STUDENT SERVICES）

地址：九龍尖沙咀漆咸圍2—4號，金時大厦102號室
電話：3—7232325
請注意：加拿大移民局規定十二月一日前辦理申請入境手續。

加拿大溫哥華 ALPHA COLLEGE VANCOUVER B. C. CANADA

艾爾華書院 B. C.省教育部・聯邦移民部立案・

★ 招收港澳及海外83年春季（一月、五月及秋季九月）入學新生。
★ 本院開設高中10.11.12班及大學一年級課程。採用三學期制（一月、五月、九月均可入學。）
★ 本校畢業證書乃美加大學所認可，12班畢業生可直升美加各大學，專人輔導，無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程。
★ 並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早、午、晚三膳，學生自由選擇。
★ 校監 MR. U. BURGALASSI及副校長MISS J. KLASSEN現到港接見學生及協助辦理簽證手續。
★ 駐港辦事處：九龍尖沙咀加連威老道20 22A同順興商業中心（法國銀行樓上）十五樓1502 03室。電話：③696477

西太平洋海外升學指導中心

旺角工人夜校
十一月課程 技術快餐

開課日期
工科（23/11）電機控制線路 （30/11）初級鋼筋混凝土設計
（30/11）冷氣工程 （30/11）汽車維修
（17/11）建築繪圖
電腦（19/11）微型處理器入門
（11月中旬）COMPUTER STUDIES CERTIFICATE COURSE電腦證書課程
按1984年中學會考電腦課程範圍教授（一年期課程）
地址：何文田公主道14號 電話：③7144115（4）綫
簡章備索 歡迎電詢（星期一至五 7：00P.M—9：00P.M.）

THE YORK HERBART SCHOOL
加拿大 多倫多
約勤中學
申請於一九八三年一月入學之同學應於本年十一月三十日之前往加拿大駐港專員公署辦理學生簽證手續，逾此日期將影响入學時間
校長：何鎮源

第34屆 香港學校朗誦節特輯

集誦要求整體配合 感情投入不可缺少

評判顧露謂朗誦應同時配合不同表情

聖母書院音色和諧中二英詩集誦奏凱

（特訊）一首充滿節奏動感的「誰？」在聖母書院四十多位女孩的精彩集誦下，使得全場瀰溢奇異的氣氛，加上整齊的動作，更是牡丹綠葉，頗有畫龍點睛之美。

昨日蘇浙公學會場，女子非公開組中二級英詩集誦比賽，十八間學校近七百女孩首先揭開集誦的序幕，這首次的比賽，以先聲奪人，成績非常優異，使評判及在場的嘉賓都讚賞和享受到精彩的演出。

評判顧露給予各校評論，指出個別的優點和缺點，應該更正的地方和注意的事項，使各參加同學上了寶貴的一課。

她又表示，集體朗誦，當然要求整齊配合，而感情的投入亦很重要，在輕鬆愉快時一定要露出那種表情，如果臉是硬繃繃，而咀却是誦出高興的文詞，可謂口是心非之感；所以朗誦並非只是由口說出，應該要襯托身體各部的表情動作，才算是完美配合。

比賽是中二英詩詩詞集誦，二首任選其一演出，「亞里」是講述一個名叫亞里的孩子，在郊野世界與小動物的歡欣愉快的生活，描繪得有聲有色。另外一首「誰？」是說一男孩子在睡時給雜聲弄醒，他在百思不得中找出是誰，充滿驚異的好奇浪漫氣氛。

聖母書院在完美的混聲中，合作純熟，感情非常投入，音色和諧，節奏感強烈，聲調抑揚頓挫，以八十七分勇奪冠軍。

亞軍聖信義學校亦有非常精彩的演出，全隊整音，如出一人，得八十六分。

季軍為此理羅士女子中學，同樣有極佳的水準，以八十五分居第三。

聖母書院將可以出席女子中學組集誦決賽，爭奪「香港虎報杯」。（俊）

節奏旋律輕快誦材 應以愉快心情朗誦

英評判在中二組女英詩獨誦賽事稱

女拔萃布穎琪獲出綫朗文出版社盃

（特訊）以輕鬆活潑的聲調，清晰的發音見稱的布穎琪，贏得有四十多位比賽者參加的英語詩詞獨誦的冠軍，給這位第一次參加朗誦比賽的女孩，得到很大的鼓舞。

中二女子組英詩獨誦賽昨假在英國文化協會舉行，各同學都以流暢熟練的語調，訴誦出文中的感情，評判夏莉，顧露深表讚賞。

她在評論時表示，一首輕鬆愉快的詩詞，應該以同樣的心情去表演，才有完滿的效果。但有個別的同學顯得緊張，欠生動，可能是缺乏臨場經驗之故。

冠軍布穎琪，樣子甜美可愛，首次參加同類比賽，却顯有大將風度，逐以八十六分獨得鰲頭。她就讀於女拔萃書院，得校中學姊教導，每週都練習二次，她表示得到第一感到十分驚喜，這樣給她另一項的激經賽更具信心。

亞軍李明娟，瑪利諾修女中學，得八十五分，而季軍亦是瑪利諾修女中學的黃盈，以一分之微的八十四分，居第三。

冠軍的布穎琪將可出席小學至中二女子組英語詩獨誦決賽，爭奪「朗文出版社杯」。（俊）

今日賽事

聖安德烈堂
上午九時卅分　中二女子英語詩詞獨誦
上午十一時卅分　小一二女子英語詩詞獨誦
下午二時　小四女子英語詩詞獨誦
下午二時五十分　中五男子英語詩詞獨誦
下午三時　小六女子英語詩詞獨誦

朗誦協會
上午九時　中五男子粵語詩詞獨誦
下午二時　中四女子粵語詩詞獨誦

佛教善德英中
上午九時卅分　中學一、二年級組集誦（助）

荃灣李兆基中學
上午九時卅分　小學三、四年級組獨誦（之四）
下午二時　小學五、六年級組獨誦（之四）

丘佐榮中學
上午九時　小一男童粵語詩詞獨誦
下午二時　中四女子粵語詩詞獨誦

荃灣官中
上午九時　小四、小五男女英詩獨誦
下午二時　小五、小六男女英詩獨誦及小四至小六集誦

元朗信義
上午九時卅分　中五女子詩詞獨誦（粵語）之一
中四女子詩詞獨誦（粵語）之一
下午二時　中四女子詩詞獨誦（粵語）之二

雙人戲劇對話 女拔萃佔冠亞席

「香港聖柏也會杯」是以雙人戲劇對話形式進行，共有十三隊參加爭奪戰，參賽者是中一至中三學生。冠軍結果由一對姊弟奪杯，十二歲的YASMEEN是德瑞國際學校中三學生，而十一歲的RASHID在該校就讀中二，在二個月前便作頻密排練，且每次都花上兩小時來練習。

單從兩人的奇特服裝，便不難看出他們付出的心血，評判給予最高分數八十八分，而評語是：人物的塑造及面部表情表現得非常恰當，若繼續努力，他日必會成才。

亞軍由拔萃女書院獲得，兩位女孩是中三學生，十四歲半的陳速茜反串PETER PAN，她的拍檔是十五歲的梁燒落，兩人第一次合作便獲取八十六分，頗感意外。

季軍由一對就讀於德瑞國際學校的姊妹花獲得，十三歲的LISA讀中二，十一歲的MAJA讀中一，排練了一個月，評判指出她們應作的入揣摩劇中人的性格，要加強面部表情，以一分之微居於第三位。

下午舉行的「牛津挑戰杯」亦是以雙人戲劇對話進行，冠軍為兩個十六歲就讀於拔萃女書院的中五女學生奪得，她們是李家寧及李韻華，在道具方面準備非常認真，出動帆布椅上陣，評判給以八十六分，并稱兩人具充份合作性，能充份運用表演的技巧。

亞軍出現雙胞胎，兩組參賽女同學皆以八十五分居第二位，她們分別是拔萃女書院兩名十八歲中六學生譚靜文和陳俊樂，港島學校的SARAH及NICOLA。

季軍由兩名十五歲拔萃女書院中四學生獲得，她們是夏縈葉及黃雅麗，以八十四分屈居第三名，評判的評語中的是：兩人能製造戲劇高潮氣氛。（惠）

新界學校小學五六年級集誦 上水宣道小學 蟬聯五屆冠軍

小一二集誦寶血會培靈奪標

（特訊）新界大埔梁省德學校，昨日有兩組集誦賽事分別於上午及下午舉行，參加隊伍都非常踴躍，上午有十七隊爭奪「粉嶺鄉事會盃」小學五、六年級男女集誦。而下午則有十九隊角逐「西貢北約鄉事委員會盃」，是項賽事，是小學一、二年級集誦。

評判麥思刈指出：集誦對老師來說是非常重要的，一隊訓練有素的集誦隊伍，老師已下了不少苦功。他又說，朗誦不似戲劇，朗誦無須作太多動作，如處理不當，反會弄巧反拙。

昨天上午，上水宣道小學以大熱門的姿態（曾蟬聯四屆冠軍）再度角逐此項錦標，結果，又是熱門天下，他們以揚錦豐的一首散文「路」以八十七分再度蟬聯第五屆奪取「粉嶺鄉事會盃」。而寶血會培靈學校以一分之微屈居亞軍（八十六分）季軍三隊，分別是誠明學校、上水宣道小學（另一隊）及梁省德學校，同得八十五分。

麥思刈對他的評語是：想像力豐富而且訓練有素，詞字的處理佳，感情的表達更切合文意，把該篇散文的意境發揮得非常好。

下午的賽事，場面更充滿熱鬧氣氛，禮堂坐位全部爆滿。評判麥思刈對冠軍寶血會培靈學校及亞軍之保良局甄漢森小學，非常讚賞，認為他們年紀雖小（祇得六、七歲），但集誦起來，中規中矩，這是老師的訓練有方。小學一、二年級的小朋友而能誦出王之渙的「登鸛雀樓」，很富想像力，首兩句（白日依山盡、黃河入海流）及後兩句（欲窮千里目，更上一層樓）有區分，非常恰當，語調抑沉實音，效果極佳。對散文這一首「皮球和鉛球」，誦來變化多，抒情準，表達主題好。

冠軍寶血會培靈學校（八十八分），亞軍保良局甄漢森小學上午校（八十七分），季軍上水宣道小學（八十六分）。（完）

女子中一至中三級詩詞獨誦（國語組）成績自左起：冠軍陳琳（順德聯誼總會譚伯羽中學）。亞軍張習（柏雨中學）。季軍駱蕙鈴（柏雨中學）、會麗萍（順德聯誼總會譚伯羽中學）。

日教職員組合反對竄改史 極右派示威軍國思想顯存

教協司徒華等赴日參加裁軍教育研討後稱

香港教育專業人員協會代表司徒華、潘天賜會於十月下旬前赴日本廣島，參加在該處舉辦之「國際裁軍教育研討會」，與會者包括卅五個國家、地區、十個國際性組織，歐洲有：英、法、西班牙；亞洲有：日本、星、馬、印尼、菲律賓；太平洋地區有：澳洲、紐西蘭、北美洲有：美國、加拿大；南美洲有：巴西、智利；非洲則有：加納、象牙海岸等國。

研討會內容大致為：目前世界各超級大國不斷進行軍備競賽，以尖端科技及珍貴資源用於發展武器，飛彈及毀滅人類的工具；對日益短缺的資源造成浪費，同時容易導致難以收拾的世界戰禍。該會乃希望透過全世界教師進行和平教育，藉着教學功能傳播和平友愛思想予下一代，日本廣島是世界首個受到原子彈破壞的地區，故特別挑選這個深具意義的地方舉行會議。

在大會上，香港教育專業人員協會代表亦同時發表宣言：中國自上世紀四十年代開始一直受到列強的侵略，民族過去的苦難，教育我們要爭取和平和反對戰爭。該會堅決支持裁軍主張。

該會代表又指出：最近，日本政府文部省在教科書中竄改侵略史實，激起香港的中國同胞反對及警惕軍國主義復活。他們認為要反對戰爭及認識戰爭的可怕，最好是讓人深入認識戰爭的根源，因此加強年青一代的近代史教育是理所當然的。

在被問及日本人對文部省竄改歷史一事之看法時，司徒華表示：日本教職員組合同樣是站在提倡和平，反對竄更史實的。但舉行大會時有一些右派激烈份子進行示威，抗議和平教育，由此可見目前日本軍國主義思想仍然存在。（永）

在小學五、六年級獨誦賽中得八十分的謝敏儀是就讀於荃灣信義小學上午校。

小五男英詩獨誦 協和吳輝年冠軍

昨小五男子獨誦的冠軍吳輝年，現年十歲，就讀於協和小學上午校。

評判非常欣賞吳輝年的表現，與同學對於詩的內容，音色的強弱，都能充分把握得恰到好處。

以一分之微，獲得八十三分的江帆和和梁志昌分別屈居亞軍。江帆和和梁志昌分別就讀於地利亞下午和馬頭涌官立下午校。

季軍劉振邦亦是與亞軍相差一分，真可謂冠亞季軍都是不相伯仲。劉振邦是就學於協和小學下午校，兩年前曾一度參加朗誦節的比賽。

參加兩組小五男子英詩獨誦比賽（小五男非公開組及小五男子獨誦）的參加者十分踴躍，上午組計有二十五人，下午組則有三十三人。

比賽優勝者日後將會角逐槃姬莉絲紀念盃。（楊、月）

非公開組小五男英詩 嚴穎昌嗓子甜蜜 表情十足奪冠軍

黃志鴻一分之差居次席

（特訊）昨假聖安德烈教堂舉行的非公開組小五男子英詩獨誦比賽，兩組冠軍得主分別是獲得八十六分的嚴穎昌和獲得八十四分的吳輝年。

參與獨誦「寵物店」的冠軍得主嚴穎昌，是就讀於基華上午校，他表示這次是他第二次參賽，得到是項比賽殊榮十分高興，更表示明年會再次參加。

評判史米高‧顧露讚嚴穎昌有一個甜蜜嗓子，誦詩表情十足，唯需留意子音的發音，尤其複音方面，相信嚴同學能在這方面多加努力，明年再參賽時一定有更出色的表現吧。

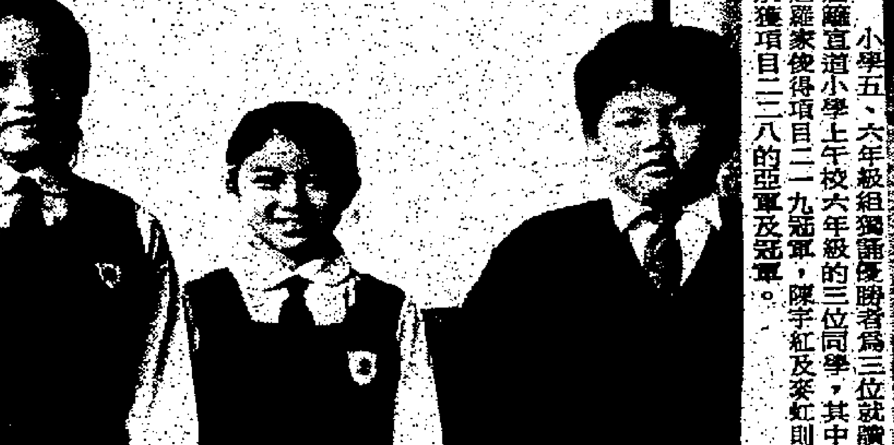
是項比賽，亞軍是現年十歲的黃志鴻，就讀於聖貞德下午校，他獲得的分數是八十五分，與冠軍相差一分之微。

黃志鴻很能掌握「寵物店」的輕快調子，但在安排重音方面的位置，則有待改善。

無巧不成話，季軍的林永強，亦是就讀於基華上午校，相信爲其校爭光不少呢。

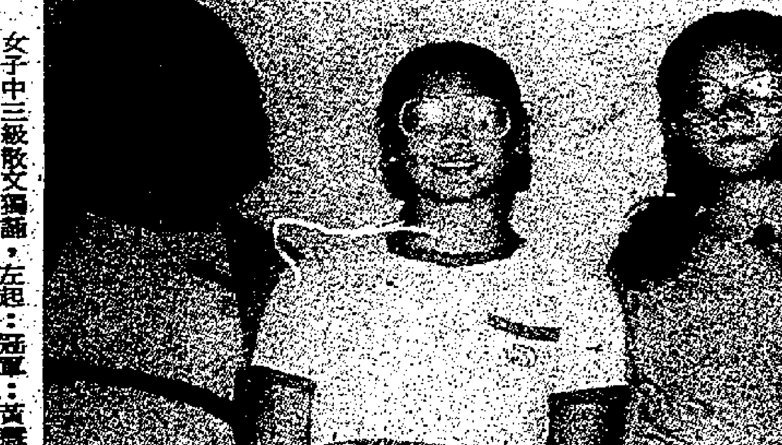
林永強表示，他在去年的比賽，亦是名列第三，他打算明年會再度參賽，因為他還未奪得第一的殊榮呢。小小的年紀，能有這樣的志氣，不令人欽佩嗎？（月）

男子中三級散文獨誦，左起冠軍：鍾潤輝（元朗裘錦秋中學）。亞軍：謝信強（伯裘中學）。季軍：尹志强（元朗鄉議局中學）。



小學五、六年級組獨誦優勝者為三位就讀於石籬宣道小學上午校六年級的三位同學，其中右起羅家俊得項目二一九冠軍，陳宇紅及梁虹則分別獲項目二二八的亞軍及冠軍。

女子中三級散文獨誦，左起：冠軍：黃靄廉（元朗鄉議局中學）。亞軍：周月香（元朗鄉議局中學）。季軍：林淑霞（元朗裘錦秋中學）及梁蕙冰（佛教沈香林中學）。



中二女子英語散文視讀優勝者合攝：左起：冠軍：廖宣菁（女拔萃中學）。亞軍：KAREN MAZNE（女拔萃中學）。季軍：胡靜娟（協恩學校）。

中三男童英詩獨誦優勝者合攝：左起冠軍：陳思毅（陳瑞祺喇沙下午校）。亞軍：劉子勁（馬頭涌官立下午校）。季軍：羅銘德（陳瑞祺喇沙下午校）、鄧國柱（基華上午校）。

中二女子詩詞獨誦（粵語）左起：冠軍：鄧潔芬（元朗商會中學）。亞軍：李慧賢（趙聿修紀念中學）。季軍：歐陽詠詩（趙聿修紀念中學）及伍麗華（路德會呂祥光中學）。

女子中一級散文獨誦：左起冠軍：李秀雯（元朗公立中學）。亞軍：黃美蓮（妙法寺劉金龍中學）及陸潔芝（東華三院第十中學）。季軍：梁慧冰（保良局百周年紀念中學）。許珍莉（劉金龍中學）。黃美芬（元朗商會中學）。

圖示：中學三、四年級獨誦之二，中學四年級女子組獨誦的優勝者：右起冠軍荃灣佛教普德英文中學胡美紅同學。亞軍安柱中學邱綺紅同學。季軍羅敏儀同學。

中一級散文獨誦圖左起：冠軍：余潤亮（元朗商會中學）。亞軍：楊光鋒（屯門官立中學）。季軍：錢宜豪（屯門公立中學）、余國忠（屯門官立中學）。

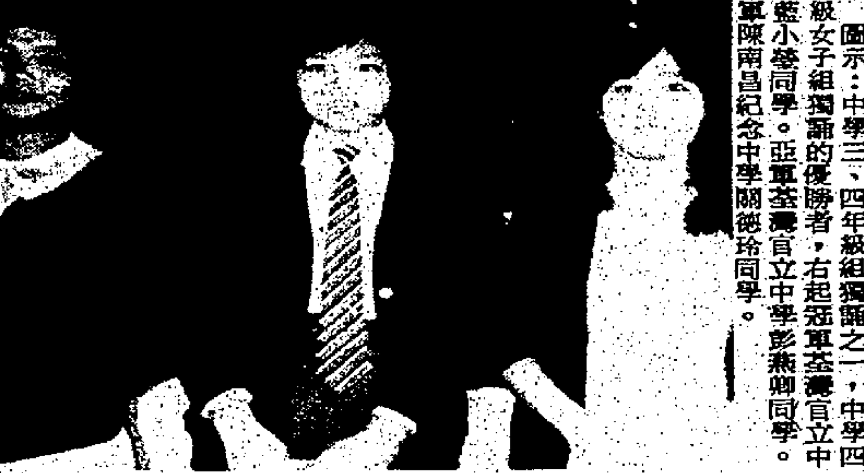
圖示：中學三、四年級獨誦之二，中學三年級男子組優勝者。左起冠軍東華三院陳兆民中學魏天峰同學。亞軍王少青中學魏國霖同學。季軍棉紗會職業先修學校梁俊生同學。

圖示：中學三、四年級獨誦之二，中學三年級女子組獨誦的優勝者：右起冠軍佛教陳紀南紀念中學樂玉萍同學。亞軍：路德會呂明才中學李紅同學。季軍荃灣官立中學謝慧書同學。

小學三、四年級獨誦項目三二〇，冠軍荃灣潮州公學上午校三年級關美施。

清潔城市
人人有責
大家合作
保護市容

中三級女子詩、詞獨誦成績：圖左起：冠軍：蔡惠芬（宣道會陳瑞芝紀念中學）。亞軍：戴錦美（宣道會陳瑞芝紀念中學）。亞軍：張錦綺（佛教沈香林中學）。季軍：黃潔貞（佛教沈香林中學）。



圖示：中學三、四年級獨誦之一，中學四年級女子組獨誦的優勝者，右起冠軍荃灣官立中學彭燕卿同學。亞軍荃灣官立中學藍小瑩同學。季軍陳南昌紀念中學關德玲同學。

小三女童英詩獨誦優勝者合攝：左起冠軍：許念竹（嘉諾撒聖心下午校）。亞軍：王喜蓮（女拔萃小學）。季軍：李頴娟（嘉諾撒聖心下午校）、駱穎黎（女拔萃小學）。

國語組女子詩詞獨誦的前三名得主由左至右是季軍：玄圓小學上午校陳麗華。亞軍：何福堂小學上午校連婉莉及冠軍僑所學校上午校的劉薇。

中二女子詩詞獨誦（粵語）左起冠軍：梁芷薇（元朗裘錦秋中學）。亞軍：梁紅英（順德聯誼總會梁球琚中學）及劉守蓀（元朗公立中學）。季軍：楊恩華（元朗裘錦秋中學）。

男子組成績較高的幾位參賽同學，有機會問鼎「十八鄉鄉事委員會盃」，由左至右是何福堂小學下午校郭慶輝、東華三院鄧肇堅小學上午校陳智翰、玄圓小學上午校陳子忠及救世軍劉伍英學校上午校溫明坤。

男子組中一至中三詩詞獨誦（國語組）圖左起：冠軍陳騰龍（順德聯誼總會譚伯羽中學）。優勝王振奇（元朗伯裘中學）。

華僑文化

江山代有才人出 女青年畫家陳佳

柳岸

女畫家陳佳（筆名佳子），正以沖上氣橫溢的作品，使畫林爲之生色不少。她的作品，越來越受本港、東南亞及歐美各國的歡迎。日本、新加坡、馬來西亞及美國等國家，相繼邀請她舉行畫展。十一月廿五至廿八日，在更香港潮州商會展出了她的全部佳作。國畫藝術的寶庫，又增添了一顆光彩照人的明珠，可謂存乎一心！

佳子的畫

師法海派，雄渾奔放，蒼勁有力；但師於法而不囿於法，因此，既具海派特色，又有個雍容溫雅的風韻，她的筆調，剛柔并濟，淡雅中透着雅淡高永，剛勁的筆觸，也流露着細膩和閑致，她無論山水、花卉，還是動物、人物，無不體現這種獨特的抒情詩似的優美風格。所以，她的畫，細看看似曾相識；細看，則充滿清新之感。

她的近作

「梅花圖」（陳佳作；大師劉海粟題詩），既運用海派蒼健的筆法，又發揮了她展示了在「寒歲似鐵」的漫天風雪中，梅樹挺拔蒼勁的軀幹；又用簡練淡淡的筆調，生動地描繪了「獨守梅花冷」的寒梅圖景，予人異常深刻的印象。畫面深淡相映成趣，氣韻生動，意境深廣，韻有盡而意無窮，堪稱幻化之妙。

（上）枇杷（下）牡丹（陳佳作）
（本月廿五至廿八日，在香港潮州會館展出）

藝術創作

總是藝術家感情的告白；也是藝術修養高低的一面鏡子。佳子作畫，首重立意；立意既成，即揮毫潑墨，一揮而就。看她的畫，使人感覺到大有「一筆姿容風雨」的氣勢，多少神來之筆，除了她得天獨厚的稟賦，還經歷了多少探索和鍛煉。

佳子自幼生活在藝術之鄉的環境中，酷愛藝術。父親對古典詩詞有豐富修養。兄陳業成，一位著名畫家。童年時代的佳子，已天天學繪畫，研音律，誦詩詞。自一九七一年起，她的作品已在東南亞、日本和美國的藝壇露面，獲得好評。那時，她一面遊覽祖國的名山大川，汲取藝術營養；一面拜訪各大師，學習藝術經驗。佳子的創作道路和作品，深獲劉海粟先生的培養和教導。名畫家程十髮、黃幻吾、朱屺瞻等對佳子的藝術才華，也一致肯定和讚賞。

程十髮氏

并以「藝海奇珍」題贈佳子；近更有新加坡著名畫家陳文希先生與她合作了十分精彩的蘭竹圖。陳佳的藝術生命，扎根於中國傳統文化的沃土，根深葉茂。她廿年如一日，對藝術創作的探求，鍥而不捨，時刻細細耕耘。以一個年輕的生命全部青春熱情，獻給藝術之花。她對藝術創作的奉獻，簡直到了「化作春泥更護花」的境界。

畫如其人

作品是作者品格和氣質的再現，氣韻筆墨，莫不繫此！欣賞佳子的幀幀畫卷——那高貴典雅的牡丹，那一塵不染的荷花，那筆墨含情的山水，那傲霜而放的梅花……，習習而生。這不正是這位青年畫家凜凜然清正之氣，……

潮州，素有藝術之鄉的美譽。「海邊鄒魯」的燦爛文化，哺育一代代畫家。他們的作品，不少成爲藝苑中的奇珍異寶。「江山代有才人出」。近年來，旅居香港的潮籍年青畫家的風采如何？不正是我們古老民族源遠流長的傳統文化精神的華萃嗎！

潮州民間

流傳一說：「李子長活盡」，多麼令人神往！它是一個天才藝術家的智慧和對藝術的探求臻於登峰造極的化身。以陳佳的才華和辛勤；但願有一天，也造入這個美麗傳說的化境。淨想聯翩之際，恍見藝海裏有一位年青畫家，正揚帆千里，在水天一色中，七彩雲霞紛飛，碧濤萬里相爭，幻化不盡，浩瀚無垠……。

（女畫家陳佳在揮毫）

行善不可喪志 敬老更應支持

李武凡牧師函述

基督教主恩社李武凡牧師來函云：「編輯先生：敬啓者：有關慈善家的捐獻，在報章發表的很多；而行善的方法及目的各有不同；但行善總是好事，且爲人所欽佩。俗語云：「好心有好報，今生要做福及積德，盼望來生」。

另一種的行善，是抱着助人爲快樂之本，樂善好施。更有一類行善，博取人云是沽名釣譽，有作用美名，有目的，有作用但這都是好的。只要有人願意行善，幫助需要的，也應當表揚。因爲能得人的表揚，就是有好的行爲，也可作鼓勵領導的作用。因爲聖經教訓：「凡是真實的，可敬的，公義的，清潔的，可愛的，有美名的，若有甚麼德行，若有什麼讚美，這些事，你們都要思念」（腓四章八節）。

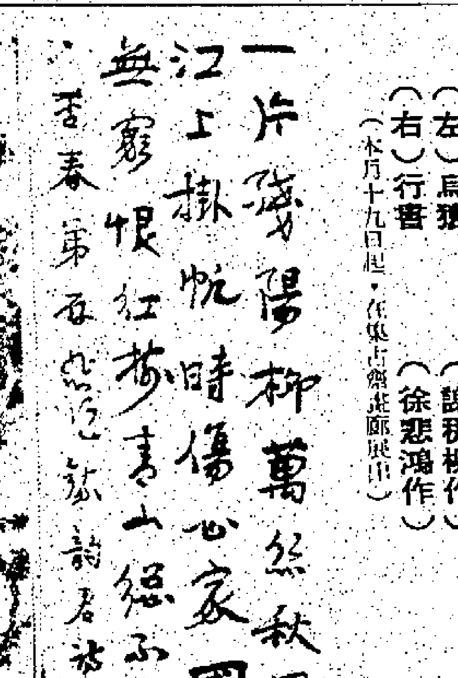
所以基督徒對行善如何表現，有何感動，本人也藉此共勉，分列數點如下：

一、是以「基督之心爲心」（腓二章五節），又因基督的愛激勵我們，要效法基督的愛，以愛心作出見證，用行善結出聖靈的果子，就是「恩慈，良善」（加五章廿二節）。衆人「以爲美的事，要留心去作」（羅十二章十七節）行善是美好的，當紀念主的話：「施比受更爲有福」（徒廿章卅五節）。可惜今日很多人忽畧。

沒有人願意去作。本人爲鑑於老人服務，認定是善事，又是美好的服務；不是以口號提倡，而是實際的行動。數度舉辦敬老旅行團，讓老人有機會試乘坐飛機的服務，增廣見聞的安排。並籌設敬老護理之家，幾次都未獲業主同意租用房舍作敬老用途，原因就是老人會帶來很多麻煩。甚至多年前，竟有推辭云：「七十不留宿，六十不留食」。當幸而今日教育推行，當局對老人福利大有進展，今日香港老人也獲益不鮮。

三、聖經鼓勵：「行善不可喪志」（帖後三章十三節），因爲真正行善，是雪中送炭，故不應灰心。因爲聖經詳說：「我們行善，不可喪志；若不灰心，到了時候，就要收成」（加六章九節）。

各位讀者：今日的老人問題，應推行愛老敬老，都屬老人服務，一切都是美事，更是善事。在今年的名爲國際老人關注年，而我們的表現是響應否，有敬老的前的敬老服務，有敬老園，有敬老護理之家，並籌設敬老樂園，歡迎響應及指導。電話H七八七三七四聯絡。基督教主恩社牧師李武凡敬上。一九八二年十一月七日。」



（左）烏猿（謝稚柳作）
（右）行書（徐悲鴻作）
（本月十九日起，在集古齋畫廊展出）

介紹銅管樂知識 定期演出五重奏

二屆兒童藝術節

第二屆的兒童藝術節，在十二月十九日就要隆重展開了。其中音樂節目內容豐富，手法新鮮有趣，包括：城市當代舞蹈團演出的中樂入門，音統處兒童合唱小組的民歌演唱；還有由香港管樂五重奏表演的管樂入門。

管樂入門是本港兒童欣賞爵樂的銅管樂的大好機會。節目中將介紹小號、長號、低音號及法國號各種樂器的特色和演奏風格；並以一些探戈、電影主題曲及家傳戶曉的中國民歌和電視主題曲作示範演奏。

是次担綱演出的香港管樂五重奏，一向以演奏曲目廣泛的管樂著名。除十六世紀的維也納管樂外，他們對十九及二十世紀的管樂作品以至流行曲等都十分熟練。

管樂團的成員包括：金大緯、羅伯利（小號）、謝詩嘉（圓號）及賀志輝（大號）、唐樂斌（長號）。他們都是香港管弦樂團的成員，無論是獨奏或合奏，皆充份表現純熟的技巧和準確優雅的音樂感。

除了參與香港管弦樂團的定期性演出外，樂團亦曾在港地廣場演出，留給觀衆深刻的印象。這次在管樂入門中，他們將分別演奏中西名曲十數首，表演定於十二月廿七及廿八日在演奏廳舉行。

兒童藝術節是由香港藝術中心主辦，香港美孚石油有限公司贊助的大型兒童節目。除音樂外，還有各種舞劇、木偶、雜技、話劇、講故事、電影及展覽等項目。門劵由十五元至五十元（藝術中心會員九折）。現已在藝術中心票房及南華早報書店（環球商場和海洋中心）發售。

港青年作者協會舉行「散文作坊」二次研討

香港青年作者協會「散文作坊」，定本月廿一日（星期日）下午二時，假堅道十六號教區中心九樓九〇三室，舉行第二次研究會，題目是「香港散文的語言技巧和風格」。由作協兩者李華川、陳德錦主持。歡迎參加請致電作協九：八九二〇四八二報名（名額有限）云。

港美術會素描班 陳福善明日講 雷諾的人物畫

由市政局資助的香港美術會素描班逢週四假大會堂九樓演講室舉行，由下午五時至七時。新以加強會友們對素描的基礎；同時，爲着增加會友們對藝術的認識和興趣，每月都有一個特別節目，放映藝術電影，名家示範和演講等。明（十八）適逢這個節目日，由陳會長作專題演講關于法國印象派名家「雷諾的人物畫」，時間爲下午六時廿分至七時，歡迎參加云。

蓓蕾舞蹈社連續舉辦 以色列民族舞班及營

蓓蕾舞蹈社，將於十二月八、九、十日連續三晚七時一刻至九時半，假美孚新邨孚佑堂，舉辦以色列民族舞蹈班；並於十一及十二日，於北潭涌渡假營，舉辦以色列民族舞蹈營。居美之著名以色列民族舞蹈家摩西哥 MOSKO，專程來港任導師，主持研習班及舞蹈營。摩早年習古典芭蕾舞及民族舞，後習現代芭蕾及爵士舞。曾多次於國內巡迴授舞。其舞蹈充滿動感，輕快流暢，他將以色列舞帶入一境界，在民族舞蹈界貢獻良多。報名請於星期六下午三時至七時，到紅磡蕪湖街聖匠中心，該社洽。詢問請電三——八〇七八七九六云。

妙寫枝頭南國春 談佘妙枝在北京的畫展

趙康 （二）

嶺南宗師高劍父先生，提出要使作品「有我的生命，與我的靈魂」。這也正是中國畫論之精義。北京一位方家說，佘女士的畫：「宛如東坡筆下的西子湖，淡粧濃抹總相宜。」佘女士的畫達到了觀其畫而想探其人，讀其畫而想究其擘的效果。這從她一到畫展，就被許多陌生觀衆團團包圍，請她簽名的情景；從更多的未見到她的觀衆，在留言簿上寫下至情至性的話：「佘女士，從報紙上我得不到你更多的情況；但我非常想知道你的經歷，請你能夠回答我以下的問題……」等等得到佐證。

佘妙枝爲人爽快誠懇，從容不迫，落落大方的儀容裏，蘊含着女性不尋常的魄力和膽識。很容易給人留下西方稱謂「女強人」的印象。

佘女士說：「創畫很適合我，它沒有奴氣。可令自己的個性，在創作的天地裏馳騁。因此工作累了，創畫對我是一種享受」。在香港，創畫沒有經濟力量作後盾是不行。而佘妙枝正具備如此優越的條件。她的丈夫是聞名港島的麻醉醫師。但她并不依賴丈夫，她有自己的人生信義和哲學。」她有自己的企業，是三家公司的經理和董事長。對於她自己，她做了頗爲幽默的解釋：「我不是婦解份子。我認爲在現在的社會，要求男人和女人絕對平等是不可能的。但是對於像我這樣的女人呆在家裏，我認爲是一種浪費。因此我主張男女在社會上分工合作，夫妻在家庭裏要互相尊重。」佘妙枝白天要到公司上班，公務繁重，還有女界的聚會。因此她的畫，都在晚上，在夜闌人靜。她常常在丈夫欣賞的音樂聲中，對着一張白紙苦思一夜二夜，甚至三夜，四夜，才能構思出一張畫來。畫展中給人留下深刻印象的作品有「四翼螺蟬」：一隻蟬翅落到一蓬細草上，蟬的紅色的頭足，輕薄細纖，透明的四翼，因過度的疲勞，彷彿還在輕輕顫動，畫卷的意境，正是畫家風容和情感的寫真。還有「弱軀」描繪的是一隻黑色的蟋蟀，跳出竹籠的一刹那。從籠口逃到地上，蹣得站也站不穩的一弱軀，那瘦弱的倔昂出一抹紅冠的小頭，那有力地振開的一雙小小的翅翼，無不表現出追求自由的無限生機，令人很容易聯想到佘女士獨立的人格和情操。

佘妙枝花鳥畫開筆沉着，扎實，俏拔；而山水畫則渾厚，經常是濃、淡、干、淡一筆畫成。她作品畫面清新，構圖別致新穎，這很大程度上賴於她對造化主觀直覺的取捨。趙先生愛畫的蟬、螳螂、蝶和蜻蜓，所配的多是竹、柳、枝、干；而佘妙枝卻愛配蓬草，而且常常是秋後的衰草。她的一幅頗具意境的畫，叫做「荒烟漫草間」一隻白蟬孕見着一蓬亂草，荒寒之氣追人。但佘女士卻自題「溪邊烟畔荒烟蔓草間，每多畫趣」。枯枝敗葉，衰草，本來是自然界中生命將亡的東西；但是這些死亡的不完整的，破碎的東西到了她的筆下，却表現出一種獨特的美。佘女士說：「自然界好比人生無缺的，沒有那個人生是完美的。」擴宇宙之變幻，求自然於天成，化腐朽爲神奇，使她的作品具有敏妙的靈動之美。「進化在手，妙筆通靈」。中國工筆畫會會長潘浩瀚先生之題，是對佘妙枝藝術中肯的評價。

在北京，佘妙枝還留給了人們一深刻的印象，是她尊師重道的美德。在同衆多的前輩和同道的交談裏，在給中央美院研究班舉行的講座中，她主要談的都是少昂大師的人品，學識藝術和教育。她會直言不諱地介紹了自己走過的一段彎路，從「嶺南藝苑」畢業後不久，妙枝很想創出一條自己的路，特別想學山水畫。少昂大師看出了她的心意，對她說：「最重要的是把你的基礎打穩，你要變，我是非常同意；但必須站在你現有的基礎上變。」不久，少昂大師親自安排佘妙枝向黃君璧教授去學山水畫。黃師教畫的方法與趙師完全不同，要求學生從傳統入手，從一山一石，一樹一筆一筆練習勾畫。但是學習的實踐使佘妙枝認識到趙師和黃師在觀點上，却是一致的。她自己也領悟到急於創新實際上是取巧。佘妙枝是跟趙先生學習時間最長的兩個學生之一。至今，老師每要做一幅大畫，妙枝得知，都是放下畫筆，馬上驅車去老師寓所，從不錯過一次良機。她說：我向趙師學習的不但是畫技，還有人品和人生的哲理。

佘妙枝說：趙師會對她說：「你如果放棄事業，專事繪畫，不用一年，你的畫風就會大變」。佘妙枝惟其這一點，沒有聽從老師的，因爲事業和繪畫，對她同樣重要。這是她的個性，也是她的道路。

西方有一句諺語：「站在巨人的肩上，就看得更遠。」少昂大師五十年的老友李苦禪大師，患腦血栓剛痊愈，不顧醫囑，前來參加畫展開幕式，爲佘妙枝題下：「長板坡中，趙子龍史蹟：七進不易，七出尤難。藝事亦如是也。」李老的話，表達了祖國畫壇對佘妙枝的深情和祝願。祝她以自己的新鬥和追求，去開拓新的題材，新的構思和新的意境。「妙寫枝頭南國春」，北京期待着五年，十年之後的佘妙枝，期待着再一番的南國盛景！（完）

「葫蘆」（陳業成、劉海粟合作）
（本月廿五至廿八日，在香港潮州會館展出）

甲寅之夏隨豪特團遊台灣成詩十六首

（詩） 顧植槐

飛機上下望
轉瞬凌空海亦天。茫茫雲陣似山連。忽驚身陷濃烟裏，又見波濤萬綠田。

陽明山
溫泉烟鎖雨雲低。翠嶂長松野鳥啼。辛亥華僑山半峙，櫻花落盡意仍迷。

烏來
太耶忽族聚烏來。絕嶺懸車探勝陪。不盡飛流天外注，瑤池舟泛列僊台。

野柳
幾時天遣神刀手，巧琢稀奇野柳山。象物象人還象果，倦遊鷗鳥不知還。

博物館觀郎世寧百駿圖卷
當時畫法匯雜宗。融會歐西細緻同。百駿神情生動態，分明妙筆奪天工。

花蓮觀舞
阿美山姝解語花，翩躚舞態自成家。如雷羯鼓心弦扣，萬馬奔騰響震斜。

橫貫公路由花蓮至天祥一段
風雨連天橫貫路，萬山重疊霧盤飛。奔流千仞懸崖陡，九曲廻迴燕子磯。

蘇花公路上
山崖鑿路懸千尺，海闊天低草傍基。數里盤旋仍在灣，蘇花險處魄魂離。

台中市中山公園
小亭搭樹浦椰陰。隔岸猶聞柳浪禽。舟泛縱橫人細語，旖旎池上印同心。

台南鄭成功祠及赤嵌樓
一中原多事撫夷州。功勳驅荷赤嵌樓。荒漠經營生聚足，鄭公祠廟仰千秋。

彰化大佛
撥雲吹霧見如來。池水蓮花不染埃。路引楊枝腹內遊，三千世界九層台。

澄清湖
圓山殿宇接雲端。深樹烟迷古道蟠。九曲橋連湖數里，三亭攢勝一峰寒。
宮殿式之圓山飯店，後臨湖上。

神木
天留神木三千歲，探勝幽人弗易來。疊嶂層巒蘇十里，華嶺葉蓊踏青苔。

日月潭
玄奘寺對光華島，一水中分日月潭。最愛碧樓煙欲曙，疏鐘隱約待晴嵐。
碧樓即涵碧樓

縱貫公路所見
百里平原墾拓忙。茶山高處似凝霜。若然孕得獼猴巧，將雨時偸菓滿筐。

台北圓山飯店
巍峩宮殿聳圓山。金碧輝煌帝胄間。琢棟雕甍氈地錦，鐘花階砌玉衡環。

1983
中學會考試題預習專欄

附加數 （八）

明德出版社高樹芳提供資料

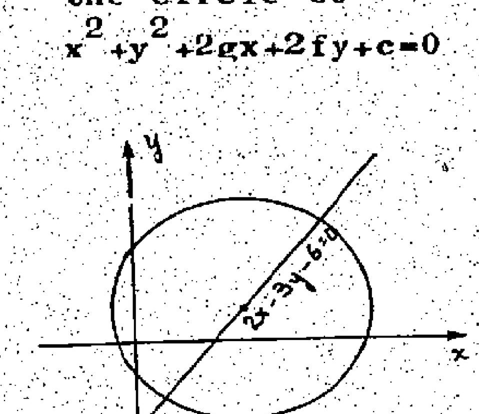
Additional Mathematics(8)

S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Solutions to Exercise 4

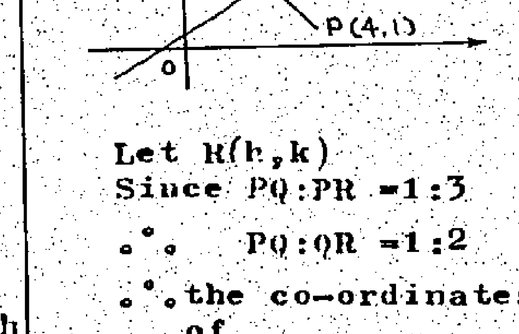
1. Let the equation of the circle be
$x^2+y^2+2gx+2fy+c=0$



Since it passes through (5,-3) and (0,6).
$\therefore 5^2+3^2+2(5)g+2(-3)f+c=0$
$10g-6f+c=-34$ ----(1)
and
$0^2+6^2+2g(0)+2(6)f+c=0$
$12f+c=-36$ ----(2)
Since its centre (g,f) lies on the line $2x-3y-6=0$,
$\therefore 2(-g)-3(-f)-6=0$
$-2g+3f=6$ ----(3)

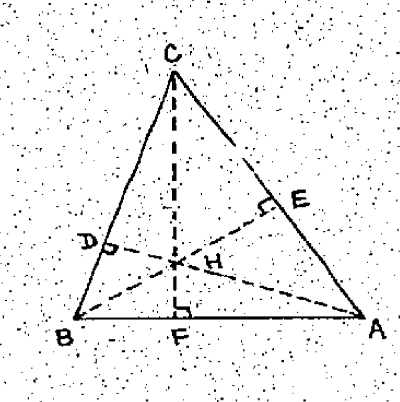
(1)-(2):
$5g-9f=1$ --------(4)
(4)+3x(3):
$g=-19$
$\therefore f=\frac{-32}{3}$ and $c=92$.
$\therefore$ the required circle is
$x^2+y^2+2(-19)x+2(\frac{-32}{3})y+92=0$
i.e. $3x^2+3y^2-114x-64y+276=0$ Ans.

2.



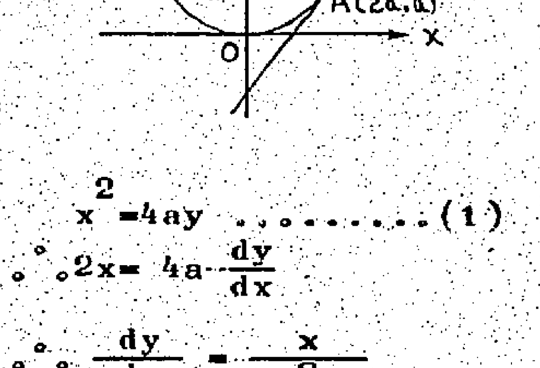
Let R(h,k)
Since PQ:PR =1:3
$\therefore$ PQ:QR =1:2
$\therefore$ the co-ordinates of
$Q=(\frac{h+8}{3}, \frac{k+2}{3})$
But Q lies on the line $4y-3x-2=0$
$\therefore 4(\frac{k+2}{3})-3(\frac{h+8}{3})-2=0$
$4k+8-3h-24-6=0$
the equation of the locus of R is given by
$4y-3x-22=0$ Ans.

3.

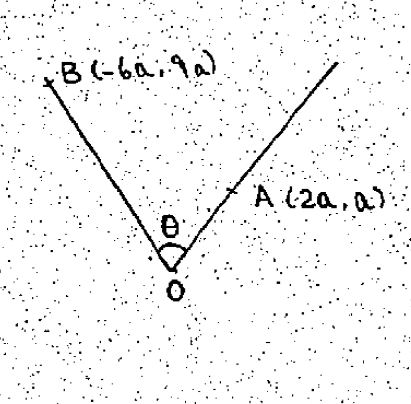


Given: AB: $2x+3y=0$
BC: $y-2x=0$
CA: $4x+5y-7=0$
The equation of the line CF through C, the intersection of BC and AC is given by
$4x+5y-7+k_1(y-2x)=0$
i.e. CF: $(4-2k_1)x+(5+k_1)y-7=0$
Again BE: $2x+3y+k_2(y-2x)=0$
i.e. $(2-2k_2)x+(3+k_2)y=0$
Since CF ⊥ AB
$\therefore (\frac{-(4-2k_1)}{5+k_1})(\frac{-2}{3})=-1$
$2(4-2k_1)+3(5+k_1)=0$
$\therefore k_1=23$
Since BE ⊥ AC,
$\therefore (\frac{-(2-2k_2)}{3+k_2})(\frac{-4}{5})=-1$
$4(2-2k_2)+5(3+k_2)=0$
$\therefore k_2=\frac{23}{3}$
$\therefore$ CF: $(4-46)x+(5+23)y-7=0$
and BE: $(2-\frac{46}{3})x+(3+\frac{23}{3})y=0$
i.e. $-5x+4y=0$ ...(2)
Solving (1) and (2) we have
$x=-1,\ y=\frac{-5}{4}$
The orthecentre. H is
$(-1, \frac{-5}{4})$ Ans.

4.

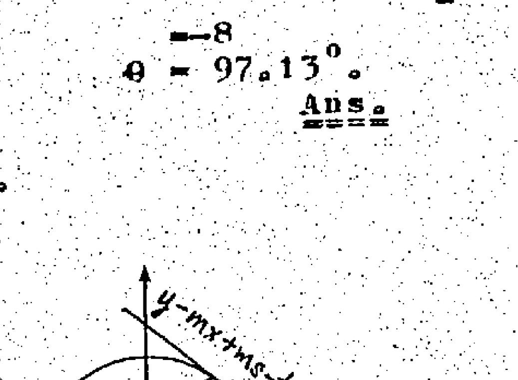


$x^2=4ay$ ....(1)
$\therefore 2x=4a\frac{dy}{dx}$
$\therefore \frac{dy}{dx}=\frac{x}{2a}$
$\therefore$ Slope of tangent at $A(2a,a)=\frac{2a}{2a}=1$
$\therefore$ Slope of AB=-1
($\because$ AT ⊥ AB)
$\therefore$ equation of normal at A:
$y-a=(-1)(x-2a)$
i.e. $y+x=3a$ ....(2)
Now, (2) meet (1) at B where
$(3a-y)^2=4ay$
i.e. $y^2-10ay+9a^2=0$
$(y-a)(y-9a)=0$
$y=a$ or $9a$
$x=2a$ or $\mp 6a$
From the figure,
A(2a, a)
$\therefore$ B is (-6a, 9a) Ans.



Slope of OA $=\frac{a}{2a}=\frac{1}{2}$
Slope of OB $=\frac{9a}{-6a}=\frac{-3}{2}$
$\therefore \tan\theta=\frac{\frac{1}{2}-(\frac{-3}{2})}{1+(\frac{1}{2})(\frac{-3}{2})}$
$=-8$
$\theta=97.13°$.
Ans.

5.



ℓ can be written as
$y-mx+ms-t=0$
Since this line touches the circle $x^2+y^2=r^2$
then distance from (0,0) to the line = radius
$\therefore \left|\frac{(0)-m(0)+ms-t}{\sqrt{1+(-m)^2}}\right|=r$
$\frac{(ms-t)^2}{1+m^2}=r^2$
$m^2s^2-2stm+t^2=r^2+r^2m^2$
i.e. $(s^2-r^2)m^2-2stm+t^2-r^2=0$
Ans.
Now, $y-4=m(x-7)$
$\therefore t=4,\ s=7$
and $x^2+y^2=64=8^2$
$\therefore r=8$
Substitute these values of h,k,r into (3).
$15m^2+56m+48=0$
$(3m+4)(5m+12)=0$
$m=\frac{-4}{3}$ or $\frac{-12}{5}$
Ans.
When $m=\frac{-4}{3}$, the tangent from (7,4) is given by
$y-4=\frac{-4}{3}(x-7)$
$4x+3y-40=0$
Ans.
When $m=\frac{-12}{5}$, the tangent is
$y-4=\frac{-12}{5}(x-7)$
i.e. $12x+5y-104=0$
Ans.

工人世界

風高物燥祝融肆虐 木屋居民提心吊胆

今年有萬餘木屋居民在火警中痛失家園 救火不如防火居民盼當局灌輸防火知識

方今風高物燥，星星之火可以燎原。這並非驚人之論，而是鐵一般的事實。就在前（十五）日，觀塘順利道木屋區發生三級大火，一列商業及住宅用之單層及雙層木屋，廿多間被毀，引致二百多男女老幼無家可歸。一老一幼受傷。

據有關當局統計，今年內已有一萬一千木屋居民，因火警無家可歸。而去年全年在六十二宗木屋火警中，災民達三萬人之衆。

另方面，前晚九龍土瓜灣上鄉道一織工廠大廈，亦發生三級大火，引致兩間針織廠被焚毀，幸無人受傷。

從上述可見，木屋區工友家庭，面臨風高物燥之今日，的確是憂患重重，

工人收入微薄被迫住在木屋

寢食不安，說不定在熟睡當中，祝融來臨，可能陷於破產亡家之痛。雖然說木屋工友家庭環境都不大好，但普通傢具床舖被褥及日用品總是有的，如果有電力供應的木屋區，許多家庭，更會有電視，雪櫃，電風扇之類，在一般人眼光底下，這些東西，不算甚麼名貴，但以工友經濟能力看來，購置起來，甚不容易。

據若干木屋工友指出：他們居住木屋，除了部份係於早期自己買來木料架搭之外，大部份都是買來的，由千餘元至數千元不等，有些是兩家人合力購置的。說到傢具應用物品的購置問題，由於每一家庭的經濟環境都不大好，因此，都是根據急需與次要慢慢添置的，很少一次過便購置齊全。

木屋居民渴望獲得徙置機會

不過，約略計算，每一家的傢具，細軟和應用東西，總計所值，都在五千元以上，亦有過萬元者，如果一旦毀於火，這就慘了，不止一切東西都要重新購置，而火災後還移地址，正所謂「上屋搬下屋，唔見一籮穀」，何況，往往要遷到老遠去，其他的影響，就是改換生活環境的不便，使遠離工作地點，更添交通費的負担，也使到兒女就學，重新安排，其間也往往因為新址附近缺乏學校之故，幼小兒女，也就被迫輟學了。他們也明白，救火不如防火，與其朝夕戰戰兢兢，憂慮祝融降臨，究不如積極的注意防火，深盼有關方面對木屋居民灌輸防火知識及加強防火措施，即使不幸發生火警，亦希望能遏止火勢蔓延，將災情減輕。

從上述可見，木屋區工友的處境，是十分危險的，不止木屋隨時會燬於火，而在風雨季節中，更可能遭逼山泥傾瀉，說不定有傷亡的慘痛，所以，木屋區工友，咸殷切期待加速徙置，如果公屋擬地擴建速度不能適應，即單層或雙層的沙磚屋宇也是好的，希望有關當局致慮及之。（燦）

保障工業健康賴四方面合作

政府、僱主、工人及專業人士改善工作環境可減少患職業病

政府，僱主，工人及專業人士四方面合作，建設美好工作環境，不但可向工人提供更佳的職業健康保障，同時，更可減少工人患職業病的機會。

擴展工業衛生

據一九六五年工廠暨工業經營條例規定所有醫務人員，必須向醫務衛生處呈報所有法定職業病，包括十三類工業中毒，減壓病，放射性病，眼睛白內障或潰爛，皮膚炎，潰瘍及癌病，炭疽，石灰肺等。

據有關方面指出：工人辛勞地為香港經濟建設，默默地工作，換來的卻是身體不適，年老多病的境況，因此，為保障工人的身體健康，各方面人士都應盡一份責任。

政府方面：（一）大力擴展工業衛生科，建立健全的職業病呈報系統，並主動調查有關各工廠的衛生情況及各行業的職業病問題，以便有足夠資料去策劃將來的工作。

（二）從速訂立法例去管制工廠環境及設施，當然要強制執行已訂的法例。

工業保健計劃

（三）教育僱主，工人及醫護人員有關職業健康知識。

（四）修改現行的職業病賠償法例，使工人在染上職業病後得到合理的補償。

僱主方面：（一）遵守有關工業健康之法例，及為工友提供完善工業保健計劃，切實保障工人健康。

（二）設計新廠房及工作程序時，應先考慮其對工人健康之影響，不應單從效率及利益出發。

（三）為工友提供職業健康教育與安全訓練及訂立完善監察制度，以保證廠內的衛生。

（四）改善現有之工作環境，生產程序及工作制度，使工人不致受廠內有害因素的損害。在改革過渡時期，為工友提供適當的防護器具，並給予津貼。

要預防職業病

工友方面：（一）學習有關職業病知識，檢討工作環境中之有害因素及設法防範。

（二）學習有關安全操作程序，配帶僱主提供個人防護器具。

（三）工友應自覺到環境的不衛生而向僱主提出改善，以爭取應有的健康保障。

專業人士方面：例如職業健康專家，醫生，工程師，化學師及教育人員應共同合作，研究職業病原因及香港實況，提供改善方法及建議立法內容，此外，灌輸工業健康及安全知識，廣泛宣傳工作環境與職業病的關係。（安）

工餘你我齊學習

慈雲山慈聯社小組協助工友認識社會

香港青年協會慈雲山青年中心慈聯社（勞工小組），於八二年十二月四日至八三年一月廿九日，舉辦一項名為「工餘你我齊學習」的勞工活動，時間逢星期六晚八時至十時。內容包括大衆心理，平民法例，香港房屋面面觀，勞工法例，社會保障，一九九七及幻燈製作等。形式有幻燈，角色扮演，討論，宿營。歡迎區內工友報名參加。查詢請到慈雲山慈樂邨樂正樓卅座地下青年中心，或電三—二六〇〇〇九。（下午二時至十時）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

藥劑師　灣仔。年齡不限，持大學或大專藥劑畢業文憑。月薪面議。

會計員　尖沙咀。女性。初中程度，兩年會計工作經驗，中級簿記。月薪一千八百元。

會計　尖沙咀。女性。F5，英文達C班以上，CL高級簿記，兩年會計工作經驗。月薪二千五百元。

司機　尖沙咀。男性。流利英文，三年BENG駕駛工作經驗。月薪二千元至三千元。

地氈清潔管工　中環。男性。卅歲至五十歲，懂英語，有車牌，有同等工作經驗。月薪二千元。

陳列室售貨員　中區。女性。中五程度，有經驗者優先。工資面議。

翻譯員　香港。男女均可。年四十以上，持大學或大專新聞系或中英文系畢業文憑。月薪四千二百二十五元。

財務經理　新蒲崗。男女均可。年約三十，持財務或會計科學士或碩士文憑，有兩至三年有關工作經驗。月薪六千元至八千元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華興大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓二至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

明愛中心推行義工訓練計劃

歡迎在職青年參加

你知道家庭生活教育是甚麼嗎？若你對此有興趣，現在正是很好的機會，堅道明愛中心特為你安排一連串的義工訓練及實習課程，除令你能掌握到基本的家庭生活教育概念和知識外，並將之應用於社區教育上，發揮義務工作精神，服務社會。課程於本年十一月廿六日至八三年三月期內舉行，包括訓練營及實際策劃和推展的工作，內容廣泛，如人的生理和心理成長階段、領導小組討論的技巧、人際溝通的技巧、程序計劃、問題分析、性教育的推展等。課程採用各種生動形式，更著重參加者的分享。

凡年齡在二十歲以上，具中五或以上教育程度，有興趣投身於家庭生活教育義務工作之在職、在學青年男女均歡迎報名，表格可於堅道、中區、堅尼地城及長洲明愛中心小組及社區工作服務索取，查詢電話為五—二四二〇七一內綫二五二。

何謂諮詢大使？

荃灣區三間青年中心為在職青年辦新課程

香港青年協會荃灣區三間中心（葵涌、福來、石籬）將於明年一月推出一項新計劃「諮詢大使計劃」。名為該計劃分為諮詢訓練與服務兩部份，目的是發掘一班熱心參與諮詢服務的年青人，並提供訓練機會使他們對一般法例及諮詢技巧有一定的認識，藉著實踐與服務增強一般市民對政府組織結構及社會事務的認識，透過正確途徑爭取應有的權益。

「諮詢大使計劃」訓練課程為期三個月，逢星期一、四晚上課，地點為福來青年中心。

課程內容除諮詢技巧及日常法例外，還有政府組織結構及工作介紹，資料編排方法，宣傳方法與服務推廣等。詳細內容可向各中心查詢或索取章程。

凡年齡十七至廿五歲，思想成熟的在職青年，學歷達中四或以上程度者均可報名，經由導師接見及甄選後，即可參加該課程。

報名地點：葵涌青年中心（葵涌邨卅八座地下，〇—二三四七七六）、福來青年中心（石籬福來邨永樂樓頂樓，〇—二五五五〇）、石籬青年中心（石籬二邨利大廈四樓，〇—二二六四五）。

1983 中學會考試題預習專欄

英文（九）

立基出版社劉浩濂 提供資料

ENGLISH [9]

Stephen Lau

Dear Students,

Last time we began our checklist of some common mistakes classified according to the notion each sentence or series of sentences is supposed to express. Today, let's take a look at the second part of the list.

EMPHASIS

**He emphasized on that point.*
He emphasized that point.
He laid emphasis on that point.
We don't use *on* after *emphasize* (the verb).

FREQUENCY

1) **He always goes to school by bus, but sometimes he goes on foot.*
**He often goes to school by bus, but sometimes he goes on foot.*
Many students have the misconception that *always* means the same as *often* or *usually*. In fact, *always* means *at all times/for ever*.

2) **Peter always is polite and modest.*
Peter is always polite and modest.
The following words are also used in similar positions: *often, still, hardly, never, seldom*.

HABIT

1) **He always does not cry.*
He never cries.
Note that *never* can never be replaced by *always + do/does not*.

2) Distinguish between *custom* and *habit*.

INVITATION

1) **Can we decline to accept such an offer/invitation?*
Can we decline such an offer/invitation?
Here, decline = refuse to accept.

2) *Invite* is followed by *to*, as in
He invites Susan to dinner.

LOCATION vs MOTION

Many mistakes concerning the notion involve verbs and/or prepositions.

By virtue of their meaning or connotations, certain verbs are invariably used with prepositions expressing position (location) or motion (and some for both). For example, one won't say **He goes at school* because *go* is a verb of motion while *at* is a preposition of location.

Because of the limitation of space here, I can only refer you to *Towards Better Certificate English*, pp. 80-82.

NECESSITY

1) **It is necessary to him to be sent to hospital.*
It is necessary for him to be sent to hospital.
But we can say:
Stethoscopes are necessary to/for physicians.

2) Some students may find difficulty in using or understanding the different uses of the modal verbs *must, ought, need, have to, be to* and *should*. Each of them when used in a particular context denotes necessity. Learn them properly because they are among the several most frequently and widely used verbs.

OBJECTION

1) *Object (to)* is followed by the *-ing* form, e.g.
I object to being treated unjustly.
He objects to her coming home late.

2) **Would you mind me open the windows?*
Would you mind my opening the windows?
The *-ing* form and not the *to*-infinitive is used after *mind*.

OBLIGATION

This notion is similar but not identical to "necessity".

The modal verbs *be to, have to, must, need, ought* and *should* express obligation when used appropriately. The one within this group that causes the most troublesome mistakes is *need*. So let me elaborate it briefly. Broadly speaking, it has two meanings:

(a) require
(used as an ordinary verb)
I didn't need the money.
Does she need help?
Patrick needs to study.

(b) to have to
(irregular verb; the same form *(need)* used for all persons in the present and future tenses; used primarily in the interrogative and negative)
We needn't go so soon (= we don't have to go so soon).
Need he go? No, he needn't.
You needn't go to the war zone, need you?

PERMISSION and REQUESTS

1) *Permit* and *allow* are followed by the *to*-infinitive, e.g.
He permits David to go to the party.

2) The modal verbs which express the notion of permission are *can, could, may* and *might*. Requests are also made using these verbs.

POSSIBILITY vs PROBABILITY

1) The difference between these two notions are often not appreciated.

In my opinion, their difference can best be explained in mathematical terms (since you all have to study Maths, I presume that this method is not unreasonable).

In Maths, you know there is something called probability *(p)*, which is the chance of the occurrence of an event. If we say something is *impossible*, what we mean is that its *p* is equal to zero (except perhaps in figurative uses). When we say something is *possible*, it simply means its *p* is non-zero. When something is *probable*, its *p* is relatively large (an arbitrary definition may be $p > 0.5$); *improbable*, *p* is relatively small, i.e. less chance of this event happening. I hope this explanation will not, if anything, confuse you. Oh yes, a very important reminder: *p* is always less than or equal to 1, and more than or equal to 0, i.e. $0 \leqslant p \leqslant 1$, for it to be meaningful.

2) **There is every probability for her to be his wife.*
There is every probability of her being his wife.
There is every probability that she will be his wife.
The infinitive is not used after *There is every probability*.

PREFERENCE

1) **Maria is fond of eating sweets.*
Maria is fond of sweets.
Similarly, we say
She is fond of music.
not
**She is fond of listening to music.*
In this type of mistake, the influence of Chinese is strong – Chinglish is the product.

2) *To* is used after *prefer*:
I prefer tea to coffee.

3) **In his opinion, singing is more preferable to acting.*
In his opinion, singing is preferable to acting.
We cannot modify *preferable* by such words as *more* or *most*.

QUALITY

1) Make sure you know the difference between *quality* and *quantity* (= amount).

2. The two words *quality* and *qualification* cannot be used interchangeably in all cases. We usually say
Those with the necessary qualifications should apply in their own writing.

And that concludes the second part of our checklist. Next week, the third and last part will appear.

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

荃灣續闢臨時屋區 增至九個容三萬人

適應新市鎮與屋邨發展過渡安置

居民有望及早調遷．有公屋時當有安排

象鼻山區快住滿青衣將設第十個

配合着新市鎮的發展，以及公共屋邨計劃的推進，荃灣區內的臨時房屋區現已增至九個，在現有計劃下並至少將增至十個。

最新建成的荃灣臨時房屋區是位於象鼻山邨對下的象鼻山臨時房屋區，可容居民六千餘人。該臨時房屋區四週是青翠的山谷，建築整潔，在新環境下顯得較突出。自本年下半年啓用陸續入伙以來，已住滿了大部份，其餘亦多已編配預留安置預定遷拆的居民。

在整荃灣新市鎮內，原有的其他八個臨時房屋區，除了長環臨時房屋區是在青衣島之外，下葵涌、青洲、石籬、石蔭、荔景、梨木樹路及油麻磡等臨時房屋區都是坐落葵涌，象鼻山臨時房屋區則是荃灣北區第一個。上述九個臨時房屋區總共安置居民近三萬人。

據來自葵涌方面早期臨時房屋區內各別居民的申訴：大都表示希望早日調遷「上樓」，而入住公屋邨單位安居。居民們都關心所謂「臨時」是否有一定的期限，以及怎樣方才有調遷的機會。也有些居民表示懷疑他們已被排定要繼續居住臨時屋超過五年之久。

根據了解：臨時房屋區的設立是解決急劇發展而遷拆住所急需安置居民的不得已措施，原則是屬過渡性質；並無規定居住的期限。

至於調遷問題，據有關方面解釋：當由於發展而收回用地時，臨時房屋區亦會遷拆而調遷居民。而在有充份的屋邨單位時，當局亦會選擇較具條件的居民調遷「上樓」，條件包括家庭成員居港年期等。

除此之外，臨時房屋區居民亦可按時都已登記申請輪候公共屋邨單位，和其他申請居民有同等配屋的機會。

居住臨時房屋區的居民願望自然是「上樓」；但臨時房屋區的單位其實亦不易建立。據透露：臨時房屋區安置每一居民平均需費用要二千多元。

而在荃灣新市鎮範圍內，現時已不易再獲得適當的土地闢建臨時房屋區，唯一已選定的是青衣島上的荔枝窩，預期將可建設臨時房屋區而安置三千人，以適應該島發展而遷拆的需要。這將是荃灣新市鎮內第十個臨時房屋區。（磊）

象鼻山建成．臨時房屋區

福來邨永昌樓互助會大旅行

荃灣福來邨永昌互助委員會於前天舉行了一個愉快的旅行，參加的居民近三百人，鄰里顯得一片和睦。一行由該會會長馮國忠，主席許麒麟，林艷芳，秘書蔡獻新及財務王霖等領隊，分乘旅遊專車出發環遊新界，先後分赴沙田彭福公園及屯門青松山觀遊玩，並進齋筵聯歡，盡興而歸。（拓）

石籬中心開歌唱班

石籬社區中心之興趣小組歌唱班，以來深受該區青年人之喜好，現在預算於十二月六日再開新班，招收十七歲以上就業或在學之青年，亦歡迎舊同學報名參加。本次開班特徵聘麥芝顏女士担任教練，麥女士畢業於音樂專上學院，一向致力於音樂藝術，對音樂具深刻的造詣，特別擅長於組織合唱團及個別演唱作專門指導。

該歌唱班授課的內容，係根據學生的一般程度及需要而訂定教材，包括樂理、視唱、聲樂訓練、國語歌曲、民歌及簡單的藝術歌曲等。目的在培養出青年人對音樂的興趣，以陶冶性情，充實精神上的生活。

該班上課時間為星期一下午七時半至九時半，每週上課一次，共十二次。每期學費三十元正，報名請至石籬邨石籬社區中心地下辦公室索取表格及交回，因上期報名者十分踴躍，以致向隅者衆，故報名從速，名額只限三十人，查詢電話：〇—二〇四五九〇。（張）

屋邨將可普設老人宿舍 各方紛展關注老人

在國際關注老年聲中，荃灣新市鎮內各方面對關注老人的服務亦正分別推行，而「老人節」亦已著手展開。「老人健康週」，「荔景老人同歡夜」，「豐盛晚年樂趣多」，「老人健康食譜設計比賽」，「關懷老人生活攝影比賽」，以及「七彩繽紛頤耆賽」等，將可掀一片關懷老人家的熱潮。

據有關方面透露：鑑於老人日增的需要，有關當局已訂定計劃，預定每一擁有三千個居住單位的公共屋邨即附設老人宿舍。

據居民指出：絕大部份屋邨是超過這規模的。只是在荃灣早已建成的屋邨會否列入同等計劃還未明朗。

不過，居民們多已認為照顧老人的重要性絕不次於對青少年的照顧。最好是在安排青少年活動時能多安排為老人服務鼓勵在關心老前輩中發取心靈上崇高的歡樂。

荔景老人同歡夜．豐盛晚年樂趣多 老人食譜設計賽．七彩繽紛頤耆賽 關懷老人攝影賽．連串活動多姿采

在南葵涌方面，社會福利署荔景社區會堂屬下青年義工組「爲揮社」定於本（十一）月廿八日（星期日）晚上七時半至九時半，在該會堂舉辦一項「荔景老人同歡夜」綜合晚會。目的為區內老人提供有益身心的文娛活動。當晚節目內容包括有唱歌、舞蹈、話劇、中樂演奏、遊戲及抽獎等。

豐富節目，歡迎居住於荔景區包括葵興邨、麗瑤邨及祖堯邨各老人踴躍參加。票價一元。有興趣參加者，請逕往新界葵涌荔景邨荔景社區會堂購票或查詢，詳情請撥電三—七四一九五九六。（拓）

老人是「老弱」、「無用」的象徵嗎？只要注意健康和有適量的運動，老年人依然可以擁有和年輕人一般的強健體魄。況且，老人本身就是一個寶藏而有待發掘的資源，如果能充份使他們投入服務社會，其對社會的功用和價值是無可估計的。

「老吾老以及人之老」一直是中國傳統的美德。雖然，現在已有社會福利保障老人，但物質的保證不能彌補心靈和精神上的空虛。因此，有關老人的康樂活動和服務是急切需要。

為了響應全港第四屆「老人節」，半島青年商會聯同聖公會設於葵涌的麥理浩夫人中心，定於本（十一）月廿一日（星期日）下午舉行一項老人活動，名為「豐盛晚年樂趣多」，讓老人家與青年共渡一個愉快的下午，節目包括老人作品展覽，歌舞表演，競技遊戲，舞會及抽獎等。

主辦機構半島青年商會，乃香港青年商會十三個分會之一，自六九年創立以來，曾舉辦各種饒有趣味的活動，今年，該會鑑於老人服務和康樂活動尚未普及，特別與聖公會麥理浩夫人中心攜手，籌辦是次活動，以推廣老人服務。入場券可向聖公會麥理浩夫人中心或半島青年商會索取。（磐）

荃灣區敬老事工協進會現亦積極推展連串社區敬老活動，希望喚起區內居民對老人日常生活情況的關注，並介紹老人們的興趣及技能。

在活動內容將是多姿多采。包括本（十一）月份內舉行的「關懷老人生活」攝影比賽及「老人健康食譜設計」比賽。攝影比賽分公開組及學生組，公開組規定為黑白照片，而學生組則為彩色照片，照片尺寸以十二乘十八至三十六乘五十厘米內為標準。食譜設計方面則為公開性質，參加者只需設計一適合四位六十歲老人享用時三餸一湯晚餐便可。任何稿件必須於十一月廿二日下午五時前送抵荃灣青山公路一三五號遠東銀行大廈五字樓社會福利署荃灣社區及青年事務處收。比賽章則及報名表亦可往上述地點索取，查詢電話：〇—四四四一八五梁先生。

據該會指出：有營養及適量的食物對老人健康十分重要，希望透過食譜的設計使居民更注重老人家的飲食健康，從而了解並關懷老人的生活。

所有居住、就學或就業於荃灣或葵涌區人士都可參加上述兩項比賽。獎品亦相當豐富，各獎冠、亞、季軍及七名優異獎。食譜設計優勝可獲獎名貴的廚具及獎狀，攝影比賽優勝則將獲獎名貴的攝影器材及獎狀。

老人食譜設計要特別注重（一）營養價值；（二）烹調處理；及（三）所需成本。並以易於處理及烹調為原則。

此外，該會並於十二月四至六日與文化署新界事務科聯合舉辦一名為「七彩繽紛頤耆賞」之大型展覽，展品為荃灣及葵涌區內五十五歲或以上老人親手編寫之書、畫、製造之手工藝品及種植之盆栽；所有比賽（攝影及食譜設計）之優勝作品亦同時展出，地點為荃灣大會堂二樓展覽廳。（碩）

屋邨停車位元旦起加租

加幅將近百分二十

在到處加聲之下，荃灣區公共屋邨內的停車位也傳出了加租的消息。

據來自居民的申訴說：露天車位將由現時每月二百六十元加至三百一十元；即提高五十元，加幅將近百分之二十。

據說新租將於明年——一九八三年一月起實施。有車居民的反映是：「無話可說」。（燊）

荃灣雅麗珊中心亦舉辦老人健康週

健康檢查高齡心理講座 指導健康食品歡迎參加

荃灣雅麗珊社區中心為響應本屆老人節的特定於本（十一）月廿二日至廿七日舉辦「老人健康週」使荃灣區耆老能夠關注自己的健康，得以延年益壽，享受愉快晚年，特邀請港安醫院協助健康檢查，醫務衛生署中央健康教育組；香港營養學會；及荃灣區議員黎明華醫生主持各項健康座談會。活動內容包括有：

（一）「健康檢查」由十一月廿二日（星期一）至廿四日（星期三）上午九時至十二時在中心禮堂舉行，由荃灣港安醫院協助，派遣醫務人員到中心替耆老免費檢查身體、「磅重」、「度高」、「量血壓」、「驗尿」等，且對個別的情況作適當的指導。

（二）「高齡生理講座」十一月廿二日（星期一）下午二時半至四時在中心二樓一一〇室舉行，由醫務衛生署中央健康教育組專家講解有關老化生理過程，使耆老及其家人瞭解老化過程生理常識。

（三）「高齡營養食品講座」十一月廿四日（星期三）下午二時半至四時在中心二樓一一〇室舉行。由營養學會專家講解有關食品與營養，高齡人士對食物的選擇及日常飲食衛生等。

（四）「健康指導」十一月廿五日（星期四）下午三時至四時在中心二樓一一〇室舉行，由荃灣區議員黎明華醫生義務講解老人常見病例、「高血壓」和「瓶尿」的病徵。

（五）「按穴指壓示範」十一月廿六日（星期五）及廿七日（星期六）下午三時至五時在中心二樓一一〇室舉行，由香港養生學會講解普通病例的按穴保健及療法，並即席示範。

上述各項活動均歡迎荃灣區耆老參加，詳情請到荃灣大河道六十號雅麗珊社區中心四樓三一三室或致電〇—四二八九八查詢。（岩）

1983
中學會考試題預習專欄

數學（九）

明德出版社資料提供 盧國雄

MATHEMATICS (Syll. 1)(9)

H.K. LO

(Mill & Dale Press Ltd.)

Suggested solutions to Test 3 (cont.)

9. (a)(i) Since $D(0,\frac{20}{3})$ is on the straight line L

$\therefore 4(0)+3(\frac{20}{3})+k=0$

$\therefore k=-20$ (Ans.)

(ii) When $y=0$

$4x+3(0)-20=0$

$\therefore x=5$

$\therefore$ H is (5,0) (Ans.)

(iii) The equation of C is

$(x-5)^2+y^2=5^2$

or $x^2+y^2-10x=0$ (Ans.)

(iv) $\begin{cases}4x+3y-20=0 & \dots(1)\\ x^2+y^2-10x=0 & \dots(2)\end{cases}$

From (1)

$x=\frac{20-3y}{4}$ ..(3)

Substitude (3) into (1)

$(\frac{20-3y}{4})^2+y^2-10(\frac{20-3y}{4})=0$

$(400-120y+9y^2)+16y^2-800+120y=0$

$25y^2-800=0$

$y^2=16$

$y=4$ or $y=-4$

when $y=4$, $x=2$

$y=-4$, $x=8$

$\therefore$ A is (2,4) and B is (8,−4) (Ans.)

(b)(i) The coordinates of F is (2,0)

(ii) The equation of the parabola P is

$y^2=4(2)x$

i.e. $y^2=8x$ (Ans.)

10. (a) Let C=cost of the school picnic
n=number of students

$\therefore C=k_1+k_2n$

where k_1 and k_2 are constants.

When C=935, n=105

$\therefore 935=k_1+105k_2$ ..(1)

When C=844, n=92

$\therefore 844=k_1+92k_2$ ..(2)

(1)−(2), $91=13k_2$

$\therefore k_2=7$

Substitute $k_2=7$ into (2)

$844=k_1+7(92)$

$\therefore k_1=200$

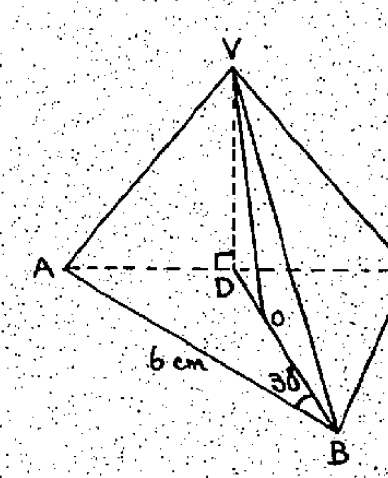
$\therefore$ the formula is $C=200+7n$ Ans.

(b) When n=320

$C=200+7(320)$
$=2440$

Ans. The cost of 320 students is $2440.

11.



(a) As shown in the Figure, O is the centroid of △ABC.

$\therefore$ VO perpendicular to plane ABC.

Since △ABC is an equilateral triangle

$\therefore BD \perp AC$

$OD=\frac{1}{3}BD$

In rt. △ABD

$BD=AB\cos30^\circ$

$=6(\frac{\sqrt{3}}{2})$

$=3\sqrt{3}$ cm

$(=5.196$ cm$)$

$\therefore OD=\frac{1}{3}(3\sqrt{3})$

$=\sqrt{3}$ cm

$(=1.7321$ cm$)$

In rt. △ADV

$AD=\frac{1}{2}\times6\text{cm}=3\text{cm}$

$\therefore VD=\sqrt{AV^2-AD^2}$

$=\sqrt{10^2-3^2}$

$=\sqrt{91}$ cm

$(=9.5394$ cm$)$

$\therefore \cos\angle ODV=\frac{OD}{VD}$

$=\frac{\sqrt{3}}{\sqrt{91}}$

$=0.1816$

$\angle ODV=79^\circ32'$

Ans.

(b) Area of △ABC

$=\frac{1}{2}(AB)(AC)(\sin\angle BAC)$

$=\frac{1}{2}(6)(6)\sin60^\circ$

$=9\sqrt{3}$ cm^2

$(=15.5889\text{cm}^2)$ Ans.

(c) $VO=\sqrt{VD^2-OD^2}$

$=\sqrt{91-3}$

$=\sqrt{88}$

$=9.38$cm

$\therefore$ Volume of the solid

$=\frac{1}{3}\times(15.5889)$

$\times(9.38)$

$=48.74\text{cm}^3$

Ans.

12. (a) Since the circle passes through (1,1)

$\therefore 1^2+1^2+2f(1)+2g(1)+c=0$

$\therefore 2f+2g+c+2=0$ ....(1)

Also, the circle passes through (1,3)

$\therefore 1^2+3^2+2f(1)+2g(3)+c=0$

$\therefore 2f+6g+c+10=0$ ...(2)

The centre of the circle is (−f,−g) and is on $2x-3y+6=0$

$\therefore 2f-3g-6=0$ ....(3)

(2)−(1): $4g+8=0$

$\therefore g=-2$ Ans.

Substitute $g=-2$ into (3)

$f=0$ Ans.

Substitute $f=0$ and $g=-2$ into (1)

$\therefore 2(0)+2(-2)+c+2=0$

$\therefore c=2$ Ans.

(b) The centre of the circle is (0,2)

$\therefore$ radius

$=\sqrt{(1-0)^2+(1-2)^2}$

$=\sqrt{2}$

$(=1.4142)$ Ans.

13. (i) From the given table.

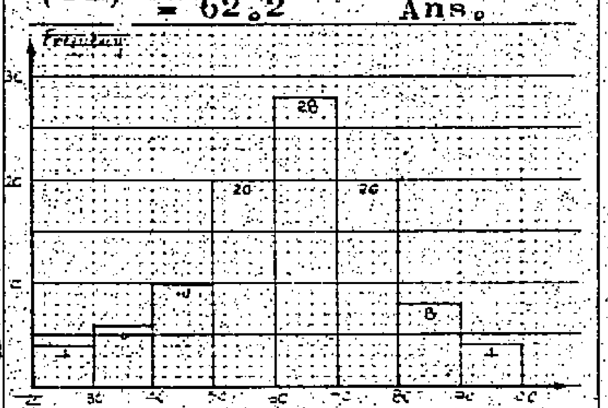
Marks	Mid-value	Frequency
20–30	25	4
30–40	35	6
40–50	45	10
50–60	55	20
60–70	65	28
70–80	75	20
80–90	85	8
90–100	95	4

$\therefore$ mean score

$=(4\times25+6\times35+10\times45+20\times55+28\times65+20\times75+8\times85+4\times95)\div100$

$=62.2$ Ans.

(ii)



(iii) From the graph, the pass mark is 52.5 Ans.

14. (a) $\begin{cases}3x-4y-14z=0 & \dots(1)\\ 2x-y+4z=0 & \dots(2)\end{cases}$

(2)×4:

$8x-4y+16z=0$ ....(3)

(3)−(1):

$5x+30z=0$

$\therefore x:z=6:1$

(1)×2:

$6x-8y-28z=0$ ...(4)

(2)×3:

$6x-3y+12z=0$ ...(5)

(5)−(4):

$5y+40z=0$

$\therefore y:z=-8:1$

$\therefore x:y:z=-6:-8:1$

Ans.

(or 6:8:−1)

(b) Let $x=-6k$, $y=-8k$, $z=k$

When k is a non-zero constant

$\therefore 3(-6k)^3-(-8k)^3+8(k)^3=16$

$-128k^3=16$

$k^3=\frac{-1}{8}$

$k=-\frac{1}{2}$

$\therefore x=-6(-\frac{1}{2})$
$=3$ Ans.

$y=-8(-\frac{1}{2})$
$=4$ Ans.

$z=-\frac{1}{2}$ Ans.

科學

第三八三期

核子能發電廠模擬器 操縱儀表板交換資訊

自從一九七九年三月在美國賓州的三哩島核能發電廠發生故障之後，美國核子能管理局爲防範同樣事件的發生，要求所有的核能發電廠必須提高核能發電廠操作員的水準，因爲一個核能發電廠通常都是耗資數十億美元投資，並不適宜來作訓練操作員之用，故此核能發電廠模擬器便應運而生。

美國第一座核能發電廠模擬器製造於一九六六年，是一個通用電器公司的沸水型核電廠模擬器，目前美國大約有五十多座類似的模擬器應用於訓練之用。核電廠模擬器是用電腦的高速計算能力來做核電廠系統內各種現象，例如中子動態，熱能傳送，蒸汽的產生……等等，這些利用電腦計算出來的工程數據可與操縱儀表板直接交換資訊，使其與真正的發電廠無異。核能發電廠除電腦及操縱儀表板外，還有一個教練站，其作用是導演發電廠各種可能發生的故障，以便用來訓練操作員的判斷和反應。

目前發電廠模擬器的主要用途有兩大類：（一）訓練發電廠操作員的一般操作，包括核子爐之發動，操縱桿之運用，調壓器之控制等。

（二）訓練操作員遭遇到故障的處理。發電廠在正常情況下的操作訓練是由模擬的操縱儀表板來實行，故障的引起則是利用教練站去干涉電腦的正常運算而產生，故障情況十分多，一般也不下數百個，例如：

△核子爐的操縱桿控制失靈，

△主水泵失靈而停止運轉，

△主水管破裂，

△蒸汽發生器供水發生故障，

△儀器發生故障而失靈。

雖然核電廠模擬器的主要應用在操作員的訓練，但近年來它在工程上的應用價值也逐漸被重視。

一個發電廠模擬器好壞完全視乎其電腦的數學程式，而這些電腦程式的好壞則視乎其所根據的工程模式的正確性而定。一般核電廠的工程模式大抵可以分成核子爐模式，熱流模式，及控制模式三大部門，這三部門都是根據真正發電廠的設計資料而用數學程式經由電腦的運算來模擬發電廠在各種情形下的動態。發電廠的工程模式電腦程式的設計一般需要有數十名工程，包括機械，電機，核工等人員，有效地分工合作才能達成。發電廠模擬器的程式設計和一般應用電腦的工程設計大同小異。模擬器的程式設計注重發電廠的動態反應，而工程設計則比較注重靜態。兩者的設計都是以質量，動量和能量不變的基本物理原理爲基礎，以尋求或預測一些物理現象，但是設計用的模式所採用的資料例如熱傳導係數，摩擦係數等是根據累積的經驗或實驗的結果，而模擬器是根據設計後的結果而加以反算或是現場的資料加以導引。

核電廠模擬器的硬體設計包括操縱儀表板的建造，儀表板上的儀表的採購或仿造，教練站之設計與製造，以及數字與類比資訊交換。儀表板可採用真電廠所用者或仿造品，它必須與真正電廠的儀表板尺寸一樣，務求使操作者覺得它與真的發電廠的無異。教練站的設計最重要是能使教練的工作輕易完成，其位置和儀表板必須隔開使其不致干擾，受訓操作員的正常操作，而又可以對訓練情況一目瞭然。一般核能發電廠的模擬器大約有三千到五千多個儀器表，因爲進出電腦的資訊是數字，而進出儀器表的資訊往往是類比，故二者交往需要高速的對換，今天有一些交換器不只能做到數字與類比的對換，還可以做一些比較簡易的運算去減輕模擬器主電腦的負荷。

核電廠的教練站的功用有下列數點：

（一）建立模擬器的起動點，例如核子爐的發動或關熄，半負荷或全負荷作業等。

（二）遙控操作：模擬器只模擬電廠操縱室內的儀器，一些操作室外的泵與閥的人手操作則由受訓操作員用電話通知教練，而由教練去改變電腦裏的模式。

（三）遙控函數，這些包括用於核電廠冷卻系統的河水溫度與水位，大氣溫度等，教練可以隨意改變這些遙控函數以影響發電廠之作業情況。

（四）發電廠的故障，在一般的核電廠模擬器內可以有數百個以上不同的故障，這些故障都是由教練引發。

（五）凍結及重演，教練站可以使模擬器像電影機一樣地可以隨時把發電廠整座現狀『凍結』做紀錄，亦可以把過程重演，以供作訓練之用。

目前核電廠模擬器在工程應用仍比較少，其原因並非技術問題而是一般美國電力公司的政策問題，核電廠模擬器的需要本源自電力公司用於訓練操作人員，此外一家電力公司在購模擬器時，其決策人大半是由操作員出身者，他們強調訓練用途，因此要求將儀表板每一儀表都作軟體模擬，而給予電腦極大負荷，在演算精確方面就難免被忽略，自三哩島事件後，模擬器在工程上的應用已被廣泛重視，尤其在核能電廠對不同故障的反應更被迫切在重視，其他工程上應用例如核電廠的動態分析，操縱系統的改進，或電廠操作程序的建立，模擬均可提供相當大的作用。

人造食品逐漸精益求精 原子廢物也可變成美味

不久之後，你可能吃着報紙，因爲爛報紙可以製成人造食物。將來的一份餐單上，一塊肉扒是用天然氣製成的，肉餡餅用家禽經過了加工之後的廢物製造，魚餅是用大豆製造，入肚皮的是將麥製成的咖啡。

這是美國的營養學家告訴我們，要到了九零年代，人造食物如大豆的肉類，去年已上市多年，在美國有數萬人吃大豆製成的與魚膠製成的聖誕大火雞。科學家擔心世界人口不斷增加，正實驗各種人造食物，可以像肉一樣來養的人造肉，它是用石油廢物餵養的微生物製成。假如世界食物短缺，物價無情地飛升，可能迫使家庭主婦以吃替代品，家畜可提供食物，其味如牧牛肉，將來或以盤魚扒，代替供給，你每天的蛋白質，而是不貴的，需要的石油副產品，來源，製造及成份改良，將成爲真正的肉的味道，十分之一、口的肉類東西，如人頭髮，甚至使人們胃口。

海草、原子廢物，及市區的垃圾，可能再加使用，供餵養動物之用，就直接增加蛋白質的生產。

英國政府已成立了一個食物試味小組，委員每一個試食人造食品，均附有一項批准的食物安全標誌，人們可以放心吃進肚子去。在實驗室內，批食的食物排洩，硬皮及其他東西，餐紙，都有用的價值，報紙遺些可以提供給全國，爲了一套有價值的營養食品，吃了十年來的人們，這些人造食物……

造食物，人造食物與礦物質，將加深他命與礦物質，英國食物廠家研究協會主席米斯教授在一次大會上說：近年來英國的食物價格，高級科學家的一項實用飛升，內的估計生活價格上升，不但將食物相當高的數字，肉，世界食物供應緊張，增加力，非因爲對人造食物的需要極爲積極研究。

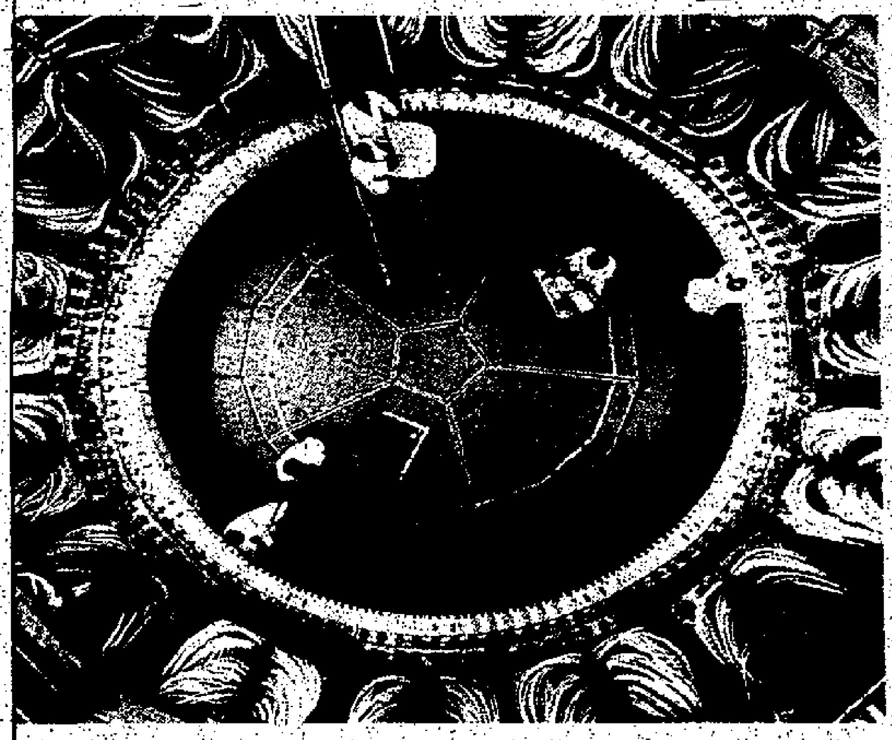
他又說：新的食物可以幫助減肥，或是好身體的人維持不變，尤其是可能依照嚴格規定的減肥食物進食的人，是一項喜訊。及生產，不足應付。好處還不止此。

營養學家比克醫生說：將來的人造食物對你可以供給你，而又不會使你吃東西的樂趣，當然並非每一個人都深信人造食物或代替品能對世界上糧食短缺的問題提供答案。英國伯明翰的食物專家格雷斯說：

礦克，已提出警告，各種人造食物會造成一個惡夢的世界，不可隨意下決斷。他說：「我們必須明白人造食物對人類長期後果，因爲人類是經由吃天然食物而發展的，數億年來已是如此，任何改變，對人們消化系統必定有影響，所產生的後果，是我們不能知道的。」

他又說人造食物可能使人患上新的一種癌症，或是精神毛病，也許新出現的營養不足。當局應該立法加以管制。不過，我們能避開人造食物，但避不過食物加工的加深與加工，均有不同程度的不良影響，不過，人造食物還是可以改進使它成爲無害的。

熱烈反應研究



美國新墨西哥州洛斯．阿拉莫斯科學實驗所中新置的價值千萬美元的研究設備「賽勒克」，可能是核融合發電反應爐研究設計的重要工具。據美國原子能委員會主席狄克賽．李．雷說：核融合發電採用海水作燃料，潛力「非常之大，可以和人類最初發現火的重要意義相比擬」。美式煎餅型的「賽勒克」利用它「無止境」的圓管內部的磁場吸住超熱的電離氣，使熱核能在一般綫型反應爐中「燃燒」的時間延長五至十倍，促成持續的融合反應。

美眼科研究激光治療 減少老人視力受損害

美國馬里蘭州貝瑟斯達市的全國眼科學會的研究人員，最近表示：一項爲老人進行的十分鐘門診激光治療，可防止一百多萬美國人於未來十年內嚴重喪失視力。

研究人員將一項五年研究縮短爲三年，因爲研究結果甚具希望：在一羣未接受過激光治療的病人當中，有百分之六十嚴重喪失視力，而接受治療的病人，則嚴重喪失視力的只有百分之廿五。

他們指出：激光治療可防止一百多萬人在未來十年內視力嚴重受損，其中十三萬人更可免致失明。

該學會會長庫柏醫生在記者招待會上表示：「這將意味全國失明人士明年可減少百分之十四。對於有如此寶貴的成果，我們實驗的人感到十分滿意。」

老年視網膜退化導致每年有一萬六千人失明，亦爲六十五歲以上的美國人失明的主因。

一名研究人員稱：該學會將爲一萬三千多人進行激光治療，而每年由於衰老視網膜退化的一萬四千四百人亦可接受治療，其中百分之九十有成功希望。

此項稱爲「氬激光光段凝結」的治療，係將一綫強光集中於視網膜中央，以封閉有漏洞之血管。

每位病人的診治時間是十分鐘，但研究人員表示，在第一個跡象出現之後——中樞視覺有模糊不清，變形及空白點，即須迅速進行治療。研究主任費斯說：治療在開始數天進行，成功機會最大，但一個月後成功機會可跌至百分之五。

治療費用爲每隻眼睛九百五十美元，若要恢復至最佳狀態需時三個月。

據研究人員估計：激光治療可節省未來十年的福利稅款及小型私人醫院費用達二十五億美元，他們強調，激光治療並非可醫治失明，但假如症狀再次出現，可再次接受治療。

用途極廣的激光器

激光技術在科學上來說，是發展最迅速的一個領域，已成爲是最有效的生產工具，在國防、化學、工業、農業、同位素分離、光譜學、受控熱核聚變、精密計量等，均須依賴激光技術。這種技術已發展成爲一種新興工業，叫做光電子工業，以美國、目前光電子工業最爲發達。

激光器使用日見廣泛，種類繁多，若按工作性質來分，激光器可以分爲固體激光器和氣體激光器液體激光器三大類。

固體激光器的特點是晶體，或非晶體類基質本身，並不構成振蕩能級，而是由摻雜在內部的過渡金屬離子如鉻和鎳，或者稀土族離子構成振蕩能級。迄今爲止，儘管已發現一百多種基質材料，不過其中實用的仍以紅寶石、釹玻璃爲最佳，其次爲氟化鈣、鉬酸鈣、氟磷酸鈣、硅酸氧灰石等。固體激光器的另一個特點，是耐熱性能較差。

液體激光器包括機染料與無機液體激光器兩類，顯著的特點爲輸出波長連續可調，工作物質種類多，易於實現循環冷卻，平均功率又較高，此外，並且不輸出會損耗靈變窄。

氣體激光器的種類最多，振蕩譜綫總數已有兩千條以上，振蕩波長範圍，一百千兆瓦以上。有一種氣動二氧化碳激光器，估計達到二千萬瓦以上功率。

利用激光在材料加工上，是使用激光器用途最廣泛的一方面，幾乎在所有行業中，均利用到激光鑽孔和圍鑿的精度和重複性，均有了進一步之改善，利用激光鑽孔的優點，在深度和孔徑之比，可以高達五十以上，而且激光能十分輕易地在極硬的材料上，鑽出十微米的小孔來，一般用其他的方法，鑽頭只能鑽出二百五十微米以上的小孔。科學家使用鎢酸鈣激光，加工一台用來拉絲的鑽石模具，需時只數分鐘，若用超聲波或者磨削的技術來加工，需時要數小時之久。此外利用激光，還可以用來切割、焊接、劃綫、檢查集成電路掩模的質量，給製成電路掩模原圖等。

爲了提高金屬表面的硬度，加強抗熱性能，有必要進行熱處理，這種技術在汽車製造業方面，飛機製造業方面，包括太空用器具等，用途最大，激光對金屬進行熱處理，主要優點爲快速，即可加熱至華氏一千四百度（相當攝氏七百六十度）的高溫，並且能均勻，變形小，硬化精確，控制硬化深度，比過去使用高溫爐處理，化學處理以及感應加熱法更具優點。

激光技術在控制產品質量，發現微小缺陷，以及安裝機器方面，應用廣泛，例如鋼鐵公司，須用激光來控制鋼的質量，這種激光儀器，能在每分鐘一千二百米的軋製速度下，檢查到至細至百分之一毫米的劃痕，如此高度效能，使產品質量就大爲提高。

製造電子儀器工廠，已用激光掃描顯微鏡來檢查集成電路和晶體管半導體元件。

醫療方面在太空科學方面，均有廣泛之用途的。

激光全息照相技術，還可以說明生物大腦中信息的接受與處理的過程，使生物科學研究大大邁進一步。

利用激光通訊，使地面通訊到衛星通訊，均有迅速發展。其中最早的即利用大氣爲傳播介質，來作通訊，但這種通訊易受雲、霧之影響。

科學家又發明纖維光通訊，可以不受大氣變化之影響。尤其重要，例如先進國家已能在艦上安裝音頻波段光通訊系統，總之，以激光加強通訊效果展，已使人類生活大爲改觀，使各行業工作效率提高。

超級基因羣抗衰老 人類可期延年益壽

差不多五百年前，希臘神學家兼詩人麥沙迪里翁（一五二七年至一五九一年）以爲不老泉（相傳洛於此泉的人能返老還童），可年防止衰老。不幸，他在找尋不老泉的時候就已老死。二十世紀的科學家依然沒有找到治療衰老過程與方法，但他們卻發現一種超氧化歧化酶素（SUPEROXIDE DISMUTASE，簡稱SOD），它是無所不在的酵素的基因。

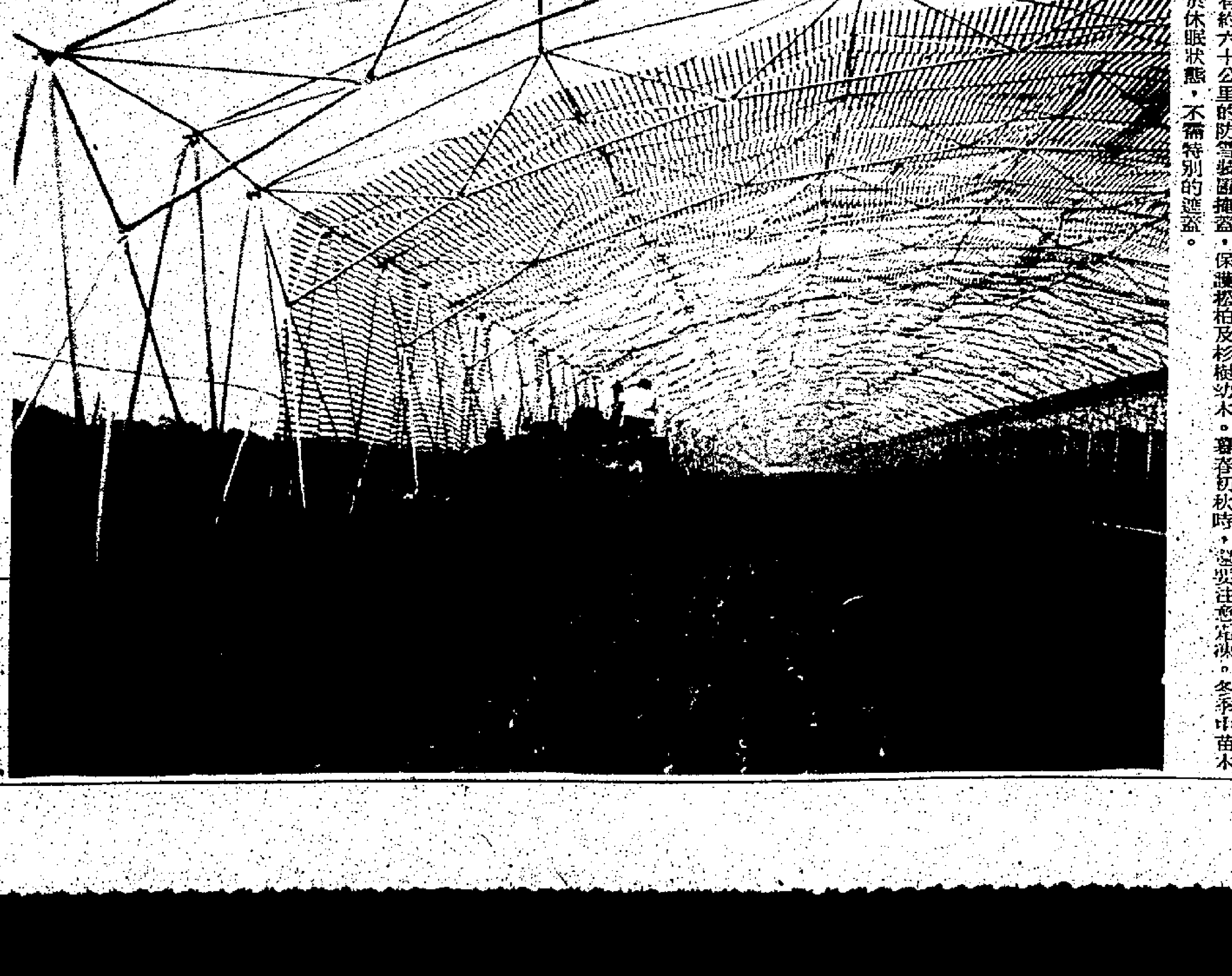
SOD是一種以防物爲食物的氧，能夠找及毀滅游離基。游離基是正常細胞新陳代謝的化學副產品，它很不穩定，如果不予干預，就會損毀許多細胞成分，包括DNA（去氧核糖核酸）在內。有足夠的DNA被損毀時，細胞開始死亡，助長衰老。雖然沒有東西能防止衰老發生，但科學家現在相信，SOD能延緩衰老發生。

目前的研究正在尋找理由支持此一理論。在麥迪遜市威斯康辛大學的分子生物學家孟克里斯和幾位同事，最近檢驗幾羣屬於同一種類的微菌，發現活得最久的，就是那些最富含SOD的微菌。

如果細胞的SOD含量可以從化學上操縱，壽命豈不是可以延長？在俄馬哈市內布拉斯加大學醫學院的哈曼說：「我們可以做這樣的事情，是沒有問題的，或用SOD，或用類似的食腐物酵素。」

哈曼和別的幾位人士同意，達到延年益壽目標的工具可能是基因。孟克里斯已發現微菌細胞內有一稱爲超級基因羣的結構，六基因爲一族，似乎對SOD及其他若干酵素產生負責任。他推測：「如果該細胞受游基襲擊，基因之一會充當調整器，打開別的開關。」

美國國立衰老研究所的生物物理學家卡特勒和孟克里斯正在研究人爲刺激調節器的方法，他說：「我們可能有一天研究一些物質，以爲附着弄那些細胞就會有更多游基。」如此，那些細胞就會趕忙產生SOD，不知不覺同時增加人們的壽命。



幼木大溫室

美國密西根州一家溫室農場中，有兩座巨型溫室，長達半英里，遮蓋面積四公頃。圖中一架十人種植機由一輛拖拉機拉住，正在大溫室中工作。這兩座巨型溫室中各有長達一百五十公里的管子，有約六十公里的防雪裝置掩蓋，保護松柏及杉樹幼木。暮春初秋時，還要注意冷凍。冬季中苗木處於休眠狀態，不需特別的遮蓋。

康樂家庭

女青服務小組——「友愛服務組」義工 富「挑戰性」的工作

以大姐姐，大哥哥態度去感化頑童 絞盡腦汁敢作敢為

在基督教女青年會中，有一服務小組——「友愛服務組」，一個長期性的服務組，工作範圍就是在一所名叫「香港兒童安置所」的男童院內擔任大哥哥及大姐姐的工作。除了提供康樂活動給所童之外，在功課方面，也使他們得到輔導。此外，在他們的行為上，性格上，也希望他們能得到改善。

在所內的小孩子，都是由八歲至十四歲的男孩子，他們入所的原因大多數是因為家庭問題，孩子們得不到適當照顧，有些是家庭不適合他生活，或受保護令，甚至是被判監守行為期間而入所的。

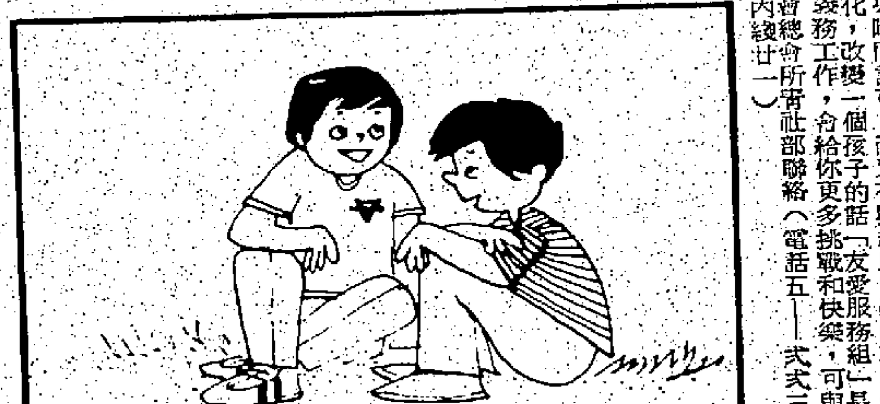
據一位義工朋友說：他們全都是男孩子，當然比較頑皮一點，再加上靈活的頭腦，敢作敢為的胆量，也有不少義工為此而絞盡腦汁呢。

其實，他們並非人人所說的那麼頑皮，要是你能打進他們的心裡，與他們熟落，對他們信任，獻出你的愛心去關懷他們，他們就會用比你對他更好的，更真誠的心來對你。要是他們對你信任的話，你的力量就大了。例如：講粗口是所童一個普遍習慣，當你想去糾正他們的時候，他們會說：「關你什麼事呢？」但當他們對你友善的話，他們會說：「很困難才可以改掉的，最多盡量不說吧！」你可見得他們是相當有趣呢。

義工在他們心目中的份量有多大，力量就有多大，「友愛服務組」內的義工，各人有各人的力量，甲不能使乙的孩子聽服，乙也會對於甲的孩子比較陌生。在這樣的情形下，該組使用了一個改善方法，就是在所內成立了一個「友愛小組」——興趣小組，逢星期四到所內安排一些活動——除了遊戲性質之外，還有學習性的，啓發的和功課輔導等，從而希望所童在群體生活中得到啓發與輔導，並和所有義工熟落。

義工大姐姐，大哥哥成為了他們的朋友，在熟落時無所不談，無時不是在尊重對方，在義工付出力量之後，會得到一個終生視你為友的小孩，他對你真誠的信任，你又使到他們不斷進步，那種快樂，永遠都不能忘掉。

青年朋友們，你是一個義工嗎？曾擔任過一些什麼性質的義務工作？在暑期內，也許參加了一些單位遊戲，家庭營，少年營等的服務，這些都是屬於單元性的，今次不妨改變一下服務對象，如果時間許可，而又有興趣以自己的真誠愛心去感化，改變一個孩子的話「友愛服務組」長期性的義務工作，會給你更多挑戰和快樂，可與女青年會總會所青社部聯絡（電話五——弍弍三壹〇一內線廿一）



家庭生活教育 義工訓練課程

堅道明愛中心為你安排 一連串的訓練。

你知道家庭生活教育是甚麼嗎？若你對此有興趣，現在正是很好的機會，堅道明愛中心特為你安排一連串的義工訓練及實習課程，除令你能掌握到基本的家庭生活教育概念和知識外，並將之應用於社區教育上，發揮樂已助人的義務工作精神，服務社會。課程於八二年十一月二十六日至八三年三月期內舉行，其中包括訓練營及實際策劃和推展的工作，內容方面則甚為廣泛，如人的生理和心理成長階段，人際溝通的技巧，性教育，領導小組討論技巧，程序計劃，問題分析法，宣傳的推展等，課程採用各種生動形式，更着重參加者的分享。凡年齡在二十歲以上，具中五或以上之教育程度，有興趣投身於家庭生活教育義務工作之青年男女均歡迎報名，表格可於堅道，中區，堅尼地城及長洲明愛中心小組及社區工作服務索取，查詢電話為五——二三四〇七一內綫二五二。

社交藝術

舉止不應隨便 切忌信口開河

（一）舉止勿隨便，當你被介紹和一位冷若冰霜的人見面時，對他顯出友善和親熱固然很好，但須適可而止，不要親熱得太過份，信口開河自作聰明，用俗話批評事物，發牢騷或滔滔不絕講自己的過去，都不合時宜。

（二）不要炫耀自己的才華，一位態度謙遜，虛懷若谷之士，比一個誇耀自己成就者更能博得他人較多的稱譽。

（三）你應該談論彼此間所喜愛的事物，和友人談話應該使兩人都感到愉快才是，發牢騷，批評他人，或談些令人納悶的事物，不久你將發現你的友人常常顧左右而言他了。

（四）不論何時應儘可能讚美他人，找出他人優點，用讚美和鼓勵去培養他，這並不是虛偽矯飾，全是實在的，因為每一個人需要的是鼓勵和稱讚。

（五）談話時做一個聽者比做說者好。世上說話太多的人，往往會使人感到他高談闊論，口沫橫飛，引人討厭。所以你只可以詢問關於他的興趣工作，嗜好等等情形，然後用感興趣和賞識的態度，去傾聽他的談話，細心靜靜聽，能令人安心，而使他感得還席話是值得留意。

（六）給人家第一個印象是非常重要的。假如你給人留下一個惡劣的印象，就算你不是遺憾的惡劣，但由於先入為主的潛意識，往往使人以後對你不易產生好感。

青少年

「離巢之雛」——如何處理曠課學生問題研討會

香港基督教女青年會及香港教育專業人員協會鑑於近年來，香港學生曠課紀錄不斷增加，情況日益嚴重，為求如何協助這羣曠課學生起見，特定於十一月廿七日下午二時至五時，假灣仔軒尼詩道十五號，溫莎公爵社會服務大廈，舉辦「離巢之雛——如何處理曠課學生問題研討會」。分別從心理，經濟，法律，教育各方面分析和尋求改善學生曠課方案，務求年青一代能善用學校生活與學習。

講者有高級助理教育署長林達鑾先生，中大心理學系講師張妙清博士，中大經濟學系講師王家祈博士，立法局議員譚惠珠大律師，及學校教師與社會工作者，共同發表意見，希望深入分析曠課的現象及提供改善方法。屆時，歡迎教育工作者，社會工作者，學生輔導主任及家長參加，共商良策。

報名費用每位五元正，可附劃線支票，抬頭人寫「香港基督教女青年會」或「香港教育專業人員協會」，連同姓名及地址，還寄灣仔軒尼詩道十五號九樓三零三室女青年會或佐敦道渡船角，文英樓四五至四八號三樓教育專業人員協會收，截止報名日期為十一月廿一日。

查詢報名事宜，可電：香港基督教女青年會五—二七五五三七或香港教育專業人員協會三—八八四三四三。

婚姻講座 選擇終身伴侶

朱浩然

在自由戀愛的今日，少女擇對象，一般而言，所謂「俊兒愛俏」，大都喜歡風流倜儻的公子哥兒，這也很難怪。事實上，誰不愛風流？同是差不多的年紀，許多合得來的地方，妳愛他的風流細膩，他又愛你的艷麗嬌媚，便很容易燃起愛的火焰了。不過，這畢竟非愛的真諦，因為既側重於此，便缺之內心德性的檢討，何況，在戀愛期中，雙方總會對自己的缺點（自己發覺得到的）盡量加以掩飾，可不是更難觀察出來嗎？正因這樣，熱得易、冷得亦易，雙方婚後大家發現對方的缺點的時候，便很可能由厭惡而破壞情感。

許多時上述情形認識深切的女子，對於輕挑浮誇的一個小白臉，固然不會要擇為終身伴侶，甚至難與為伍。依我的意見，我是同意這觀點的，因為不負責任和不忠貞的婚姻，實在太多了，太令人可怕了。婚前時女友視作生命的「明燈」，但婚後態度頓變，既不着重妻子，復不盡丈夫的責任，見有外騖的意向，彼此如作冤當打算，從乎生幸福着想，應該選擇敦厚謹願的對象，才是正確的目的。

根據真善美婚姻服務公司提供資料顯示：登記徵婚的少女，所要求的對象，佔百分之九十以上是要性情敦厚，態度謹慎的男子，而年紀則佔百分之六十以上要求中年（——卅歲左右至卅五歲的）可見她們的觀點與有根據的。

她們又覺得，未婚的中年男子，因為處世經驗較豐，做事也比較穩重，事業與經濟也比較有基礎，減少許多顧慮。雖然，婚後意見不合，大可以離婚，但站在女子方面來說，別說育有兒女於離婚後取捨大感為難，縱非如此，失婚婦人再醮，也不是「馨香」的。所以，提倡不慎於前，何不穩重出之。

須知表面的風流享樂，並不能以為本，內心的美德，才是長久的，對現在擇偶的趨勢，已有不少女子捨卻愛慕少年郎，而認為較大的年紀可靠，年齡的差別問題已不大重視了。

青年演奏家獨奏會

週末好去處——香港藝術中心

欣賞琵琶、二胡、板胡、高胡和古箏 王永琛、朱道忠、李揚義及陳傳音各顯身手

在本週末廿及廿一日，香港藝術中心演奏廳，將舉行一連兩場「青年演奏家獨奏會」，由本港四位獨當一面的中樂演奏家表演，她們分別是：琵琶好手王永琛，彈二胡的朱道忠，演奏高胡的李揚義，及古箏名家陳傳音。

第一場演奏會為王永琛的琵琶獨奏及朱道忠的二胡，板胡獨奏。第二晚則為李揚義的高胡獨奏及陳傳音的古箏獨奏。這四位青年演奏家從小在中國內地接受嚴格專業訓練，經驗造詣甚深，尤其是陳傳音今年才十七歲，七歲時登台演奏已是技驚四座，這兩場不可多得的音樂會，在這特別向青少年朋友推薦。四名演奏家及演出內容分別介紹如下：

王永琛自小在中國內地接受專業訓練，研習中國樂器，自畢業於福建省京劇學校樂器科後，即在該省京劇團從事琵琶演奏，累積了十多年的經驗及造詣。一九八〇年來港，從事音樂工作，並參加「春天歌舞團」、「華發民族樂團」，擔任琵琶獨奏，頗獲各界好評。這次他將演奏「十面埋伏」、「高山流水」等名曲。

朱道忠原是粵北歌舞劇團首席二胡，曾多次在省舉辦的音樂會上獨奏二胡和板胡，獲得觀衆一致讚賞。他擅長演奏二胡、板胡、高胡、中胡等多種樂器，此外還出版過不少聲樂和樂器作品，以及一些音樂文章，最近更由內地出版其二胡演奏專著。演奏會中他將表演「趕花會」、「彝族舞曲」等。

李揚義自小受正規小提琴訓練，後來兼習高胡與二胡，先後在廣東省音樂曲藝團和廣州民間樂團任高胡，二胡獨奏與合奏節目。李氏的高胡演奏技巧能吸取南方優美華麗的音色，結合北方技術和小提琴的演奏技巧，使風格更為特出感人，這次他的演奏項目將包括「平湖秋月」、「梁祝」片斷，「春詩」及「鬧元宵」等。

陳傳音現年才十七歲，出身於音樂世家，她在國內自小接受嚴格的專業訓練，七歲時已登台演奏，技驚四座，擅長博取各家之長，掌握各種演奏風格，實為不可多得的少年古箏演奏家。來港後她在遠東藝術學院，粵華音樂中心任教，並經常參加音樂會演出，擔任獨奏。是以演奏會中她將表演「豐收鑼鼓」、「平沙落雁」、「戰台風」、「草原小姊妹」等。

門券分十五元（藝術中心會員九折）及十元（學生），現已在藝術中心票房及南華早報書店（中環環球商場和尖沙咀海洋中心）發售。

四位青年音樂家（右上）陳傳音、（右下）朱道忠、（左上）王永琛、（左下）李揚義。

海闊天空任筆飛 家庭之樂樂何如？

女青總會所青社部舉辦

香港基督教女青年會總會所青社部為促進家庭成員融洽相互合作的精神，於十一月二十八日（星期日），在西貢大浪灣舉行「海闊天空任筆飛」，內容有風箏誰個飛得高，小甜心，集體遊戲，扒河奪，抽獎等。

收費：家長每位十二元，子女每位十元（不包括午膳供應，請自備乾糧）。

集合時間：十一月二十八日（星期日）上午八時十五分。（逾時自誤）

集合地點：尖沙咀漢口道西青會側門。

回程時間：約於下午五時半尖沙咀解散。

報名者可致電H二二三三〇一，內線二十一查詢詳情，或往香港麥當奴道一號，女青總會所青社部洽。

兒童天地

第六二四六期

好兒童　一葉知秋　南凱

童話 阿拉丁神燈（二）

小和子

魔術師因為阿拉丁已經知道他的秘密，所以要把他困在洞裡餓死。但阿拉丁並未有死，他高聲叫叔叔救他，但也沒有人理會，他只好躺在地上等死，他偶然拿起燈來把玩，並且用手擦去燈上所積的塵污，但一件奇怪的事出現了。一個巨大無比的人站在他面前，對他恭敬的說：「你是燈的主人，也是我的主人，有什麼吩咐呢？」

阿拉丁只想離開洞，他告訴巨人，果然不到一會，他已經出到地面，他拿着燈回家去見母親，同時把一切遭遇告訴母親。

一天，當阿拉丁在街上走，偶然見到漂亮的公主經過，他深深的愛上了公主，他的媽媽知道這事，就拿了些珠寶去見國王，說出自己兒子要娶公主，國王答應考慮。但在旁的首相卻很不開心，因為他希望自己的兒子娶公主，於是在國王耳邊說了一番話，國王就假意待在三個月後把公主許配給阿拉丁，然後回家。

準備過了不久，阿拉丁這天到街上走，看見滿街張燈結綵，熱鬧非常，他忍不住問人，路人告訴他這天是個大日子，因公主和首相的兒子在當晚結婚，並且盛大慶祝。阿拉丁聽了很不高興，因為國王曾經答應讓公主嫁給他的，現在竟然不遵守諾言，於是他立刻回家，拿出神燈來，擦了兩下，巨人出現，他吩咐巨人到晚上把公主和宰相的兒子送到不同的地方去。（未完）

上課留心聽講

小朋友：

B仔昨天放學回家很高興的告訴媽媽：「今天真好，老師在重新編座位的時候，派給我一個很好的座位。」

「是坐在前面中間的位置嗎？」媽媽隨口問。

「不是啊，前面中間是最壞的位置，除了吃粉筆塵之外，又不可以打瞌睡，我這次的座位是旁邊近窗的，聽書時覺得厭倦就向窗外望望，而且空氣特別好呢。」B仔把他心裡的話，很坦白地說出來。

媽媽聽了，才知道B仔在上課時不大留心聽書，怪不得成績始終沒有多大進步，科科都及格了事，其實B仔如果願意留心聽講，他一定會有更好成績。

你們知道嗎？上課留心聽書是很重要的，入學校除了學習過羣體生活之外，就是接受老師在知識方面的傳授，老師每講解一課書，都會將他歷年來教學的心得，對困難的地方用最好的方法解釋，並將課文重點搬要，只要留心聽，又聽得明白，課文就已經印入了腦海中。故此有些小朋友在上課時要留心，回家不用多費時間溫習，成績也很好。要反過來，上課沒有留心聽明白，回家爸媽或補習老師重新講解，不但花費時間，收效往往不見得好。上課認真，留心，即是讀書成功技巧之一，不可忽略呀。

唐姨姨

小常識

為什麼打噎時不宜喝開水？

打噎時不宜喝開水，因為很有可能水會入氣管，因而引起反射性咳嗆。

為什麼劇烈運動會感到心跳氣急？

運動時，身體需要大量的氧氣，由於產生二氧化碳也更多。這是因為氧氣而產生的需要，並為了吸入充分的氧氣外，將二氧化碳排出體外，所以必須增加呼吸的次數和呼吸深度，因此在劇烈運動時，我們總是感到呼吸特別急促，同時運動時肌肉對血液的需要量增多了，通過心臟壓出去的血液量也就增加，因此就要增加心臟的收縮力量，同時每分鐘心跳的次數也要加多，于是就感到心跳得很快了（藍石）

狗兒的鼻子

獸類的嗅覺，一般說來都很發達。特別是狗的嗅覺，更是非常靈敏。它的構造要複雜得多，能夠辨別各種氣味的部位，在高等動物中，它們除了把鼻子作為呼吸空氣的器官以外，還用它作為嗅覺的器官，所以在鼻腔的上部，生有很多褶皺，粘膜上還被着粘膜，這上面有無數的嗅覺細胞，經常由粘膜分泌出來的粘液滋潤這些嗅覺細胞，它才能靈敏地把各種氣味由嗅神經傳入大腦。在狗的嗅覺器官上，也生有粘液腺，同時分泌粘液，滋潤它的那部份，各個部份的嗅覺細胞，經常保持着靈敏。鼻子細胞，在尖端的表面部份，還有塊不生毛的粘膜組織，上面有很多的嗅覺器官的突起，也是它嗅覺器官的主要部份，所以在這塊鼻尖粘膜組織上，也經常分泌很多的粘液來滋潤它，使它的嗅覺機能，經常保持靈敏。

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室
特快 個別證全套收費 台證 $90 參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4—9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6—7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州／九州／北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮／日月潭／高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅／清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

景星 5-211251 5-266483
桂林 直航五天豪華團 超值$1590
11月6,10,14（滿），18（滿）22（滿），26,30（滿）
12月4,12,16,20,24,28
1月1,5,9,13,17,21,25,29
代理廣州東方賓館
聖誕桂林四天加班團 12月18,21,24,27,30
香港皇后大道中連卡佛大廈1109室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台灣	
四天遊覽	$1550
海陸空五天	$1780
環島七天	$2030
阿里山九天	$2430
韓國	
韓國四天（住單人房，可停台北）	$2350

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	240	420
財神	585	1050
希爾頓	585	1050
來來	825	1530

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
代理航空公司機票 及各地旅行團 代辦各國簽証 歡迎信用咭 詳情歡迎來電查詢
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1800
台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
菲律賓七天豪華團	$1860
日本海陸空聯遊豪華團	$3380
韓國四天豪華團	$2350
韓國台灣七天團	$2750

美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（吳冠章）主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣 四天精華渡假團 $1350 八天環島豪華團 $2080 九天（阿里山）豪華團 $2198
＊代定台灣各大酒店及機票＊
韓國 四天豪華團 $2350
日本 日本州八天團 $3100

哥頓 5-446955 3線 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
八週年酬賓、蛇口、西麗渡假村、深圳水庫兩天238 星期六出發
西樵五天、從化五天698
凌霄岩、星湖、鼎湖、星湖
北京九天1698 免費宮廷宴及烤鴨餐 逢星期日出發 歡迎信用咭

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 日韓交通
本州六天 $2680
九州七天 $2990
本州八天 $3190
日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証
阿里山（杉林溪溪頭）七天1899—四出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3680 九本州3290 逢週六出發
免費安排參觀洽購台北房屋（現成樓宇）
台北酒店四天單人房$250天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊 十四天$8180 十八天$9780
日期：10月16日（只餘數位）11月20日，12月25日 83年1月22日，2月12日，3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店 每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發七天$2030 九天$2430
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2430

一心旅行社 K-969174 H-213223
台証專家 $35 九天出証
全泰國專線 ＊全港獨有最佳行程 ＊三晚芭堤雅 ＊多晚夜總會乳豬海鮮席
五、六、七天豪華組 住宿一流大酒店$1800 逢二、四、五、六日出發
代理澳門總統酒店
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60 個別証・快而準
台北西門町區酒店 四天三晚單人套房 $240 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號寶榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 豪華四天$1390 七天$1800 高級九天$2100 最高級八天$2150
住來來香格里拉飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$2000 清邁八天$2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950
布吉島七天$2590（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1800 九天$2100
特級七天$1950 九天$2250
四天$1390 花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十二天3750
十一天$3550 豪華七天$2750
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天$3100 逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天$3600 逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團$3490
北海道七天豪華團$3590
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600 逢星期一出發（乘華航早機）

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型
搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機
贊助 分類廣告幸運抽獎
由十一月一日至十一月三十日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送
乾濕型 百份之百全乾
頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00
貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00
普通獎六名：吉祥 SUFAM 先進離心氣刨一個 價值：HK$169.00
（抽獎公開日期：一九八二年十二月八日）
總代理：嘉年電業有限公司

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按上期計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

向南全海景 高尚住宅官塘樂意山金寮閣千餘呎連有蓋車位出售有意電⑤447722

唐樓出售 九龍巴城街交吉63號三樓面積七百伍25萬有意電：劉 K770058洽

近地鐵旺舖 長沙灣道一千至三千餘呎每呎售2100合各行業 聯盛③721926

舖平過樓 元朗街88號連自由興安連兩間每間40餘萬千呎相 27640③7440476免佣

旺角地王 新填地街德豐大廈C4樓南單邊512呎東即住31萬實價K946435

錦綉錦隆 850售28萬裝修租2300 看樓來錦綉L段四街42 電0-715288

旺舖吉售 九龍道合宜42B地下1188呎另工商用自由閣九百餘呎免佣電③869504陳

餐廳急讓 元朗新界理民府餐廳急讓有誠意請於辦公時間親臨餐廳找陳先生洽

廠房租售 荃灣二樓九千餘呎適合工業 貨倉冷氣電燈齊備 〇-四四〇一八四四洽

美孚八期 實用700呎光猛靚車位一個平售54萬好運佣 K7438732 免

第一城 租二千 售25萬元 ☆☆ 華輝 ⑧6477339

吉舖廉售 九龍土瓜灣街六百餘尺售四十萬中環結志街旺舖 五百餘尺廉售電K373765

粉嶺廠地 村四千多呎 六千呎 安樂 時任擇價每呎160元 公間電0-920367羅洽 4433

官塘二樓 號華大廈交通方便 街通明 看更新裝修有意電 K422984 有60呎

元朗新樓 匯豐銀行對面平售20萬可分期500餘千呎住佣 餘日K309480晚K81923免

旺舖平頂 九龍街寶靈街地下44號租五百呎 K6822942 或0-626691 洽1月松

有蓋車位售 亞皆老街九龍醫院對面石屎上蓋年期長久獨立 吉售電K317397接洽

商住樓 新蒲崗 吉售1600呎 七〇一五〇 電話K二〇七一 五〇 洽價尚平

九萬 街近福榮街可按一單邊三八〇呎 萬 電③三二四三〇三 五昌房 銀行南一廳

吉樓平售 紅磡 六佰呎交通佳 環境好高層出國急售29長年期萬 K624561陳

深圳東湖 平售麗苑 向東南666呎式房式廳 有水電鑊台即住有意③ 一九六五一八五陳洽

海濱大廈 官塘海濱 大廈連天台五千餘呎 貨車位有意請電：有 〇一四四〇一八四四洽

商住平售 彌敦道實用仟呎及文樓高層 850尺有意 從K317645洽

大角咀舖 福全街52號 至54號富邦樓小單 菩提街相連五間特平向 共93萬年期長93780 售

好消息 教育路有樓出讓平租元 具電器等可分期付款 裝修像 ⑧794569 買樓過朗

官塘住宅 中心 地鐵650呎三房一廳 吉22萬平區 售過工廠電0-9814408 交近

佐敦道耀棠 閣高層大小單位廉讓 ⑤8582060夜 ⑤878802 25

兩洲大廈 元朗 都酒樓對面650呎另 花園街連四萬元裝修平 27萬5千K706871 聯發售 大龍洲

黃金大廈 三座 吉售兩房兩廳深水步地 吉售2726萬高層483 售萬7另K706871 呎王

美孚 960 園景 47萬 三超廳三房值露台兩樓裝 K7443522

美孚 1100 東南遠景 高層兩房露台54萬 通三 K7443522

美孚 1700 凸型海景 五房兩廳露台 豪華套裝 K7443522

美孚 1300 東南海景 裝二套 75萬三廳 露房 K7443522

相連舖售 勝利道二16號千餘呎舖位千餘呎另交吉出售電二 話樓14 912928實成地產上午

油麻地平樓 南京街241號唐樓四樓 900尺交吉出售 K684042 謝伯

花墟道 旺角 向公園寧靜新樓四百31萬 8 K629217 洞免尺

舖 九龍花園街230 時看 地下 12-5 ③6655494

旺角旺舖 出售平國 花園街138連自由閣式 仟尺荔枝角道84號八佰 呎租約將滿K714092

十五萬餘 元朗幸福 樓馬路連天台八百尺 新裝修入牆櫃多個吊燈 熱水冷氣免佣 K433933

12 19萬 新樓鐵一房一廳 1219 萬頭5近一廳碼 萬鐵油地近一房廳年地 長新裝修③848963彩虹

新建平房 二層 700呎三房一廳高空地 有鐵網圍環境好水電 ⑧0-784681 聯齊

元朗花園屋 國際私家花園七百呎三房三廳 吉出售電K912928 實成地產

上鄉道 新13 樓房26大廳八百呎A美裝修七 具千呎萬沙咀德興美國街四樓 千26萬49尖樓 K832886 17潔

美孚 蘭秀道 靚裝兩房 百呎吉售 8320896 三號高層一廳 39地一19 萬 電七 廳

上水新樓 石湖墟平過 上水北村 大街地下 約三尺 一房三廳 另 ③83942 郵

元朗唐洋樓 千一呎有花園光猛向南 售15萬另 三呎全新高尚 元③0-792533 平售12萬

四樓唐樓平 新填地街交界長近單邊 三房大廳年期長 26萬9通爽K968979 地鐵

急款吉售 大角咀 桃大厦500餘呎新裝修樓 花籠吊櫃二房廳交通 便期長K248625

窩打老道 一售高層700呎三房二一廳 經紀免問三一二 六晚六電劉洽

屯門洋樓 屯門金寶大廈高層光猛 通爽自讓免佣請電：七 〇一八五三五四

十二萬八千 元朗幸福樓向東南300 餘呎一大廳一大房電： 0-434816李小姐免佣

商住二樓售 旺角基隆街73號二樓 用千呎長年期減價 萬交吉電③821371 36實

補習社讓 深水埗 人口密度高附近學校多 設備齊具酒力發展無限 照顧廉讓下午電873052

出售吉樓 長沙灣道向東南大單邊近界限街 太子地鐵站交通便 住有意電八一一二九〇

元朗利景 高層B單位 座東南地點好出入方便 三房二廳851呎卅七萬 五千0-784307洽

世界花園 1025呎高層 ★75萬★ 車位

畢架山 匯豐宿舍1500呎 ★115萬★ 車位 百善H 259357

9萬 深水埗 360呎 單邊 福華街629號五樓 仕對面送全新裝修酒樓 路近新送鋁窗包滿數萬 過地磚可代按銀行六成 交吉快者得K779023

平新讓樓 全新五成平五 便宜呎三房成 咸道落成樓 時至下午有意請 九三〇八陳小姐 上一廳交通 電③六午七十 方

偉恒昌 定安 大厦 507中高32 萬 444呎 650呎 5033萬 連平台750呎 25萬可 另600 三房 30萬 九龍城道唐 80呎 K337511 榮發代理27萬

新樓平賣 深水埗福榮街29 號一梯兩伙 帶光猛高 太子地鐵中近猛 六層旺梯 15 通爽 尚地 數站 萬元起 餘錢 觀

鄉村別墅 石崗錦上路上村24號近油站足七百呎有叁佰伍拾呎空地鋁質窗柚木地板用料靚離荃灣只需20分鐘車程向餘地下一層 特平售先到先得 ⑤411745王桂記洽

坪洲樓平售 千二呎17萬 三四百呎房二廳 八百五百呎兩房 長八三住居住大廳 七渡四廳房花大 五假房園廳 八有201013 安分居期萬萬萬 ⑯交通便

大埔道新樓 300尺另送 天台400尺近界限街 新閘開對街南 17萬 機氣房 煤一 供 交地即仟伍住勝可裝修過分租12 快年吉付首期 快者得款柚一 雄興 K867197 K867343 月三木廳仟5

15萬 五百呎 三房 供千餘元平過 街255號六萬 街送裝修近新樓 路地磚包過浴 交吉快者得 K779050 租行可十代 基萬按一 隆月銀廳

高息洋樓 紅磡灣中心向南海1100尺月租收七千餘元年收88800元有租約平售83萬免佣電K947309。

新蒲崗廠 吉售 景福街低層交通便車遠電梯實用五仟餘呎價一佰七十萬直接業主免佣電話K 233003李太洽

旺舖平租 ★★★★★★★

特價三千九 ★雞適裝彌 ★請合修敦 ★到各靚道 ★界行不口 ★限大計地 ★街生本點 ★35意志好 ★A用在價 ★希勿租錢 ★洽走出平

招頂 九龍旺角彌敦道新裝修寫字樓頂讓合意請電：㊀八八七九四六或㊁八五二一六六

7萬 五萬月供九百平過租 6可代按 330呎 **葵涌青山道** 535號唐六樓 近金滿堂酒樓有獨立 修數萬包滿送新一新裝 交吉快者得③779023

寫字樓售 ※※※※※※※※※※ 廣東道58號五樓帝國大厦海防道口近海洋中心面積四佰伍拾呎寫字樓裝修齊全廉售請電：H411745洽。

金輝 元朗 安基409 寶城650 利寧450 花園386 新世紀 松栢 昌裕 金高層三房491 鴻中高層550 永發 旺舖 中月500 八呎 錦綉 裝修段 ...
 0-781228 0-793228

新界車位出售 青山別墅 新界青山道 17咪，有蓋車位大量平售 長江實業 電話：5-266911

華偉大廈 中心 金巴利 佐敦道59號 尖沙咀金巴利道 呎售68萬 佐敦道 旺舖5千元 電⑤291998朱先生洽請

華蘭閣 九龍塘高級住宅930呎另平台116呎售83萬七千元

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

收不交吉 置業公司 電國際大廈 直接收購出價合即可 ⑤一434151（六線）建樓之舖全地盤售樓及供可成交

新蒲崗六合 3900呎 @300 **香港工業** @290 **油塘華輝** @200 **官塘工業中心** 6000呎 @225 **大埔太平** 1577—2300呎 3574—萬呎 @130 百善H 259357

24萬8 澳門新都 大廈一房一廳連平台1600呎 銀行可按 ⑤614048 ⑤878510中

14萬5 深水步唐 七樓500呎二房一廳 可按銀行五成

買一送一 23萬8 觀塘瑞和街唐二樓 一房二廳交吉 另一房 呎收租 950元

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

本報分類廣告 效力宏大

元朗超值樓 安寧12 寶城18 普利18 紀業16 富興18 利群15 萬 萬 萬 萬 萬 萬 平過交租 新發地產0-792238洽

屯門 西班牙別墅 可分20年月供$1160 藍地近清涼法寺及萬佛寺中間交通便 外牆紙皮石鋁窗景觀近入馬路高尚三層 高級住宅分層出售800呎另入台700呎 另花園停車場6000呎特價33萬起首期 二成K 629817直接業主免佣李洽

不交吉洋樓 最高價收購不用入屋睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K304301叫8821快富街4號地下

收不交吉 永成 大埔道160號地下 樓主免問無須 港九大小舖及入屋 成交有意請電詢 K779237 永成地產

天祥 及交吉舖 樓宇 **收購租樓** 須入屋看樓成交快 港九舖位均收 上海街136號 夜K304468 K310393

業主喜訊 大量客戶徵購(租) 山林道、柯士甸道、油麻地旺角、尖沙咀中小型住宅單位 ＊委托從速，無限歡迎。＊ 聯盛K 7227880（四線）K 7219286（三線）

倉廠用地 西貢蠔涌大路邊農地 ※※※※※※※※※※ 四萬三千呎，合露天倉及臨時工廠，申請用地，特價平售，每呎20元。 聯盛③一7227880 ③—7219286洽

租讓

西貢別墅 向海美景全新村屋兩層連水電家私每層平租 有意電K448324洽

洋樓租售 奶路臣街近旺角大厦平售 年期長佰萬 7575729 交吉K 電話

葵涌廠租 平售貨倉五千呎另有地 道美聯廠大廈4552尺車位 位廉租售 ⑤5352 排水

旺舖租售 中環士丹頓街一地下 560尺舖位 90273 ㊥電話 黃

豪華別墅 青山狗爬山 式花園 涼台靚景 五尺售 房車 連 ⑤25151

東涌西班 十三座萬三 ⑤984459 呎鄉 ... 吳生洽

荃灣旺舖 號面積一千呎 時租平有屋出 下午四時到址面洽 荃灣街市

花園洋樓 太子道 三房二廳 ③713308

粉嶺吉舖 聯昌 或呎街42A租售 ③742077 電0-901558

五金廠 青衣工業 租售電㊥ 呎 2176779 0-45467

二樓租售 荃灣 請店街48號二樓 ... 電0-409717 時

北角英皇道 千尺連車位 廠位55萬 租售有意 ③ 電 ...

香港工業中心 長沙灣地鐵站 B座五樓3600呎售@320 租@3.元C座一樓售@450 租@3.50車位售150,000 元租@1800元詳情請電0-235181譚先生洽

跑馬地 一萬四千呎 二百呎 另租 600呎 32萬 H752833

工場 四千二百呎 號差館上 750 ...

舖 上環 ...

一廳三房 ...

凱德商業大廈 大道東近統一中心1094呎或2052呎連裝修特價租售請電⑤548531或⑤548385林洽

廠房租售 葵涌 三期 第一期 單位二仟 ... 八四六 一座工業

工廠租售 新蒲崗大有街近地鐵 ... K210063 夜K368877

大成工廠 高級 ... 電H 430268

北角英皇道 ...

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：⑤247925

華信大廈 北角水星街旺舖1048 呎另天井162 呎售13 6萬2千元有意請電 ⑤291998朱先生洽

銅鑼灣 海都大廈 D座九百五十尺 萬⑤792728

伊利莎伯 705 ... 11A.M.—4 ⑤2477791洽

小商業樓 中區 德忌笠街 ⑤2575780洽

高街靚洋樓 高層向海 ⑤2580688夜

時裝商店 萬元招頂 內有冷氣 電 ...

雲峯大廈 天后廟道 高層海景1850呎平 讓電 K—320371

北角仁德 中層大廈 ...

北角璇宮 大廈 ...

北角錦屏 街東 ...

北角公主 大廈 ...

堅尼地道 高層 ...

灣仔商住 軒尼詩道 ...

軒尼詩道 173號 ...

急讓中環 威頓 ...

寫字樓售 中環 ...

堅道旺舖 西環 ...

高息單邊舖 出讓 港香

分幾息舖 灣仔謝非道 1200呎 樓底特高可建閣樓保証超值 現每年租19萬2仟 特平176萬 快富地產K—911546

北角 每呎$320 高層一廳 **樂聲大廈** 405 呎高雅 **灣景中心** 505 **高街金高大廈** 535 呎33萬 **西環海傍嘉富** 40萬 **西營盤海景** 34萬 **大坑新樓** 650呎 26萬 百善 H 259357

大坑 禮頓 38萬 ...

跑馬地 ...

旺舖平售 鰂魚涌濱海街前後座1950尺95萬每間售亦可前座850尺49萬後座1100尺46萬適合各類工廠用有意請電⑤—616418 ⑤—615263何洽

租賃 港香

西環廠房 近西環 ...

寫字樓租 中環 ...

中環寫字樓 ...

旺舖仟八 北角 ...

寫字樓租 德輔道 ...

車位出租 堅尼地道 ...

灣仔道樓 ...

灣仔商用 ...

寫字樓 ①中上環新樓1911尺平 ②禮頓道對 馬場426尺 ③銅鑼灣5 至5至1100尺 北角413尺 ⑤618387代

中區海景 ...

寫字樓租 大道中270號中央大廈 三樓550尺廉租⑤4

舖連閣 環西 招租 裝修 各業 電⑤761119洽

東南洋樓 ...

中環寫字樓 ...

舖位連閣 跑馬地 ...

德輔道中 四五 ...

灣仔旺舖 平租 ...

中區寫字樓 ...

中區平租 ...

中區吉舖 ...

跑馬地租 毓秀大厦向南住宅800呎另平台1000呎兩房兩廳裝修靜中帶旺即住電⑤一247081李龍華企業

新樓招租 ...

廠房貨倉廉租 干諾道西四千餘方呎有上落貨車位工源充足管理妥善⑤—465962陳洽。

灣仔地王 連閣免頂 租舖

四仟餘 水電 ...

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎(有新裝修及枱椅) 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981浩華有限公司洽

租賃 九龍

旺角洗衣街 三樓750尺 一房一廳 ... 873865 K706871

★屯門別墅 700呎1300 至2000元 有意請電0—790227洽

五金廠 元朗洪水橋 ...

旺舖招租 青山道 ...

全層出租 深水埗 ...

尖房 沙咀 ...

油細房 麻地 ...

旺角寫字樓 ...

旺角房分租 ...

村屋村樓 元朗 ...

紅磡細房 ...

屯門平租 市中心 ...

租 元朗 ...

診所租 全新 設備齊 600呎 $35 00 百善 H—259357

閣樓平租 八百呎 ...

正平大厦 太平道 ...

葵涌廠房 合和 ...

寫字樓租 尖沙咀 ...

大埔太平 工業中心 ...

工廠平租 ...

濶大旺舖 土瓜灣 ...

100元寫字樓 代聽電話收信打信供應寫字枱旺角彌敦道607號2409A室③—314311

荃灣閣樓 ...

廠出租 荃灣華基工業A座24樓12號1372尺 電K 312180

一房一廳 大角咀 ...

住宅出租 富多 ...

旺舖連閣 ...

葵涌廠房 ...

廠房分租 ...

荃灣旺舖 兆和街 ...

屯門德雅 ...

佐敦碼頭 ...

吉舖招租 葵涌 ...

元朗工廠 ...

沙田洋房 ...

官塘廠房 ...

元朗村屋 ...

急徵租售 ...

荃灣三坡坊 ...

官塘廠租 ...

租鳳凰邨 ...

荃灣中心 ...

高尚住宅 沙田 ...

旺舖招租 ...

葵涌華業 ...

旺角砵蘭街 ...

旺舖平租 大埔道 ...

商住閣樓 ...

全層七百元 ...

旺角 ...

廠房廉租 官塘 ...

舖位廉租 ...

工廠平租 ...

商業二樓 元朗 ...

廉租廠房 ...

寫字樓平 ...

平舖 ...

寶業工廠 ...

工廠特平 ...

金熊工業 ...

葵涌廠房 ...

燒臘飯店 ...

官塘旺舖 ...

屯門平租 ...

荃灣華偉租 ...

深圳特區 國際商業大廈出售寫字樓 ...

元朗旺舖 ...

荃灣旺舖 四仟餘 ...

地王旺舖 ...

製衣廠頂 大角咀區壹仟九佰呎租平設備齊即可開工有意請電③842291洽。

大角咀廠 ...

尖沙咀北京道寫字樓租 300起至800餘呎 電話3—676133洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	牛頭角淘大商場	
西環街坊福利會	何文田亞皆老街	
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨	
銅鑼灣霎東街	荃灣眾安街	
筲箕灣道	新界屯門	
紅磡馬頭圍道	新界大埔	
	新界元朗	

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-7557915
何文田：亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廉公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街四八號地下 電話：0-812675
大埔：大埔廣福道第二號地下肥軟雲糕專門店 電話：0-6571800
元朗：元朗教育路第二座21—22號地下元朗區社團聯會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

葵涌 正興工業大廈 廉租 樓上4000餘呎直接業主 電梯最充足．交通最方便 另有大小車位．日租月租均可 葵涌傳屋道19—25號電0—267766 ＊0—262499，0—268893＊

大角咀廠 廠房 華源大廈 呎租 交通方便 有意請電③ 9682237 郭生洽

新蒲崗六合 新廠400呎 @2.40 **大埔太平** 3574—萬呎 @1.3 **葵涌華基** 1719—7000呎 @1.40 **大角咀長發** 1420—2130呎 @3.10 **紅磡恒豐** 3455呎 @3.10 **官塘海濱** 3400呎低層 @2.50 **官塘工業** 1465—2300呎 @2.5 **香港工業** 1458—萬呎 @2.5 **青山道合興** 青山道 3530呎靚裝修 @3.20 百善H—259357

大角咀新廠房 ※※※※※※※※※※※※ 通州街107德利大厦每層獨立單位叁仟呎光線充足有自動防火報警設備兩部電梯上落貨停車場租金特廉用途適合寫字樓貨倉及製衣業交通方便電話：K915379鄧小姐

錦輝商業大廈出租 九龍城沙埔道近機場對面機場酒店隔鄰站前好景向東南獨立水廁730呎已入伙經紀免問有意者晚七時後請電H 788335周先生洽

廠房廉租 ※※※※※※※※※※ 長沙灣廠房出租近地鐵站一萬多呎連平台及車位交通便利貨櫃車直入上落貨快捷管理完善有意請電：K 650392張洽

廠房招租 油塘崇信街工業大厦10字樓陸仟伍佰尺三面單邊有窗光亮通風平租電K 303251趙小姐

高尚住宅 雲景道740呎連車位租 賽西湖1640呎連車位租 三一八五一九一公司洽 染美名廠有限

住宅樓宇 長沙灣道唐樓多層 順寧道唐樓989呎 租 售 售

商用樓宇 德輔道西460呎多層 荔枝角道1150號一樓連平台 角道9997號號多層 租租租

舖位 大道西317號600呎 欽州街97號1000呎 荔枝角道305號連閣2200呎 角道800呎 紅磡曲街65號550呎 橡街75號728呎 售租租租租租

購不交吉 須無快志結下地號四十二道中環臨看樓舖樓成交速 及入屋看樓請臨中環二十四號地下 捷接 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大厦1603室 垂詢請電 ⑤239186

出讓 港九物業

香港工業中心 1458-10700 @2.5 **荃灣江南工業** 萬三千全層 @1.2 **大埔太平工業** **新蒲崗德工業** 2500—4000呎 @1.3 **葵涌一級貨倉** 低層5000呎 @2.5 **葵涌城市工業** 一萬—二萬呎 @2.3 **長沙灣麗翔工業** 4400呎 @2.1 3000—14000呎 @2.6

曉通代理3-850127

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字收費四個位，小字卅四個一定為一個位，每段不折不扣，上期二元，過長照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

登記診所 女性無須經驗，詳履歷求地址電話或照片函大南街333號地下或到洽

聘女教師 九龍某英文中學聘高年級數學教師，或大專上半日中 ③962675

急聘後生 男性中學程度，有能克苦耐勞者，優薪升職機會，請電H 259769約見 中區洋行

西醫招請 見習兼職護士，下午半天，近中環，星期日休，有意者請寄本報信箱四三九附照及履歷，月薪1800起

聘女職員 中英打，英中學畢業，字體端正，照片履歷寄本報信箱1403號，薪酬18至

誠聘幼師 屯門區幼稚園聘請中學程度五五年代，鋼琴好者為合，電0-818043洽

校務兼職 女性，中學程度，晚上五至十時，新蒲崗大有街，通臣道114號五樓，會計文員

錦田津小 急聘英文教師一名，普通科，12月1日到職，詳履歷函錦田郵箱10號或電0-766771

兼職女性 打字員，名片印刷，有意電H 892840馮小姐洽，可帶回家做

什務兼職 上環某行誠聘什務，兼職男女學生均可，時薪有意電H 443157

則樓訓練班 工程師多年經驗，座房屋設計繪圖，證書輔導速成，就業保送，電H 278825

葵涌津小 誠聘音樂教師一名，兼任音樂科，定期十二月一日到職，有意電0-251817約見

家庭女傭 至八時，主理家務，息住佐敦道，週日休，四下午，電K 310233洽

中區化驗所 請男女外勤工作，年齡不拘，時間有半天，經驗無，電H 229445洽

文具送貨 送貨員，16至20歲，有體健，批發文具，供膳宿，二假期，年終雙糧，道607號，天利行洽

急聘送貨 公司急聘男送貨，至25歲，小六程度，熟街道，年18發，電⑤四五六四五八六

誠聘幼師 逸意幼稚園請數名有經驗教師，佳者園到或函有意電451229洽

請女外勤 程度中文，識打字，供膳，函葵涌葵德街第二期七樓A座，有意請中業

聘請教師 英文中學聘請數理，有意者請電③五五年，九龍地區三班六

聘請 女文員一名，薄記，有工作經驗，出入口，四四一九李小姐，請電③批發，商業七及聘

眼鏡練習生 17歲上下，略識英文，兼職高薪，可尖沙咀漢口道7號，永昌眼鏡

聘請出口 本港出口外國L/C，路及工作經驗，③757452 陳小姐洽

聘地產女職 中區地產公司請女職員一名，有經驗者，能獨立工作，電H 450643

初級文員 計部請初級文員一名，中學程度，本公司會計，24文小姐洽，電③—3859

配音演員 有志從事影視男女，不限經驗，香港廣播配音演員，寄九龍中央郵箱K 655

診所助護 診所誠聘助護，須有醫務經驗，不拘，新優者可中洽，H 223202陳小姐

兼職模特兒 拍攝時裝雜誌電視廣告，K 325395華僑報948箱

誠聘雜工 聘雜工一名，超十七至有體健，永豐街十二九號四樓，年齡不拘，洽仔

津校教師 村校誠聘大埔教師，郵箱55號，第二津校校長，附履歷

聘請幼師 幼稚園聘上午一名，有意請電H 787603

護士姑娘 佳年齡經驗不限，負責物理治療，有工作經驗，K 324036

玩具包庄 成新蒲崗大有街，歲至女，盛德街19號，十二仔古道百一，大廈A座，供膳，陸到2416

聘請家長 大埔科長，課程合年21歲，重視英文包括中以上，學歷...工作者，請寄郵箱，松園校長

招請下列員工 ①海棉廠大量招請男女工 ②跟車什工 ③男女性師傅 ④有意者請聯絡電0-2990 5

仁愛堂第二幼稚園 中西二園開辦一月，幼稚園另聘請有經驗教師，具書面歷照片，函0-345033林義洽

汽車音響修理員 音響車，代理商誠聘修理員，有經驗者及要求待遇，寄2097號

男推銷員 年24歲以上，英文中學程度，二月薪高，具國貨銷售，另有車工資用

男練習生 文員，勤務，有兼職照片，薪酬，中學，附近郵箱47085唐洽

聘補習社教師 全天或半天灣仔區替中小學生補習，請電⑤275959麥太洽

聘請信差 25歲程度略懂英文，有意請電：H 272313賴小姐

美術教師 本校中文美術教師一名，兼任初中，報信箱1476號

夜校教師 高年班英文專科教師一名，及經驗者，本報信箱1477號

橫頭磡區 文夜校聘請助理，函橫頭磡富一邨名

高薪聘請 女售貨員，金作有意請電0-429881蒸洽

兼職教師 學校聘請會話每星期兩晚，教師0—467310洽

誠聘教師 英文中學誠聘數學教師，有大學畢業，電0-818285

影版美術 住中環西營盤男初中，經驗不拘，電5-143684洽

數理英教師 粉嶺區中學聘數理英教師，或大專程度，電0-912949

女售貨員 紅磡，星期日休息，小姐洽，電5-250121

元朗津小 名校聘請，先生應徵，路73號，請寄履歷

聘練習生 金融機構聘中學程度，有意電H 455977

技術員見習 男性18—23歲中學理科畢業無需經驗，月入1500—1600起晉升快，有志漂染或化驗工作請函附近照履歷地址及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽。

津貼中學音樂教師 九龍區津貼中學聘請學位或文憑音樂教師，有意應聘者請於辦公時間電3—7137561接洽

夜中英聘中三 生物兼英文教師慈雲山區週一二三授課，請速函九龍城郵箱89008號

柴灣塑膠廠 急需船務文員，本廠聘請有經驗工作文員，附履歷照片及待遇，寄本報信箱4332號，電話約見

中文津中 誠聘地理英文中史，物理、公民、會計、教學，兼社教，歷史、中文教師，請附照片及履歷函本報信箱

TUITION WANTED EXPERIENCED TEACHER OR UNIVERSITY GRAD MALE, TO TUTOR FORM2 STUDENT. 3-4 EVENINGS PER WK TEL: 5-740814.

九龍某政府津貼中學 誠聘學位教師，請函本報信箱1365號，3有意文科男中

護助醫牙 中區晚七時放工請將學歷履歷年齡地址電話函本報信箱442號合則約晤

女售貨員 講流利英語，十二至三十歲之佳，入分薪二千，華僑日報信箱565

請練習生 中環某文具公司請練習生，具中學以上程度，能克苦耐勞，有升職機會，請附照片函本報信箱

醫藥

婦科辦事處 深圳第一醫院廣州趙美卿婦科一流醫學設備國內婦產科專家主診驗孕即知專為本港同胞解決月事過期兩三個月以上難題專車接送即日來回彌敦道580號恒隆大廈十樓登打士街入③882369請轉告親友

女中醫師 推拿針灸，運氣治風濕痛，見效即刻，H 269323

推拿日式 暗瘡治療，灣仔汕頭街11—21號1C，H—280624

仁愛護士 弱病殘婦士護理，中心為登記，③893222另

整脊跌打 科廿年，白府風濕，大廈新生骨折，③893222

松柏老人院 護理週到，收費廉宜，⑤606370

名女中醫 新界九龍推拿，北京理療院，44號大廈，③325248

日式女穴 至夜尖沙咀，加拿分道，12指

女中醫穴 論尖沙咀九龍，八歷位指，二點兼

工藝教師 （金工）香港中華廠商聯合會職業先修學校急聘金工科工藝教師乙名，資格：①香港工商師範學院或二年制畢業或②理工學院，工業學院高級証書或文憑而具有至少一年有關工作經驗者有意請電③—7796851 周小姐洽

聘預科物理數學教師 九龍某英文書院誠聘預科物理數學教師各一名待遇比津校高有意請電K 615148合則約見。

地質測量工程師顧問 工程公司誠聘地質測量工程師從事岩石隧道地質測量須有國內或台大地質學位及實際經驗略通英語請附履歷函九龍渡船角文昌街33號地下或電：K 880123-4梁小姐洽

女練習生 尖沙咀某商店聘請練習生，近星期日休，照有片寄本報信箱128號

祖傳秘藥 化痰神散，治水腫，專治肝硬化，無痛脫痔，十日見效

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月事過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇黃白痕癢珠菌滴蟲發炎沖洗高級特效藥根治各種婦科毒症精改單眼皮整改疤痕健胸一月增大兩至三寸根治紅腫暗瘡墨痣痔瘡臭狐廣州中山醫學院數位婦科專家主診彌敦道580號十樓由登打士街入 ③882369 ③327307

廣州坐骨神經痛專科 高級專家根治一切風濕抽筋麻痺關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰脊，腿脚坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道580號十樓登打士街入問症電話③882369請轉告親友參攷。

廣州外皮膿腫病專科 廣州名醫周大文主理 外皮疱疹起粒膿腫痕痛發炎閉塞刺痛紅疹惡疣等各種病症傳染力強要從速治療以免傳染別人及危害自己終身本所專科治療經驗豐富用藥力強功效快請轉告親友參攷彌敦道580號登打士街口入問症電話③882369假日照常

徵求

誠徵男女 正界人士參加，免登記，年齡職業，詳本報信箱1404，電址偶界

社交遊 全港首創社交舞會，遊裕民餐會坊，八號二樓，前章會，座官郊團樂

初學徵鋼琴 付價千餘至五千，即取K 314842羅太

徵鋼琴 家庭好壞皆宜，高價速撥K 446341王太

急徵舊鋼琴 校初學練習，高價電H 648042張太付

代友徵婚 主管月入五千，130磅，優先尖沙咀郵箱95819

徵女友 房東女士41歲，135徵40下，1號電話，小學本報端信健

誠徵良友 退具下女，誠意實同，照本單身，報1355箱

徵購樓宇 港西，呎請仔，葵涌區會藥秘五香環

誠徵女友 府技術員，照本片

誠徵女友 月入三千，本女友正職，報136信箱

高價收購 時裝，貨版，有貨請電：5-268951 馬太洽

誠徵男友 本報信箱，心意誠，九月以上

誠徵男友 請以徵，本報信箱

大學徵友 末婚五呎，高身材，貌中央，箱K 3248

誠徵男友 本港，以上，本報信箱49號

誠徵女友 家庭正職，近報本報信箱

徵男伴 40體重，誠徵以上，電本報信箱

誠徵女友 大學，女士，山郵箱47263，保利密

肥女良友 不願肥，恒運路13生身，B元座

徵鋼琴 幼稚園高價，願付早午晚電K 315912，梁校長洽

金幣銀幣 公司徵求各國金幣銀幣，中192號，郵箱⑤441001

徵女友 誠呎，六呎中，電話本報，1女士35，3號有，6為高，3友貌

誠徵女伴 人本，電女失，有呎，本報，箱40

急徵細舖 旺角，後50呎，呎，報電：橫地本街

誠徵淑婦 以人士，有家婦，本報1354箱

徵資頂讓 八伸限，至十稍，③247537，商業，晚有鞋

代子徵友 西下，內盤，信箱，徵友，26正，男

誠徵女友 步高，郵箱，8552號，九龍

水產養殖場 詳細，信函，本報

誠徵男友 好照，電下，本報信箱

誠徵梗房 條件，請，本報

誠徵女友 長，貌，本報信箱

誠意徵友 女業，本報，箱1333，實物30

世界性專業婚姻顧問代辦移民手續 國際婚姻協進會 全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊 全港首創電腦婚姻彩視錄影成功率高 分會美加英星澳洲電視好評絕對可靠 電話委託請電⑤8921282 總會：洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司 專業11載首創電腦化偏彩錄助客選具規模顧客多地方大時間長約洽便 尖沙咀河內道二號五樓出入幸福梯 24小時電③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 撮合週世界佳偶請臨此中求 謝傳播界訪問145 次美加澳設分行

本公司欲與期金公司合作 敝公司有客路金融設備齊全靚裝修場地，地點旺 電：K—910227

徵婚 美籍華僑，貌美良好教育，淑女，徵婚 USA MPLS MN5416 ALABAMA 4108 重德不合恕無照

千里姻緣 你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地朋友來函表沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註冊）

詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

外埠姻緣 專來函有報本港香澳朋友冊索取章程

誠意徵婚 女中年端淑體健無孩徵忠誠有事業基礎45以上男士先友後婚離失不拘請函電照本報1360箱

誠意徵婚 大小姐

廠商注意 下生意或貨存

先友後婚 男女大學

誠徵失眠 患失眠

帳稅 包稅會計師有限公司，註冊有限公司，K 316670，包申請CO證，K 310941

鐘點女傭 八服務專業留宿 ⑤—260329 限惠公司 一至六時一推港鐘

中西女傭 提留快宿，H 509861

經驗女傭 大量留宿，鐘點女傭，嚴格挑選，收費平，專業服務，③910740，③957076

家庭托兒 有經驗，大坑，H 670866

女傭待聘 有鐘半日，全日留宿女傭，電H 473921

理帳報稅 商業文書，年報，⑤614

專門報稅做數 按月入帳，申請CO

報稅 包年月賬，核對結算，會計設計，指導實務，K 952007

財經顧問 可專業有五，K 940191

大眾秘書 信公出入口文件，註冊

做報數稅專門 申請CO

做報數稅 3—437497

待聘各業

美善眞婚姻服務公司 務服婚姻界第一流，享譽界世遍全球，載17港香立創，樓4厦大華威66道志堅連加，樓二，165道涌泥黃（台灣電話：7527526 號 821／26市北台灣台）H 770404-763006 K 672894-10-7 問詢迎歡，紹介朋親勝，擇選家專集

美滿婚姻（政府註冊）3—326118 客嬰廣優本港或海外均可成功快效為先友後婚無牆尬並保密彌敦道607號新興大廈（按17字）1711室上午十一時至下午七時。

寫字樓商 打店，9破道，什物，5招，7座管理處

出招售標 H 隆港收大中香

特價出售 玻璃彈子17cm有多色有意請電話：K 863636黃先生洽。

凍櫃出讓 保菜柜冰凍

半新舊日本 四八T二K0

書店搬遷架框枱急讓 ③712031

中文打字機 二手紙印機，H 873679

英德鋼琴一千八佰 K—388697，K—838481

古典唱片 流行，張約計五元

出讓 什項

女傭中心 榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問 大量港九郊通專國語英日語婚姻鐘點留宿女傭府司機新優時間挑選服務任揀 專業介紹快捷妥當可靠相証上環大道西77號荷李活中心（華國酒家13樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

海外傭僱中心 菲傭電視錄影 備有經驗菲傭仔護士"一腳踢" 領館推薦絕對可靠不滿包換 ⑤246196 ⑤233847

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057 ⑤229079

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有收費廉宜 ③—321386 ☆迅達服務公司☆

夜冷巨型電子錶廠 K&S自動邦機及手搖邦機雙線示波器 大批電子手錶零件川馬石英錶肉電池底板鏡面錶帶 機金魚缸雪柜梳化茶几文件柜工作枱生財用具限日沽清。官塘開源道73號業發大廈第二期12字樓G座內洽。

夜冷機器廠 大幫一千磅至五千磅開車啤一萬磅牙啤20吋大陸刨床5呎車床式千磅自動啤機鑽鐵床萬能精密車床瑞典鑽企頭曬40匹風鑽風泵座枱手啤批士鉗磨光機噴沙機啤牙機大批吊扇牛角扇鋼字枱椅五金零件平沽葵涌梨木道61號地下洽

夜冷電子表廠 新款焗爐大批電子表零件 220A 火牛不銹鋼架傢俬 什物生財用具大平賣。 荃灣德士古道華基工業中心近碼頭12字樓洽。

佛學收藏家注意： 現有佛學巨著一冊出讓，為元朝書，並大家趙孟頫之手抄眞本！佛說阿彌陀經！。金泥字體，藍寶石烘底色。有意者請於週一至週五、早上十時至下午五時與鄧先生聯絡，電話：⑤—449179 ⑤—410782

招標承購 手袋廠之傢俬、機器、冷氣系統，生財工具及其他什物資批以暗標出售接標表格及詳情請向香港德輔道西德隆大廈十樓破產管理處洽。看貨日期十一月十七日及十八日截標日期十一月十九日上午十時。

夜冷印刷廠 意大利36吋色印刷機海底寶印機，四色印機，照鋅鋅盆印機，紙閘則車鋅片平沽 地址：觀塘敬業街41號7字樓C座由橫門上

夜冷樹膠廠 14吋大陸膠碌機啤機自動包裝封口機沙紙機樹膠原料平沽。地址：荃灣沙咀道57號荃運工業中心第二期14字CD座洽

夜冷時裝廠 大批全新兄弟雙單針車兄弟鈕門釘鈕飛馬秀奇鈒骨車大批靚車桶膠盆車仔線球拉鍊成衣布料電動座枱打字機咭鐘傢俬什品工作枱架燙英反領焗袋機電剪電針氣斗等等一律大平售 土瓜灣落山道108號志昌大廈2字樓 F座

夜冷五金機器廠 大幫交直燒焊機發電機車床剪床鋸床截鋸屈喉通機蝸輪減速機火石機震砲大幫焊枝啤哈紮古啤曬漆油五金工具工字鐵鐵板鋼軸咭鐘古銅鐘影印機打字機鋼字枱機文件柜及一切生財工具平沽歡迎選購。 新界葵涌葵福路華懋華豐大廈地下1—E（前百利）近葵芳地鐵站。

夜冷手袋廠 大批膠布牛皮成品半手袋新昌四柱啤雞眼機打鈕機兄弟勝家雙單針橫直搖咀車紙級手脚啤大批鋼鋼膠扣電子機工咭鐘鐵車仔冷氣機吊氣角底扇傢俬什品枱架生財工具一律大平賣（大角咀塘尾道50號扶搖大厦11字樓）。

夜冷電子零件儀器 大幫I C中週原子粒整流推制窩林餅仔電解晶體磁石喇叭玩具摩打仔電綫遊戲機鈒面機玉玩具車機玉各款雙單綫視波器信號產生器中央系統K 8S電腦金綫邦機時間表放大鏡高溫焗爐電批風批風泵磨床比例砌咭綫機防盜系統閉路電視鋼具枱椅大批大小方膠盆各款打字機複印機影印機支票機郵票機晒圖機圖則枱酸枝檯枱花梨圓樵吊燈射燈電器工具什物平沽。官塘巧明街106號地下

夜冷大酒家 大批新款柚木椅仔雞翼枱摺圓枱面不銹鋼廚房用具點心車仔熱水茶柜按枱汽水柜出冰機打旦機攪肉機粉磨機大小肉食柜焗爐原桌銀器杯碗碟全新三菱20噸冷氣柜及分體窗口冷氣機生財用具限日沽清 香港摩利臣山道20號地下前東豪內洽即南洋戲院對面。

夜冷打字機學校 大幫全新IBM電動球型打字機世運牌坐枱打字機油印機教科書籍打字枱椅傢俬什物大平賣歡迎參觀。彌敦道719號4字樓洽

夜冷塑膠五金廠 大批1000磅—3000磅啤機牙啤自動啤大陸啤車床鑽床手啤大批家庭五金工機塑膠工模鐵片焗爐寫字枱椅生財工具影印機平沽。荃灣橫龍街78—84號正好大厦4字樓洽

夜冷牛仔廠 大批伊人358拖轆埋夾轆脚拉屲車閘西褲頭車兄弟打鑽平車牛仔布製成品美民電剪電啤窗口冷氣風閘水塔裁床車桶IBM球型打字機影印機鋼枱椅文件柜什物限日沽清大平賣 官塘鴻圖道19號3字樓

夜冷吹膠袋機廠 大批新款吹膠袋機開車啤鐵床風泵打帶包裝機干式影印機大磅大幫新花轆新膠粒窗口冷氣機風扇抽汽扇成品及半製成品工作枱寫字枱傢俬什物茶几梳化及一切生財用具。油塘灣四山街華輝工業大廈四號二字樓C座（前裕新）

夜冷公仔廠 大批浸膠機吹氣機卷髮機大批髮車單頭啤大批吹氣浸膠公模大帮羊毛及布公仔衫公仔咭鐘打字機冷氣機鋼字枱椅傢俬什物生財工具一律平沽歡迎參觀選購 地址：官塘偉業街171號5字樓及9字樓（前多好 偉業工業大廈）

催收租 李金玉女士，B座到，382號，閣樓，住客何後，速將房租，仔收租，轉交青山道

啓事

約滿酒樓餐廳大平賣 大批酒樓餐廳傢俬枱椅碗碟燈飾樓面生財用具厨房部點心部各款鋼具各款肉食櫃茶櫃冰機炸爐扒爐冷氣機凡屬酒樓餐廳造餅一切生財用品大平限日沽清歡迎參觀選購。地址：新蒲崗寧遠街三至廿一號地下至五樓（即麗宮戲院側前國華寶運酒樓餐廳內面洽）

夜冷塑膠機器廠平沽 大幫15、35噸日本壓鑄機高溫焗爐式安麗雌塑膠機乾燥器混色機自動機械手撥漿機噴漿機吸塑機啤鈕機電熱風啤鶏眼啤手啤脚啤鐵床鋸床橫曬直曬油壓機開車啤單頭啤5匹25匹風霸風泵棉花機企頭塑膠機電焗爐投影放大器移印機超聲波機電池起重劏車電熱水爐吊扇鋼具傢俬。官塘巧明街106號地下

夜冷電子表廠 大批表殼表肉筆表零件表帶奧林匹斯顯微鏡電子鏡雙線士波器微型鑽孔機太馬表西德焗爐防盜器電批全自動啤鐘高級音響名廠大風泵手啤梳化花爐柜雪櫃仔大班枱椅工作枱工作轉椅百子柜打字機計算機傢俬什物大平賣　官塘興業街16—18號美興工業大廈A座11字樓A 3室近地鐵總站。

夜冷電子錶廠 大帮電子錶肉表殼表面表帶五金配件脫水機大陸雙頭曬西湖鑽直沙機永安隆雙頭曬自動車床仔曬牙機四頭風鑽永記環球撇角機永安隆車床仔行型機磨光壓打平沽葵涌梨木道61號地下洽

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：008 009 011 023 024 027 028 032 034 035 040 041 042 045 047 048 049 050 051 052 053 063 074 085 112 142 144 145 158 163 185 208 277 284 326 350 369 388 396 397

九龍佐敦道代理信箱號碼：907 910 915 916 924 930 931 932 933 937 938 943 944 945 947 948 949 950 951 953 954 955 956 958 959 960 961 962 985 986 987 988 989 990 994

中區辦事處信箱號碼：410 416 420 421 426 427 434 435 436 443 444 448 450 453 455 456 470 475 484 485 486

旺角辦事處信箱號碼：1313 1315 1316 1317 1318 1319 1322 1324 1333 1334 1336 1337 1344 1345 1346 1348 1350 1352 1353 1354 1355 1358 1359 1360 1363 1401 1407 1417 1447 1450 1465 1466 1468 1470

北角分處信箱號碼：1601 1602 1606 1607 1608 1615 1617 1618 1623 1627 1628 1632 1633 1636 1642 1643 1645 1647 1648 1651 1655 1657 1658 1661 1671 1672 1673

迅誠汽車有限公司 75787980 大新280 C 44,000；三菱跑車 11,500；平治280 S 19,500；平治450SEL 75,000；77797980807980 思雅麗2000×32,000；雅迪GL5E 28,000；寶馬323 I 78,000；寶馬525 A 88,000；寶馬733 I 95,000；寶馬730 豪華型 92,000；皇冠 ... H七六五二二八(四線)

汽車

離職聲明 本人陳維秩(BOBBY Chan Wai Dit)由1982年11月16日起脫離中華空運有限公司(C&C Freights Int'(HK) LTD.)由該日起該公司之一切華洋轇轕概與本人無關。　陳維秩啓

頂讓啓事 茲將九龍旺角新填地街82號地下英記本人經營之雜貨生意，麥英承頂，所有生意全部物業保證，日後與麥英添無涉，特此聲明，請於11月19日起，33號D座英記領取，麥英添啓

東莞同鄉會 荃灣分會通告 本會第一屆會員大會訂於本月廿二日假座荃灣大河道選舉理事，會員請攜帶會員證及相片到會領取選票，屆時出席依照會章程進行選舉，逾期不候。

認識自己 我是誰？在世上？要我知道今晚到大會堂八樓，參加講座，香港兔費，何大有解答，人生成就？為什麼？

賽鴿出讓 自進口名種無照全部，比利時下代將良，9電K 825601祥心飼主，晚洽，K 825601

貓狗

光寶珠石 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

尋人 吳麗娥中山三鄉人四十一歲見報速與427BROADWAY 2/F N.Y. C.10013 女兒黃肖芳黃少娟洽或電 H.844064蒙

訪尋

遺失聲明 茲遺失東亞銀行大角咀分行儲蓄存摺第28—10—10800號特此作廢，劉美孚啓

遺失聲明 茲遺失匯豐銀行德輔道西分行儲蓄存摺第004—68—1—001350—5號，特此聲明作廢，陳瑞珠啓

遺失聲明 茲遺失華僑商業銀行北角分行存摺No.293787號特此聲明作廢，黃民權啓

遺失聲明 茲遺失南洋商業銀行儲蓄存款A/C No.731-0357605號，特此聲明作廢，袁芝蘭啓

遺失

久久得 極靚車牌，出讓九龍車，K六五二六〇一祥

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

平價裝修 油漆噴漆 花架 鐵閘 歡迎大小工程 造木 泥水 承接 有鐵 電⑤466014承記

裝修工程 泥水 做木 花架 鐵窗 鋁窗 門 格 油漆 噴漆 請電⑥202882叫八八二八

承接裝修 泥水 油漆 樓房 間隔 石屎 乳膠 灰漿 牆紙 瓦仔 錢平 特價 驗豐 3-615221叫1153

包渠 通廁 水沙浴廁 渠井缸所 英發工程 ③663980

錦泉裝修 油漆 間格 木工 泥水 地蓆 牆紙 電鐵 工程 ⑤789843 傳呼③321441叫8039

專通渠務 任何大小渠 一律港九新界 歡迎來電 五五三七 H461135叫

欄河鐵閘 本公司承造大小鐵器 不銹鋼 鋁質 工程起貨 快捷妥當 價廉 ③811386能秀張生惠顧

中文打字 服務一切中文函件 及簡體字 ⑤431816 中環

明泰噴油 專上門 噴翻 汽車 寫字 枱 萬 升降機 金屬 大小 鐵器 包料 取價 從廉 ③489338

風水名師 陽宅 住宅 店舖 廠場 風水 設計 改良 發富 高丁 旺 K 893194 一山專 墳勘

包渠 通廁 沙井渠 浴缸 水改喉渠 ③320241叫 486梁記 妙手渠王

張記裝修 承接 泥水 造木 油漆 天台 裝修 全科 牆紙 傳呼機 7933161叫868 即來估價 K 電機 新

西裝專改 葉錫鑾 中環永吉街 誠利 52號 室 H 1289 接送 樓

承造泥水 砌磚 間格 油漆 牆紙 裝修 鐵器 工程 ③321441叫7174 ①3225 81叫 1954 成和洽

關仰吾掌相 （勘輿風水）仔道 140海運商場39號室 H-七四九九○

租賃遊艇 東平 遊艇 特 基 船 佣 宏 直 接 免 ③7440648

洋服醫院 換季 長短 領 改 趣 時 挺 秀 欸 縮 舊 變 新 痴 肥 襟 67 號 街 蓉 華 841305

每天十元 大字四個 小字卅四個

商業小廣告

旅遊 商業 搬屋

商業

龍記裝飾 工程 造木 泥水 燒焊 工廠 住宅 間格 遠近 策劃 油漆 7649K 8550 1 1呼 2083洽

皮褸時裝 出口新款 批發價出 國自用靚 上道四五六號荷蘭銀架行 四樓 K 327595 實 教樓

錄影服務 婚禮 聯歡 酒會 新張 工商展銷 416727K 324401叫 920

廣告攝影 彩色 幻燈 快捷 妥當 H 621961 K 615211 叫 2883洽

曉記裝修 天台 改建 泥水 鐵器 住宅 間格 油漆 花瓦 大小 裝修 親力 可靠 電③6104 50洽 工程 木

美英加千餘 大學 入學 外國 頭 士 學位 獎學 15 種 20 至 博士 10 科 時 H 公司 劉洽 4795 萬國圖書 624

裝修工程 泥水 油漆 傢俬 間格 牆紙 鐵器 天台 建造 ③915929③320031 即來估價 呼3307

修裝 做木 牆紙 泥水 油漆 間格 樓房 瓷磚 地板 K 318057黎洽

雪櫃翻新 專上門 安裝 修理 冷氣 雪櫃 換 各國 膠邊 服務 港機 九龍 電K 884416 凱旋洽

達成裝修 泥水 做木 鐵器 花架 油漆 鋁門 水電 大小 工程 請電 K 71242 51 梁：洽

裝修工程 噴漆 做木 泥水 門窗 花架 鋁質 大小 鐵器 油漆 小工程 請電 K 八三○七八○

水晶 飛龍水晶 港九新界 K-7570841

包通渠廁 沙井 浴缸 水改 喉渠 馮大記 ③646188

順利裝修 泥水 樓房 設計 防水 帝器 鐵器 洩漏 ③276148 平

專改西裝 遠近接送 上海 風格 改新 要靚 翻新 別家 ⑤711595 H 700389 請到

梳化餐椅 翻新 工程 遠近 請電 與 ○—255192 ○—203280

精裱 牆紙 每呎 毫 特平 油漆 歡迎 問價 H 8919418 H 406111 叫870

三聯土木 工程 油漆 噴漆 花籠 鋁質 鋁門 大小 架 鐵 工器 木水 泥 請電 K 928630 鍾洽

聯合鐵器 鋁門 鋁窗 鐵閘 天台 貨架 帳篷 大小 加建 廠房 鐵器 惠顧 請電 K 924982

中英打字 油印 電子 打字 製板 文件 表格 彌敦道 A 五 二 五 號 寶寧 大 16 樓 良友 K 315452

裝修20年 兄弟 親 班 力 相 宜 傳呼機 依時 起貨 價 H 298333叫 200 或電 K 927300 泰洽

精工防水 天台 保用 三年 價平 廁 傳呼 廚 磚 ③615211叫 8377 7129 漏 佑 陸

專門註冊 有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號 地下鋪24至25號 5-772745 5-779373

尼龍及毛裡 常備大量各類存貨 大平賣 汝洲街五十六號 大信布行 K 814231

水晶 新興 新舖修補車磨翻新 柚木地板 安寧路134號地下 0-781236 0-783337

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴城街85號③7780065 大明行

收買修理 酸爛枝舊 收買好爛酸枝傢俬 什物古玩 遠近各區 請電⑤457465 傳呼機③7161111叫7554

水晶 麗都 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

追債收 代客追收空頭支票工商貸款拖賬拖賬枯賬舊賬（夜晚專用⑥271933） 中環⑤775720

地氈精洗 住宅公司 清潔抹窗 水晶地板 價錢特廉 3-246931永聯

執漏裝修 油漆 紙牆 木器 做鐵 水電 泥水保 公司 何任 五年 永利 K 869527

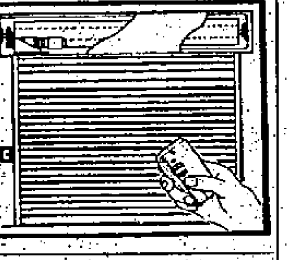
★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快發 服務第一 K 666427 K 697808

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 土瓜灣美光街38號 東方公司 電話③三三七二六八

裝修竇執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立即保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤—8914039 傳呼機⑤461111—8180

鍾應堂 掌相命師 精批事業財姻祿禍福 11接近22前判風儒 至批佐27途斷水家 8外敦五馬獨姓批 時埠道樓彌到命名 會命妙按敦指秘掌 客書麗④道點學相人異



科學井 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 276015

油畫水彩 國畫屏風 價平質高歡迎洋行出口批發商定購電③950429洽

裝設計修 承餐廳寫字樓廠舖 住宅改修金屬工程 電K 209847 上海永昌工程公司

澳門渡假酒店 市區豪華裝修渡假屋式 房套廳冷氣熱水彩色電視雪柜炊具全服務週到 大酒店一半價定房 K 811709K 812668楊洽

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

水地板晶 西德油每呎1.2 平價通港九 確實 先進 5-618020 3-924299 0-838182

收買舊字畫 軒尼詩道 246—244 樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上） H 7477607 星期日休息

打字機 專營買賣 精工修理 舊機保用 舊可換新 中環蘇杭街44A地下（恒利打字機公司） 日H 437326夜H 517034

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售大角咀富多來新邨 商場二期一樓電話：③—914578

高價收購 酸枝 好爛均合山價特高 ③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 K-864181 K-795896 傳呼機K-320031叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

水地板晶 油漆清潔・料靚價平 絕不取巧・華强公司 ③7112762＊ ③314381叫2638 3668

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、蠟翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓 ③7213040 ③7148618

清記柯式膠袋印刷廠 供應大小膠袋 垃圾袋 齊備 版設計 PE膠袋 新穎 防心 製 現貨 定 迎 工部 市場：香港 正街第三 長安街 里46 號5 門 電話：⑤495014 ⑤497547

膠袋紙袋 PP膠袋 P.O. 彩色 飯盒 紙盒 藥 餅 叉 燒盒 餐 枱 招 湯 紙 紙 工 程 咭 膠 飯 錫

餅盒飯盒

裝修 華城公司 K7437002 K949972 樓房工廠 學校別墅 新界村屋 維修改建 天台搭屋 水廁廚具 油喉渠務 灰漆潔水 什項工程 分期付款

熟精打蠟 三線洗臘 史夜 1 技地抹窗 久 六工毡窗 八態、油、信 四度翻水 用 八和貼晶 用 ○鑽地地卓 ○可板板著 靠 K 717457 H 719803 K 666809

遠東打臘 水晶地板

太陽清潔服務公司 K-7226085 承接下列大小工程： 商業及住宅各類清潔・打腊・抹窗・乾洗地毡・蒸氣噴洗地毡・樓房粉飾・車磨及修補地板・油水晶地板・修補屋頂漏水。 各類電器工程港九新界服務

乾洗地氈 祝賀本中心擴張營業凡惠顧乾洗地毡服務可獲八折優待現推出滿舖地毡特價每呎三元五角起歡迎親臨選購尖沙咀半島中心低層地下L82③665621 中環⑤491189 東半島乾洗地毡服務中心

佛珠 星月 金剛 鳳眼 龍眼 ＊新德公司＊本廠自製＊ 荃灣半山街10—16號富華工業大廈 D12樓 TEL 0-424147-9

美國巴拿馬財務有限公司 美國巴拿馬集團聯系機構 自動續期存款行情 政府註冊接受存款公司

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	13.00%	13.25%	13.85%	13.85%	14.00%	14.00%
美元利率	10.25%	12.75%	13.00%	14.00%	14.50%	14.75%	14.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電 業假職婚兒外分通攝秘失保租物港旺道金5北道七中一 商冒員姻女寓居姦影密踪護務業外角747都字角121海心○ 調商行家活姘離證錄跟調遠糾道跟彌747中B 英121商一一 查標踪世動居婚據音踪查行紛產踪敦號心座皇號業樓室

電搖鐵捲捲 閘控鋁閘閘 馬系自元工 達統鋼件程 中大捲閘工程公司 ☎0-780430 0-794611

英皇私家偵探局 香港大道中二二八號聯業大廈十六樓一五○一室 電話：5-433780 5-451656 由曾任警界十多年經驗資深警探主理： 商業調查 假冒標誌 代追欠款 支票偵查 職員調查 對保 租務 失物 婚姻 兒女 外遇 分居 通姦 攝影 秘密 失踪 保護 疑難 損失

遠東私家偵探 政府註册 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

水地板晶 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒 外分通攝 秘失港保 私人物租代 空稍信絕歡 刑業冒員姻女 寓居姦影 密踪外護 人匿業務收 頭密用對迎 證調商行家活 姘離證錄 跟調跟違 保保道糾貨 支儀昭保詢 據查標踪世動 居婚據音 踪查踪行 鏢安產紛欵 票器著密問

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

自動布帳 花園別墅酒店餐廳合用 全部奧國出品 華茂洋行 大道中大廈行九樓 電話：5—224432

旅遊 文誠 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運 搬運公司 專門搬運 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

永信海陸運輸 各種出入口貨 各國移民行李 快捷妥當 大小機器工程 專人代辦手續 收費公道 電話：⑤411927⑤435616

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

一鳴製造廠 淺水灣荔枝角道一四一號 電話： 3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M.4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

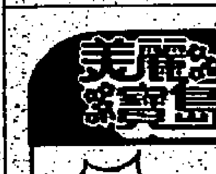
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

好利來特平機票免費代辦各地簽證 香港德輔道中84—86號章記大廈601室 H451335（3線）

美國1150	溫哥華1400	倫敦1500	荷蘭1600	吉隆坡 650	星期至
紐約1650	耶加達 720	日本 765	上海 780	多倫多2000	期至
雪梨1500	星加坡 650	台北 435	南美2600	韓日台1550	六四
漢城 700	馬尼拉 430	曼谷 430	巴黎1500	星馬泰1250	下時午

代辦歐洲COSMOS TOUR 及各地旅行團

介紹 方便讀者



美麗寶島 美麗寶島旅遊機構 西藝城電影公司「小生怕怕」電影觀眾旅遊優待指定報名處 台証60 全台灣高級七天1598 財神大酒店內陸機往花蓮豪華夜總會 阿里山特級1798台北四天團1198 泰國曼谷芭堤雅四天1498 芭堤雅麗晶大酒店多晚夜總會逢星期五出發 清邁八天團1898 曼谷六天團1698 馬星雲頂豪華七天2598 雲頂高原大酒店阿波羅夜總會逢期三出發 檳城七天團2698 泰馬星九天團2998 韓國漢城逍遙四天2098 萬茂斯大酒店夜生藝宴皇帝宴逢星期五出發 韓國五天團2298 韓台七天團2298 日本本州超級八天2998 太陽城大子酒店美加多夜總會逢星期四、日 韓日八天團逢星期六 台北機票十酒店799 四天三晚台北機票天天出發

快意 K 678926 尖沙咀漆咸道2-4號金時商業大廈204室 代訂各國機票 優惠公幹旅遊探親升學移民 信譽可靠保証登機專員辦理歐洲各國 美加東南亞澳洲學生簽証手續快捷代 客安排世界各地獨立旅行團台証120綠 印可辦歡迎綠印遊台大陸各國新移民 菲律賓女傭查詢各地旅行團辦理出國 手續成效特高會辦不獲准可再辦備各 國移民當地風土人情資料以供查閱。 代訂各國廉價機票簽証★機票部專線3-7231890

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$ 200
漢城樂天大酒店 每日$ 280 連接送凱悅 每日$ 230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國 加拿大 澳洲 南美 特平機票

四海旅行社

尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B座 3722612
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297
香港中環德輔道中40號通明大廈1203室 5232065

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 百貨 老牌招牌 靠信譽 台證講員實 三晚四日酒店 台北機票—特平 機票—廉價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

瑞興旅遊 ③816528 ③816629
北京九天火車團$1680航空團$2990
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560 逢一、四、六出發 五天$680 逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六住豪華套房 三天$300 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 聖誕加班12月25、26、27 逢六$510 天天出發$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝／小梅沙燒烤渡假團 豪華團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195
逢週六下午，歡迎社團包團，可自定日期、行程、特價優待
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

寶來旅運有限公司 台証$35 台灣專線 台北四天 $1199 環島七天 $1800 環島九天 $2150 聖誕新年不加價，加班團已開始接受報名。 歡迎社團工廠委託安排行程 九龍旺角中心第一期714室 3-916338 （大華國貨公司樓上）

泰航假期 Thai Holidays 高級遊覽團 與君共渡好時光 曼谷 芭提雅 六天1800 星期三、五、六、日出發

韓國華克山莊 漢城 四天2350 星期三、五、六、日出發 韓國特惠酒店 四天三晚600起

台灣阿里山花蓮 七天1890 四天1350 天天出發 台北世紀大飯店 單人房 $170 雙人房 $190

法德旅運 九龍彌敦道375號金勳大廈11字11室 3—302251 香港大道中35號商業大廈505室 5—249159

中西旅行社 ③687211—4 ③670877 特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室（凱悅酒店對面）

台証 九天出証$75 （專辦中華民國護照） 各地廉價機票・代訂各地酒店 3—304605 3—304513 3—304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面） ＊香港旅遊機構＊

★菲律賓專家★ 本公司專業協辦菲律賓移民，入籍、居留、歸化等簽證，手續簡便，成效特高，無須任何投資，可享有永久公民權，歡迎有意前往菲島定居之人仕查詢。 普通CI簽証，只收成本50元 逢星期三、六出發，可停留十四天 中西旅行社 九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室 3-687211-4 3-670877

威達旅運 ⑤—422750 ⑤—438324 台証80 ★機票650 ★台北四天三晚機票十酒店 795 ★合法百貨包收包退 代售各地廉價機票 中環李寶椿大廈1204室

美妙假期 特別貢獻 由11月10日至11月20日止 凡住宿下列大酒店三晚均可獲得銀行禮券HK$100元 來來 國賓 財神 希爾頓 華國 華泰 三普 國聯 嘉年華 皇宮 亞洲 城堡 請向港九各大旅行社或實得旅運社訂房

唯一臨淡水河與西門町之國際觀光旅館衷心歡迎你的蒞臨 世紀大飯店 Century Plaza Hotel 中華民國 台灣省 台北市峨嵋街132號 電話：(02)3113131 TELEX: 11609TAIPEI 開業十週年及重新裝修竣工暨與香港法德旅運有限公司簽訂港澳區代理誌慶特別免費招待港澳僑胞住宿一天。 法德旅運有限公司 九龍彌敦道375號金勳大廈11字11室 3—302251 香港大道中35號商業大廈505室 5—249159

本飯店是台北市西門町區內唯一符合國際觀光級大飯店，設備豪華、舒適之房間達二百餘間，房房有窗，可眺望淡水河美麗景色，附設金龍廳夜總會，華星酒廊、麗池西餐廳、咖啡座，職員彬彬有禮。距購物中心僅數步之遙，旺中帶靜，收費廉宜，乃回國探親、旅遊、渡假、商務最佳之理想居停。訂房請與本飯店港澳區代理商接洽。

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團 1490 ★韓、日台機票 1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

台北	650	泰國	990
東京	1190	星馬	1400
大阪	1250	星馬泰	1500
韓台	1350	菲律賓	1000
檳城	1850	三藩市	1880
亞庇	2350	溫哥華	2300
倫敦	3600	多倫多	3000
澳洲	2590	紐約	2750

彌敦道655號胡社生行912室

一心旅行社有限公司 3-969174 5-213223

始創 韓國專線 四天2250 五天2500 本團特點 ★免費皇帝式侍生晚宴 ★全程單人房，送台灣機票 ★住宿華克山莊夜總會 ★持綠印均可參加 逢一、三、五、六日出發 聖誕節 12月23—27日日有團 春節團 2月11—16日日有團 德輔道中環球商場207室

第34屆 香港學校朗誦節特輯

「覽武漢形勢」及「蝶戀花」 兩誦材均意境異同 朗誦時須善爲表達

評判何沛雄陳耀南在兩組賽事稱 甲組冠軍莫　茹乙組冠軍黃紹華

（特訊）中四女子詩詞獨誦粵語，昨日分別在朗誦協會及金門大廈音樂統處舉行。經過一番激烈競爭後，甲組由莫　茹（嘉諾撒聖心書院）以八十六分奪得冠軍，而乙組則由黃紹華以八十八分脫穎而出。

甲組評判陳耀南博士認爲各參賽同學大都能掌握作品。

譚嗣同的「覽武漢形勢」及康有爲的「蝶戀花」，前者主要情調爲豪壯及沉鬱，而後者則寫愁甚多，因此，朗誦時之表達方法不同。

陳博士稱：朗誦「覽武漢形勢」須重醞釀感情，才能以低沉音調誦出，進入消失蒼涼境界，而「蝶戀花」則須以目宮來表達，一旦眼前沉觀世象，神態自然投入。

這場比賽之冠軍得主爲莫　茹，評判認爲她朗誦的節奏良好，目光靈活，變化得當，作法甚佳及技巧純熟，她將於下月三日參加女子組中學詩詞獨誦決賽，爭奪「鄭何艾齡博士盃」。

亞軍得主爲單慧英（沙田官立中學），八十五分，季軍有三名，分別是林佩雲（潔心中學）、陳韋樺（庇理羅士女子中學）、伍文秋（培僑中學），同獲八十四分。

何沛雄博士評論乙組的比賽，表示水準相當高，在兩首不同風格的詩詞裡，大部份同學都能分別處理得當，因爲譚嗣同的「覽武漢形勢」及康有爲的「蝶戀花」所表現的意情都是有所分別的，一個是感慨激越，一個是感慨滿懷，大家都各有千秋。

以吐字清晰，聲調悠揚見稱的黃紹華，就讀潔心中學，八十八分，獲第一。

亞軍亦是就讀潔心中學的胡慧霞，只以一分之微，居第二，她的優點是感情豐富，吐字清楚。

季軍共三位，同得八十六分，分別爲鄭麗華，就讀扶輪中學，黃嘉華就讀女拔萃書院，陳麗芝，就讀於循道中學。

冠軍黃紹華將代表此組出席中學女子組詩詞獨誦決賽，角逐「鄭何艾齡博士盃」。（綺、俊）

項目60（不同誦材）非公開組男子小學五年級，英詩獨誦優勝者合影，左起冠軍協和上午校吳輝年，亞軍地利亞修女紀念下午校江帆，及馬頭涌官立下午校梁志昂。季軍協和下午校劉振邦。（本報記者攝）

國語朗誦音色清楚 讀音方面仍須努力

張丹評小一至六男女國語詩詞獨誦 黃臻及溫海分在兩組賽事中奪冠軍

（特訊）第三十四屆香港學校朗誦節，昨日上午在蘇浙小學禮堂舉行兩項比賽，由張丹女士担任評判。

第一場女子組小學一、二、三年級詩詞獨誦（國語班），經過一番競爭後，終由G班就讀於蘇浙小學三年級的黃臻同學以八十九分榮登冠軍席，同時將可獲「孫方中M·B·E·J·P·杯」。蘇浙小學三年級C班莊美收同學以八十六分位列亞軍，季軍爲聖方濟各小學安路及陳安愷。

這項比賽之題目爲「爬山」，參賽者都能達出主體之活潑大方的內涵，使現場顯現一片歡樂洋溢氣氛。評判張丹表示：參賽者在發音方面有長足的進步，特別是獲得冠軍之黃臻同學，她的音色很美，很純，節奏很大方，儀態亦很大方，爲鮮明首選。

第二場小學五、六年級男子組散文獨誦（國語班），共二十一位同學參賽。一番激烈競爭後，冠軍由就讀於建中學小學部上午六年福班溫海同學以九十分奪得。亞軍有兩位，俱就讀於蘇浙小學，分別爲五年班黃冲同學及六年班揚大偉同學，同得八十八分。季軍亦有兩位，爲蘇浙小學五F之譚明遠及福建中學小學部六年班之黃恰臻，同得八十七分。

這項比賽選出之題材，爲一首散文「垂肩鳥」，內容描寫一小孩喜愛小鳥，小鳥飛去了，這小孩對這小鳥之懷念。

評判表示：參賽者很多音色都非常清楚，這可能是今年香港國語推動之成果，但是在讀音方面，依然要加倍努力。

溫海，今年十二歲，可算是朗誦老將，經驗豐富，去年當參加校際詩歌朗誦比賽，獲得冠軍，而今更奪得小學部總冠軍。這次看他在台上之演出，實在是非常出色，把散文的內容表達得非常恰當，評判給他的評語是節奏鮮明，主題突出，音色清亮，吐字清純。（敬）

中五女學粵語詩詞獨誦

聖心梁文敏獲出綫 角逐何艾齡博士盃

評判何沛雄博士對一般成績表滿意 强調朗誦須把握誦材主旨始能表達

（特訊）第卅四屆香港學校朗誦節昨日開始舉行，分別在港、九、新界各區場地比賽。今年參加人數較往年更爲踴躍，表示出此項活動深受歡迎，同時對於學生提高詩文水準有一定的幫助。

昨日在九龍金門商業大廈音樂事務統籌處場地，粵語班詩詞獨誦中學五年級女子組方面，梁文敏技壓群芳，以八十八分奪得冠軍。陳湘詠與唐雪月分別列於第二，而陳淑敏及郭美玲得季軍，冠軍將代表該組參加中學女子組詩詞獨誦決賽，爭奪「鄭何艾齡博士盃」。

評判何沛雄博士對該組參加同學的成績表示滿意。他又解釋兩首詩詞黃仲則的「金陵雜感」，和張炎的「壽城路」，同樣是較傷感情懷的意境，但有多少不同的風格。例如第一首作者黃仲則自少相繼痛失親人，其後連至親的好友都去世，而自己屢試都落第，感嘆坎坷的身世，「金陵雜感」一文中，都能表現作者心中的悵惘。另外一首張炎的「壽城路」（歸杭），同樣表現一片傷感之情，但意境却是另一番天地。何沛雄博士說表演者凡朗誦詩詞，必先對該文充份了解認識，明白其中的主旨，方能把握才會表達文章的精神所在，這是非常重要的。

冠軍梁文敏，就讀嘉諾撒聖心書院，得八十八分，她學習朗誦已多年，去年在中學四年級比賽中亦是冠軍，今年再接再厲，更上一層樓，成績斐然，今屆她亦參加散文朗誦比賽，頗具信心，她表示指導老師顧院長給他最大的幫助，她所得評語是字音清楚，以聲寓情，契合文意。

亞軍陳湘詠，筲箕灣官立中學，唐雪月，保祿六世書院，同得八十七分，以一分之微，屈居次席。季軍郭美玲，地利亞修女紀念中學。梁淑敏，嘉諾撒聖心書院。亦是以一分之差，名位第三。（八十六分）（俊）

港島紐頌恩勝出 對角逐充滿信心

十二歲聖經視讀

（特訊）在莊嚴肅穆的聖安德烈教堂裏，三十多位男女同學，不分國籍，互相砥勵下，昨同時出賽「十二歲的聖經視讀比賽」。

是項比賽，可謂競爭劇烈，半斤八兩，一時難分高下。結果：冠、亞、季軍分別以一分之微分先後。冠軍是獲得八十九分的紐頌恩，亞軍則是獲得八十八分的司華廷，而摩亞則以八十七分屈居季軍。

紐頌恩表示：他以往曾獲得類似比賽的兩項獎杯，可稱是一個經驗豐富的參賽者，他對未來的角逐，充滿信心。

紐頌恩和季軍摩亞都是就讀於港島學校，同時是一名中二學生，而亞軍的司華廷則就讀於德瑞國際學校，亦是一名中二學生。

評判史米高，顧露以爲是次的聖經視讀講及孩童時代耶穌的事跡，應以輕鬆心情來說故事，而不應太過生硬和嚴肅。另外，聖經內的標點符號，應多自行下功夫，才能容易表達。（楊、月）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「晨運快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報告，金庸武俠天地「倚天屠龍記」第十五回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「祝福他」第廿一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。七時，新聞簡報，轉播第四台節目介紹，沙田賽馬實況。八時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。九時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。十時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」，四十分，「歐曲選播」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。九時，交通報告，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，「晨運快訊」，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂之「流動的節目」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），「亞運會特輯」，報導海員職位空缺，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「粲林漫步」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「古今雜談」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「名人掠影」，四十五分，「旭日，斜陽」。十時卅分，「拍案驚奇」。十一時，卅分，「粵曲不離口」，卅分，「梨園之聲」。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二四兆赫

十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「渺渺情」第九回，卅分，「美樂集」，（重播華夏之聲）。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「樂林漫步」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民及華南海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，逍遙樂頭，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，鐵環雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，全日股市行情報導，一馬當先。七時，新聞簡報，（賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。八時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。十一時，新聞簡報，卅分，（繼續賽馬實況報導）。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四六兆赫

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），（直至六時止）。

六時，新聞簡報，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，有盞廬，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有盞廬）。十時，新聞簡報，（繼續早有盞廬），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有盞廬）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

綠邨電台

六時，清晨音樂。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，爲你而設，卅分，空中快郵。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，卅分，丁櫻與你，卅分，狐鬼奇談。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，啤啤齊齊車，卅分，喜事重重。二時，粱送風趣劇，十五分，曲中情。三時，港澳八二新歌薈萃。四時，女人世界。五時，聽眾電話點唱。六時卅分，談天說地。七時卅分，賽狗消息。八時，粵曲。九時卅分，同力球場一小時。十時卅分，經歌悠揚。十一時卅分，伴你星夜行。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，至直六時。

亞洲電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，星仔走天涯。九時，三國春秋。單刀會。十時十五分，亞洲早場：尖魂炳與綽頭王。十二時，浮生六劫。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小敘，四十五分，七武器：霸王槍。二時，五分，金石盟。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，四十分，小仙地。五時，大力水手。卅分，機靈小和尚。六時，醒目仔時間，卅分，新聞及天氣報告，五十分，亞運會每日快訊。七時，璞真。八時，雄霸天下，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，十分，亞運會每日快訊，十五分，新聞簡報，廿五分，經濟行情，廿分，奉告，卅分，夜馬賽果。十時卅分，最後新聞，四十五分，賽馬結果。十一時十五分，輕鬆影院：功夫祭燒友。凌晨零時十二時四十五分，午夜影院：寅靈三女俠。二時十五分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分——十二時，四十五分，中文台英語報導晨早新聞。八時——十二時，教育電視。三時，醫者父母心。卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間，快樂家庭，小島必必趣史，基杜山恩仇記，傻兵。五時卅五分，快樂小廣場。六時，世界百獸奇觀，卅分，霍伯米勒。七時，新聞及天氣報告，卅分，勁運縱橫。八時卅分，玉面金剛。九時卅分，新聞報，卅五分，週三名片：配對成雙。十一時廿分，亞運會每日快訊。凌晨十二時五分，賽馬結果報導，十五分，新聞報導，四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」，四十分，「小鯨魚」。十時十分，「四三〇穿梭機」，廿分，「粵語長片：兩傻遊天堂」。十二時，「龍虎豹」。一時，「午間新聞」，十五分，「相見好」，四十五分，「卡通片」，五十五分，下午劇場之「狂潮」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「IQ博士」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」。八時，「愛情安哥」，卅分，「香港八二」，「錯結良緣」。九時卅分，「九點半」，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時，「新蛋檔」，十五分，「橫掂魚」，卅五分，「今日財經」，「機場特警隊」。凌晨十二時卅分，步步驚心。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝蔴街」。五時，「著名童話集」，廿分，「THE HERB」，卅五分，「卡通動物園」。六時，「生活在明天」，卅分，「輕鬆半小時之探長之家」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。八時，「焦點」，「明珠K一〇〇」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「佳人」」，凌晨十二時卅分，「新聞報導」，四十五分，「發樂處處聞」。一時卅五分，全日播映完畢。一時廿分，國語長片：「南北和」。三時，粵語長片：「孫悟空鬧龍宮」。四時卅分，全日播映完。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一個位）定爲大字四個，小字卅四個，每天收費十二元，字數如超過一個位，多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

玻璃纖維 校組花飾物 仿古珍品 造型 六時 皇后道 名額有限 電K614726洽

影印蝕刻 新法金屬 陶瓷蝕刻 六合相冊 報名電K6147628洽

英人話會 不限程度 小組個別 實用交際英語 電K848688

全科社交舞 時間任擇 個別教授 彌敦道732號 ③3216-8

快活托兒園 政府註冊 一流設備 H730354

風水講座 實驗 12月報名 電K三一二九〇七五

鋼琴樂理 各級 確保考試 K756834 許

學 用新法數學 急考補課 保證成功 K 938001

英法教師 個別 收費 彌敦道740 ③911608

偈爐船主大 有機船漁船遊艇 合經考牌 李景裕 九龍上海街

楊光 結他個別 中西粵樂 親自教授 電0-462441

授舞 李文瑞雅麗 吹彈打唱 樂師操曲指導 日夜個別 初學保會 彌敦道326A 十八樓 百樂大廈 近佐敦道

古箏琵琶 粵曲樂器各種 聯絡H741231 K7784808

舞 包教包會 11日星期二 男女同來有優待 ③6679

裱畫新班 中心裝裱藝術 收新學員 電K887735

西人會話 小組個別 1480元 K693433 近裕華

插花新班 何文田 特設星期二四 七時上課 十二月份 近培正

水彩畫班 用費低廉 歡迎參觀

法文國語 文憑法國政府考試 K7231334

正宗太極拳 氣功內功 太極功劍 教授推手 ③672402

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K.859929 駱克道272號H 735830

速成 商科秘書打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 彌敦道717號二樓 K954187＊K950125

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新法訓練 容易學成 ③334470

廿年經驗指導新法 私家成人英文速成 可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業 港九早午晚③804361

古箏琵琶招生 個別小組 時間自擇 K817118

香港婦女補習學校 尖沙咀漆咸道5號8樓 金巴利道庇利士甸路口 各級英文 國文國語移民會話 英婦會話

英語小組 移民英語 美加留學 早午晚班 個別小組 旺角 K686720 K819952

美加英語 出國日用 移民見證 日文國語 K—954187 彌敦道717號二樓招生

幻彩燈色 中華基督教青年會 十七日開班 製作幻燈片 八時至九時半 電K3191

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大厦四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

圍棋初學班 香港圍棋協會主辦 優雅高尚·精妙玄微·男女老幼·學習皆宜·請電：③690776 尖沙咀廟街308號四樓近倫敦戲院 辦公時間：週一至五：下午六時起 週末及假日：下午二時半至十時半

德法速成專科烹飪學校 ★名廚袁石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K306427K300110

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 增設免水低溫烹飪 彌敦道554號 3—849248

本港第一間註册日文學校 導正日文專修學校 九龍校招12月份日夜班新生 ★並招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓 K883916（12月初開學即日起報名·每月$40）

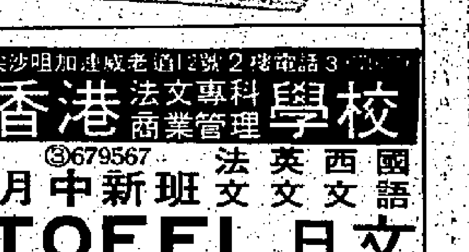
尖沙咀坊會 書法 史正中 蕭麗芳 電K685028K684723

丹鼎玄功傳授

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③713796③7137662

日夜F.6-7各科補習（中英數、物理、化學）醫學應考·建築繪圖·電腦全科·CIF時裝設計 廣告設計·室內設計·香港稅例·電機打字 珠寶設計·英文寫作·聽覺打字·裁剪素描 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電K858140 K311317 K859364

日夜各科補習班（P.1-6, F.1-3, F.5）F.4F.5兩年制中學商科班·國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班·英專各班·TELEX法文 中英會計·中英打字·成本會計·TOEFL速記 (日文)初·中·高班 (法文)初·中·高班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電3—858440



補習

尖沙咀加連威老道 香港法文專科學校 商業管理 ③679567 國語 西班牙文 英文 法文 月中新班 TOEFL 日文

香港大學 中學生補習 誠替 4636197 毛洽

理工工程 誠替 中學生補習 電話 ③8770710 7841784

精補英數 中學各級 誠補 及以下 可晚 K2274897

沙田補習 經驗教師 幼稚園及小學 替補 0-647837

聖心教師 經驗 中學 F.2 補英數理化 GCE 電0-442213

伊利沙伯 中學畢業 預科生 中小學各級 K9406194

聖保羅 預科生 各科補習 H8180134

成人個別 英語會話 文法 商業 翻譯 K325022

留加畢業 中小學各級 ③714278

經驗補習 中小學各級 K8693

誠徵補習 H7277

誠補高中 全科現建築系生 H394168

經驗補習 ③711803

港大預科 ③7128593

元朗補習 新界港大畢業生

耐心補習 二五九六七

港大預科 ③6551479

港大醫科 生物化學 電話②2923

港大預科 畢業生 補各級 ⑤2923

多倫多大學 工程畢業 補各科 4905037

理工精補中心 經驗理工教師主教班制小組個別港九各區學生任何程度科目到府來會均可 ①英文優良課程 ②數學優良課程 ③物理生物化學 ④中小全科補習 ⑤打字電腦証書班 ⑥個別到府私補 報名處：彩虹平房區64號二樓官塘協和街97號二樓 K257187 K421534

補習教師 港九各地區＊新界或離島 中小學各級＊各科皆精通 人材全集中＊⑤—260329 ＊惠慈服務有限公司＊

精補 會考英文(SYL. A&B) 卓越補習中心 馬頭圍道436號（近天光道）3—7142483

到府補習 港九敎師社 ③273123

數學理化 中學各級包括83會考 中三評核試及小學升中 各科由F5及F6教師授課 十年優良教學經驗訓練 下午電K.885494 彌敦道540 智慧補習社

沙田補習 小學 0-648209

經驗教師 中大畢業 K2355698

心理碩士 美國 ③9115388

現職教師 經驗 ③9115388

港大預科 誠補 K8884?

名校 經驗 小學 H638920

港大學生 中五 H872844

經驗補習 全科 0-613357

益智補習社 中小學幼稚園 K804965

精勤專數 C坐 K304965

補習 誠聘 K406931

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

會考英文課程 適合中四，中五，中六程度限額卅名 辦公時間：下午五時至九時＊查詢電話：③276306·③308738

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社 經驗大學導師＊精要筆記齊備 12月初新班每月85元（五人一齊報名者80元）①83年會考英文保証及格班 ②83年數學班理科班 ③中三及中四班 ④中小學及成人個別 灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓⑤8914692 荃灣河背街57號二樓0-460508（龍華戲院後面）青山道元洲街334號南廬大厦三樓③866750

栢克萊補習中心 ①會考補習班；保証合格班 ②中三淘汰試補習班 ③初中小學全科托教補習 一、深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052 二、太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

北海道

西北七天縱橫遊 $3790

第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠昭和火山～熊牧場～登別地獄谷～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～奧林匹克冬運村～滑雪場
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館～橫濱中華街～東京
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
西北航空公司 3-692288

中華八天縱橫遊 $3390

第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化會館～和平紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島神社～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港

逢星期六出發

中華航空公司 5-243011
Package Tours

九州 本州

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：2月14日

九龍尖沙咀彌敦道中美大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350 天天出發
日本六天團 $2600 逢星期五出發
星馬七天團 $2750 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證

彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面
旺角彌敦道745號全都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1300	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120

各地特快簽證・平機票

佳寧旅業

旅遊企業化 佳寧第一家

日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488 韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100 韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088 清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750 台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327

北京

六天直航團 $3290 12月21,24,25,26日，2月10—15日
北京哈爾濱團 $2590 12月18,19,25,26日，2月10—15日
北京南京上海杭州 $3690 12月17,22,25,26日
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天直航豪華團 $4990 12月6,13,25,26日

旺角西洋菜街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團 $4000
美加西岸9/12天 $7699
日本本州或鹿兒島8天 $3100
曼谷芭堤雅6天 $1800
台灣環島7天 $1800
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期	全泰團
碧瑤・大雅都・百島流	清邁・曼谷・芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
逢一・三・六・日出發	逢二・三・四・六出發

韓國 四天豪華團 只收$2199 逢一・三・五・六出發
・暢遊漢城・仁川・板門店・華克山莊
・住華克山莊・喜來登・巴喇沙大酒店
・早機出發・晚機返港・足四天行程

司諾 3 677450 3 678734 3 696729 機票部專線 3-7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	$3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	$6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	$3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日

優待本報讀者 凡持本廣告報名 可獲特價優待
美加歐澳團減收$200 東南亞各線團減收$100

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

台灣 阿里山九天 $2100
溪頭七天 $1800
（代辦台証，每團只收$5）

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2350	六天 $1800	七天 $2750
一三五六日出發 代訂台北單人房 每晚只收$50	七天 $1950 七天清邁2150	全程包食宿

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕節台灣環島8天豪華團 $2090 12月24,25日出發
聖誕節台北四天超級豪華團 $1490 12月23,24,25日出發
聖誕節台北、花蓮4天豪華團 $1488 12月24,25日出發
台北四天渡假觀光團 $1199 逢星期五出發
台灣澎湖五天精選豪華團 $1688 逢星期五出發
台灣環島七天；八天豪華團 $2400起 逢1,6,日出發
日本本州6天豪華遊 $2690（逢星期二出發）
曼谷芭堤雅6天7天豪華團 $2000逢6,日出發
韓國板門店4,5日精華遊 $2350逢1,3,5,6,日出發
代辦酒店十機票 天天出發
代辦台證 加簽 快捷妥當

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉・石岐・石景山	石岩湖俱樂部
兩天 $418	兩天 $368
天天出發	天天出發
北京蘆溝橋	惠州、湯泉
八天 $1680	兩天 $295
逢星期日出發	逢星期六出發

代訂國內及各地酒館 機票・簽證

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1350	八天 $1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $1850	四天 $2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達，萬隆峇里島）	$3290
星馬泰十天	$3550
星馬（檳城）七天	$2799
泰國六天	$1899
台灣八天	$2080
菲律賓七天	$1860
日本八天	$3290

機票十酒店

金門 3-319151

平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$2700
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1900	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1900	羅馬	$1880
檳城	$1480	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$3000	澳洲	$2700

特快台證十次全套 $50

星馬泰簽證 $80

富華 3-881591 3-321247

丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
小桂林專綫
獨家主辦・遍遊廣東岩洞精華
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728

旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

北海道本州七天
逢星期日出發
$3590
加班12月22,23,24,25,29,30日
2月8,9,10,11,13,14,15,16日

環通 TOUR

專辦特快 台證 $95 十天
泰證 $80 四天

代訂世界各地酒店

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美州西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證

九龍彌敦道343號永安廣場大廈1301室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊 $405／$485
北京七天直航 $3280
華東十天直航 $3180
桂林陽朔直航 $1480／$1680
漢城四天遊 $2350
漢城、慶州、釜山五天遊 $2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊 $1860
日本本州或九州八天遊本 $3100
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203

堅城旅遊 5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280起

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

日航8天歐陸假期 HK$6989
澳洲8天精華遊 HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團 HK$7189
歐洲來回平價機票 HK$3900起
代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $500
從化、廣州三天團 $420
星湖、鼎湖、從化五天團 $650

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5 222822 5 222851 5 222300

台北市四天三晚（單／雙人房）

財神	$900／$950	來來	$1500／$1620
希爾頓	$990／$1090	三寶國聯	$450／$500
第一	$260／$400	天成一樂園	$360／$400

東京		漢城	
新宿太子	$770／$880	樂天	$900
太陽城太子	$670／$780	巴喇沙	$1100
銀座東急	$900／$1000	華克山莊	$1000
京王巴喇沙	$1200／$1300	世宗	$750

代辦各地簽證・住宿酒店

星馬

星馬七天 $2750
星馬泰 $2990起
（天天出發）

遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蒙蘿洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬璐山、極樂寺。

星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1650	四天 $1800
直航大坂	七天 $1990	七天 $1950
東京返港	九天 $2290	八天 $2300

天天出發 乘搭最高級航機

5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322381

榮泰 3-944255

全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
＊點只觀光漢城咁簡單＊
再遊韓國最佳選擇
全港首創第一家主辦，現重新再安排最佳行程

旺角彌敦道721—5號華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1899起
聖誕期間決不加價
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600 天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。

請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

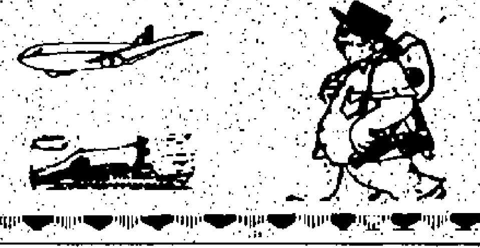
代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

東方 3-323410 3-323419

從化、新興、春灣、星湖、廣州 四天 $580 五天 $720
逢一三四五六
從化、韶關、丹霞、南華寺 四天 $720 五天 $720
逢一三四五六
石景山、中山溫泉 二天 $400
逢二四六
深圳西瀝水庫 二天 $260 $190
逢週六・8人冷氣房／雙人冷氣套房
惠州西湖專線 二天 $200 三天 $300
逢週五六
小梅沙海濱遊水渡假團 $190
天天出發・冷氣房
北京七天直航團 $2950
保證雙人冷氣浴室套房 11月10,17,24,12月1,8
北京八天火車團 每六日 $1650
桂林直航五天 11月14,18,22,26,30,12月4,8,12,16,20,24,28 $1480
代訂世界各地平機票簽證（其他外國綫歡迎電詢）

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久 信用可靠 永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話 3-7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話 5 7053525 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102室 電話 3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話 3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道南東銀行大廈地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室 電話83901 83105 77701

日本·菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷·台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2280	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1800	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2100	逢星期三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加·馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6780	12月10, 17日
	美加西岸十一天豪華團	$9680	12月10, 17日
	馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期一、五、六出發
	馬星(關丹)七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈 1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山 阿里山專線

台北四天$1450 花蓮阿里山五天$1590 環島七天$1890 阿里山墾丁九天 $2200
最佳行程 ＊ 阿里山八天$2090 ＊ 特別介紹
直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。 內陸機：花蓮——台北
＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北，無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓，阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。
天天出發

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道635號銀行中心20字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天$2000 清邁七天$2150 最高級八天$2300
芭堤雅四天$1800 曼谷七天$1950 布吉島七天$2590
天天出發（乘搭泰航早機）
航 機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最實。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒 店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳 食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂
台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天$1490 豪華七天$1990 九天$2290
花蓮五天$1650 高級七天$2150 九天$2450
天天出發（乘搭華航早機）
航 機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住 宿：全程一流大酒店，台北住來來、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳 食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電 話：5-436311-5 5-431414 5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發

1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返。
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店。
另機票十3晚單人房包早餐及接送
聖誕加班 12月24, 25, 26日

韓國龍平滑雪團

四天$2590
12月24、25（聖誕）
2月11—16（農曆新年）
代訂韓國酒店
漢城巴啦沙 $340 華克山莊喜來登 $310
漢城世宗 $220 漢城三井 $190

日韓八天	$3680
本州八天	$3190
九州七天	$3550
瀨戶內海七天	$3450
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3390

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3390
2、夏威夷七天	$4189
3、夏威夷七天列島	$5489
4、美國西岸六天	$5499
5、美國西岸九天	$6989
6、美加西岸十二天	$9999
7、美加東岸十天	$10989
8、歐洲十天	$6480
9、歐洲十六天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2750
星馬泰十天	$3350
新加坡印尼七天	$3190
椰加達萬隆六天	$2599
曼谷六天	$1800
曼谷清邁七天	$2290

逢週一，三，六，日出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6 假日香港及九龍辦事處照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店 獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天$3790 韓國四天$2350

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值$3590 逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，百島流，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創火山達湖奇峯遊，住宿凱悅及夏宮大酒店。獨立成團，專人領隊。乘 Philippine Airlines 全新A300巨型客機，非包機可比。
逢星期六、日、一、二出發
七天$1890 六天$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花芭山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。 逢星期一、三、六出發
（檳城）七天$2790 十二天$3750

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0 機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1410室

$1688起 菲律賓 碧瑤·百島流
碧桃灘·碧瑤·百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、麗晶、巴爾沙等等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1800起 泰國 清邁 芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐廳有豐有
住芭堤雅新建亞洲酒店有
私家海灘、保齡球、網球場
逢三、六、日出發
天天出發 歡迎查詢
小童特價$1200

$2888起 馬星泰 聯遊
雲頂高原、黑風洞、聖陶沙
芭堤雅、泰華殿豪華夜宴
海鮮席、乳豬席、應有盡有
住雲頂新館、巴爾沙、美麗華
全島絕無自費、可自由逗留
逢週四、六、日出發
（特快簽証）
酒店自由團·天天出發

$2350起 韓國 五天
設宴歡迎晚宴
華克山莊·板門店
早往晚返韓國專線專人領隊
遊漢城、景福宮、民俗村
自然農園、水源、國際廳等
住新羅、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$2888起 日本（九州） 東京·鹿兒島·日光
遊遍福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿大飯店、格蘭、巴爾沙
豐島園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

歐·美
行程舒適·享受最佳
獨立成團·專人領隊
西岸9天$6688
美加10天$10788
美加17天$13188
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天$6088

★假日及公眾假期照常辦公★

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0, 3-320911-6 假日香港及九龍辦事處照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嶺樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店
特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發 $3100

直飛高雄、台灣環島

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足

早機天天出發 五天$1630 七天$1990 六天$1830 八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，富士嶺（日本廸士尼樂園），購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店
逢星期一、二、三 九洲八天 $3290
逢星期四、六、日九州本州九天 $3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店 天天出發
曼谷七天團 $1950 清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團 逢星期六出發 $2590

首創 杉林溪 阿里山七天$1899

早機直航高雄、台北晚機返港
逢星期一、四早機出發★免費代辦台証★
★分社直營，全程享受四次豪華夜總會、精美膳食、款款不同、大快朵頤
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、圓山、統帥、溪頭漢光樓、阿里山賓館，桃園假日飯店
台北酒店四天單人房 $280天天出發

免費遊埠 台灣置業考察旅遊團

信譽保証 產權清楚 實地參觀 現樓買賣 免收佣金
四天$1350 天天出發 包括早午晚餐夜總會及暢遊市郊名勝
★凡經本公司協助洽購樓宇成功者旅費全免、個人台証只收$35★

利華旅運

自置物業 信譽可靠 滿樣信心 踏上旅途
先遊埠後付款 服務時間朝九晚七 假日分行辦工
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331—4
自置分行：尖沙咀星光行752室3-660206-7 3-697215-6

全港首創 韓國台灣2350

逢星期一、三、五、日乘華航早機出發 住宿單人房★
凡有意參觀考察台北房屋者由建築公司免費招待3晚住宿，歡迎同業洽詢
★免費享用韓國傳統皇帝享受伎生藝宴及HONEY BEE SHOW夜總會＊
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、世宗、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、臨津閣、龍平
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。（台北飛高雄國內機亦免費）★韓國免簽証★持綠印者可參加 ★免費代辦台証★
日韓台十一團$3880 九本州八天團$3490

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大厦6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大厦1601室　5-444644
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 八天 $3100
逢星期二、四、六、日出發
乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港
本團全港成本最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲爲旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚爲方便
②東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）
③獨家住富士山山中湖大酒店
④美加多夜總會，子彈火車，停台北不另收費
⑤增加節目，富士唸遊樂場，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台，淺草，中禪寺湖，華瀨瀑布
節目最豐富，暢遊東京，大阪，箱根，京都，奈良，富士山，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，富士唸樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流大酒店，多晚豪華夜總會

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊 八天$3390 九天$3600
逢星期一、三、五、日出發
乘華航早機，最新式767豪華客機
韓國人參燉雞·多晚豪華夜總會
暢遊：韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

鹿兒島九州 八天 $3190
逢星期一、四出發（乘搭國泰航機）
節目非常豐富，暢遊（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎島、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡，全程住宿一流大酒店
韓國龍平大雪山滑雪團 五天$2690
逢星期一出發（乘搭華航早機）
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雲山（參加滑雪訓練節目）
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店

聖誕足四天超值豪華團
$1298 12月24,25日 早機出發
第一天：香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會
第二天：台北～石門水庫～六福村野生動物園
第三天：烏來～陽明山～地獄谷～故宮～忠烈祠
第四天：台北～香港（可自由逗留，不另收費）
全程住宿西門町最新落成之三陽大飯店
西門町三陽大飯店四天單人房 $230
韓國四天 $2398　12月24,26日
韓台七天 $2698　2月11,13日
泰國六天 $2098　2月12,13,14日

全台灣 2098

聖誕農曆新年足九天阿里山超值豪華團
＊台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，絕無臨時加價之弊＊
第一天：香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會　宿希爾頓
第二天：台北～烏來～陽明山～地獄谷～野柳　宿美琪
第三天：台北～野生動物園～石門水庫～日月潭　宿涵碧
第四天：日月潭～溪頭～台南～高雄京王夜總會　宿京王
第五天：高雄～澄清湖～嘉義～阿里山　宿阿里山賓館
第六天：阿里山～彰化大佛～台中名勝～台中　宿全國
第七天：台中～國內機～花蓮～太魯閣～天祥～橫貫公路車段～文化村夜總會　宿中信
第八天：花蓮～北迴公路莒光號冷氣火車～台北～故宮～忠烈祠～太子廳夜總會　宿名城
第九天：台北～香港（可自由逗留台灣，不另收費）
增加成本，減橫貫公路行車16小時
免多乘一段多餘內陸機（高雄～台北）爲團友節省時間，節省團費
聖誕節：12月18,23,24,25日出發 農曆年：2月10,11,12,13,14,15,16,17日出發

威威旅行社（香港）有限公司　旺角彌敦道608號總統商業大厦603室 假日照常營業　3-881381 3-855411 3-847712 3-328819　價廉因爲　1 直接經營免從中剝削　2 薄利多銷利潤分顧客

DORMAI 多來美旅運有限公司
香港德輔道中19號C 環球商場303室　5-216131-4
九龍彌敦道343號永安置業大厦1301室（大華戲院對面）　3-323661-6（假日照常）

歐洲超值豪華團 13天$7995
暢遊羅馬，佛羅倫斯，比薩斜塔，摩納哥，尼斯，琉森，鐵力士雪山，蘇黎世，巴黎，倫敦，全程住宿一流大酒店，每天供全膳，以中國餐爲主，多程內航機，省時舒適，回程更可自由選擇停留倫敦及巴黎，優熙特多歡迎比較。
9月25日　10月16,27日　11月13日

澳紐精華遊 9天$6695　15天$13,890
暢遊墨爾砵，雲格勒特，根高本，特列布堪培拉雪梨，黃金海岸，紐西蘭，聖堂城，皇后城，德安娜，路多盧亞，奧克蘭等，全程住宿一流大酒店及全膳供應中國餐，澳洲航空公司鼎力贊助。
9月10,24日　10月8,22日　11月5,19日　12月10,23,24日

美加西岸豪華團 9天$6989　13天$10,389
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
• 乘搭新航豪華747 珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
• 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
• 方便探親，機票可停留360天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
• 取價特廉，增稱超值享受。
逢星期一出發　本公司免費代辦簽証，免往領事館輪候，快捷妥當

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
高級豪華 六天、七天、八天 由 **$1800** 起
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國迪士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會，節目全港最多，膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士唸、子彈火車、美加多
日航 七天 八天 由 **$2890** 起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛
直飛大阪·東京返港·減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
日本全九州八天$3190　鹿兒島九本州八天$3390
北海道七天　$3690　逢星期一、三、六出發

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚·信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團
CAL 乘搭華航四程豪華客機　早機去·晚機返　＊天天出發＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮，天祥、中山紀念堂等名勝。
高級四天 $1390　七天 $1800　八天 $1950　最高級九天 $2100
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮·花蓮一台北）＊減少行車時間16小時＊
四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光，阿里山賓館、統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會，台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

聖誕·農曆新年加班團　（天天出發）　現已開始接受報名

全港最高級韓國豪華團
遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。
＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊
四天 **$2350**（全程住宿單人房）＊天天出發＊
＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天、奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城、台北、或從高雄返港，不另收費。
＊免簽証（持綠印者可參加）＊

全球 高級旅遊·機票市場
廉價旅遊我始創 謀取暴利我搖頭
勝在旅遊經驗好 豪華享受確一流
香港中環大道中31號陸海通大厦7字樓（皇后戲院樓上）
電話：5-212527 5-230314　業務部：5-212520
5-255737 5-259913
星期·例假·照常辦公

日本
新幹線子彈車·美加多夜總會·富士唸遊樂場
東京鐵塔·豐島園遊樂場
大阪往東京·搭乘內陸機
豪華八天$2790
高級酒店·一流享受

泰國
曼谷芭提雅七天 $1750
全港領先暢遊新啓之暹羅花園遊樂場·東芭朗樂村·曼谷的皇宮·水上市場·鱷魚潭等名勝古蹟
全泰國清邁八天 $1890
暢遊清邁最著名之美人窩·雙龍寺·苗人村。

馬·星·泰
馬星關丹七天 $2550
遊覽東海岸的風光·景色怡人·參觀關丹罕有的海龜生蛋及放風箏。
馬星泰十二天 $3290
暢遊吉隆坡之雲頂高原,遠眺馬六甲海峽,採用海、陸、空三軍的交通工具暢遊星加坡之聖陶沙島及其他名勝。

創新行程　節目最豐富　多晚夜總會　高級酒店　獨立成團　專業領隊陪同出發

機票十酒店
台北　東京
曼谷　漢城
菲律賓　倫敦
$1009 起
機票十酒店十早餐十接送
代訂世界各地特廉機票及酒店

代理 廣州 **東方賓館**
天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南 北京
上海·蘇州·杭州
無錫·南京
十三天高級豪華團
•來回直航飛機
•遍遊江南五大名城
•住宿演賓賓館
•嚐江南點心餐及各地名菜
$ 4990
12月6, 13, 24, 25, 26

北京 直航
七天高級豪華團
·來回直航機舒適省時
·住宿最豪華之京都賓館
·行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
$ 2690
12月24, 25
$ 3490（直航）
12月25

桂林直航五天團
遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
12月20, 28　1月1日　$ 1650
12月24　$ 1850
1月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29,　$ 1590
聖誕桂林四天加班團
12月18, 21, 27, 30　$ 1590
12月24　$ 1790

北京·哈爾賓
八天豪華團
·來回直航香港、北京
·住宿豪華賓館
12月25、26
$ 4290

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊　5-722668　740223
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊　3-800206-9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
澳門岐關車路（香港）有限公司
九龍長沙灣道742-746號地下　3-7447010-5
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下　5-487966
九龍上海街3號地下　3-671162

0569

北京 全部住雙人套房
7天（穗飛京、臥舖返）$2490
11月27日　12月13, 20日
8天（船往、直通車返）$1690
11月26日　12月12, 19日
聖誕團 經澳門、中山溫泉
7天12月25（穗飛京）　$ 2750
8天12月25日（臥舖來回）$ 1890

杭州 上海 蘇州 無錫 南京
八天 12月25日（直航上海）$ 2788
12月26日（直航杭州）$ 3188

桂林
4天（雙機雙船）$ 1388
11月20, 27日　12月10日
4天（三機一船）聖誕團
12月23日 $ 1690　25日 $ 1790

中山溫泉
石景山·翠亨·石岐·九洲
逢星期六、假日2天　$ 510
逢星期五、日　$ 420
逢星期一,二,三,四　$ 410
乘雙體船直航九洲、水翼船返
上午去、下午返、食足4餐，
住宿中山新溫泉賓館。

韶關 丹霞山·南華寺
逢星期四船來回
4天團　$ 590
12月23, 30日　$ 625

江門
新會（雙體船來回）
2天　逢星期六上午 $ 495
新會、石岐、澳門
3天　逢星期六上午 $ 590
＊雙體船往·水翼船返＊

星湖·從化 $ 650
4天（逢星期五）船來回
西樵·中山溫泉
4天（逢星期五）$ 650、
星湖往穗，星期日水翼船返
澳門·中山溫泉天半
逢星期六下午　$ 460

浪子

文：董華信　圖：楚子

三十五：等候好音

李嫣然道：「我沒有到澳門也有一年多了，我也想去逛逛，只是爸未必答應我們兩個人去。」陳賓道：「可以多約幾個同事。」李嫣然搖頭道：「人家未必有興趣，而且去那邊逛逛，也得花錢。」陳賓道：「我就是想看看賭場風光。」李嫣然道：「你這個人，原來是個賭徒。」陳賓忙道：「不，我從來很少賭錢，也不懂那些什睹，老實說，我是懂一些的，說全不懂乃是騙你，在鄉間，每逢春節便大開賭禁，那一個人不去賭幾口，過了元宵，賭局便收了，再沒有人賭錢了，這是鄉間的習俗，小孩子在這段時間內賭錢，家長也不禁。」李嫣然道：「原來如此，這風俗倒也有趣。」陳賓笑道：「所以每一個人都懂得賭錢，但不一定著迷。」

李嫣然點點頭，陳賓道：「我不過想看看而已。」李嫣然道：「在那邊，進了賭場，也不一定要下注。」陳賓道：「我與你去問爸。」他做事從來是那末性急的，李嫣然道：「不，我知道爸的性格，你去問他，必定碰釘子，這件事，應由我先對他說，看他反應如何，假如他沒有什麽，然後再由你去跟他老人家說。」陳賓道：「這個也好，省得碰釘子。」

李嫣然道：「今夕我會對他說。」陳賓笑道：「原來你也是個性急之人。」李嫣然佯嗔的要舉起粉拳向他肩膊打下去。

不提還好，提起了陳賓便想就在週末到澳門逛逛，往來港澳也不必什麽證件，每天有好幾艘船來往，日的夜的都有，多少人每逢週末便到澳門去賭錢，星期六去，星期天午夜搭船回來，天亮到達，便上班去。陳賓也是那末想，如此便可以在那邊多一點時間，星期六下午那班船，黃昏便可以到澳門了，他已從報上看過了港澳船的班期。

李嫣然還有點遲疑，心中是想與陳賓到澳門逛逛，只是又怕爸爸不答應，爸答應了，又怕給同事知道，那末，再又蜚短流長，轉又想，怕什麽，假如有一天，與陳賓結婚，那末，婚前同去旅遊，又算得什麽。

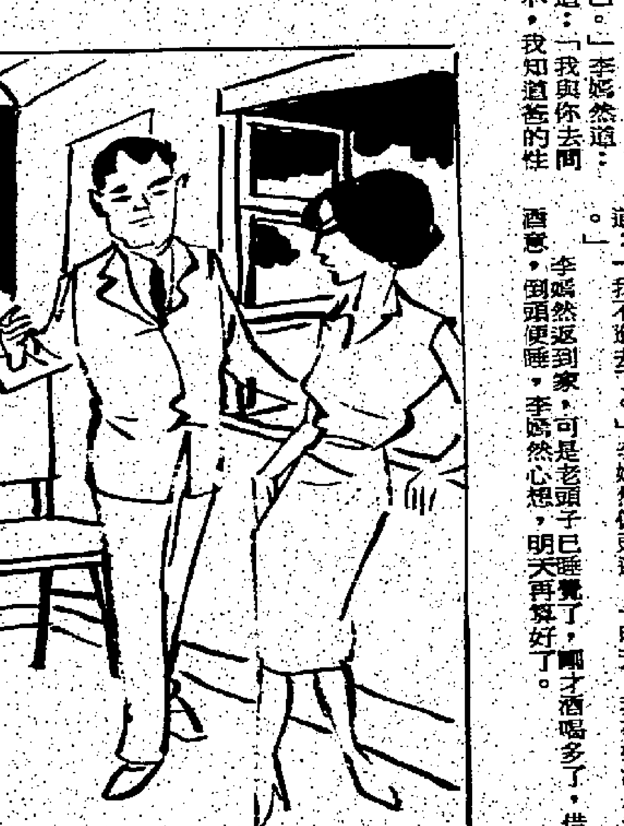
陳賓道：「你什麽時候對爸說。」李嫣然站在鏡前，風在輕吹，涼快得很，她微笑道：「我試今晚找機會對他說。」陳賓道：「假如老人家答應了，我們就在這週末到澳門去。」李嫣然道：「那末，他不答應？」陳賓作遲疑道：「那末——」李嫣然道：「那末，你自己去，是不是？」陳賓忙道：「不，人地生疏的，我怎會去？」

陳賓說而已，他可以獨個兒走到人地生疏的香港來，手上只得十塊錢，前路茫茫，他還是有勇氣到來，也居然在很短時間自己的勇敢，居然得到老板的青眼相加，升爲主任，薪金不少，如何會有錢在手，說到賭場，大可以不進去，或者進去了如贏便好，輸了，只要輸得起，又算得什麽。

可是李嫣然既有此問，他便不敢直說了，只好道：「不，我如何會……一個人去。」李嫣然道：「明天，你等候我好音便是，或者我……」她想到不如扯謊，說與女同事去澳門，而且是大夥兒去，老頭子便會答應，李嫣然是一個不慣扯謊的好姑娘，她又覺得對爸爸扯謊，良心不好過。

這一夜，兩人到外邊吃過了晚飯，陳賓送她返到家門前，陳賓道：「我不進去了。」李嫣然低了頭道：「明天，我有好消息告訴你。」

李嫣然返到家，可是老頭子已睡覺了，剛才酒喝多了，借了點酒意，倒頭便睡，李嫣然心想，明天再算好了。



正正邪邪

何行著

這一篇：純潔的愛

這一記耳光，打得是重的，使郭華生捱了被打的左頰對她怒視了，這個女郎却是很恨的說：「你敢再笑我，我就再請你吃耳光！」

郭華生是對她冷冷的看了一眼，哼了一聲說：「你這位小姐，亦太過的刁蠻了，只許你能笑別人，別人不許笑你的？一笑就打人，你這一條狗，使我受驚，亦使你出醜，你不是太過得意忘形，亦不會接此一交的。

「我若是知道你是這樣刁蠻的一個女人，由這條畜牲把你拖扯到斜坡下面去好了，最好跌得過鼻青眼腫，你是這樣蠻橫，是會有得苦吃的。」郭華生說完，理亦不理她轉身就走，口中則是在嘰咕。

「喂！站住！」女郎又命令似的叱喝他，這次郭華生是理亦不理她而走了，不但不站住，連頭亦不回過來，這女郎又是「喂！」他仍是不理自顧自走。

這一次女郎是有一點惱怒了，她口中是叱喝了一聲「挨及！」那條狼狗便向郭華生竄來了，這次郭華生亦火冒上來了，他是慌忙把背靠在山壁上，對這狼狗看住。

這條狗東一竄，西一竄，只是阻擋了郭華生，不給他移動一步，那個女郎拍去胸口上泥，一邊走近了一點，對郭華生看了一眼說：「你爲什麽不走了？」

郭華生是發火了，他大聲說：「你別仗這個畜牲在作威，我不笑你而走了，你還要怎麽樣？我不來理你，算你有理，你不要逼人太甚。」

「這你怎麽樣？」女郎披披嘴，她又是那穉不屑和冷傲神色，她對郭華生冷笑說：「你說我刁蠻，好的！我架性刁蠻到底，你有本事，你走好了。」

這條狗到是極精乖的，女郎不喝令，牠便東竄西撲的，祗是阻住了郭華生，不讓他離開，但不去噬咬他，郭華生被吃了一記耳光之後，已經有火了，這時的火更大，已是往上在竄，但他冷靜，已是忍住了不發出來，現在忍不住則要發出來，他看出這狗東一竄，西一撲，是受過訓練的，他心中在計算時間，這狗如何竄起，如何撲下，他然後亦在計算對付牠的方法了。

在計算着時間，在冷不防的情形下，這條狗剛正竄起，郭華生亦不顧後果如何了，他狠命的一腳，向這狗的肚皮上踢了過去，這條狗究竟是畜牲，以爲郭華生被阻擋了不動，便已完成了牠任務了，牠不會想到是會反擊的，所以結結實實的吃到了一腳的。

這一腳剛正踢到了狗的胸部，因爲是皮鞋踢的，郭華生靠在山壁，又是用力踢出去，這條狗受到這一腳，立即汪汪汪，汪汪汪叫個不停，向斜坡上竄逃上去，這使女郎睜大了眼，郭華生理亦不睬她轉身走。（五）

双劍天涯

‧高峰‧

九：情場與戰場

蘇朝彥道：

「這是你倚爲護身符的巨無霸，他們雖然有萬夫不當之勇，但敵不過我們，終於被擒了。」

鄭親王眼見自己一對天兵神將，好像馴貓一般，不由的有點黯悵，嘆道：

「諸位有降龍伏虎的本事，小王佩服，請教諸位是那一路英雄？」

蘇朝彥道：

「此刻你不必知道，你叫錢照上來。」

到了如此田地，鄭親王還能有什麽抗拒的餘地，只好大聲叫喊，叫錢照隻身上山。

錢照上得山來，一見程芳芳等三人，心中雪亮，雙手團團一揖，道：

「如果老夫不走眼，三位一定是天山門下弟子，三位要錢照怎辦，但憑吩咐。」

程芳芳道：

「你這厮還算有點眼光，你怎知我們是天山弟子？」

錢照道：

「如非天山弟子，決無這等本領，這是照道理去推測，在下並不認識諸位。」

程芳芳道：「好，你的推測還不算有錯。」

蘇朝彥道：

「錢照，我們做事，正大光明，我們有兩位朋友，給你抓了，你的王爺，亦在我們手中，我們大可交易一下，談判一下，尊意如何？」

錢照道：

「這是給我錢某的面子，諸位有何須要，但說不妨。」

蘇朝彥道：

「好，我放鄭王爺，你放孫得勝章達，你我各有所損失，亦各有所得，你說合算不合算？」

錢照一聽「孫得勝章達」這兩個名字，心中一凜，想了一想，道：

「合算之極，這就好辦了。」

以一名親王，交換兩名亡命客，不是大大的合算嗎？

蘇朝彥道：「好，一言爲定，你不後悔嗎？」

錢照但求鄭親王平安，還有何求，忙道：

「一言爲定，決不後悔。」

蘇朝彥道：

「好極了，你把我們的人，帶上來吧。」

錢照忙道：「請等一等。」（五六〇）

牛公重傳

先決條件　楚子

碧海恋

‧葉果‧

四四二：手指拗入

很高興聽到二嫂說到二哥有所轉變的消息，我說：

「聽見二哥成人長進，我很高興！」

二嫂說：「二哥今早上班之前，會對我說：見到阿六，代我問候她！說二哥心領她的關心！」

我很激動，那一向跟我合不來的二哥竟托二嫂問候，在我來說是很難能可貴的事。

我說：「太高興了！第一次聽見他問候我！」

二嫂說：「你二哥還說，如你和樹聲結婚，他的旅行社，可以安排你們去外邊玩幾個星期，他報效！」

我的眼淚流出來，說：「二嫂，請你轉告二哥，我很感動，感動得流下淚來！」

媽咪也很欣慰，她說：「你們兄妹終于和解了！」

我說：「我做妹妹的也不好，當時，老是挑剔，找他的缺點！」

二嫂說：「我倒感謝你挑剔，找他的缺點，揭發他跟別的女子來往。如此一來，我有防範，有了應付的辦法。」

媽咪說：「他現在不是很聽話嗎？」

二嫂說：「我自己也想不到——我肚裏的孩子改變了許多，既改變我，也改變你二哥，他的確確是比以前踏實許多！」

媽咪說：「爲人父，自覺肩上有担子，他當然不再做花花公子啦！」

我說：「我發覺肚子裏懷孕，改變我許多！我比任何時期都落實，都勇敢，都堅定，都冷靜，惟人的甜言蜜語，都不能搖動，我做個無愧媽媽的宗旨！」

二嫂說：「安撫，你是無愧的！你光明正大！」

「話雖這樣說，如果我答應爹地，雲慶，把嬰兒的真正身份掩蓋起來，走去劉家做富貴少奶奶，我就一生抱愧！」

媽咪向我說：「原諒我那天的胡塗，和你爹地一般見識。」

我說：「媽咪，我感激你接受我！從爹地要和雲慶在一起，棄掉我們一家人開始，我便站到自己的家來！我的手指拗入，不拗出！」

媽咪說：「阿六，我明天去探阿五，把你的好消息告訴她！」

微中集

二十年

前些時，人們在說，要使香港人有信心，把有關于年期的東西，跨越了十五年，分期付款買屋，能夠二十年三十年更妙。

二十年，便跨過了一九九七的年限，使人們心目中消滅了這年限，這對于各行各業都大有好處，而事實上，這年限早已不被承認的，既然如此，大家何苦常常掛在嘴邊，因此前些時，許多分期却只能十二年十五年，甚至什麽建設大計也是如此，于是人們便更敏感起來了。

今天，有些銀行已把分期付款年期推到二十年，這一着，使人想到十五年後，這都市還是依舊不變。這對于穩定地產市道，可能起一定作用，雖然地產以前委實炒得太高，比許多先進國家要高，這是人爲的，不正常的。

能納入常軌，總是一件好事。

花鳥魚集

魚虱

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

我是貴專欄的忠實讀者，現有問題請教你：

一、最近發覺在魚缸內有很多像水蝨的生物，顏色較白，曾經換水，但都不能把牠們消滅，請問這些是甚麽生物？應該怎樣對付？

二、神仙魚可否和金菠蘿魚同養？

三、飼養神仙魚的魚缸，隔多久換水一次？

四、用一個卅吋的魚缸養神仙魚和菠蘿魚，牠們可以生長到幾大呢？

祝

工作愉快！

讀者陳君上

十月廿八日

（答陳君讀者）在魚缸內長一粒粒好似水蝨的生物，顏色較白。此種生物，可能是魚虱。此種魚虱大多數有幾隻爪，在水中游泳，抓住魚的身體，然後吸食魚的血爲活。若然魚的身體大量血液被吸去，影響魚的健康，引起其他併發症，最後而死亡。

這些魚虱的來源，有從水藻中引入，亦有從買回來的魚身上，也有從飼料中來，要消滅魚虱，最好是進行一次大清除，把魚用一個缸去隔離，並把附在魚身上的魚虱捉去。原來的魚缸，倒去水後放在陽光下曬乾，缸內一切雜物器皿都要經過陽光下曬乾幾天，然後再行放水入缸中，隔離的魚必須觀察一段時間，看看有沒有再附着魚虱，有的話必須捉去，到完全消失了，才放回原缸飼養。

神仙魚可與金菠蘿一起飼養的。

一般養魚要視乎水的清濁與否才決定換水的次數，最好是隔天抽出一些舊水，然後加入一些新水，同時把缸中的污物一起抽出爲佳。

我祗是個業餘的養魚愛好者，對於用幾大的缸養出幾大的魚，那就考起我了。當然，缸越大，魚的生長，健康越好。

綠印姑娘

鳳三

六四：眞是難能可貴呢

「歡迎歡迎，阿琳，我等你。」「拜拜！」

明天，陸琳帶了一打大的茹橙去顧家，主人夫婦都在聽中，顧剛馬上問起蔣先生，客人簡單地告訴他，八點正，他們喝酒，下酒菜很精緻，後來吃飯，有火方與金菊砂鍋，飯後，他們三人到「向日葵」去喝咖啡，然後夫婦送陸琳回去，陳太在廳中看電視，內侄女與姑母談了一陣返房了。

明天晴天，可是，散課後外面下雨，僅是高敬甫帶了傘，那天，周琳却未上課，他忽然對陸琳道：「我知道你住得近，我張着傘，我們同走吧。」

陸琳正是需要，問道：

「你怎麽會帶傘的？」

「我昨天注意電視上的天氣報告。」

「你怎麽知道我住得離開學校很近？」

「我也住在你的附近，有次，我看到你走在我的前面。」

很快抵陸琳所住的大厦門口，他們道別，當她回去，她相信高敬甫是很關心她的，但她又以爲不値得驚異，自己在班中比任何女同學都美些呢！

六點另五分，陸琳把大衛由外面迎入廳中，他手提一罐東西，兩人同到房中，他把那罐東西放在桌上道：

「這是澳門帶來的奶油蛋捲，澳門土產我買得極少，澳門也沒有好東西。」

「謝謝你。」陸琳高興了。

「我們快些上課，我遲到了。」

「不遲，上課吧。」

他們上完課，大衛告辭，陸琳送他到廳中，這時陳太才由房中出來，問起他澳門好玩嗎，答道：「我們四個人到澳門，只開一間房，兩個睡在地上。」

「小蔣贏錢沒有？」陳太問。

「我贏了六十元，別人都輸，六十元真是「小兒科」，我不喜歡賭博，尤其是在那種所謂娛樂公司，伯母我走了。」

陸琳聽到這一聲「伯母」，非常高興，以爲他該叫「伯母」呢！她送到外面回來後，姑母對她道：

「香港許多年輕男人愛賭博，他却不然，真是難能可貴呢，顧太喜歡嗎？」

「似乎也不喜歡，任蔣也未提，他送我一罐東西……」

陸琳即自房內取出交與姑母，姑母道：

「這是澳門有名的土產，你拿去吧，我不大吃蛋捲的，阿琳，像我這種年齡，蛋要少吃，快些帶回房去。」

陸琳帶回房去，八點與姑母吃了飯，一同看電視，後來陸琳先回房去。

浪花集

‧白玫瑰‧

籠鳥飛翔

姚妮娜何以稱讚林利肯抽血給老叔父呢？因林利一向同情心不高，要抽他的血更不是普通的事，何況一向和這位堂叔父往來又不很密切。

好奇心驅使，她問：「你怎肯抽血給阿叔治病呢？」

「我也奇怪自己怎樣會肯的……」一定是當時望見他的眼神……他的眼神就像我母親臨終時望着我那樣……很痛苦，很絕望似的。」林利說，想起母親，他有內疚感。

林老太和林老爺一樣，最疼愛他，從小林利便被雙親認爲有福氣有才氣，林民則儒弱小氣。可是，林老太病重時，林利在美國讀書，侍候在旁的是林民。

林民代母親寫信多番叫林利回耶城渡假，母親想見見他。林利以爲家裏有錢，請得起最好的醫生，用得起最貴的藥，母親的病根本不成問題，自顧去歐洲渡假了。

一個月後他回到美國，接獲父親的急電，才知悉情況嚴重，母親已奄奄一息，斷斷續續地迸出一話：「你爲什麽不快些回來……」就不能再開口說話了。

林利陪伴了母親一天，她最後給予林利一陣陰沉、痛苦、絕望的目光，便溘然長逝。林老太患的乳癌，在那年代，醫生簡直是束手無策。林利不在意癌症的嚴重性，以致疏忽了母親的病情。

林利曾幾次和姚妮娜閑談時提及這件無可挽回的過失，竟然眼帶淚光，他確是內咎。因此，老叔父和他母親相像的眼神，令他慷慨抽血了。

「叫司機入來。」林利對姚妮娜說。

司機站在起居室門口，林利吩咐：「你現在立即睡覺，明早愈早愈好駛車入森加巫眉接二先生出來，我有急事找他。」

司機遵從吩咐，立即睡覺，凌晨四時回教堂誦經聲還未響，他便起床洗漱駕車去接林民了。

晨早九時，林利剛醒來，林民已坐在內廳等候。

林利和林民一面吃早餐一面談論老叔父中降頭的事。（三二五）

香港竹枝詞

換季

天氣漸涼，未知冬裝生意如何耳。

正是：

今年不景風遍吹
減價四圍客不多
豈是無心換季去
只因銀紙沒多何

半個詩人

僑樂村

諜海俏嬌娃

‧西蒙‧

五八：寧死不屈

卡達回過頭去格格地仰天大笑，他幾乎笑彎了腰，他邊笑邊說道：「上校，你的如意算盤是打不響的！」

「甚麽如意算盤？我不懂。」李珍說。

「上校，你這種想法大錯特錯，我想，你一定是得到一些蹩脚的情報，把你引入迷途，你可上當了，我很清楚霍克的爲人，你就是砍了他的頭，他也不會哼一聲的，你說的不錯，我確是他的一個最得力的助手，即使我被你殺了，還有人接替我的，在霍克領導下這個間諜組織，也跟你一樣，都是視死如歸的，絕不怕犧牲。」

李珍對着擴音器惱怒地說道：「卡達，你說錯了，我是不會犧牲的，也無人能接替，休把我和你混爲一談。」

卡達低下頭去在偷笑，他道：「上校，你敢和我打賭嗎？這裏舉個例子說罷，假如貴國政府的首腦，查知你被人用玫瑰石當做鑽石，騙取了二千萬元價値的黃金，同時你又使陰謀詭計去殺害阿斯卡利王子，不幸却給他逃脫了，現在你又殺了布蘭加將軍，打亂了貴國政府支持安哥拉在非洲擾亂的政策，你這次所犯的過失，就算你殺了霍克，也彌補不了你的罪狀，我看到那時就不到你口硬，不犧牲也得要犧牲了。」

想像的那麽順利，這就是爲什麽我需要你跟我合作的原因。」

卡達回答他道：「你就是殺了我的頭，我也不會跟你合作的，我知道你不會殺我的，因爲你要留我作活口，向你的頂頭上司領功呢。」

李珍很勉強的說：「你的話也許說對了一半，可你忘記了一件事，就是那位小姐，你不怕我趕出老鼠來也把她咬死嗎？你們美國人是出名的護花使者，難道你見死不救？」

卡達哼一聲道：「笑話，你放老鼠去咬她，關我個屁事，這個女人墮落下流，她酗酒、吸毒又拍小電影，演春宮戲，這都是你所知道的，你要怎樣處死她，隨你的便，我根本與她是無關痛癢的，我和你是站在同等的地位，現在我所担心的只有我自己和我們組織裏的伙伴，不管你怎樣對付我，我也不會出賣他們的。」

「我們等着瞧吧，」李珍說：「等會兒你就會見到成群老鼠走出來，你剛才也看見過了，這些老鼠都很聰明，牠們懂得怎樣去找那弱小的犧牲品來吃的。」

擴音機的聲音停止了，卡達望望嘉瑪公主，剛才她都聽到他所說的話，她驚恐地盯着他，兩片嘴唇抖個不停。

天邪劍

賀吾著

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

凌起石淡然一笑，謙說自己只是僥倖，算不得什麽。他說他所學甚雜，多是只懂皮毛，祗有賭這一門最精，因此遊山玩水，不愁衣食，每到一處，必先探聽賭坊所在，以備不時之需，蓋人生路不熟，若囊空如洗，那是最難爲情的了。

王俊一怔，道：「賢契是以賭謀生？」

「可以這麽講，但又不全是，非到不得已，我不入賭坊之門，可惜孔子亦有在陳絕糧之日，何況我凌某，厄運更多，所以，只好濫逞手藝應急了。」

「一定靈嗎？」

「不，很難說，有時也會失手，只是失手的機會甚微。」

方清源問：「如此說，凌兄不是成了賭坊的剋星？」

「這又不是，我不是說過了，也不是百靈百驗的，何況我還是一個遊山玩水的人，偶然出現賭坊，所取也極有限。」

于丹鳳與王潔貞在呂大娘耳邊也極口稱讚凌起石的箭法，呂玉娘則說如果是表演，他的騎術、劍術與箭法都不錯，可惜他膽小，若真個拚搏，就沒有這個水準了，言下極爲惋惜。

王潔貞突然問道：「呂大姐，你也射得很好吧？」

「不，我不行，輕功還過得去，腕力不夠，射箭就不行了。」

「我還沒射過箭，不知射得怎樣。」于丹鳳自語。

「表妹，你何不試試。」

「表姐，你也來？我們一起試如何。」

王潔貞點頭，於是兩個便走向放弓箭的地方。

王俊帶笑說：「丹鳳，你們來幹什麽？快跟表姐同去。」

「舅父，我剛才見他們射箭，覺得很有趣，我也要射。」

「你小心點，別閃了筋骨，害你舅母担心。」

「舅父，你放心，我會小心的。」于丹鳳說完便學方清源那樣把弓拈起，再搭上箭，用勁一拉，「颼」一聲，嚇了她自己一跳，本能的移目茫望，才知道弓背折斷了。她連想也沒想過會有此事發生，所以呆住了，眼睛望向表姐求助。

表姐也沒有經驗，不知怎辦才好，王俊却呵呵地笑說：「看你，把弓拉斷啦，你就會毀壞東西。」

王俊似在責備，但各人都聽得出其實不是，于丹鳳也聽出來，所以說：「是它自己斷的，可不干我事。」她把弓和箭都丟下了，走到表姐身邊。

王潔貞奇怪表妹何以氣力如此大，便走過去，拈起已經折斷了的弓，暗暗運勁，發覺弓有再折斷之勢，急忙放手，同時對自己的氣力也有所懷疑。

三個人同到關房，王潔貞急問：「表妹，你的氣力怎會如此大？你自己不覺得奇怪嗎？」

「我自己也不明白，怎會有如此大氣力。」（一〇四三）

奇聞趣事集

‧稚名‧

行星佳話

他終於展出了一個笑容。「算了。」他說。「看來我是不應該發這麽大的脾氣的，你實在沒有存心傷害什麽，所以我應該原諒你：不過，你可不要再這麽惡作劇了，否則，到時我便不再放過你的了。」他把玩着那七絃琴。「雖然花了我大半天的時間去找尋那些牛，但得回這一件樂器，也可以說是互相抵消了，你可見到我手上的這根權杖？」

「當然見到啦……」水星笑着說。「剛才我一直就心着你會用它來打我的。」

「剛才我的確是準備用它來打你的，但好在我沒有這樣做，你看。」阿波羅揮動了一下那權杖，於是水星見到了有幾條毒蛇把它纏繞着——牠們並沒有在蠕動的，看起來却是很友善的。「你給了我這個七絃琴，那我就把這根權杖送給你好了，這叫『使者之杖』」，它會帶給你好運的，如果我需要的時候，我會另外再造一根。」

水星接過那權杖，興高采烈地把它緊握着。「我永遠也不會跟它分離的。」他說。「甚至在睡覺的時候，我也會把它握住。」

果然，自此之後，水星便沒有跟這根金杖分離，不管他到什麽地方，他也把它帶着，至於阿波羅，自從他接受了水星的七絃琴之後，他便升了做音樂之神，而水星則陪伴着他，也變了是動物和牧羊人的保護神，他們不再互相捉弄了，他們變了最親密的朋友，互相尊重，互相幫助，不久，水星也長大成人了，他和阿波羅兩人結伴從事冒險事業，到了晚年的時候，水星也被列爲奧林帕斯山上的神了，於是他和阿波羅閑談起來的時候，總是拿他年輕的時候，連太陽神的財產也敢偷竊這個話題來開始的，結果，大家便相視而笑。

現在我們所見到的水星，就是神的使者了，他以速度馳名的。（五三）

京華感舊錄

勾臉談趣（上）

周簡段

中國戲劇中的臉譜是很特殊的東西，是中華民族文化藝術獨有的創造，在其它國家是少見的。日本的舊文化受中國文化的影響最深，但臉譜也沒有完全傳過去，在日本的「能樂」中，只有假面而無臉譜。西歐式的戲劇化裝也在臉上塗油彩，但沒有中國的臉譜那麽許多變化，更沒有那樣的美麗。

中國戲劇劇種很多，以大類分，南北各地有京戲、崑劇、紹興大班、越劇、徽劇、梆子、漢劇、川劇、粵劇等，劇種不同，唱腔也有很大差異，但臉譜和行頭却基本相同，這是很值得注意的。說明它的來源是古老的，一致的。有人說臉譜是蘭陵王、狄武襄面具故事的演變，也未能深考，只可姑妄聽之耳。

畫臉譜的行道在梨園界，叫「黑頭」，又叫「花臉」，以及「大花臉」、「花面」、「大面」等等，「黑頭」、「銅錘」又是按他的聲音分的。也就是「生、旦、淨、末、丑」中的「淨」。唱花臉的要比其它行道的多一手工夫，就是畫大花臉，行話叫「勾臉」。不管多大的名角，都要自己化妝，花臉勾臉更要自對鏡用彩筆勾畫，要把臉譜記熟，唱誰勾誰，一筆不能錯，戲中人物成百上千，臉譜起碼有上百種花紋，還有同樣是大白臉，但趙高、曹操、賈似道就不同，同樣是黑臉，張飛、包公、李逵也不一樣，勾臉時自然不能勾錯。

我不懂京戲，但有一些京戲界朋友，而且我從小就愛到後台玩，我覺得坐在演員身旁看他們化粧，站在台簾邊上捧個小茶壺等着給他們「飲場」，要比坐在台下看戲好玩的多，我那時有個要好同學的弟弟在富連成坐科，（不是立合同「各聽天命」，不承擔演師後自唱幾年的義務。）這種坐科的人比較自由，我常到後台找他，因爲是熟人，隨便來，隨便去，跟演員熟識的，由他化粧開始，直到他演完散戲爲止，可一直呆在後台坐在大衣箱上聊天。熟人還跟你打招呼：「你不到前頭聽會去，角兒馬上就要上了……」不但不趕你走，而且那樣溫和地對待你。

我那個小朋友是唱髮子的，看他化裝，主要看他勒網子，把眉毛吊得高高的。他旁邊是一個唱花臉的小伙子，我更愛看他對着鏡子勾臉，那是最高的藝術。

舊時人

‧翠瑩‧

我願時光倒流

「方小姐，有空去看看菲律賓麽？」

「我會的，待工作稍閒我便會計劃旅行的了。」

「我的妹妹算是個畫家了，你們會談得來的。」

「我的太太最歡喜剌畫，可惜沒有天才。」

方曉雲感到這幾個男士也不太俗，所以很談得來，如此許久，她看看腕錶，便要告辭回家。

「我們請求方小姐賞面不要走，一起吃頓飯吧！」

「是的，今晚我們要吃中國菜，請領導我們好不好，方小姐。」馬斯低聲要求：「不要拒絕我。」

「好吧！」曉雲望着他那副可憐的表情點頭。

「方小姐……你很有風度，真漂亮。」馬斯壓低聲音以英語說：「我很幸運。」他得體地拖着她的手輕吻示謝。

馬斯雖然一表人材，衣服華麗，整個是花花公子的模樣，但今天曉雲不再討厭他，反常的對他的殷勤很受用。

晚飯時，他一直伴在曉雲身畔，侍候得殷勤體貼，難以形容，其他三個男人，幾以爲曉雲是他的特別女朋友。

「馬斯，你今夜的表現不錯呀！」

「我們這位馬公子，無論儀表人才服裝任何時間都是第一的。」

「但馬公子今晚有點反常！」

「怎見得？」

「往常是女孩子追着附從他的，但今夜……」

「不要見笑好不？方小姐不習慣的。」馬斯說的一本正經。「她答應和我咄」喊說，已經是我的獵選了，方小姐是才貌雙全的女性，在香港誰人不識，能幹，成功，傑出的……」

「不怕肉麻麽？別說的像廣告口吻好不好？」曉雲以手勢制止，輕輕搖頭，姿態幽雅。

「我們當然清楚，否則我們的馬斯怎會如此……」

「我們談別的吧！」曉雲收歛笑容。「現在往菲律賓比較容易了吧？以前入境相當困難的。」

「現在雖然比較容易，但普通旅遊也不一定批准。」

「但假如方小姐要去，那還不容易？祇要馬斯一個電話或一句話便行。」

「你願意去看看嗎？我會爲你準備一切盛大的歡迎。」馬斯柔聲低問。

「暫時我可沒空，不過明年，或許會先到東南亞一行的。」曉雲正正經經的回答。

「那明年先到菲律賓吧！那邊我的別墅，相當幽靜不錯的。」他像在要求。

（一八六）